

BOLLETTINO UFFICIALE DELLA REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA

BULLETIN OFFICIEL DE LA RÉGION AUTONOME VALLÉE D'AOSTE

Aosta, 11 aprile 2000



Aoste, le 11 avril 2000

DIREZIONE, REDAZIONE E AMMINISTRAZIONE:
Presidenza della Giunta regionale
Servizio legislativo
Bollettino Ufficiale, Piazza Deffeyes, 1 - 11100 Aosta
Tel. (0165) 273305 - Fax 273469
Direttore responsabile: Dott. Enrico Formento Dojot.

DIRECTION, RÉDACTION ET ADMINISTRATION:
Présidence du gouvernement régional
Service législatif
Bulletin Officiel, 1, place Deffeyes - 11100 Aoste
Tél. (0165) 273305 - Fax 273469
Directeur responsable: M. Enrico Formento Dojot.

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2000 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina.

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2000 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page.

SOMMARIO

INDICE CRONOLOGICO da pag. 1434 a pag. 1439
INDICE SISTEMATICO da pag. 1440 a pag. 1448

PARTE PRIMA

Statuto Speciale e norme attuazione —
Leggi e regolamenti —
Testi unici —
Corte costituzionale —

PARTE SECONDA

Testi coordinati —
Atti del Presidente della Giunta regionale 1449
Atti assessorili 1459
Atti del Presidente del Consiglio regionale —
Atti dei dirigenti —
Circolari —
Atti vari (Deliberazioni...) 1462
Avvisi e comunicati 1549
Atti emanati da altre amministrazioni 1550

PARTE TERZA

Avvisi di concorsi 1557
Annunzi legali 1596

SOMMAIRE

INDEX CHRONOLOGIQUE de la page 1434 à la page 1439
INDEX SYSTÉMATIQUE de la page 1440 à la page 1448

PREMIÈRE PARTIE

Statut Spécial et dispositions d'application —
Lois et règlements —
Textes uniques —
Cour constitutionnelle —

DEUXIÈME PARTIE

Lois et règlements régionaux coordonnés —
Actes du Président du Gouvernement régional 1449
Actes des Assesseurs régionaux 1459
Actes du Président du Conseil régional —
Actes des directeurs —
Circulaires —
Actes divers (Délibérations...) 1462
Avis et communiqués 1549
Actes émanant des autres administrations 1550

TROISIÈME PARTIE

Avis de concours 1557
Annonces légales 1596

AVVISO AGLI ABBONATI

Le informazioni e le modalità di abbonamento per l'anno 2000 al Bollettino Ufficiale sono riportati nell'ultima pagina. Gli abbonamenti non rinnovati saranno sospesi.

INDICE CRONOLOGICO

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Arrêté n° 126 du 14 mars 2000,

portant convocation de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «La Balme – Youlaz» dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER. page 1449

Decreto 22 marzo 2000, n. 150.

Decreto n. 537 del 17.09.1999 relativo alla Commissione per l'esame di idoneità professionale all'esercizio dell'attività di consulenza per la circolazione dei mezzi di trasporto e della certificazione per conto terzi. Sostituzione del componente effettivo Arch. Corrado DOGLIANI con il Geom. Dimitri CORSO. – (Art. 5 legge 264/91 e successive modificazioni). pag. 1450

Decreto 23 marzo 2000, n. 151.

Ricostituzione della Commissione per l'abilitazione del personale di manutenzione degli impianti di ascensore e montacarichi in servizio privato. pag. 1450

Decreto 23 marzo 2000, n. 152.

Nomina del Collegio dei Revisori dei conti dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale, – Agence régionale pour le logement – di cui all'art. 10 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30 «Istituzione della Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement». pag. 1451

Decreto 23 marzo 2000, n. 153.

Costituzione del Consiglio di amministrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement – di cui all'art. 7 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30 «Istituzione della Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement». pag. 1452

Ordinanza 23 marzo 2000, n. 156.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico diretto in Dora Baltea di acque reflue urbane non depurate provenienti

AVIS AUX ABONNÉS

Les informations et les conditions d'abonnement pour l'année 2000 au Bulletin Officiel sont indiquées à la dernière page. Les abonnements non renouvelés seront suspendus.

INDEX CHRONOLOGIQUE

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Decreto 14 marzo 2000, n. 126.

Convocazione dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «La Balme – Youlaz» con sede nel comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. pag. 1449

Arrêté n° 150 du 22 mars 2000,

modifiant l'arrêté n° 537 du 17 septembre 1999 relatif à la composition du jury de l'examen pour l'obtention de l'habilitation à exercer l'activité de consultant en matière de circulation des moyens de transport et de certification pour le compte d'autrui. Remplacement de M. Corrado DOGLIANI, membre titulaire, par M. Dimitri CORSO. (Art. 5 de la loi n° 264/1991 modifiée). pag. 1450

Arrêté n° 151 du 23 mars 2000,

portant nouvelle composition de la commission d'habilitation des personnels chargés de l'entretien des ascenseurs et des monte-charges à usage privé. pag. 1450

Arrêté n° 152 du 23 mars 2000,

portant composition du conseil des commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour le logement – «Azienda regionale per l'edilizia residenziale», visé à l'art. 10 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999 portant institution de l'Agence régionale pour le logement – «Azienda regionale per l'edilizia residenziale». pag. 1451

Arrêté n° 153 du 23 mars 2000,

portant composition du conseil d'administration de l'Agence régionale pour le logement – «Azienda regionale per l'edilizia residenziale», visé à l'art. 7 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999 portant institution de l'Agence régionale pour le logement – «Azienda regionale per l'edilizia residenziale». page 1452

Ordonnance n° 156 du 23 mars 2000,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans la Doire Baltée des eaux usées domestiques non

dalla fognatura del Comune di NUS, a seguito dell'esecuzione di lavori di straordinaria manutenzione.
pag. 1453

Arrêté n° 156/bis du 24 mars 2000,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Luigi COLABELLO, agent de police de la commune de SAINT-VINCENT. page 1454

Decreto 27 marzo 2000, n. 157.

Rinnovo Commissione L. 287/91. pag. 1454

Decreto 27 marzo 2000, n. 158.

Modificazione al decreto del Presidente della Giunta regionale n. 78 in data 21 febbraio 2000. pag. 1455

Decreto 27 marzo 2000, n. 159.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistemazione ed allargamento della strada di Baraveyes, nel Comune di FÉNIS. Decreto di fissazione indennità provvisoria.
pag. 1457

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Decreto 6 marzo 2000, prot. n. 8479/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.
pag. 1459

ASSESSORATO TURISMO, SPORT, COMMERCIO E TRASPORTI

Decreto 15 marzo 2000, n. 31.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.
pag. 1460

Decreto 20 marzo 2000, n. 33.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.
pag. 1461

Decreto 21 marzo 2000, n. 34.

Classificazione di azienda alberghiera per il quadriennio 2000/2004.
pag. 1461

traitées provenant de l'égout de la commune de NUS en raison de l'exécution de travaux d'entretien extraordinaire.
page 1453

Decreto 24 marzo 2000, n. 156 bis.

Perdita della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Luigi COLABELLO, agente di polizia municipale di SAINT-VINCENT. pag. 1454

Arrêté n° 157 du 27 mars 2000,

portant renouvellement de la commission visée à la loi n° 287/1991. page 1454

Arrêté n° 158 du 27 mars 2000,

modifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 78 du 21 février 2000. page 1455

Arrêté n° 159 du 27 mars 2000,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires au réaménagement et à l'élargissement de la route de Baraveyes, dans la commune de FÉNIS.
page 1457

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° 8479/5 IAE du 6 mars 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.
page 1459

ASSESSORAT DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCÉ ET DES TRANSPORTS

Arrêté n° 31 du 15 mars 2000,

portant immatriculation au Registre du commerce.
page 1460

Arrêté n° 33 du 20 mars 2000,

portant immatriculation au Registre du commerce.
page 1461

Arrêté n° 34 du 21 mars 2000,

portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2000/2004.
page 1461

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 88.

Determinazione del giusto prezzo medio dei terreni agricoli, per l'anno 1999, in applicazione della L.R. 11.11.1974, n. 44, art. 12, a valere per l'anno 2000.

pag. 1462

Deliberazione 29 gennaio 2000, n. 186.

Disposizioni all'U.S.L. della Valle d'Aosta ai fini della definizione del contratto di programma e per la successiva adozione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2000 e per il triennio 2000/2002.

pag. 1463

Deliberazione 6 marzo 2000, n. 680.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di ampliamento dell'impianto di depurazione di Glereyaz in Comune di CHÂTILLON, proposto dall'omonimo Comune.

pag. 1492

Deliberazione 6 marzo 2000, n. 682.

Comune di COURMAYEUR: non approvazione della variante sostanziale al vigente P.R.G.C. adottata in via definitiva con deliberazione consiliare n. 44 del 30 agosto 1999 e pervenuta alla Regione in data 16 novembre 1999.

pag. 1493

Deliberazione 13 marzo 2000, n. 713.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1496

Deliberazione 13 marzo 2000, n. 715.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1498

Deliberazione 13 marzo 2000, n. 757.

Non accoglimento dell'opposizione presentata dal Consorzio «Sistemi ed Energia» avverso la DGR n. 4618/99 «Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico ad acqua fluente con opera di presa sulla Dora Baltea in Comune di COURMAYEUR e centrale in Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER».

pag. 1499

Deliberazione 13 marzo 2000, n. 758.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di siste-

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 88 du 24 janvier 2000,

portant détermination, au titre de 1999, du prix moyen des terrains agricoles valable pour 2000, en application de l'article 12 de la LR n° 44 du 11 novembre 1974.

page 1462

Délibération n° 186 du 29 janvier 2000,

portant dispositions à l'intention de l'USL de la Vallée d'Aoste en vue de la définition du contrat de programme et de l'adoption du budget prévisionnel de l'année 2000 et du budget pluriannuel 2000-2002.

page 1463

Délibération n° 680 du 6 mars 2000,

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet d'agrandissement de la station d'épuration de Glereyaz, dans la commune de CHÂTILLON, déposé par ladite commune.

page 1492

Délibération n° 682 du 6 mars 2000,

portant rejet de la variante substantielle du PRGC en vigueur dans la commune de COURMAYEUR, adoptée à titre définitif par la délibération du Conseil communal n° 44 du 30 août 1999 et soumise à la Région le 16 novembre 1999.

page 1493

Délibération n° 713 du 13 mars 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 1496

Délibération n° 715 du 13 mars 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l'État. Modification du budget de gestion de ladite année.

page 1498

Délibération n° 757 du 13 mars 2000,

portant rejet de l'opposition présentée par le consortium «Sistemi ed Energia» contre la délibération du Gouvernement régional n° 4618/1999 portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique au fil de l'eau comportant le captage des eaux de la Doire Baltée, dans la commune de COURMAYEUR, et d'une centrale dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.

page 1499

Délibération n° 758 du 13 mars 2000,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du pro-

mazione ed allargamento del tratto di strada dell'Envers dal carcere di Brissogne al bivio Pollein Autoporto nei Comuni di POLLEIN e BRISSOGNE, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 1607 in data 5 aprile 1996.

pag. 1499

Deliberazione 13 marzo 2000, n. 759.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione e ripristino della strada-mulattiera delle montagne di Graines in località Graines del Comune di BRUSSON, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Arcesaz - Curien - Graines e Valle di Frudyère» di BRUSSON.

pag. 1500

Deliberazione 13 marzo 2000, n. 760.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della pista forestale «Torlin - Bois Côte Noire» nei Comuni di AYMAVILLES e JOVENÇAN, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 868 in data 16 marzo 1998.

pag. 1501

Deliberazione 20 marzo 2000, n. 792.

Scioglimento del Consiglio comunale di LA SALLE, ai sensi dell'art. 43, comma 2, dello Statuto Speciale della Valle d'Aosta e nomina del Sig. Elio PAU quale Commissario.

pag. 1502

Délibération n° 795 du 20 mars 2000,

portant prélèvements de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2000.

page 1502

Deliberazione 20 marzo 2000, n. 848.

Approvazione di modalità operative per la formazione della graduatoria di medicina generale ai sensi degli artt. 2 e 3 dell'accordo reso esecutivo con DPR 484/96. Approvazione della graduatoria regionale provvisoria da valere per l'anno 2000, nonché di relativo estratto.

pag. 1503

COMMISSIONE REGIONALE ESPROPRIAZIONI PUBBLICA UTILITÀ

Commissione prevista dall'art. 14 della Legge 28.01.1977, n. 10.

Valore agricolo medio dei terreni compresi nelle sette regioni agrarie della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

pag. 1547

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Elenco delle imprese sospese con provvedimento dirigenziale n. 1699 in data 28.03.2000 dall'iscrizione all'Albo

jet de réaménagement et d'élargissement du tronçon de la route de l'Envers allant de la maison d'arrêt de Brissogne à la bifurcation pour Pollein et pour l'Autoport, dans les communes de POLLEIN et de BRISSOGNE, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 1607 du 5 avril 1996.

page 1499

Délibération n° 759 du 13 mars 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement du chemin muletier des montagnes de Graines, au hameau de Graines, dans la commune de BRUSSON, déposé par le consortium d'amélioration foncière «Arcesaz - Curien - Graines et Vallée de Frudyère» de BRUSSON.

page 1500

Délibération n° 760 du 13 mars 2000,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation de la piste forestière «Torlin - Bois Côte Noire», dans les communes d'AYMAVILLES et de JOVENÇAN, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 868 du 16 mars 1998.

page 1501

Délibération n° 792 du 20 mars 2000,

portant dissolution du Conseil communal de LA SALLE, au sens du 2° alinéa de l'art. 43 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste, et nomination de M. Elio PAU en qualité de commissaire.

page 1502

Deliberazione 20 marzo 2000, n. 795.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2000.

page 1502

Délibération n° 848 du 20 mars 2000,

portant approbation des modalités d'établissement du classement de médecine générale, au sens des articles 2 et 3 de la convention rendue applicable par le DPR n° 484/1996, du classement régional provisoire au titre de l'an 2000 et de l'extrait y afférent.

page 1503

SERVICE DES EXPROPRIATIONS ET DES DROITS D'USAGE

Commission prévue par l'art. 14 de la loi n° 10 du 28 janvier 1977.

Valeur agricole moyenne des terrains compris dans les sept régions agricoles de la Région autonome Vallée d'Aoste.

page 1547

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Liste des entreprises supprimées avec disposition de la direction n° 1699 du 28.03.2000 de l'inscription au

regionale di preselezione (di cui all'art. 23 della L.R. 12/96 e successive modificazioni) per un periodo di tre mesi a decorrere dalla data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale regionale. pag. 1547

tableau régional de présélection (art. 23 L.R. 12/96 et successives modifications) pour trois mois à partir de la publication sur le Bulletin Officiel régional. page 1547

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 1549

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 1549

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta. pag. 1549

Avis de tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir les postes vacants de l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste. page 1549

ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

Città di AOSTA – 4° settore Sezione Urbanistica.
Attestazione 23 marzo 2000, prot. n. 91. pag. 1550

Ville d'AOSTE – 4° secteur – Urbanisme.
Attestation n° 91 du 23 mars 2000. page 1550

Città di AOSTA. Deliberazione 17 febbraio 2000, n. 23.
Settore 4° – Urbanistica – Pianificazione – Costruzione di un nuovo tratto stradale che collega via Ponte Suaz con via Grand Eyvia a sud della zona F8 – Approvazione di variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale. pag. 1550

Ville d'AOSTE. Délibération n° 23 du 17 février 2000.
4° secteur – Urbanisme – Planification – Construction d'un nouveau tronçon de la route reliant la rue du Pont-Suaz à la rue Grand'Eyvia, au sud de la zone F8 – Approbation d'une variante non substantielle du plan régulateur général communal. page 1550

Città di AOSTA. Deliberazione 17 febbraio 2000, n. 24.
Settore 4° – Urbanistica – Pianificazione – Costruzione della strada di accesso, di un nuovo parcheggio pubblico e sistemazione dell'annesso fabbricato in loc. Neyves a Porossan – Approvazione di variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale. pag. 1553

Ville d'AOSTE. Délibération n° 24 du 17 février 2000.
4° secteur – Urbanisme – Planification – Réalisation, à Neyves de Porossan, d'un nouveau parc de stationnement public et de la route d'accès y afférente, ainsi que rénovation du bâtiment situé à proximité – Approbation d'une variante non substantielle du plan régulateur général communal. page 1553

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSO

Comune di SAINT-VINCENT.
Graduatoria finale approvata con Provvedimento del Segretario comunale n. 23 del 16.03.2000. pag. 1557

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de SAINT-VINCENT.
Liste d'aptitude finale approuvée par l'acte du secrétaire communal n° 23 du 16 mars 2000. page 1557

Comunità Montana dell'Evançon – Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto bando di concorso pubblico per esami per l'assunzione a tempo indeterminato di un Funzionario – VIII^a qualifica funzionale – Servizio di Segreteria (36 ore settimanali). pag. 1557

Unità Sanitaria Locale. Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 25 posti di Operatore professionale collaboratore - infermiere professionale (ruolo sanitario - personale infermieristico - operatori professionali di 1^a categoria) presso l'Unità Sanitaria Locale - Regione Valle d'Aosta. pag. 1558

Unità Sanitaria Locale. Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 3 posti di operatore professionale collaboratore - tecnico sanitario di radiologia medica da destinare all'U.B. di radiologia e di n. 1 posto di operatore professionale collaboratore - tecnico sanitario di radiologia medica da destinare all'U.B. medicina nucleare (ruolo sanitario – personale tecnico sanitario – operatori professionali di 1^a categoria) presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta. pag. 1571

Unità Sanitaria Locale. Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 18 posti di operatore professionale collaboratore - fisioterapista (ruolo sanitario – personale con funzioni di riabilitazione - operatori professionali di 1^a categoria) presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta. pag. 1584

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Agricoltura e Risorse naturali – Dipartimento Risorse naturali.

Bando di preinformazione (sotto la soglia di rilievo comunitario). pag. 1596

Comune di FONTAINEMORE.

Avvenuta approvazione modifica n. 1 al Regolamento edilizio per decorrenza dei termini ai sensi art. 54 comma 5 L.R. 11/98. pag. 1597

Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

Avviso ai sensi della Legge 241/90. pag. 1598

Comune di VALSAVARENCHÉ.

Avviso di deposito di studio di valutazione di impatto ambientale. pag. 1598

Communauté de montagne de l'Evançon – Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait d'avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un fonctionnaire – VIII^e grade – Service de secrétariat (36 heures hebdomadaires). page 1557

Unité sanitaire locale. Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de 25 opérateurs professionnels collaborateurs – infirmiers professionnels, hommes et femmes, (filiale sanitaire – personnels infirmiers – opérateurs professionnels de 1^{re} catégorie), dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste. page 1558

Unité sanitaire locale. Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de 3 opérateurs professionnels collaborateurs – techniciens sanitaires de radiologie médicale, hommes et femmes, à affecter à l'UB de radiologie, et d'un opérateur professionnel collaborateur – techniciens sanitaires de radiologie médicale, hommes et femmes, à affecter à l'UB de médecine nucléaire (filiale sanitaire – techniciens sanitaires – opérateurs professionnels de 1^{re} catégorie), dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste. page 1571

Unité sanitaire locale. Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de 18 opérateurs professionnels collaborateurs – physiothérapeutes, hommes et femmes, (filiale sanitaire – personnels chargés de la rééducation – opérateurs professionnels de 1^{re} catégorie), dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste. page 1584

ANNONCES LÉGALES

Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. Département des ressources naturelles.

Avis de pré-information (pour fournitures au-dessous du seuil d'intérêt communautaire). page 1596

Commune de FONTAINEMORE.

Approbation de la modification n° 1 du règlement de la construction, faute de réponse du Gouvernement régional dans le délai imparti, au sens de l'art. 54, 5^e alinéa, de la LR n° 11/1998. page 1597

Commune de SAINT-CHRISTOPHE.

Avis au sens de la loi n° 241/1990. page 1598

Commune de VALSAVARENCHÉ.

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement. page 1598

INDICE SISTEMATICO

AGRICOLTURA

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 88.

Determinazione del giusto prezzo medio dei terreni agricoli, per l'anno 1999, in applicazione della L.R. 11.11.1974, n. 44, art. 12, a valere per l'anno 2000.

pag. 1462

AMBIENTE

Ordinanza 23 marzo 2000, n. 156.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico diretto in Dora Baltea di acque reflue urbane non depurate provenienti dalla fognatura del Comune di NUS, a seguito dell'esecuzione di lavori di straordinaria manutenzione.

pag. 1453

Decreto 6 marzo 2000, prot. n. 8479/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti - Sezione regionale della Valle d'Aosta.

pag. 1459

Deliberazione 6 marzo 2000, n. 680.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di ampliamento dell'impianto di depurazione di Glereyaz in Comune di CHÂTILLON, proposto dall'omonimo Comune.

pag. 1492

Deliberazione 13 marzo 2000, n. 757.

Non accoglimento dell'opposizione presentata dal Consorzio «Sistemi ed Energia» avverso la DGR n. 4618/99 «Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico ad acqua fluente con opera di presa sulla Dora Baltea in Comune di COURMAYEUR e centrale in Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER».

pag. 1499

Deliberazione 13 marzo 2000, n. 758.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione ed allargamento del tratto di strada dell'Envers dal carcere di Brissogne al bivio Pollein Autoporto nei Comuni di POLLEIN e BRISSOGNE, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 1607 in data 5 aprile 1996.

pag. 1499

Deliberazione 13 marzo 2000, n. 759.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione e ripristino della strada-mulattiera delle montagne di Graines in località

INDEX SYSTÉMATIQUE

AGRICULTURE

Délibération n° 88 du 24 janvier 2000,

portant détermination, au titre de 1999, du prix moyen des terrains agricoles valable pour 2000, en application de l'article 12 de la LR n° 44 du 11 novembre 1974.

page 1462

ENVIRONNEMENT

Ordonnance n° 156 du 23 mars 2000,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans la Doire Baltée des eaux usées domestiques non traitées provenant de l'égout de la commune de NUS en raison de l'exécution de travaux d'entretien extraordinaire.

page 1453

Arrêté n° 8479/5 IAE du 6 mars 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures - Section régionale de la Vallée d'Aoste.

page 1459

Délibération n° 680 du 6 mars 2000,

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet d'agrandissement de la station d'épuration de Gléreyaz, dans la commune de CHÂTILLON, déposé par ladite commune.

page 1492

Délibération n° 757 du 13 mars 2000,

portant rejet de l'opposition présentée par le consortium «Sistemi ed Energia» contre la délibération du Gouvernement régional n° 4618/1999 portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique au fil de l'eau comportant le captage des eaux de la Doire Baltée, dans la commune de COURMAYEUR, et d'une centrale dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.

page 1499

Délibération n° 758 du 13 mars 2000,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement et d'élargissement du tronçon de la route de l'Envers allant de la maison d'arrêt de Brissogne à la bifurcation pour Pollein et pour l'Autoport, dans les communes de POLLEIN et de BRISSOGNE, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 1607 du 5 avril 1996.

page 1499

Délibération n° 759 du 13 mars 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement du chemin muletier des montagnes de Graines, au hameau

Graines del Comune di BRUSSON, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Arcesaz – Curien – Graines e Valle di Frudyère» di BRUSSON.

pag. 1500

Deliberazione 13 marzo 2000, n. 760.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della pista forestale «Torlin – Bois Côte Noire» nei Comuni di AYMAVILLES e JOVENÇAN, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 868 in data 16 marzo 1998.

pag. 1501

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 1549

ARTIGIANATO

Elenco delle imprese sospese con provvedimento dirigenziale n. 1699 in data 28.03.2000 dall'iscrizione all'Albo regionale di preselezione (di cui all'art. 23 della L.R. 12/96 e successive modificazioni) per un periodo di tre mesi a decorrere dalla data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale regionale.

pag. 1547

ASSISTENZA SANITARIA E OSPEDALIERA

Deliberazione 20 marzo 2000, n. 848.

Approvazione di modalità operative per la formazione della graduatoria di medicina generale ai sensi degli artt. 2 e 3 dell'accordo reso esecutivo con DPR 484/96. Approvazione della graduatoria regionale provvisoria da valere per l'anno 2000, nonché di relativo estratto.

pag. 1503

BILANCIO

Deliberazione 29 gennaio 2000, n. 186.

Disposizioni all'U.S.L. della Valle d'Aosta ai fini della definizione del contratto di programma e per la successiva adozione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2000 e per il triennio 2000/2002.

pag. 1463

Deliberazione 13 marzo 2000, n. 713.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1496

Deliberazione 13 marzo 2000, n. 715.

Variatione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1498

de Graines, dans la commune de BRUSSON, déposé par le consortium d'amélioration foncière «Arcesaz – Curien – Graines et Vallée de Frudyère» de BRUSSON.

page 1500

Délibération n° 760 du 13 mars 2000,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation de la piste forestière «Torlin – Bois Côte Noire», dans les communes d'AYMAVILLES et de JOVENÇAN, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 868 du 16 mars 1998.

page 1501

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 1549

ARTISANAT

Liste des entreprises supprimées avec disposition de la direction n° 1699 du 28.03.2000 de l'inscription au tableau régional de présélection (art. 23 L.R. 12/96 et successives modifications) pour trois mois à partir de la publication sur le Bulletin Officiel régional.

page 1547

ASSISTENCE MÉDICALE ET HOSPITALIÈRE

Délibération n° 848 du 20 mars 2000,

portant approbation des modalités d'établissement du classement de médecine générale, au sens des articles 2 et 3 de la convention rendue applicable par le DPR n° 484/1996, du classement régional provisoire au titre de l'an 2000 et de l'extrait y afférent.

page 1503

BUDGET

Délibération n° 186 du 29 janvier 2000,

portant dispositions à l'intention de l'USL de la Vallée d'Aoste en vue de la définition du contrat de programme et de l'adoption du budget prévisionnel de l'année 2000 et du budget pluriannuel 2000-2002.

page 1463

Délibération n° 713 du 13 mars 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 1496

Délibération n° 715 du 13 mars 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l'État. Modification du budget de gestion de ladite année.

page 1498

Délibération n° 795 du 20 mars 2000,

**portant prélèvements de crédits du fonds de réserve de
caisse de l'année 2000.** page 1502

CASA

Decreto 23 marzo 2000, n. 152.

**Nomina del Collegio dei Revisori dei conti dell'Azienda
regionale per l'edilizia residenziale, – Agence régionale
pour le logement – di cui all'art. 10 della legge regionale 9
settembre 1999, n. 30 «Istituzione della Azienda regiona-
le per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le
logement».** pag. 1451

Decreto 23 marzo 2000, n. 153.

**Costituzione del Consiglio di amministrazione del-
l'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence
régionale pour le logement – di cui all'art. 7 della legge
regionale 9 settembre 1999, n. 30 «Istituzione della Azien-
da regionale per l'edilizia residenziale – Agence régiona-
le pour le logement».** pag. 1452

COMMERCIO

Decreto 27 marzo 2000, n. 157.

Rinnovo Commissione L. 287/91. pag. 1454

Decreto 15 marzo 2000, n. 31.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.
pag. 1460

Decreto 20 marzo 2000, n. 33.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.
pag. 1461

CONSORZI

Arrêté n° 126 du 14 mars 2000,

**portant convocation de l'assemblée générale des proprié-
taires concernés par la constitution du consortium d'amé-
lioration foncière «La Balme – Youlaz» dans la commune
de PRÉ-SAINT-DIDIER.** page 1449

CONSULTE, COMMISSIONI E COMITATI

Decreto 22 marzo 2000, n. 150.

**Decreto n. 537 del 17.09.1999 relativo alla Commissione
per l'esame di idoneità professionale all'esercizio del-
l'attività di consulenza per la circolazione dei mezzi di
trasporto e della certificazione per conto terzi. Sostituzio-
ne del componente effettivo Arch. Corrado DOGLIANI
con il Geom. Dimitri CORSO. – (Art. 5 legge 264/91 e suc-
cessive modificazioni).** pag. 1450

Deliberazione 20 marzo 2000, n. 795.

**Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno
2000.** pag. 1502

LOGEMENT

Arrêté n° 152 du 23 mars 2000,

**portant composition du conseil des commissaires aux
comptes de l'Agence régionale pour le logement – «Azienda
regionale per l'edilizia residenziale», visé à l'art. 10 de
la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999 portant institu-
tion de l'Agence régionale pour le logement – «Azienda
regionale per l'edilizia residenziale».** pag. 1451

Arrêté n° 153 du 23 mars 2000,

**portant composition du conseil d'administration de
l'Agence régionale pour le logement – «Azienda regiona-
le per l'edilizia residenziale», visé à l'art. 7 de la loi régio-
nale n° 30 du 9 septembre 1999 portant institution de
l'Agence régionale pour le logement – «Azienda regiona-
le per l'edilizia residenziale».** page 1452

COMMERCE

Arrêté n° 157 du 27 mars 2000,

**portant renouvellement de la commission visée à la loi
n° 287/1991.** page 1454

Arrêté n° 31 du 15 mars 2000,

portant immatriculation au Registre du commerce.
page 1460

Arrêté n° 33 du 20 mars 2000,

portant immatriculation au Registre du commerce.
page 1461

CONSORTIUMS

Decreto 14 marzo 2000, n. 126.

**Convocazione dell'assemblea generale dei proprietari
interessati alla costituzione del consorzio di miglioramen-
to fondiario «La Balme – Youlaz» con sede nel comune di
PRÉ-SAINT-DIDIER.** pag. 1449

CONFÉRENCES, COMMISSIONS ET COMITÉS

Arrêté n° 150 du 22 mars 2000,

**modifiant l'arrêté n° 537 du 17 septembre 1999 relatif à la
composition du jury de l'examen pour l'obtention de
l'habilitation à exercer l'activité de consultant en matière
de circulation des moyens de transport et de certification
pour le compte d'autrui. Remplacement de M. Corrado
DOGLIANI, membre titulaire, par M. Dimitri CORSO.
(Art. 5 de la loi n° 264/1991 modifiée).** page 1450

Decreto 23 marzo 2000, n. 151.

Ricostituzione della Commissione per l'abilitazione del personale di manutenzione degli impianti di ascensore e montacarichi in servizio privato. pag. 1450

Decreto 23 marzo 2000, n. 152.

Nomina del Collegio dei Revisori dei conti dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale, - Agence régionale pour le logement - di cui all'art. 10 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30 «Istituzione della Azienda regionale per l'edilizia residenziale - Agence régionale pour le logement». pag. 1451

Decreto 23 marzo 2000, n. 153.

Costituzione del Consiglio di amministrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale - Agence régionale pour le logement - di cui all'art. 7 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30 «Istituzione della Azienda regionale per l'edilizia residenziale - Agence régionale pour le logement». pag. 1452

Decreto 27 marzo 2000, n. 157.

Rinnovo Commissione L. 287/91. pag. 1454

Decreto 27 marzo 2000, n. 158.

Modificazione al decreto del Presidente della Giunta regionale n. 78 in data 21 febbraio 2000. pag. 1455

EDILIZIA

Elenco delle imprese sospese con provvedimento dirigenziale n. 1699 in data 28.03.2000 dall'iscrizione all'Albo regionale di preselezione (di cui all'art. 23 della L.R. 12/96 e successive modificazioni) per un periodo di tre mesi a decorrere dalla data di pubblicazione sul Bollettino Ufficiale regionale. pag. 1547

ELEZIONI

Deliberazione 20 marzo 2000, n. 792.

Scioglimento del Consiglio comunale di LA SALLE, ai sensi dell'art. 43, comma 2, dello Statuto Speciale della Valle d'Aosta e nomina del Sig. Elio PAU quale Commissario. pag. 1502

ENERGIA

Deliberazione 13 marzo 2000, n. 757.

Non accoglimento dell'opposizione presentata dal Consorzio «Sistemi ed Energia» avverso la DGR n. 4618/99 «Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico ad

Arrêté n° 151 du 23 mars 2000,

portant nouvelle composition de la commission d'habilitation des personnels chargés de l'entretien des ascenseurs et des monte-charges à usage privé. page 1450

Arrêté n° 152 du 23 mars 2000,

portant composition du conseil des commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour le logement - «Azienda regionale per l'edilizia residenziale», visé à l'art. 10 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999 portant institution de l'Agence régionale pour le logement - «Azienda regionale per l'edilizia residenziale». pag. 1451

Arrêté n° 153 du 23 mars 2000,

portant composition du conseil d'administration de l'Agence régionale pour le logement - «Azienda regionale per l'edilizia residenziale», visé à l'art. 7 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999 portant institution de l'Agence régionale pour le logement - «Azienda regionale per l'edilizia residenziale». page 1452

Arrêté n° 157 du 27 mars 2000,

portant renouvellement de la commission visée à la loi n° 287/1991. page 1454

Arrêté n° 158 du 27 mars 2000,

modifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 78 du 21 février 2000. page 1455

BÂTIMENT

Liste des entreprises supprimées avec disposition de la direction n° 1699 du 28.03.2000 de l'inscription au tableau régional de présélection (art. 23 L.R. 12/96 et successives modifications) pour trois mois à partir de la publication sur le Bulletin Officiel régional. page 1547

ÉLECTIONS

Délibération n° 792 du 20 mars 2000,

portant dissolution du Conseil communal de LA SALLE, au sens du 2° alinéa de l'art. 43 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste, et nomination de M. Elio PAU en qualité de commissaire. page 1502

ÉNERGIE

Délibération n° 757 du 13 mars 2000,

portant rejet de l'opposition présentée par le consortium «Sistemi ed Energia» contre la délibération du Gouvernement régional n° 4618/1999 portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de

acqua fluente con opera di presa sulla Dora Baltea in Comune di COURMAYEUR e centrale in Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER».

pag. 1499

ENTI LOCALI

Deliberazione 6 marzo 2000, n. 682.

Comune di COURMAYEUR: non approvazione della variante sostanziale al vigente P.R.G.C. adottata in via definitiva con deliberazione consiliare n. 44 del 30 agosto 1999 e pervenuta alla Regione in data 16 novembre 1999.

pag. 1493

Deliberazione 20 marzo 2000, n. 792.

Scioglimento del Consiglio comunale di LA SALLE, ai sensi dell'art. 43, comma 2, dello Statuto Speciale della Valle d'Aosta e nomina del Sig. Elio PAU quale Commissario.

pag. 1502

Città di AOSTA – 4° settore Sezione Urbanistica.

Attestazione 23 marzo 2000, prot. n. 91. pag. 1550

Città di AOSTA. Deliberazione 17 febbraio 2000, n. 23.

Settore 4° – Urbanistica – Pianificazione – Costruzione di un nuovo tratto stradale che collega via Ponte Suaz con via Grand Eyvia a sud della zona F8 – Approvazione di variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale.

pag. 1550

Città di AOSTA. Deliberazione 17 febbraio 2000, n. 24.

Settore 4° – Urbanistica – Pianificazione – Costruzione della strada di accesso, di un nuovo parcheggio pubblico e sistemazione dell'annesso fabbricato in loc. Neyves a Porossan – Approvazione di variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale.

pag. 1553

ESPROPRIAZIONI

Decreto 27 marzo 2000, n. 158.

Modificazione al decreto del Presidente della Giunta regionale n. 78 in data 21 febbraio 2000. pag. 1455

Decreto 27 marzo 2000, n. 159.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistemazione ed allargamento della strada di Baraveyes, nel Comune di FÉNIS. Decreto di fissazione indennità provvisoria.

pag. 1457

Commissione prevista dall'art. 14 della Legge 28.01.1977, n. 10.

Valore agricolo medio dei terreni compresi nelle sette regioni agrarie della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

pag. 1547

réalisation d'une installation hydroélectrique au fil de l'eau comportant le captage des eaux de la Doire Baltée, dans la commune de COURMAYEUR, et d'une centrale dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER. page 1499

COLLECTIVITÉS LOCALES

Délibération n° 682 du 6 mars 2000,

portant rejet de la variante substantielle du PRGC en vigueur dans la commune de COURMAYEUR, adoptée à titre définitif par la délibération du Conseil communal n° 44 du 30 août 1999 et soumise à la Région le 16 novembre 1999. page 1493

Délibération n° 792 du 20 mars 2000,

portant dissolution du Conseil communal de LA SALLE, au sens du 2° alinéa de l'art. 43 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste, et nomination de M. Elio PAU en qualité de commissaire. page 1502

Ville d'AOSTE – 4° secteur – Urbanisme.

Attestation n° 91 du 23 mars 2000. page 1550

Ville d'AOSTE. Délibération n° 23 du 17 février 2000.

4° secteur – Urbanisme – Planification – Construction d'un nouveau tronçon de la route reliant la rue du Pont-Suaz à la rue Grand'Eyvia, au sud de la zone F8 – Approbation d'une variante non substantielle du plan régulateur général communal. page 1550

Ville d'AOSTE. Délibération n° 24 du 17 février 2000.

4° secteur – Urbanisme – Planification – Réalisation, à Neyves de Porossan, d'un nouveau parc de stationnement public et de la route d'accès y afférente, ainsi que rénovation du bâtiment situé à proximité – Approbation d'une variante non substantielle du plan régulateur général communal. page 1553

EXPROPRIATIONS

Arrêté n° 158 du 27 mars 2000,

modifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 78 du 21 février 2000. page 1455

Arrêté n° 159 du 27 mars 2000,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires au réaménagement et à l'élargissement de la route de Baraveyes, dans la commune de FÉNIS. page 1457

Commission prévue par l'art. 14 de la loi n° 10 du 28 janvier 1977.

Valeur agricole moyenne des terrains compris dans les sept régions agricoles de la Région autonome Vallée d'Aoste. page 1547

FINANZE

Deliberazione 13 marzo 2000, n. 713.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1496

Deliberazione 13 marzo 2000, n. 715.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

pag. 1498

Délibération n° 795 du 20 mars 2000,

portant prélèvements de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2000.

page 1502

FORESTE E TERRITORI MONTANI

Arrêté n° 126 du 14 mars 2000,

portant convocation de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «La Balme – Youlaz» dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.

page 1449

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 88.

Determinazione del giusto prezzo medio dei terreni agricoli, per l'anno 1999, in applicazione della L.R. 11.11.1974, n. 44, art. 12, a valere per l'anno 2000.

pag. 1462

Deliberazione 13 marzo 2000, n. 759.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione e ripristino della strada-mulattiera delle montagne di Graines in località Graines del Comune di BRUSSON, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Arcesaz – Curien – Graines e Valle di Frudyère» di BRUSSON.

pag. 1500

Deliberazione 13 marzo 2000, n. 760.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della pista forestale «Torlin – Bois Côte Noire» nei Comuni di AYMAVILLES e JOVENÇAN, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 868 in data 16 marzo 1998.

pag. 1501

Commissione prevista dall'art. 14 della Legge 28.01.1977, n. 10.

Valore agricolo medio dei terreni compresi nelle sette regioni agrarie della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

pag. 1547

FINANCES

Délibération n° 713 du 13 mars 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

page 1496

Délibération n° 715 du 13 mars 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l'État. Modification du budget de gestion de ladite année.

page 1498

Deliberazione 20 marzo 2000, n. 795.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2000.

pag. 1502

FORÊTS ET TERRITOIRES DE MONTAGNE

Decreto 14 marzo 2000, n. 126.

Convocazione dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «La Balme – Youlaz» con sede nel comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.

pag. 1449

Délibération n° 88 du 24 janvier 2000,

portant détermination, au titre de 1999, du prix moyen des terrains agricoles valable pour 2000, en application de l'article 12 de la LR n° 44 du 11 novembre 1974.

page 1462

Délibération n° 759 du 13 mars 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement du chemin muletier des montagnes de Graines, au hameau de Graines, dans la commune de BRUSSON, déposé par le consortium d'amélioration foncière «Arcesaz – Curien – Graines et Vallée de Frudyère» de BRUSSON.

page 1500

Délibération n° 760 du 13 mars 2000,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation de la piste forestière «Torlin – Bois Côte Noire», dans les communes d'AYMAVILLES et de JOVENÇAN, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 868 du 16 mars 1998.

page 1501

Commission prévue par l'art. 14 de la loi n° 10 du 28 janvier 1977.

Valeur agricole moyenne des terrains compris dans les sept régions agricoles de la Région autonome Vallée d'Aoste.

page 1547

FORMAZIONE PROFESSIONALE

Decreto 22 marzo 2000, n. 150.

Decreto n. 537 del 17.09.1999 relativo alla Commissione per l'esame di idoneità professionale all'esercizio dell'attività di consulenza per la circolazione dei mezzi di trasporto e della certificazione per conto terzi. Sostituzione del componente effettivo Arch. Corrado DOGLIANI con il Geom. Dimitri CORSO. – (Art. 5 legge 264/91 e successive modificazioni). pag. 1449

Decreto 23 marzo 2000, n. 151.

Ricostituzione della Commissione per l'abilitazione del personale di manutenzione degli impianti di ascensore e montacarichi in servizio privato. pag. 1450

IGIENE E SANITÀ PUBBLICA

Ordinanza 23 marzo 2000, n. 156.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico diretto in Dora Baltea di acque reflue urbane non depurate provenienti dalla fognatura del Comune di NUS, a seguito dell'esecuzione di lavori di straordinaria manutenzione. pag. 1453

Decreto 6 marzo 2000, prot. n. 8479/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta. pag. 1459

Deliberazione 6 marzo 2000, n. 680.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di ampliamento dell'impianto di depurazione di Glereyaz in Comune di CHÂTILLON, proposto dall'omonimo Comune. pag. 1492

PUBBLICA SICUREZZA

Arrêté n° 156/bis du 24 mars 2000,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Luigi COLABELLO, agent de police de la commune de SAINT-VINCENT. page 1454

TERRITORIO

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18). pag. 1549

TRASPORTI

Decreto 27 marzo 2000, n. 159.

Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistemazione ed allargamento della strada di Baraveyes, nel Comune di FÉNIS. Decreto di fissazione indennità provvisoria. pag. 1457

FORMATION PROFESSIONNELLE

Arrêté n° 150 du 22 mars 2000,

modifiant l'arrêté n° 537 du 17 septembre 1999 relatif à la composition du jury de l'examen pour l'obtention de l'habilitation à exercer l'activité de consultant en matière de circulation des moyens de transport et de certification pour le compte d'autrui. Remplacement de M. Corrado DOGLIANI, membre titulaire, par M. Dimitri CORSO. (Art. 5 de la loi n° 264/1991 modifiée). page 1449

Arrêté n° 151 du 23 mars 2000,

portant nouvelle composition de la commission d'habilitation des personnels chargés de l'entretien des ascenseurs et des monte-charges à usage privé. page 1450

HYGIÈNE ET SALUBRITÉ

Ordonnance n° 156 du 23 mars 2000,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans la Doire Baltée des eaux usées domestiques non traitées provenant de l'éégout de la commune de NUS en raison de l'exécution de travaux d'entretien extraordinaire. page 1453

Arrêté n° 8479/5 IAE du 6 mars 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste. page 1459

Délibération n° 680 du 6 mars 2000,

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet d'agrandissement de la station d'épuration de Glereyaz, dans la commune de CHÂTILLON, déposé par ladite commune. page 1492

SURETÉ PUBLIQUE

Decreto 24 marzo 2000, n. 156 bis.

Perdita della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Luigi COLABELLO, agente di polizia municipale di SAINT-VINCENT. pag. 1454

TERRITOIRE

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18). page 1549

TRANSPORTS

Arrêté n° 159 du 27 mars 2000,

portant détermination de l'indemnité provisoire afférente à l'expropriation des terrains nécessaires au réaménagement et à l'élargissement de la route de Baraveyes, dans la commune de FÉNIS. page 1457

Deliberazione 13 marzo 2000, n. 758.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione ed allargamento del tratto di strada dell'Envers dal carcere di Brissogne al bivio Pollein Autoporto nei Comuni di POLLEIN e BRISSOGNE, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 1607 in data 5 aprile 1996.

pag. 1499

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

pag. 1549

TURISMO E INDUSTRIA ALBERGHIERA

Decreto 21 marzo 2000, n. 34.

Classificazione di azienda alberghiera per il quadriennio 2000/2004.

pag. 1461

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Deliberazione 29 gennaio 2000, n. 186.

Disposizioni all'U.S.L. della Valle d'Aosta ai fini della definizione del contratto di programma e per la successiva adozione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2000 e per il triennio 2000/2002.

pag. 1463

Deliberazione 20 marzo 2000, n. 848.

Approvazione di modalità operative per la formazione della graduatoria di medicina generale ai sensi degli artt. 2 e 3 dell'accordo reso esecutivo con DPR 484/96. Approvazione della graduatoria regionale provvisoria da valere per l'anno 2000, nonché di relativo estratto.

pag. 1503

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

pag. 1549

URBANISTICA

Deliberazione 6 marzo 2000, n. 682.

Comune di COURMAYEUR: non approvazione della variante sostanziale al vigente P.R.G.C. adottata in via definitiva con deliberazione consiliare n. 44 del 30 agosto 1999 e pervenuta alla Regione in data 16 novembre 1999.

pag. 1493

Città di AOSTA – 4° settore Sezione Urbanistica.

Attestazione 23 marzo 2000, prot. n. 91.

pag. 1550

Città di AOSTA. Deliberazione 17 febbraio 2000, n. 23.

Settore 4° – Urbanistica – Pianificazione – Costruzione di un nuovo tratto stradale che collega via Ponte Suaz con via Grand Eyvia a sud della zona F8 – Appro-

Délibération n° 758 du 13 mars 2000,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement et d'élargissement du tronçon de la route de l'Envers allant de la maison d'arrêt de Brissogne à la bifurcation pour Pollein et pour l'Autoport, dans les communes de POLLEIN et de BRISSOGNE, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 1607 du 5 avril 1996.

page 1499

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

page 1549

TOURISME ET INDUSTRIE HÔTELIÈRE

Arrêté n° 34 du 21 mars 2000,

portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2000/2004.

page 1461

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Délibération n° 186 du 29 janvier 2000,

portant dispositions à l'intention de l'USL de la Vallée d'Aoste en vue de la définition du contrat de programme et de l'adoption du budget prévisionnel de l'année 2000 et du budget pluriannuel 2000-2002.

page 1463

Délibération n° 848 du 20 mars 2000,

portant approbation des modalités d'établissement du classement de médecine générale, au sens des articles 2 et 3 de la convention rendue applicable par le DPR n° 484/1996, du classement régional provisoire au titre de l'an 2000 et de l'extrait y afférent.

page 1503

Avis de tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir les postes vacants de l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

page 1549

URBANISME

Délibération n° 682 du 6 mars 2000,

portant rejet de la variante substantielle du PRGC en vigueur dans la commune de COURMAYEUR, adoptée à titre définitif par la délibération du Conseil communal n° 44 du 30 août 1999 et soumise à la Région le 16 novembre 1999.

page 1493

Ville d'AOSTE – 4° secteur – Urbanisme.

Attestation n° 91 du 23 mars 2000.

page 1550

Ville d'AOSTE. Délibération n° 23 du 17 février 2000.

4° secteur – Urbanisme – Planification – Construction d'un nouveau tronçon de la route reliant la rue du Pont-Suaz à la rue Grand'Eyvia, au sud de la zone F8 – Appro-

vazione di variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale. pag. 1550

Città di AOSTA. Deliberazione 17 febbraio 2000, n. 24.

Settore 4° – Urbanistica – Pianificazione – Costruzione della strada di accesso, di un nuovo parcheggio pubblico e sistemazione dell’annesso fabbricato in loc. Neyves a Porossan – Approvazione di variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale.

pag. 1553

bation d’une variante non substantielle du plan régulateur général communal. page 1550

Ville d’AOSTE. Délibération n° 24 du 17 février 2000.

4° secteur – Urbanisme – Planification – Réalisation, à Neyves de Porossan, d’un nouveau parc de stationnement public et de la route d’accès y afférente, ainsi que rénovation du bâtiment situé à proximité – Approbation d’une variante non substantielle du plan régulateur général communal.

page 1553

TESTO UFFICIALE
TEXTE OFFICIEL

PARTE SECONDA

ATTI DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

Arrêté n° 126 du 14 mars 2000,

portant convocation de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «La Balme – Youlaz» dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Article premier

La demande, la liste des usagers, la carte planimétrique du territoire, le rapport technique et l'ébauche des statuts du consortium d'amélioration foncière «La Balme – Youlaz» en voie de constitution dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, seront déposés à la maison communale de PRÉ-SAINT-DIDIER pendant vingt jours, à compter du jour de la publication du présent arrêté au tableau d'affichage de la maison communale, afin que tous les intéressés puissent les examiner et présenter les réclamations ou oppositions éventuelles, dans ce délai.

Article 2

L'assemblée générale des propriétaires concernés est convoquée pour dimanche 30 avril 2000, à 8 heures 30, à PRÉ-SAINT-DIDIER dans une salle de la maison communale, sous la présidence de M.me Tiziana BRIX, fonctionnaire de l'assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, pour délibérer sur la constitution dudit consortium, sur l'approbation des statuts et sur la nomination de la députation provisoire.

Article 3

Le présent arrêté sera porté à la connaissance des personnes concernées par voie d'affiches sur tout le territoire de la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER et par un avis qui sera publié au tableau d'affichage de ladite commune, au Bulletin Officiel de la Région et dans les journaux locaux «La Vallée notizie» et «Le Peuple valdôtain».

Fait à Aoste, le 14 mars 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

DEUXIÈME PARTIE

ACTES DU PRÉSIDENT DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Decreto 14 marzo 2000, n. 126.

Convocazione dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «La Balme – Youlaz» con sede nel comune di PRÉ-SAINT-DIDIER.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Articolo 1

L'istanza, l'elenco delle utenze, la planimetria del territorio, la relazione tecnica e lo schema di statuto del costituendo consorzio di miglioramento fondiario «La Balme – Youlaz», nel comune di PRÉ-SAINT-DIDIER, saranno depositati presso il suddetto comune per un periodo di giorni venti a decorrere dal giorno di affissione del presente decreto all'albo pretorio del comune, affinché chiunque vi abbia interesse possa esaminarli e produrre reclami od opposizioni entro tale termine.

Articolo 2

I proprietari interessati sono convocati in assemblea generale per le ore 8 e 30 di domenica 30 aprile 2000 a PRÉ-SAINT-DIDIER, in una sala del municipio, sotto la presidenza della signora Tiziana BRIX – funzionaria dell'Assessorato agricoltura e risorse naturali – per deliberare sulla costituzione del predetto consorzio, sull'approvazione dello statuto e sulla nomina della deputazione provvisoria.

Articolo 3

Del presente decreto sarà dato avviso agli interessati mediante manifesti murali da affiggersi in tutto il territorio del comune di PRÉ-SAINT-DIDIER e mediante avviso da pubblicare all'albo pretorio del comune stesso, sul Bollettino Ufficiale della Regione e sui giornali locali «La Vallée Notizie» et «Le Peuple Valdôtain».

Aosta, 14 marzo 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 22 marzo 2000, n. 150.

Decreto n. 537 del 17.09.1999 relativo alla Commissione per l'esame di idoneità professionale all'esercizio dell'attività di consulenza per la circolazione dei mezzi di trasporto e della certificazione per conto terzi. Sostituzione del componente effettivo Arch. Corrado DOGLIANI con il Geom. Dimitri CORSO. – (Art. 5 legge 264/91 e successive modificazioni).

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1. La nomina del componente effettivo Geom. Dimitri CORSO rappresentante della Confederazione Confedertaai in sostituzione del componente effettivo Arch. Corrado DOGLIANI.

2. La Direzione Trasporti, dell'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti, è incaricata di provvedere all'esecuzione del presente decreto.

3. Il presente decreto sarà pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione Valle d'Aosta.

Aosta, 22 marzo 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 23 marzo 2000, n. 151.

Ricostituzione della Commissione per l'abilitazione del personale di manutenzione degli impianti di ascensore e montacarichi in servizio privato.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1. La Commissione per l'abilitazione del personale di manutenzione degli impianti di ascensore e montacarichi in servizio privato è ricostituita come segue:

- a) Ing. Edmond FREPPA
Rappresentante dell'Assessorato regionale del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche, con Funzioni di Presidente
- b) Ing. Sergio PERINI
Rappresentante dell'ispettorato regionale del Lavoro – Membro effettivo

Ing. Pietro Giovanni MELISSANO
Rappresentante dell'ispettorato regionale del Lavoro – Membro supplente

Arrêté n° 150 du 22 mars 2000,

modifiant l'arrêté n° 537 du 17 septembre 1999 relatif à la composition du jury de l'examen pour l'obtention de l'habilitation à exercer l'activité de consultant en matière de circulation des moyens de transport et de certification pour le compte d'autrui. Remplacement de M. Corrado DOGLIANI, membre titulaire, par M. Dimitri CORSO. (Art. 5 de la loi n° 264/1991 modifiée).

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1. M. Dimitri CORSO, représentant de la «Confédération Confedertaai» remplace M. Corrado DOGLIANI en qualité de membre titulaire.

2. La direction des transports de l'assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports est chargée de l'exécution du présent arrêté.

3. Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 22 mars 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 151 du 23 mars 2000,

portant nouvelle composition de la commission d'habilitation des personnels chargés de l'entretien des ascenseurs et des monte-charges à usage privé.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1. La commission régionale d'habilitation des personnels chargés de l'entretien des ascenseurs et des monte-charges à usage privé est composée comme suit :

- a) M. Edmond FREPPA
représentant de l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, président ;
- b) M. Sergio PERINI
représentant de l'Inspection régionale du travail, membre titulaire ;

M. Pietro Giovanni MELISSANO
représentant de l'Inspection régionale du travail, membre suppléant ;

- c) Ing. Luciano ROCCATI
Rappresentante dell'istituto superiore per la prevenzione e la sicurezza del Lavoro – Membro effettivo
- d) Ing. Ugo GAGLIARDI
Rappresentante della Direzione generale della Motorizzazione Civile e Trasporti in concessione – Membro effettivo
- e) Ing. Agostino ROFFIN
Rappresentante dell'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta – Membro effettivo

2. Le funzioni di segreteria sono svolte dall'Assessorato regionale del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche.

3. L'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 23 marzo 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 23 marzo 2000, n. 152.

Nomina del Collegio dei Revisori dei conti dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale, – Agence régionale pour le logement – di cui all'art. 10 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30 «Istituzione della Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement».

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) È nominato il Collegio dei Revisori dei conti dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement – di cui all'art. 10 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30, che risulta così composto:

- Sig. Alessandro NEGRETTO, designato con deliberazione della Giunta regionale n. 490 in data 21 febbraio 2000, in qualità di Presidente in seno al Collegio dei Revisori dei conti;
- Sig. Orlando FORMICA, designato con deliberazione della Giunta regionale n. 491 in data 21 febbraio 2000, in qualità di componente effettivo in seno al Collegio dei Revisori dei conti ;
- Sig.ra Onorata ANGHILANTE, designata con deliberazione del Consiglio di amministrazione del C.E.L.V.A. – Consorzio degli Enti Locali della Valle d'Aosta – in data 9 novembre 1999, in qualità di componente effettivo in seno al Collegio dei Revisori dei conti;
- Sig. Gianni ODISIO, nominato con deliberazione della

- c) M. Luciano ROCCATI
représentant de l'Institut supérieur pour la prévention et la sécurité sur les lieux de travail – membre titulaire ;
- d) M. Ugo GAGLIARDI
représentant de la Direction générale du service de la réglementation technique des véhicules – membre titulaire ;
- e) M. Agostino ROFFIN
représentant de l'Unité Sanitaire Locale – membre titulaire.

2. Le secrétariat est assuré par l'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics.

3. L'Assessorat régional du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 23 mars 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 152 du 23 mars 2000,

portant composition du conseil des commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour le logement – «Azienda regionale per l'edilizia residenziale», visé à l'art. 10 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999 portant institution de l'Agence régionale pour le logement – «Azienda regionale per l'edilizia residenziale».

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Le conseil des commissaires aux comptes de l'Agence régionale pour le logement – «Azienda regionale per l'edilizia residenziale», visé à l'art. 10 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999, est composé comme suit :

- M. Alessandro NEGRETTO, nommé par la délibération du Gouvernement régional n° 490 du 21 février 2000, président ;
- M. Orlando FORMICA, nommé par la délibération du Gouvernement régional n° 491 du 21 février 2000, membre titulaire ;
- Mme Onorata ANGHILANTE, nommée par la délibération du conseil d'administration du CELVA – Consortium des collectivités locales de la Vallée d'Aoste du 9 novembre 1999, membre titulaire ;
- M. Gianni ODISIO, nommé par la délibération du Gou-

- Giunta regionale n. 492 in data 21 febbraio 2000, in qualità di componente supplente in seno al Collegio dei Revisori dei conti;
- Sig. Ruggero MILLET, nominato con deliberazione della Giunta regionale n. 492 in data 21 febbraio 2000, in qualità di componente supplente in seno al Consiglio dei Revisori dei conti.

2) Il Collegio dei Revisori dei conti così nominato resta in carica per la stessa durata del Consiglio di amministrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale - Agence régionale pour le logement.

3) Il Collegio dei Revisori dei conti così costituito entra in carica con decorrenza immediata e si riunirà entro il 31 marzo 2000 per gli adempimenti relativi alla presa d'atto della sua costituzione.

4) La Sig.ra Loretta ZANI, nella sua qualità di Direttore f.f. dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale - Agence régionale pour le logement - è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 23 marzo 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 23 marzo 2000, n. 153.

Costituzione del Consiglio di amministrazione dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale - Agence régionale pour le logement - di cui all'art. 7 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30 «Istituzione della Azienda regionale per l'edilizia residenziale - Agence régionale pour le logement».

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) È costituito il Consiglio di amministrazione dell'Azienda per l'edilizia residenziale - Agence régionale pour le logement - di cui all'art. 7 della legge regionale 9 settembre 1999, n. 30, ed è così composto:

- Sig. Francesco SALZONE, nominato con deliberazione della Giunta regionale n. 487 in data 21 febbraio 2000, in qualità di Presidente in seno al Consiglio di amministrazione;
- Sig. Francesco CARACCILO, nominato con deliberazione della Giunta regionale n. 488 in data 21 febbraio 2000, in qualità di Vice-presidente in seno al Consiglio di amministrazione;
- Sig. Lorenzo SOMMO, nominato con deliberazione della Giunta regionale n. 489 in data 21 febbraio 2000, in qualità di Consigliere in seno al Consiglio di amministrazione;

vernement régional n° 492 du 21 février 2000, membre suppléant ;

- M. Ruggero MILLET, nommé par la délibération du Gouvernement régional n° 492 du 21 février 2000, membre suppléant.

2) Le conseil des commissaires aux comptes constitué par le présent arrêté siège jusqu'au renouvellement du Conseil régional.

3) Le conseil des commissaires aux comptes dont la composition est établie par le présent arrêté entre immédiatement en fonction et se réunira avant le 31 mars 2000 pour prendre acte de sa constitution.

4) Mme Loretta ZANI, directrice de l'Agence régionale pour le logement - «Azienda regionale per l'edilizia residenziale», est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 23 mars 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 153 du 23 mars 2000,

portant composition du conseil d'administration de l'Agence régionale pour le logement - «Azienda regionale per l'edilizia residenziale», visé à l'art. 7 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999 portant institution de l'Agence régionale pour le logement - «Azienda regionale per l'edilizia residenziale».

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Le conseil d'administration de l'Agence régionale pour le logement - «Azienda regionale per l'edilizia residenziale», visé à l'art. 7 de la loi régionale n° 30 du 9 septembre 1999, est composé comme suit :

- M. Francesco SALZONE, nommé par la délibération du Gouvernement régional n° 487 du 21 février 2000, président ;
- M. Francesco CARACCILO, nommé par la délibération du Gouvernement régional n° 488 du 21 février 2000, vice-président ;
- M. Lorenzo SOMMO, nommé par la délibération du Gouvernement régional n° 489 du 21 février 2000, conseiller ;

– Sig. Alberto CRÉTAZ, nominato con deliberazione del Consiglio di amministrazione del C.E.L.V.A. – Consorzio degli Enti Locali della Valle d'Aosta, S.c.r.l. in data 9 novembre 1999, in qualità di Consigliere in seno al Consiglio di amministrazione.

2) Il Consiglio di amministrazione, così costituito dura in carica fino al rinnovo del vigente Consiglio regionale.

3) Il Consiglio di amministrazione così costituito entra in carica con decorrenza immediata e si riunirà entro il 31 marzo 2000 per gli adempimenti relativi alla presa d'atto della sua costituzione.

4) La Sig.ra Loretta ZANI, nella sua qualità di Direttore f.f. dell'Azienda regionale per l'edilizia residenziale – Agence régionale pour le logement – è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 23 marzo 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Ordinanza 23 marzo 2000, n. 156.

Disposizioni urgenti in merito allo scarico diretto in Dora Baltea di acque reflue urbane non depurate provenienti dalla fognatura del Comune di NUS, a seguito dell'esecuzione di lavori di straordinaria manutenzione.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

dispone

1) di autorizzare, in applicazione delle disposizioni indicate in premessa, il Comune di NUS allo scarico diretto, senza trattamento, nella Dora Baltea, nei punti indicati nelle planimetrie allegate che formano parte integrante del presente provvedimento, delle acque reflue urbane provenienti dagli impianti di depurazione siti nelle località Rovarey, Ronchettes, Mazod, Breil (Pramotton) e Capoluogo, al fine di permettere l'effettuazione delle operazioni di aspirazione e smaltimento dei fanghi di supero che attualmente saturano l'apposita sezione di digestione anaerobica, per il periodo dalla data della presente ordinanza al 20 aprile 2000;

2) di stabilire che fino all'avvenuto ripristino della funzionalità della rete fognaria il Comune di NUS deve adottare ogni provvedimento atto ad evitare aumenti anche temporanei dell'inquinamento;

3) di stabilire che il presente atto venga notificato, a cura dell'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali, al Comune di NUS, all'Agenzia regionale per la pro-

– M. Alberto CRÉTAZ, nommé par la délibération du conseil d'administration du CELVA – Consortium des collectivités locales de la Vallée d'Aoste srl du 9 novembre 1999, conseiller.

2) Le conseil d'administration constitué par le présent arrêté siège jusqu'au renouvellement du Conseil régional.

3) Le conseil d'administration dont la composition est établie par le présent arrêté entre immédiatement en fonction et se réunira avant le 31 mars 2000 pour prendre acte de sa constitution.

4) Mme Loretta ZANI, directrice de l'Agence régionale pour le logement – «Azienda regionale per l'edilizia residenziale», est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 23 mars 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Ordonnance n° 156 du 23 mars 2000,

portant mesures urgentes en matière de déversement dans la Doire Baltée des eaux usées domestiques non traitées provenant de l'égout de la commune de NUS en raison de l'exécution de travaux d'entretien extraordinaire.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) Aux termes des dispositions visées au préambule, la commune de NUS est autorisée à déverser dans la Doire Baltée, aux endroits indiqués sur le plan de masse faisant partie intégrante du présent acte, les eaux usées domestiques non traitées provenant des stations d'épuration situées à Rovarey, Ronchettes, Mazod, Breil (Pramotton) et au chef-lieu, afin de permettre l'exécution des opérations d'aspiration et d'évacuation des boues qui encombrant la section de digestion anaérobie, de la date de la présente ordonnance au 20 avril 2000 ;

2) Tant que le réseau d'égouts n'est pas en mesure de fonctionner normalement, la commune de NUS se doit d'adopter toute mesure susceptible d'éviter l'augmentation, même temporaire, de la pollution ;

3) Le présent acte est notifié par l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales à la commune de NUS, à l'Agence régionale de la protection de l'environ-

tezione dell'ambiente, all'Assessorato Regionale Agricoltura e Risorse Naturali e alla Stazione forestale competente per territorio.

Aosta, 23 marzo 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Allegata planimetria omissis

Arrêté n° 156/bis du 24 mars 2000,

portant révocation de la qualité d'agent de la sûreté publique à M. Luigi COLABELLO, agent de police de la commune de SAINT-VINCENT.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT VALDÔTAIN

Omissis

arrête

M. Luigi COLABELLO perd sa qualité d'agent de la sûreté publique, étant donné qu'il n'est plus agent de police de la commune de SAINT-VINCENT, à compter du 1^{er} avril 2000.

L'arrêté n° 648 du 10 octobre 1996 est révoqué.

Fait à Aoste, le 24 mars 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Decreto 27 marzo 2000, n. 157.

Rinnovo Commissione L. 287/91.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) la Commissione di cui al 3° comma dell'articolo 6 della legge 25 agosto 1991, n. 287 è così nominata:

- BIASIOL Nadia per delega del Presidente della Giunta Regionale
- BONINO Dario per delega del Presidente della Giunta Regionale
- IPPOLITO Paola per delega del Direttore Assessorato Industria, Artigianato ed Energia

nement, à l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles et au poste forestier territorialement compétent.

Fait à Aoste, le 23 mars 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Le plan de masse est omis.

Decreto 24 marzo 2000, n. 156 bis.

Perdita della qualifica di agente di pubblica sicurezza del Sig. Luigi COLABELLO, agente di polizia municipale di SAINT-VINCENT.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Il Sig. Luigi COLABELLO perde la qualifica di agente di pubblica sicurezza in quanto non svolge più la funzione di agente di polizia municipale del comune di SAINT-VINCENT a decorrere dal 1° aprile 2000.

Il decreto 10 ottobre 1996, n. 648, è revocato.

Aosta, 24 marzo 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Arrêté n° 157 du 27 mars 2000,

portant renouvellement de la commission visée à la loi n° 287/1991.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) La commission visée au 3° alinéa de l'article 6 de la loi n° 287 du 25 août 1991 est composée comme suit :

- Nadia BIASIOL déléguée du président du Gouvernement régional
- Dario BONINO délégué du président du Gouvernement régional
- Paola IPPOLITO déléguée du dirigeant de l'Assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie

- PODAVINI Aurelio per delega del Questore
- BOCH Edmondo in rappresentanza delle organizzazioni del commercio, del turismo e dei servizi maggiormente rappresentativi a livello regionale
- CENGHIALTA Emilio
- DUC Emilio esperti nel settore della somministrazione di alimenti e bevande, designati dalle organizzazioni nazionali di categoria maggiormente rappresentative
- SCARPA Corrado
- BACCEGA Mauro
- SIBONA Ernestina rappresentante delle aziende di promozione turistica della Regione
- APPARENZA Claudio rappresentante delle organizzazioni sindacali dei lavoratori del settore, maggiormente rappresentative a livello regionale
- LATINI Pasquale rappresentante delle associazioni dei consumatori e degli utenti maggiormente rappresentative a livello nazionale

2) la Commissione sarà integrata dal Sindaco del Comune interessato di volta in volta o da un suo delegato;

3) la Commissione durerà in carica quattro anni;

4) le funzioni di Segreteria della Commissione in oggetto verranno svolte da un funzionario appartenente al Servizio commercio dell'Assessorato al Turismo, Sport, Commercio e Trasporti.

Aosta, 27 marzo 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 27 marzo 2000, n. 158.

Modificazione al decreto del Presidente della Giunta regionale n. 78 in data 21 febbraio 2000.

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

1) A partire dalla data del presente decreto è nominato componente supplente, in caso di assenza o impedimento, del componente effettivo, geom. Andrea ROSSET esperto in materia edilizia il geom. Amedea SGUEGLIA. La Commissione regionale per le espropriazioni prevista dall'art. 16 del-

- Aurelio PODAVINI délégué du questeur
- Edmondo BOCH représentants des organisations du commerce, du tourisme et des services les plus représentatives à l'échelon régional
- Emilio CENGHIALTA
- Emilio DUC Spécialistes en matière de vente au public d'aliments et boissons, désignés par les organisations catégorielles les plus représentatives à l'échelon national
- Corrado SCARPA
- Mauro BACCEGA
- Ernestina SIBONA représentante des agences de promotion touristique de la région
- Claudio APPARENZA représentant des organisations syndicales des travailleurs du secteur les plus représentatives à l'échelon régional
- Pasquale LATINI représentant des associations des consommateurs et des usagers les plus représentatives à l'échelon national

2) La commission est complétée par le syndic de la commune tour à tour concernée ou par son délégué ;

3) La commission siège pendant quatre ans ;

4) Le secrétariat de la commission est assuré par un fonctionnaire du Service du commerce de l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports.

Fait à Aoste, le 27 mars 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 158 du 27 mars 2000,

modifiant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 78 du 21 février 2000.

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

1) À compter de la date du présent arrêté, M. Amedea SGUEGLIA est nommée membre suppléante de la commission visée au préambule pour remplacer, en cas d'absence ou d'empêchement, M. Andrea ROSSET, membre titulaire, spécialiste en matière de bâtiment. La Commission régionale

la legge 22 ottobre 1971, n. 865, come modificato dall'art. 14 della legge 28 gennaio 1977, n. 10 risulta così composta:

dott.ssa Nadia PETERLE Direttore del Servizio Espropriazioni ed Usi Civici dell'Attività Contrattuale e Patrimoniale presso il Dipartimento Legislativo e Legale – quale delegata del Presidente della Giunta – con funzioni di Presidente

dott. Flavio CURTO Coordinatore del Dipartimento Legislativo e Legale – quale delegato del Presidente della Giunta – con funzioni di Presidente supplente

ing. Sergio GAIARSA Dirigente reggente dell'Ufficio del Territorio – Servizi Generali Demaniali e catastali

geom. Delio BOLLON Rappresentante del Servizio Edilizia residenziale Pubblica presso il Dipartimento Opere Pubbliche, al quale sono state devolute le funzioni dell'Ufficio del genio Civile di Aosta

arch. Fabio FAVORITI Rappresentante dell'Istituto Autonomo per le Case Popolari dalla Valle d'Aosta, quale delegato del Presidente dell'Istituto stesso

arch. Ermenegildo DEL DEGAN Collaboratore della Direzione Urbanistica del Dipartimento Territorio ed Ambiente esperto in materia urbanistica

geom. Andrea ROSSET Funzionario del Servizio Espropriazioni ed Usi Civici della Direzione Attività Contrattuale e Patrimoniale esperto in materia edilizia

geom. Amedea SGUEGLIA Funzionario del Servizio Espropriazioni ed Usi Civici della Direzione Attività Contrattuale e Patrimoniale, esperto in materia edilizia con funzioni di membro supplente

geom. Ezio MOSSONI e geom. Eddy DOVINA Scelti su terna proposta dall'Associazioni Agricoltori della Valle d'Aosta

pour les expropriations prévue par l'art. 16 de la loi n° 865 du 22 octobre 1971, tel qu'il a été modifié par l'art. 14 de la loi n° 10 du 28 janvier 1977, est ainsi composée :

Nadia PETERLE responsable de la Direction des contrats et du patrimoine du Département législatif et légal – déléguée du président du Gouvernement régional – présidente ;

Flavio CURTO coordinateur du Département législatif et légal – délégué du Président du Gouvernement régional – président suppléant ;

Sergio GAIARSA dirigeant intérimaire du Bureau du territoire des Services généraux du domaine et du cadastre ;

Delio BOLLON représentant du Service de la construction sociale du Département des ouvrages publics, auquel ont été attribuées les fonctions qu'exerçait autrefois le Bureau du génie civil d'Aoste ;

Fabio FAVORITI représentant de l'Institut autonome des logements sociaux de la Vallée d'Aoste – délégué du président dudit institut ;

Ermenegildo DEL DEGAN collaborateur de la Direction de l'urbanisme du Département du territoire et de l'environnement, spécialiste en matière d'urbanisme ;

Andrea ROSSET fonctionnaire du Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction des contrats et du patrimoine, spécialiste en matière de bâtiment ;

Amedea SGUEGLIA fonctionnaire du Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction des contrats et du patrimoine, suppléante, spécialiste en matière de bâtiment

Ezio MOSSONI et Eddy DOVINA choisis parmi trois noms proposés par les associations des agriculteurs de la Vallée d'Aoste

sig. Bruno DALLOU
Scelto su terna proposta dal
Comice Agricole du Val d'Ao-
ste, quali esperti in materia di
agricoltura e di foreste

2) Il Servizio Espropriazioni ed Usi Civici della Dire-
zione Attività Contrattuali e Patrimoniali del Dipartimento
Legislativo e Legale è incaricato della notifica del presente
decreto.

Aosta, 27 marzo 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

Decreto 27 marzo 2000, n. 159.

**Espropriazione di terreni necessari ai lavori di sistema-
zione ed allargamento della strada di Baraveyes, nel
Comune di FÉNIS. Decreto di fissazione indennità prov-
visoria.**

IL PRESIDENTE
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis
decreta

a) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in
Comune di FÉNIS e ricompresi nella zona «BC2» del
P.R.G.C., necessari per i lavori di sistemazione ed allarga-
mento della strada di Baraveyes, l'indennità provvisoria è
determinata ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992,
n. 359, come segue:

1. NEGRO Maria Pia (quota 1/2)
Nata a MONCALVO (AT) il 11.02.1939
MANZONI Mario (quota 1/2)
Nato a MORGEX il 26.10.1940
F. 9 – map. 842 (ex 381/b) di mq. 2 – V – Zona BC2
F. 9 – map. 841 (ex 379/b) di mq. 1 – V – Zona BC2
F. 9 – map. 843 (ex 382/b) di mq. 1 – V – Zona BC2
F. 9 – map. 835 (ex 699/b) di mq. 2 – Pri – Zona BC2
Indennità: L. 288.000
2. VIERIN Gildo (quota 1/4)
Nato ad AOSTA il 22.10.1950
VIERIN Ivonne (quota 1/4)
Nata ad AOSTA il 11.11.1953
PERRUQUET Delfina (quota 1/2) ed usufruttuaria per 1/2
Nata a FÉNIS il 26.02.1920
F. 9 – map. 845 (ex 384/b) di mq. 33 – Pri – Zona BC2
Indennità: L. 1.584.600
3. FRASCA Catterina
Nata a CAMPO CANAVESE (TO) il 03.03.1926
F. 9 – map. 832 (ex 738/b) di mq. 2 – F. d'acc. – Zona BC2
Indennità: L. 96.000

Bruno DALLOU
choisi parmi trois noms pro-
posés par le Comice agricole du
Val d'Aoste, expert en matière
d'agriculture et de forêts ;

2) Le Service des expropriations et des droits d'usage de
la Direction des contrats et du patrimoine du Département
législatif et légal est chargé de la notification du présent
arrêté.

Fait à Aoste, le 27 mars 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

Arrêté n° 159 du 27 mars 2000,

**portant détermination de l'indemnité provisoire afféren-
te à l'expropriation des terrains nécessaires au réaména-
gement et à l'élargissement de la route de Baraveyes, dans
la commune de FÉNIS.**

LE PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis
arrête

a) Aux fins de l'expropriation des terrains nécessaires
au réaménagement et à l'élargissement de la route de Bara-
veyes, dans la commune de FÉNIS, et compris dans la zone
BC2 du PRGC, l'indemnité provisoire est déterminée au
sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992, à savoir :

4. FRASCA Catterina (quota 1/2)
Nata a CAMPO CANAVESE (TO) il 03.03.1926
MESSANI Monique (quota 1/2)
Nata in Francia il 22.04.1940
F. 9 – map. 833 (ex 739/b) di mq. 5 – F. d'acc. – Zona BC2
Indennità: L. 240.000
5. MESSANI Monique
Nata in Francia il 22.04.1940
F. 9 – map. 831 (ex 737/b) di mq. 4 – FU d'acc. – Zona BC2
Indennità: L. 192.000
6. MERIVOT Agostina (quota 1/2)
Nata a FÉNIS il 31.10.1928
VIGON Renzo (quota 1/2)
Nato a NUS il 20.05.1936
F. 9 – map. 828 (ex 273/b) di mq. 5 – Pri – Zona BC2
Indennità: L. 240.150
7. JAYER Teresa
Nata in Francia il 23.09.1926
F. 9 – map. 846 (ex 385/b) di mq. 14 – Si – Zona BC2
Indennità: L. 672.300

8. THEODULE Liliana (quota 1/2)
Nata ad AOSTA il 18.03.1959
THEODULE Giovanni Battista (quota 1/2)
Nato ad AOSTA il 14.01.1956
F. 9 – map. 836 (ex 639/b) di mq. 20 – EU – Zona BC2
Indennità: L. 960.650
9. VERRAZ Sofia Nicolina (quota 1/2)
Nata a FÉNIS il 21.03.1914
LEXERT Maria Emilia (quota 1/2)
Nata a FÉNIS il 28.03.1949
F. 9 – map. 829 (ex 638/b) di mq. 2 – FR – Zona BC2
Indennità: L. 96.000
10. BRESINO Guido
Nato a TORINO il 28.04.1932
F. 9 – map. 837 (ex 278/b) di mq. 27 – Pri – Zona BC2
Indennità: L. 1.296.900
11. VIGON Lorenzo
Nato ad AOSTA il 27.05.1950
F. 9 – map. 839 (ex 368/b) di mq. 16 – V – Zona BC2
F. 9 – map. 840 (ex 369/b) di mq. 5 – FR – Zona BC2
F. 9 – map. 838 (ex 365/b) di mq. 18 – Pri – Zona BC2
Indennità: L. 1.872.450
12. PICCOT Ines
Nata ad AOSTA il 27.12.1923
F. 9 – map. 830 (ex 275/b) di mq. 4 – Pri – Zona BC2
Indennità: L. 192.150
13. BONICHON Michele
Nato a NUS il 14.01.1929
F. 9 – map. 834 (ex 640/b) di mq. 32 – Pri – Zona BC2
Indennità: L. 1.536.000
14. PIEILLER Franco
Nato a NUS il 14.09.1940
F. 9 – map. 844 (ex 383/b) di mq. 23 – Si – Zona BC2
Indennità: L. 1.104.450
15. VIERIN Gildo (quota 1/4)
Nato ad AOSTA il 22.10.1950
VIERIN Ivonne (quota 1/4)
Nata ad Aosta il 11.11.1953
PERRUQUET Delfina (quota 1/2 e usufrutto per 1/2)
Nata a FÉNIS il 26.02.1920
F. 10 – map. 668 (ex 428/b) di mq. 11 – Pri – Zona BC2
Indennità: L. 528.000
16. GAILLARD Maurizio (sub. 1 e 3)
Nato ad AOSTA il 30.11.1950
RUFFINO Maria Emilia (sub. 2)
Nata ad IVREA (TO) il 15.15.1962
F. 10 – map. 667 (ex 572/b) di mq. 2 – EU – Zona BC2
Indennità: L. 96.000
17. MERIVOT Zarino (quota 1/2)
Nato a FÉNIS il 16.09.1949
VIERIN Ivonne (quota 1/2)
Nata ad AOSTA il 11.11.1953
- F. 10 – map. 665 (ex 405/b) di mq. 2 – Pri – Zona BC2
Indennità: L. 96.050
18. VIGON Cesarino
Nato ad AOSTA il 24.04.1952
F. 10 – map. 662 (ex 398/b) di mq. 2 – EU – Zona BC2
Indennità: L. 96.000
19. CHABOD Diego
Nato ad AOSTA il 23.06.1958
F. 10 – map. 663 (ex 402/b) di mq. 16 – Pr. Fr. – Zona BC2
Indennità: L. 768.000
20. LEXERT Giuseppe (proprietario)
Nato a SAINT-MARCEL il 01.10.1951
VERRA Sofia Nicolina (usufruttuaria per 1/3)
Nata a FÉNIS il 21.03.1914
F. 10 – map. 652 (ex 482/b) di mq. 8 – EU – Zona BC2
Indennità: L. 384.000
21. CUIGNON Ivonne
Nata a FÉNIS il 22.04.1928
F. 10 – map. 660 (ex 390/b) di mq. 7 – Pri – Zona BC2
Indennità: L. 336.250
22. PELLISSIER Severina
Nata a FÉNIS il 24.09.1939
F. 10 – map. 658 (ex 352/b) di mq. 14 – Pri – Zona BC2
Indennità: L. 672.300
23. DEL MIO Romano
Nato a MEL (BL) il 12.08.1953
F. 10 – map. 657 (ex 355/b) di mq. 2 – EU – Zona BC2
Indennità: L. 96.000
24. VIGON Vittorio
Nato a NUS il 06.09.1933
F. 10 – map. 659 (ex 353/b) di mq. 6 – Si – Zona BC2
F. 10 – map. 669 (ex 299/b) di mq. 9 – EU – Zona BC2
Indennità: L. 720.100
25. MERIVOT Luciana
Nata ad AOSTA il 04.09.1949
F. 10 – map. 664 (ex 404/b) di mq. 11 – Pri – Zona BC2
Indennità: L. 528.350
26. PICCOT Ines
Nata ad AOSTA il 27.12.1923
F. 10 – map. 653 (ex 438/b) di mq. 7 – EU – Zona BC2
Indennità: L. 336.000
27. PERRON Olinda
Nata a FÉNIS il 07.08.1922
F. 10 – map. 656 (ex 351/b) di mq. 8 – Si – Zona BC2
Indennità: L. 384.150
28. CHABOD Arturo
Nato a FÉNIS il 12.12.1948
F. 10 – map. 661 (ex 391/b) di mq. 2 – EU – Zona BC2
Indennità: L. 96.000

29. CERISE Virginia
Nata ad AOSTA il 19.02.1952
F. 10 – map. 655 (ex 344/b) di mq. 3 – FR – Zona BC2
F. 10 – map. 654 (ex 507/b) di mq. 6 – FR – Zona BC2
Indennità: L. 432.000

30. JAYER Teresa
Nata in Francia il 23.09.1926

b) In caso di accettazione dell'indennità offerta l'indennità di espropriazione, sarà soggetta alle maggiorazioni prescritte dalle vigenti leggi in materia.

c) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del 20 per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge del 30 dicembre 1991, n. 413.

d) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1 dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

e) Il Sindaco del Comune di FÉNIS è incaricato, ai sensi di legge, dell'offerta alla ditta esproprianda dell'ammontare dell'indennità provvisoria determinata con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 27 marzo 2000.

Il Presidente
VIÉRIN

ATTI ASSESSORILI

ASSESSORATO INDUSTRIA, ARTIGIANATO ED ENERGIA

Decreto 6 marzo 2000, prot. n. 8479/5 IAE.

Albo Nazionale delle Imprese che effettuano la gestione dei rifiuti – Sezione regionale della Valle d'Aosta.

IL PRESIDENTE
DELLA SEZIONE REGIONALE
DELLA VALLE D'AOSTA
DELL'ALBO NAZIONALE DELLE IMPRESE
CHE EFFETTUANO LA GESTIONE DEI RIFIUTI

Omissis

decreta

1. di modificare l'articolo 4 del provvedimento di iscrizione n. AO64, in data 14.12.1998, relativo all'impresa

F. 10 – map. 666 (ex 408/b) di mq. 4 – Pri – Zona BC2
Indennità: L. 192.000

31. LEXERT Emilio
Nato a FÉNIS il 10.09.1950
F. 10 – map. 651 (ex 293/b) di mq. 7 – FR – Zona BC2
Indennità: L. 336.000

b) En cas d'acceptation de l'indemnité proposée, l'indemnité d'expropriation fait l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

c) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de vingt pour cent à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

d) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret législatif n° 504 du 30 décembre 1992 ;

e) Le syndic de la commune de FÉNIS est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant de l'indemnité provisoire fixée par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 27 mars 2000.

Le président,
Dino VIÉRIN

ACTES DES ASSESSEURS

ASSESSORAT DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT ET DE L'ÉNERGIE

Arrêté n° 8479/5 IAE du 6 mars 2000.

Registre national des entreprises d'évacuation des ordures – Section régionale de la Vallée d'Aoste.

LE PRÉSIDENT
DE LA SECTION RÉGIONALE
DE LA VALLÉE D'AOSTE
DU REGISTRE NATIONAL DES ENTREPRISES
D'ÉVACUATION DES ORDURES

Omissis

arrête

1. L'article 4 de l'acte d'immatriculation n° AO64 du 14 décembre 1998, relatif à l'entreprise «JACQUEMOD F.Ili

«JACQUEMOD F.lli S.n.c.», con sede in AVISE (AO) F.ne Runaz Loc. Condemine n. 1, iscrivendo il seguente mezzo alla categoria 2 classe E di cui al D.M. 406/98;

Tipo: Trattore per semirimorchio
Fabbrica/tipo: MAN NUTZFAHRZEUGE 19 464 FT
Targa: BD 773 TC
Telaio: WMAT324H97M277436

2. di trasmettere il presente provvedimento al Comitato Nazionale ed all'impresa sopramenzionata;

avverte

che il presente provvedimento è emanato esclusivamente ai fini e per gli effetti del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, e successive modificazioni ed integrazioni, fermo restando l'obbligo dell'osservanza da parte dell'impresa di tutte le prescrizioni derivanti dalle norme e dalle disposizioni applicabili al caso che si intendono qui espressamente richiamate e singolarmente condizionanti la validità e l'efficacia dell'iscrizione, con particolare riguardo a quelle in materia di igiene, di tutela dell'ambiente e relative alla disciplina dell'autotrasporto.

Aosta, 6 marzo 2000.

Il Presidente
FERRARIS

**ASSESSORATO
TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI**

Decreto 15 marzo 2000, n. 31.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) BOSCHETTI Elisabetta
- 2) CAPUTO Edoardo
- 3) DE ANGELIS Ivana
- 4) LINTY Pietro Elia
- 5) URANO Leonardo

S.n.c.», dont le siège est à AVISE – 1, lieu-dit Condemine, hameau de Runaz, est modifié par l'insertion de la mention du véhicule indiqué ci-dessous dans la catégorie 2, classe E, visée au DM n° 406/1998 :

Type : Tracteur pour semi-remorque
Marque/type : MAN NUTZFAHRZEUGE 19 464 FT
Plaque minéralogique : BD 773 TC
Châssis : WMAT324H97M277436

2. Le présent acte est transmis au Comité national et à l'entreprise susmentionnée ;

donne avis

du fait que le présent acte est pris uniquement aux fins visées au décret législatif n° 22 du 5 février 1997 modifié et complété, sans préjudice de l'obligation, pour l'entreprise concernée, de respecter toutes les dispositions en la matière, considérées, en l'occurrence, comme explicitement rappelées et susceptibles de conditionner la validité et l'effectivité de l'immatriculation au registre en cause, et notamment les dispositions en matière d'hygiène, de sauvegarde de l'environnement et de transports par route.

Fait à Aoste, le 6 mars 2000.

Le président,
Piero FERRARIS

**ASSESSORAT
DU TOURISME, DES SPORTS, DU COMMERCIO
ET DES TRANSPORTS**

Arrêté n° 31 du 15 mars 2000,

portant immatriculation au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCIO ET
AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) BOSCHETTI Elisabetta
- 2) CAPUTO Edoardo
- 3) DE ANGELIS Ivana
- 4) LINTY Pietro Elia
- 5) URANO Leonardo

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 15 marzo 2000.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 20 marzo 2000, n. 33.

Iscrizioni nel Registro Esercenti il Commercio.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

dispone

l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato Turismo, Sport, Commercio e Trasporti della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) BELLEY Ivo Antonio
- 2) BREDY Ivette Edda
- 3) PENNUCCI Adriano
- 4) PROLA Serena
- 5) VENNERI Andrea

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente alle attività richieste dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 20 marzo 2000.

L'Assessore
LAVOYER

Decreto 21 marzo 2000, n. 34.

Classificazione di azienda alberghiera per il quadriennio 2000/2004.

L'ASSESSORE REGIONALE
AL TURISMO, SPORT, COMMERCIO
E TRASPORTI

Omissis

decreta

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 15 mars 2000.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 33 du 20 mars 2000,

portant immatriculation au Registre du commerce.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

Les sujets indiqués ci-après sont immatriculés au Registre du commerce, institué à l'Assessorat du tourisme, des sports, du commerce et des transports de la Région autonome Vallée d'Aoste :

- 1) BELLEY Ivo Antonio
- 2) BREDY Ivette Edda
- 3) PENNUCCI Adriano
- 4) PROLA Serena
- 5) VENNERI Andrea

Le bureau responsable de la tenue du Registre du commerce est chargé de notifier aux sujets concernés ladite immatriculation, relative aux activités ayant fait l'objet de la demande, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 20 mars 2000.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

Arrêté n° 34 du 21 mars 2000,

portant classement d'un établissement hôtelier pour la période 2000/2004.

L'ASSESEUR RÉGIONAL
AU TOURISME, AUX SPORTS, AU COMMERCE
ET AUX TRANSPORTS

Omissis

arrête

L'azienda alberghiera denominata «Apfel» di GRESSO-NEY-SAINT-JEAN è classificata residenza turistico-alberghiera a tre stelle.

L'ufficio regionale del turismo è incaricato dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 21 marzo 2000.

L'Assessore
LAVOYER

L'établissement hôtelier dénommé «Apfel» de GRESSO-NEY-SAINT-JEAN est classé résidence touristique et hôtelière trois étoiles.

Le Bureau régional du tourisme est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 21 mars 2000.

L'assesseur,
Claudio LAVOYER

ATTI VARI

GIUNTA REGIONALE

Deliberazione 24 gennaio 2000, n. 88.

Determinazione del giusto prezzo medio dei terreni agricoli, per l'anno 1999, in applicazione della L.R. 11.11.1974, n. 44, art. 12, a valere per l'anno 2000.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di determinare il giusto prezzo medio dei terreni agricoli nella Regione Valle d'Aosta nell'anno solare 1999 (valido per l'anno 2000), ai sensi dell'art. 12 della Legge Regionale 11 novembre 1974, n. 44 secondo il seguente prospetto:

ACTES DIVERS

GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Délibération n° 88 du 24 janvier 2000,

portant détermination, au titre de 1999, du prix moyen des terrains agricoles valable pour 2000, en application de l'article 12 de la LR n° 44 du 11 novembre 1974.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

Le prix moyen des terrains agricoles situés en Vallée d'Aoste au titre de l'année solaire 1999 (valable pour 2000) est établi, aux termes de l'article 12 de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974, comme suit :

TIPI DI COLTURA TYPES DE CULTURE	GIUSTI PREZZI MEDI AD ETTARO JUSTES PRIX MOYENS PAR HECTARE
Vigneto / <i>Vignoble</i>	L. 25.814.016
Frutteto specializzato / <i>Verger spécialisé</i>	L. 23.743.200
Prato arborato irriguo / <i>Pré irrigué planté d'arbres</i>	L. 23.743.200
Orto irriguo / <i>Jardin potager irrigué</i>	L. 28.278.640

Prato irriguo / <i>Pré irrigué</i>	L. 20.675.200
Seminativo irriguo / <i>Champ irrigué</i>	L. 20.675.200

Prato asciutto / <i>Pré sec</i>	L. 14.406.080
Prato arborato asciutto / <i>Pré sec planté d'arbres</i>	L. 14.406.080
Seminativo asciutto / <i>Champ sec</i>	L. 14.406.080
Seminativo arborato asciutto / <i>Champ sec planté d'arbres</i>	L. 14.406.080

Castagneto / <i>Châtaigneraie</i>	L. 1.600.560
Bosco alto fusto / <i>Futaie</i>	L. 1.600.560
Bosco ceduo / <i>Taillis</i>	L. 1.600.560
Bosco misto / <i>Bois mixte</i>	L. 1.600.560

Pascolo / <i>Pré pâturé</i>	L. 1.600.560
Pascolo arborato / <i>Pré pâturé planté d'arbres</i>	L. 1.293.760
Pascolo cespugliato / <i>Pré pâturé buissonneux</i>	L. 680.160
Incolto produttivo / <i>Incolte productif</i>	L. 478.400

Incolto sterile / <i>Incolte stérile</i>	L. 60.320

Deliberazione 29 gennaio 2000, n. 186.

Disposizioni all'U.S.L. della Valle d'Aosta ai fini della definizione del contratto di programma e per la successiva adozione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 2000 e per il triennio 2000/2002.

LA GIUNTA REGIONALE

Vista la legge regionale 16 luglio 1996, n. 19 ed in particolare gli artt. 4, 5 e 6 recante norme sull'assetto contabile, gestionale e di controllo dell'U.S.L. ;

Vista la legge regionale 3 gennaio 2000, n. 1 ed in particolare gli artt. 17, 18 e 19 relativa all'approvazione della legge finanziaria per gli anni 2000/2002 e modificazioni a leggi regionali;

Dato atto che l'U.S.L., con nota prot. n. 94/8 del 24 gennaio 2000, ha inviato un apposito documento relativo a dati e previsioni di spesa corrente relativi al preconsuntivo 1999 e bilancio preventivo 2000;

Rilevato che in rapporto al finanziamento e al fabbisogno determinati per l'anno 2000 è necessario evidenziare che:

Disposizioni della Regione

- per quanto concerne la spesa sanitaria regionale di parte corrente per l'anno 2000 è stato determinato un finanziamento di lire 260.855 milioni di cui 259.335 milioni da trasferire all'U.S.L. della Valle d'Aosta e lire 1.520 milioni per interventi diretti della Regione;
- il finanziamento di lire 259.335 milioni da trasferire all'U.S.L. è così ripartito:
 - lire 247.200 milioni quale quota indistinta;
 - lire 12.135 milioni per spese vincolate relative a: prestazioni sanitarie aggiuntive, attività di formazione professionale, particolari iniziative di assistenza sanitaria e ricerca, accordi integrativi di lavoro personale dipendente e convenzionato, sistema informativo, accreditamento di strutture veterinarie;
- per quanto concerne le spese in conto capitale per l'anno 2000 è previsto un finanziamento complessivo di lire 33.271 milioni di cui lire 7.200 milioni da trasferire all'U.S.L. della Valle d'Aosta per manutenzione straordinaria e adeguamento tecnologico delle strutture ospeda-

Délibération n° 186 du 29 janvier 2000,

portant dispositions à l'intention de l'USL de la Vallée d'Aoste en vue de la définition du contrat de programme et de l'adoption du budget prévisionnel de l'année 2000 et du budget pluriannuel 2000-2002.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu la loi régionale n° 19 du 16 juillet 1996 – et notamment ses articles 4, 5 et 6 – portant dispositions en matière de comptabilité, de gestion et de contrôle de l'USL ;

Vu la loi régionale n° 1 du 3 janvier 2000 (Loi de finances au titre de la période 2000/2002 et modifications de lois régionales) et notamment ses articles 17, 18 et 19 ;

Considérant que l'USL, par sa lettre du 24 janvier 2000, réf. n° 94/8, a transmis un document portant des données et des prévisions concernant les dépenses ordinaires relatives aux comptes provisoires 1999 et au budget 2000 ;

Considérant que pour ce qui est du financement et des besoins fixés pour 2000 il y a lieu de remarquer ce qui suit :

Dispositions de la Région

- Quant aux dépenses régionales ordinaires en matière de santé au titre de 2000, un financement de 260 855 000 000 L a été fixé qui sera destiné, quant à 259 335 000 000 L, à l'USL de la Vallée d'Aoste et, quant à 1 520 000 000 L, aux actions effectuées en régie par la Région ;
- Le financement de 259 335 000 000 L faisant l'objet du virement à l'USL est réparti comme suit :
 - 247 200 000 000 L au titre de la quote-part sans destination préétablie ;
 - 12 135 000 000 L pour les dépenses obligatoires dans les domaines suivants : prestations sanitaires complémentaires, actions de formation professionnelle, initiatives particulières d'assistance sanitaire et de recherche, conventions complémentaires des personnels salariés et conventionnés, système d'information, accréditation de structures vétérinaires ;
- Quant aux dépenses en capital au titre de 2000, un financement s'élevant globalement à 33 271 000 000 L a été fixé qui sera destiné, quant à 7 200 000 000 L à l'USL de la Vallée d'Aoste en vue de l'entretien extraordinaire et de la modernisation des hôpitaux (4 200 000 000 L) et de la modernisa-

liere (lire 4.200 milioni) e per adeguamento tecnologico delle apparecchiature sanitarie (lire 3.000 milioni) e lire 26.071 milioni da impiegare nell'ambito del programma in materia di edilizia sanitaria di cui all'art. 20 della legge n. 67/1998;

- complessivamente per spese di assistenza sanitaria di parte corrente e per spese di investimento nel settore sanitario è previsto un finanziamento di lire 294.126 milioni (lire 260.855 +33.271) al quale va aggiunto il finanziamento di lire 16.000 milioni per il parziale ripiano del presunto disavanzo di gestione dell'U.S.L. per l'esercizio 1999 da trasferire all'U.S.L., per un onere totale a carico del bilancio della Regione di lire 284.055 milioni (260.855+16.000+7.200);
- ai finanziamenti trasferiti all'U.S.L. per lire 259.335 milioni vanno aggiunte le entrate proprie dell'U.S.L. confermate in lire 11.881 milioni, come per l'anno 1999, che portano la disponibilità complessiva per il bilancio preventivo dell'U.S.L. per l'anno 2000 ad un totale di lire 271.216 milioni;
- tra i finanziamenti della spesa sanitaria regionale di parte corrente non viene incluso il finanziamento annuale di lire 4.000 milioni da trasferire all'A.R.P.A in quanto trattasi di spesa non relativa al Servizio Sanitario Regionale;

Raffronto con le previsioni dello Stato

- in attesa della proposta interministeriale per il finanziamento del Fondo Sanitario Nazionale di parte corrente per l'anno 2000, in rapporto ad una disponibilità complessiva stimata di lire 117.000 miliardi per il finanziamento dei livelli di assistenza da garantire dal Servizio Sanitario Nazionale, pari ad una quota pro-capite generale di lire 2.032.543 (117.000 miliardi : 57.563.354 ab.), il finanziamento necessario alla Regione è stato stimato in lire 237.000 milioni, corrispondente allo 0,20% del F.S.N. e pari ad una quota pro-capite pesata di lire 1.987.854;
- al finanziamento riconosciuto alla Regione stimato in lire 237.000 milioni concorrono le entrate proprie dell'U.S.L. ipotizzate pari all'esercizio precedente e consistenti in lire 11.881 milioni, la fiscalità generale, l'IRAP e il bilancio della Regione; nel 2000 si ipotizza una mobilità sanitaria negativa con oneri a carico della Regione pari a quella stimata nel 1999 per lire 9.521 milioni da sottrarre al finanziamento, per cui il fabbisogno totale di finanziamento stimato alla Regione per il 2000 è calcolato in lire 227.479 milioni (237.000 - 9.521) con una corrispondente quota pro-capite pesata pari a lire 1.907.996;

il confronto fra le disposizioni della Regione e quelle dello Stato indica:

- la disponibilità di un finanziamento per le spese di parte corrente disposto dalla Regione pari a lire 260.855 milioni, maggiore di lire 23.855 milioni rispetto alla disponibilità ipotizzata dal riparto statale (260.855 - 237.000);

tion des équipements sanitaires (3 000 000 000 L) et, quant à 26 071 000 000 L au programme relatif à la construction de structures sanitaires visé à l'art. 20 de la loi n° 67/1998 ;

- Globalement les dépenses ordinaires en matière d'assistance sanitaire et les dépenses relatives aux investissements dans le secteur de la santé bénéficient d'un financement de 294 126 000 000 L (260 855 000 000 L + 33 271 000 000 L) auquel s'ajoute le financement de 16 000 000 000 L destiné à combler partiellement le déficit 1999 de l'USL, pour un total, à la charge du budget de la Région, de 284 055 000 000 L (260 855 000 000 L + 16 000 000 000 L + 7 200 000 000 L) ;
- Aux crédits virés à l'USL, s'élevant à 259 335 000 000 L, s'ajoutent les recettes propres à celle-ci, se chiffrant, comme pour 1999, à 11 881 000 000 L, ce qui correspond à une disponibilité globale, pour le budget prévisionnel 2000 de l'USL, de 271 216 000 000 L ;
- L'allocation annuelle de 4 000 000 000 L en faveur de l'ARPE ne figure pas au nombre des crédits destinés au financement des dépenses régionales ordinaires en matière de santé, étant donné qu'elle ne concerne pas le Service sanitaire régional ;

Comparaison avec les dispositions de l'État

- Dans l'attente de la proposition interministérielle pour le financement des dépenses ordinaires du Fonds sanitaire national au titre de l'an 2000, face à une disponibilité globale estimée à 117 000 000 000 L - destinée au financement des niveaux d'assistance que le Service sanitaire national doit assurer - et équivalant à une quote-part individuelle générale de 2 032 543 L (117 000 000 000 L : 57 563 354 hab.), les fonds nécessaires à la Région sont fixés à 237 000 000 000 L, correspondant à 0,20% du FSN et à une quote-part individuelle pondérée de 1 987 854 L ;
- Les fonds destinés à la Région, estimés à 237 000 000 000 L, comprennent les recettes propres à l'USL, se chiffrant - comme pour 1999 - à 11 881 000 000 L, les revenus de la fiscalité générale et de l'IRAP ainsi que les crédits visés au budget de la Région ; la mobilité vers l'extérieur relative à l'an 2000 à la charge de la Région est estimée, comme pour 1999, à 9 521 000 000 L, somme qui doit être déduite du financement présumé à accorder à la Région au titre de l'an 2000, dont le montant total s'élève donc à 227 479 000 000 L (237 000 000 000 L - 9 521 000 000 L), équivalant à une quote-part individuelle pondérée de 1 907 996 L ;

La comparaison entre les dispositions de la Région et les dispositions de l'État fait ressortir les données suivantes :

- La somme de 260 855 000 000 L est disponible en vue du financement des dépenses ordinaires de la Région ; celle-ci dépasse de 23 855 000 000 L les fonds prévus à cet effet par l'État (260 855 000 000 L - 237 000 000 000 L) ;

- la disponibilità di finanziamenti di parte corrente pari a lire 272.736 milioni (259.335+11.881+1.520) maggiore di lire 35.736 milioni rispetto al finanziamento ipotizzato dal riparto statale (272.736-237.000), corrispondente ad una quota pro-capite pesata pari a lire 2.287.593 (272.736.000.000:119.224 ab.) maggiore di lire 299.739 rispetto alla quota pro-capite pesata dallo Stato (2.287.593 - 1.987.854);
- una quota capitaria finanziata in rapporto alla popolazione residente pesata all'01.01.1998 (260.855.000.000:119.224 ab.) pari a lire 2.187.940, maggiore di lire 200.086 rispetto alla disponibilità prevista dal riparto statale (2.187.940-1.987.854);
- una disponibilità finanziaria fissata dalla Regione, al netto degli oneri di mobilità pari a lire 251.334 milioni (260.855 - 9.521) maggiore di lire 23.855 milioni rispetto al fabbisogno previsto dal riparto statale (251.334 - 227.479);
- una disponibilità per le spese di parte corrente necessaria all'U.S.L., comprensiva della quota regionale e delle entrate proprie (259.335 + 11.881), pari a lire 271.216 milioni, maggiore di lire 34.216 milioni rispetto al finanziamento previsto dal riparto statale (271.216 - 237.000);
- la disponibilità per le spese di parte corrente necessaria all'U.S.L. pari a lire 271.216 milioni è maggiore di lire 20.301 milioni rispetto alla disponibilità prevista per l'anno 1999 (271.216 - 250.915);
- una disponibilità per le spese di parte corrente dell'U.S.L. al netto degli oneri di mobilità passiva pari a lire 261.695 milioni (271.216 - 9.521);

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4022 del 8 novembre 1997 relativa all'approvazione dell'accordo regionale per l'attribuzione all'USL della Valle d'Aosta di risorse finanziarie aggiuntive per il personale del comparto sanità;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4947 del 30 dicembre 1997 relativa all'approvazione dell'accordo tra Regione Valle d'Aosta e Organizzazioni sindacali rappresentative dei medici di medicina generale in attuazione del DPR 22 luglio 1986 n. 484;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1610 dell'11 maggio 1998 concernente l'approvazione di disposizioni all'U.S.L. della Valle d'Aosta in merito all'esonero della partecipazione alla spesa sanitaria per prestazioni erogate nei confronti di particolari categorie di minori;

Dato atto che con deliberazione n. 1163 del 28 maggio 1998 l'U.S.L. ha approvato il piano dei conti ;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2031 del 8 giugno 1998 relativa all'approvazione dell'accordo

- La somme de 272 736 000 000 L (259 335 000 000 L + 11 881 000 000 L + 1 520 000 000 L) est disponible en vue du financement des dépenses ordinaires et dépasse de 35 736 000 000 L les fonds prévus à cet effet par l'État (272 736 000 000 L - 237 000 000 000 L) ; la quote-part individuelle pondérée est donc de 2 287 593 L (272 736 000 000 L : 119 224 hab.) et dépasse de 299 739 L la quote-part individuelle pondérée prévue par l'État (2 287 593 L - 1 987 854 L) ;
- La quote-part individuelle financée, afférente à la population résidente et pondérée par rapport aux données du 1^{er} janvier 1998 (260 855 000 000 L : 119 224 hab.), s'élève à 2 187 940 L, somme qui dépasse de 200 086 L les fonds prévus à cet effet par l'État (2 187 940 L - 1 987 854 L) ;
- Les fonds régionaux disponibles, déduction faite des dépenses afférentes à la mobilité, s'élèvent à 251 334 000 000 L (260 855 000 000 L - 9 521 000 000 L) et dépassent de 23 855 000 000 L les crédits prévus par l'État à cet effet (251 334 000 000 L - 227 479 000 000 L) ;
- Les fonds destinés à couvrir les dépenses ordinaires de l'USL, incluant la quote-part régionale et les recettes propres à l'USL (259 335 000 000 L + 11 881 000 000 L), s'élèvent à 271 216 000 000 L et dépassent de 34 216 000 000 L les crédits prévus par l'État à cet effet (271 216 000 000 L - 237 000 000 000 L) ;
- Les fonds destinés à couvrir les dépenses ordinaires de l'USL s'élèvent à 271 216 000 000 L et dépassent de 20 301 000 000 L les crédits prévus au titre de 1999 (271 216 000 000 L - 250 915 000 000 L) ;
- Les fonds destinés à couvrir les dépenses ordinaires de l'USL, déduction faite des dépenses afférentes à la mobilité vers l'extérieur, s'élèvent à 261 695 000 000 L (271 216 000 000 L - 9 521 000 000 L) ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4022 du 8 novembre 1997 portant approbation de l'accord régional pour l'attribution à l'USL de la Vallée d'Aoste de ressources financières complémentaires destinées aux personnels du secteur de la santé ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4947 du 30 décembre 1997 portant approbation de la convention passée entre la Région et les organisations syndicales représentatives des médecins généralistes, en application du DPR n° 484 du 22 juillet 1986 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1610 du 11 mai 1998 portant approbation de dispositions à l'intention de l'USL de la Vallée d'Aoste en matière de dispense du concours aux frais sanitaires pour les prestations fournies à des catégories particulières de mineurs ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1163 du 28 mai 1998 portant approbation des comptes de l'USL ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2031 du 8 juin 1998 portant approbation de l'accord régio-

regionale dell'attribuzione di risorse aggiuntive all'USL della Valle d'Aosta per il personale appartenente all'area medica;

Richiamata la delibera della Giunta regionale n. 2891 del 24 agosto 1998 concernente determinazione dei criteri per la definizione dei tempi massimi che possono intercorrere tra la richiesta di prestazioni sanitarie e l'erogazione delle stesse da parte dell'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta, ai sensi del decreto legislativo 29.04.1998 n. 124;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4021 del 9 novembre 1998 concernente l'approvazione di indirizzi e procedure per l'accertamento e la verifica dei requisiti minimi di cui al DPR 14.01.1997, nonché per l'accreditamento di strutture sanitarie pubbliche e private e di professionisti che erogano prestazioni sanitarie, ai sensi del decreto legislativo 502/92 e successive modificazioni ed integrazioni;

Richiamata la deliberazione della Giunta n. 4790 in data 21 dicembre 1998 relativa alla nomina del dott. Pietro BOS- SO quale commissario dell'U.S.L.;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4782 del 21 dicembre 1998 relativa all'approvazione del piano di riparto dei finanziamenti da assegnare agli enti gestori di servizi per anziani ed inabili per l'anno 1999 e delle direttive applicative ai sensi della legge regionale n. 93/1982;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4947 del 30 dicembre 1998 relativa all'approvazione dell'accordo tra Regione Valle d'Aosta e Organizzazioni sindacali rappresentative dei medici specialisti pediatri di libera scelta in attuazione del DPR 21 ottobre 1996 n. 613;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 350 dell'8 febbraio 1999 recante disposizioni all'U.S.L. della Valle d'Aosta ai fini della definizione del contratto di programma e per la successiva adozione del bilancio di previsione per l'anno finanziario 1999 e per il triennio 1999-2001;

Richiamate le deliberazioni della Giunta regionale n. 1319 del 26 aprile 1999 e n. 483 del 20 dicembre 1999 relative alla individuazione per gli anni 1999 e 2000 delle prestazioni di assistenza sanitaria aggiuntive da erogare agli assistiti del servizio sanitario regionale in applicazione della legge regionale 16.12.1991 n. 76;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1545 in data 10 maggio 1999 concernente l'approvazione del contratto di programma tra la Regione e l'U.S.L. della Valle d'Aosta per l'anno 1999;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 1896 in data 7 giugno 1999 concernente l'approvazione di accordo attuativo regionale ex D.P.R. 22 luglio 1996, n. 484 per i medici addetti all'emergenza territoriale ad integrazione dell'accordo regionale di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 4947 in data 30 dicembre 1997 siglato con le Organizzazioni sindacali rappresentative dei medici di medicina generale;

nal pour l'attribution à l'USL de la Vallée d'Aoste de ressources supplémentaires destinées aux personnels médicaux ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2891 du 24 août 1998 portant détermination des critères pour la définition des délais maximums pouvant s'écouler entre la demande de prestations et la fourniture de celles-ci par l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste, aux termes du décret législatif n° 124 du 29 avril 1998 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4021 du 9 novembre 1998 portant approbation d'orientations et de procédures pour l'évaluation et la vérification des conditions minimales visées au DPR du 14 janvier 1997, ainsi que pour l'accréditation de structures sanitaires publiques et privées et de professionnels fournissant des prestations sanitaires, aux termes du décret législatif n° 502/1992 modifié et complété ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4790 du 21 décembre 1998 portant nomination de M. Pietro BOSSO, en tant que commissaire de l'USL ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4782 du 21 décembre 1998 portant approbation du plan de répartition des financements à attribuer aux établissements gestionnaires de services pour les personnes âgées et infirmes au titre de 1999, ainsi que des dispositions d'application y afférentes, au sens de la loi régionale n° 93/1982 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4947 du 30 décembre 1998 portant approbation de l'accord passé entre la Région Vallée d'Aoste et les organisations syndicales représentant les médecins spécialistes pédiatres à choix libre, en application du DPR n° 613 du 21 octobre 1996 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 350 du 8 février 1999 portant dispositions à l'intention de l'USL de la Vallée d'Aoste en vue de la définition du contrat de programme et de l'adoption du budget prévisionnel de l'année 1999 et du budget pluriannuel 1999-2001 ;

Rappelant les délibérations du Gouvernement régional n° 1319 du 26 avril 1999 et n° 483 du 20 décembre 1999 portant détermination, au titre des années 1999 et 2000, des prestations sanitaires complémentaires à fournir aux assistés du service sanitaire régional en application de la loi régionale n° 76 du 16 décembre 1991 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1545 du 10 mai 1999 portant approbation du contrat de programme entre la Région et l'USL de la Vallée d'Aoste au titre de 1999 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 1896 du 7 juin 1999 portant approbation, en application du DPR n° 484 du 22 juillet 1996, de l'accord régional pour les médecins du Service territorial des urgences, complétant l'accord régional visé à la délibération du Gouvernement régional n° 4947 du 30 décembre 1997, signé par les organisations syndicales représentant les médecins généralistes ;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2685 in data 9 agosto 1999 concernente l'approvazione di accordo attuativo regionale ex D.P.R. 22 luglio 1996, n. 484 ad integrazione dell'accordo regionale di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 4947 in data 30 dicembre 1997 siglato con le Organizzazioni sindacali rappresentative dei medici di medicina generale;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 2682 in data 9 agosto 1999 concernente la rideterminazione del finanziamento della Regione a favore dell'U.S.L. della Valle d'Aosta per le spese di parte corrente per l'anno 1999 ammontanti a lire 250.915 milioni;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4063 del 15 novembre 1999 recante disposizioni per l'aggiornamento professionale del personale dell'U.S.L. e determinazione degli indirizzi per il piano di aggiornamento professionale del personale dipendente e convenzionato dell'U.S.L. per l'anno 2000;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4336 del 29 novembre 1999 relativa all'istituzione del servizio sperimentale di assistenza domiciliare integrata nel comune di AOSTA;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 41 del 17 gennaio 2000 recante disposizioni per la prima applicazione dell'art. 8, comma 1, del decreto ministeriale n. 332/1999, sul livello massimo delle tariffe da corrispondere ai soggetti erogatori dei dispositivi contenuti nell'elenco 1 del regolamento recante norme per le prestazioni di assistenza protesica erogabili nell'ambito del S.S.N.;

Rilevato che in rapporto alle attività e alla gestione espletata dall'U.S.L. nell'anno 1999 e precedenti è necessario evidenziare che:

- i dati trasmessi dall'U.S.L. con nota n. 94/8 in data 24 gennaio 2000 di pre-consuntivo di spesa corrente dell'U.S.L. per l'anno 1999 indicano un totale di lire 290.548 milioni così computabile :

personale	L.	144.500	49,7%
beni e servizi	L.	68.650	23,6%
assistenza generica	L.	14.795	5,1%
farmaceutica convenzionata	L.	27.000	9,3%
specialistica interna	L.	2.811	1,0%
assistenza ospedaliera	L.	1.200	0,4%
specialistica esterna	L.	6.889	2,4%
altra assistenza	L.	18.286	6,3%
altre residuali	L.	6.417	2,2%

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2685 du 9 août 1999 approuvant l'accord régional portant application du DPR n° 484 du 22 juillet 1996 et complétant l'accord régional visé à la DGR n° 4947 du 30 décembre 1997, signé par les organisations syndicales des médecins généralistes ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 2682 du 9 août 1999 portant rajustement du financement de la Région en faveur de l'USL de la Vallée d'Aoste destiné à la couverture des dépenses ordinaires 1999 qui s'élèvent à 250 915 000 000 L ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4063 du 15 novembre 1999 portant dispositions au sujet du recyclage professionnel des personnels de l'USL et détermination des orientations pour le plan de recyclage des personnels salariés et conventionnés de l'USL au titre de l'an 2000 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4336 du 29 novembre 1999 portant institution du service expérimental d'aide à domicile intégrée dans la commune d'AOSTE ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 41 du 17 janvier 2000 portant dispositions en vue de la première application du 1^{er} alinéa de l'article 8 du décret ministériel n° 332/1999 relatif au plafond des tarifs à verser aux fournisseurs des dispositifs figurant dans la liste 1 du règlement sur la fourniture de prothèses dans le cadre du Service sanitaire national ;

Considérant que les activités et la gestion de l'USL au titre de 1999 et des années précédentes font ressortir ce qui suit :

- D'après les données que l'USL a transmises par sa lettre du 24 janvier 2000 au sujet des comptes provisoires afférents aux dépenses ordinaires de 1999, le total se chiffre à 290 548 000 000 L ainsi répartis :

Personnel	144 500 000 000 L	49,7%
Biens et services	68 650 000 000 L	23,6%
Assistance en général	14 795 000 000 L	5,1%
Assistance pharmaceutique conventionnée	27 000 000 000 L	9,3%
Visites médicales spécialisées dans le cadre des structures de l'USL	2 811 000 000 L	1,0%
Assistance hospitalière	1 200 000 000 L	0,4%
Visites médicales spécialisées hors des structures de l'USL	6 889 000 000 L	2,4%
Autres types d'assistance	18 286 000 000 L	6,3%
Dépenses diverses	6 417 000 000 L	2,2%

Tali risultati, considerato che l'U.S.L. per spese correnti per il 1999 disponeva di risorse finanziarie per lire 262.796 (250.915+11.881) milioni, ridotte a lire 260.915 in considerazione del minor introito per le entrate proprie (10.000 milioni) indicano un disavanzo presunto di lire 20.112 milioni che aggiunti gli oneri di mobilità passiva per un importo presunto di lire 9.521 milioni determina un disavanzo totale di lire 29.633 milioni corrispondente ad un disavanzo pro-capite di lire 248.800 (popolazione pesata = 119.224)

Tali dati fissano il fabbisogno dell'U.S.L. per spese correnti nell'anno 1999 pari a lire 290.548 milioni (260.915 + 20.112 + 9.521) corrispondente ad una quota pro-capite di lire. 2.436.992 (290.548.000.000 :119.224) maggiore di lire 555.591 rispetto alla quota pro-capite fissata a livello nazionale (2.436.992 - 1.881.401);

- il totale di spesa corrente per l'anno 1999 è maggiore di 20.154 milioni rispetto al corrispondente totale di spesa corrente per l'anno 1998 (290.548 - 270.394);
- il disavanzo presunto per l'esercizio 1999 è superiore di lire 12.589 milioni rispetto al disavanzo registrato per l'anno 1998 (29.633-17.044);
- il fabbisogno dell'U.S.L. per spese correnti nell'anno 1999 pari a lire 290.548 milioni è maggiore di lire 19.332 milioni rispetto alla disponibilità per spese di parte corrente dell'U.S.L. per l'anno 2000 (290.548-271.216);
- la mobilità presunta per ricoveri effettuati da assistiti della Regione in strutture sanitarie di altre Regioni presenta i seguenti dati :

<i>anno</i>	<i>oneri da saldare</i>
1997	9.519.000.000
1998	9.529.000.000
1999	9.521.000.000
TOTALE	28.569.000.000

- l'attività di ricovero ospedaliero svolta dall'ospedale regionale dal 1997 al primo semestre 1999 può essere riassunta dai seguenti indicatori:

Compte tenu du fait que les crédits inscrits au budget 1999 de l'USL pour les dépenses ordinaires s'élevaient à 262 796 000 000 L (250 915 000 000 L + 11 881 000 000 L), somme réduite à 260 915 000 000 L en raison de la diminution des recettes propres (10 000 000 000 L), le déficit présumé se chiffre à 20 112 000 000 L ; audit montant s'ajoutent les frais afférents à la mobilité vers l'extérieur, qui sont estimées à 9 521 000 000 L, ce qui porte le déficit total à 29 633 000 000 L, soit un déficit individuel de 248 800 L (population pondérée de 119 224 habitants).

Lesdites données fixent les crédits nécessaires pour la couverture des dépenses ordinaires de l'USL au titre de 1999 à 290 548 000 000 L (260 915 000 000 L + 20 112 000 000 L + 9 521 000 000 L), soit une quote-part individuelle de 2 436 992 L (290 548 000 000 L : 119 224 hab.) qui dépasse de 555 591 L la quote-part individuelle fixée à l'échelon national (2 436 992 L - 1 881 401 L) ;

- Le montant total des dépenses ordinaires supportées en 1999 dépasse de 20 154 000 000 L le total correspondant des dépenses ordinaires supportées en 1998 (290 548 000 000 L - 270 394 000 000 L) ;
- Le déficit de l'année 1999 dépasse de 12 589 000 000 L le déficit de l'année 1998 (29 633 000 000 L - 17 044 000 000 L) ;
- Les crédits nécessaires pour la couverture des dépenses ordinaires de l'USL au titre de l'année 1999, s'élevant à 290 548 000 000 L, dépassent de 19 332 000 000 L les fonds destinés à couvrir les dépenses ordinaires de l'USL au titre de 2000 (290 548 000 000 L - 271 216 000 000 L) ;
- Les données afférentes à la mobilité présumée relative aux hospitalisations de Valdôtains dans des structures sanitaires d'autres Régions sont les suivantes :

<i>Année</i>	<i>Dépenses à liquider</i>
1997	9 519 000 000 L
1998	9 529 000 000 L
1999	9 521 000 000 L
TOTAL	28 569 000 000 L

- Les données afférentes aux hospitalisations pendant la période allant de 1997 au premier semestre 1999 peuvent être résumées comme suit :

	1997	1998	Variatz %	I sem. 98	I sem. 99	Variatz %
Ricoveri totali (ordinari e day hospital), di cui:	22.144	23.622	+6,7	11.392	10.935	-4
ricoveri ordinari	18.518	19.025	+2,7	9.671	8.985	-7,1
day hospital	3.623	4.597	+26,8	1.721	1.950	+13,3
ricoveri ordinari ad extra regionali (Attrazione)	2.256	2.221	-1,5	1.047	881	-15,8
day hospital ad extra regionali (Attrazione)	577	641	+11	256	241	-5,8
attrazione totale	2.833	2.862	+1	1.303	1.122	-14
ricoveri ordinari a residenti	16.262	16.804	+3,3	8.624	8.104	-6
day ospital a residenti	3.046	3.956	+29,8	1.465	1.709	+16,6
totale ricoveri ai soli residenti	19.308	20.760	+7,5	10.089	9.813	-2,7
totale ricoveri valdostani extra regione (Fuga)	4.157	4.639	+11,6	2.319	n.d.	n.d.
totale dei ricoveri dei residenti ovunque effettuati	23.465	25.399	+8,2	12.699	n.d.	n.d.
tasso di spediizzazione	196,2	211,6	+7,8	211,6	n.d.	n.d.
tasso di spediizzazione senza Fuga (standard = 160 per mille)	161	173	+7,4	173	163	-5,8
ricoveri brevi (< 48 ore)	2.789	2.515	-9,8	1.360	1.041	-23,4
totale ricoveri brevi e day hospital	6.412	7.112	+11	3.081	2.991	-3
percentuale di ricoveri brevi e day hospital	29	30	+3,4	27	27,3	+*0,3

Ricoveri brevi = durata degenza < 2 giorni esclusi trasferiti o deceduti

- le 30 prestazioni di ricovero più frequenti nell'anno 1998 in termini di DRG (raggruppamento omogeneo di dia-

- Les 30 types d'hospitalisation les plus fréquents en 1998, en termes de DRG (groupements de diagnostics homogènes), sont mentionnés ci-après:

DESCRIZIONE	totale n. dimessi	gg degenza (compresi 2gg)
PARTO VAGINALE SENZA DIAGNOSI COMPLICANTI	819	2.954
NEONATO NORMALE	510	1.481
MALATTIE CEREBROVASCOLARI SPECIFICHE ECCETTO ATTACCO ISCHEMICO TRANSITORIO	393	9.147
ESOFAGITE, GASTROENTERITE E MISCELLANEA DI MALATTIE DELL' APPARATO DIGERENTE, ETÀ > 17 SENZA CC	362	1.812
ALTERAZIONI DELL'EQUILIBRIO	296	1.497
INSUFFICIENZA CARDIACA E SHOCK	282	3.278
ALTRI INTERVENTI SUL SISTEMA CARDIOVASCOLARE CON CC	280	2.154
CALCOLOSI URINARIA, SENZA CC	263	1.148
INTERVENTI PER ERNIA INGUINALE E FEMORALE, ETÀ > 17 SENZA CC	256	865
PSICOSI	254	3.632
CHEMIOTERAPIA NON ASSOCIATA A DIAGNOSI SECONDARIA DI LEUCEMIA ACUTA	244	531
INTERVENTI SUL CRISTALLINO CON O SENZA VITRECTOMIA	235	936
ABORTO CON DILATAZIONE E RASCHIAMENTO, MEDIANTE ASPIRAZIONE O ISTEROTOMIA	233	121
AFFEZIONI MEDICHE DEL DORSO	232	1.565

NEONATI CON ALTRE AFFEZIONI SIGNIFICATIVE	232	774
NEONATI A TERMINE CON AFFEZIONI MAGGIORI	226	1.580
PARTO CESAREO SENZA CC	215	1.709
APPENDICECTOMIA CON DIAGNOSI PRINCIPALE NON COMPLICATA, SENZA CC	202	945
CIRROSI E EPATITE ALCOOLICA	186	1.898
INTERVENTI SUL GINOCCHIO SENZA CC	182	521
ESOFAGITE, GASTROENTERITE E MISCELLANEA DI MALATTIE DELL'APPARATO DIGERENTE, ETÀ < 18	181	447
EDEMA POLMONARE E INSUFFICIENZA RESPIRATORIA	180	2.882
INTERVENTI SU UTERO E ANNESSI NON PER NEOPLASIE MALIGNI, SENZA CC	175	1.184
DISTURBI ORGANICI E RITARDO MENTALE	169	3.529
DOLORE TORACICO	166	718
MALATTIA POLMONARE CRONICA OSTRUTTIVA	157	1.889
TONSILLECTOMIA E/O ADENOITECTOMIA	149	472
COLECISTECTOMIA SENZA ESPLORAZIONE DEL DOTTO BILIARE COMUNE, SENZA CC	148	1.279
MINACCIA DI ABORTO	143	875
INTERVENTI SU ARTICOLAZIONI MAGGIORI E REIMPIANTI DI ARTI INFERIORI	142	3.687

gnosi) sono state le seguenti :

- le 30 prestazioni di ricovero più frequenti nell'anno 1999 in termini di DRG (raggruppamento omogeneo di dia-

- Les 30 types d'hospitalisation les plus fréquents en 1999, en termes de DRG (groupements de diagnostics

DESCRIZIONE	gennaio/settembre 1999		stima al 31/12/1999	
	n. dimessi	gg degenza	n. dimessi	gg degenza
PARTO VAGINALE SENZA DIAGNOSI COMPLICANTI	646	2.237	861	2.983
NEONATO NORMALE	479	1.359	639	1.812
MALATTIE CEREBROVASCOLARI SPECIFICHE ECCETTO ATTACCO ISCHEMICO TRANSITORIO	295	7.207	393	9.609
CHEMIOTERAPIA NON ASSOCIATA A DIAGNOSI SECONDARIA DI LEUCEMIA ACUTA	280	706	373	941
ESOFAGITE, GASTROENTERITE E MISCELLANEA DI MALATTIE DELL'APPARATO DIGERENTE, ETÀ > 17 SENZA CC	244	1.354	325	1.805
AFFEZIONI MEDICHE DEL DORSO	196	1.396	261	1.861
NEONATI CON ALTRE AFFEZIONI SIGNIFICATIVE	193	737	257	983
CALCOLOSI URINARIA, SENZA CC	190	1.239	253	1.652
ALTRI INTERVENTI SUL SISTEMA CARDIOVASCOLARE CON CC,	187	1.698	249	2.264
ALTERAZIONI DELL'EQUILIBRIO	186	929	248	1.239
INSUFFICIENZA CARDIACA E SHOCK	177	2.593	236	3.457
INTERVENTI SUL CRISTALLINO CON O SENZA VITRECTOMIA	174	595	232	793

CIRROSI E EPATITE ALCOOLICA	169	1.523	225	2.031
ESOFAGITE, GASTROENTERITE E MISCELLANEA DI MALATTIE DELL' APPARATO DIGERENTE, ETÀ < 18	160	486	213	648
INTERVENTI PER ERNIA INGUINALE E FEMORALE, ETÀ > 17 SENZA CC	159	477	212	636
PSICOSI	154	2.408	205	3.211
EDEMA POLMONARE E INSUFFICIENZA RESPIRATORIA	147	2.459	196	3.279
APPENDICECTOMIA CON DIAGNOSI PRINCIPALE NON COMPLICATA, SENZA CC	144	593	192	791
PARTO CESAREO SENZA CC	143	1.036	191	1.381
CALCOLOSI URINARIA CON CC E/O LITROTIPSIA MEDIANTE ULTRASUONI	132	728	176	971
INTERVENTI SU UTERO E ANNESSI NON PER NEOPLASIE MALIGNI, SENZA CC	122	892	163	1.189
MINACCIA DI ABORTO	114	681	152	908
DOLORE TORACICO	111	609	148	812
TONSILLECTOMIA E/O ADENOITECTOMIA	106	350	141	467
MALATTIE CARDIOVASCOLARI ECCETTO IMA CON CATETERISMO CARDIACO E DIAGNOSI NON COMPLETA	106	602	141	803
COLECISTECTOMIA SENZA ESPLORAZIONE DEL DOTTO BILIARE COMUNE, SENZA CC	105	872	140	1.163
INTERVENTI SUL GINOCCHIO SENZA CC	103	272	137	363
DISTURBI ORGANICI E RITARDO MENTALE	101	2.586	135	3.448
MALATTIE DELLE VIE BILIARI SENZA CC	101	863	135	1.151
MALATTIE VASCOLARI PERIFERICHE CON CC	100	877	133	1.169

- gnosi) sono state le seguenti:
- le 20 prestazioni di day hospital più frequenti nell'anno 1998 in termini di DRG (raggruppamento omogeneo di

- homogènes), sont mentionnés ci-après:
- Les 20 types de prestation fournis en hôpital de jour les plus fréquents en 1998, en termes de DRG (groupements

DESCRIZIONE	n. dimessi	gg degenza
MALATTIE VASCOLARI PERIFERICHE, CON CC	279	551
CHEMIOTERAPIA NON ASSOCIATA A DIAGNOSI SECONDARIA DI LEUCEMIA ACUTA	251	2258
LEGATURA E STRIPPING DI VENE	229	436
ABORTO CON DILATAZIONE E RASCHIAMENTO, MEDIANTE ASPIRAZIONE O ISTEROTOMIA	207	207
MALATTIE VASCOLARI PERIFERICHE, SENZA CC	167	306
DIABETE ETÀ > 35	148	195
MALATTIE DEGENERATIVE DEL SISTEMA NERVOSO	112	266
PSICOSI	105	1993
MALATTIE DEL FEGATO ECCETTO NEOPLASIE MALIGNI, CIRROSI, EPATITE ALCOOLICA, SENZA CC	90	222
LINFOMA E LEUCEMIA NON ACUTA SENZA CC	90	486

DISTURBI ORGANICI E RITARDO MENTALE	89	236
CALCOLOSI URINARIA, SENZA CC	75	126
ALTRE DIAGNOSI RELATIVE ALL' APPARATO DIGERENTE, ETÀ > 17 SENZA CC	73	86
IPERTENSIONE	72	128
ESOFAGITE, GASTROENTERITE E MISCELLANEA DI MALATTIE DELL' APPARATO DIGERENTE, ETÀ > 17 SENZA CC	71	93
ALTRI FATTORI CHE INFLUENZANO LO STATO DI SALUTE	69	89
AFFEZIONI MEDICHE DEL DORSO	69	104
ATTACCO ISCHEMICO TRANSITORIO E OCCLUSIONI PRECEREBRALI	67	130
ALTRE DIAGNOSI RELATIVE A DISTURBI MENTALI	55	67
MALATTIE DEL TESSUTO CONNETTIVO SENZA CC	55	104

- diagnosi) sono state le seguenti:
- le 20 prestazioni di day hospital più frequenti nell'anno 1999 in termini di DRG (raggruppamento omogeneo di

- de diagnostics homogènes), sont mentionnés ci-après :
- Les 20 types de prestations fournis en hôpital de jour les plus fréquents en 1999, en termes de DRG (groupements

DESCRIZIONE	01.01.99/30.09.99		stima al 31.12.99	
	n. dimessi	gg degenza	n. dimessi	gg degenza
ABORTO CON DILATAZIONE E RASCHIAMENTO, MEDIANTE ASPIRAZIONE O ISTEROTOMIA	266	266	355	355
CHEMIOTERAPIA NON ASSOCIATA A DIAGNOSI SECONDARIA DI LEUCEMIA ACUTA	198	1463	264	1951
MALATTIE VASCOLARI PERIFERICHE, CON CC	193	403	257	537
LEGATURA E STRIPPING DI VENE	136	195	181	260
MALATTIE VASCOLARI PERIFERICHE, SENZA CC	115	202	153	269
DIABETE ETÀ > 35	102	168	136	224
PSICOSI	91	1458	121	1944
DISTURBI ORGANICI E RITARDO MENTALE	69	182	92	243
MALATTIE DEGENERATIVE DEL SISTEMA NERVOSO	58	108	77	144
INTERVENTI SULLE STRUTTURE EXTRAOCULARI ECCEPTE L'ORBITA >17	57	57	76	76
ATTACCO ISCHEMICO TRANSITORIO E OCCLUSIONI PRECEREBRALI	45	75	60	100
CALCOLOSI URINARIA, SENZA CC	45	66	60	88
AFFEZIONI MEDICHE DEL DORSO	43	85	57	113
LINFOMA E LEUCEMIA NON ACUTA SENZA CC	43	199	57	265
NEOPLASIE MALIGNI DELL' APPARATO GENITALE MASCHILE, SENZA CC	42	79	56	105
DISTURBI DELLA NUTRIZIONE E MISCELLANEA DI DISTURBI DEL METABOLISMO <18	38	42	51	56

MALATTIE DEL TESSUTO CONNETTIVO SENZA CC	37	78	49	104
DILATAZIONE E RASCHIAMENTO CONIZZAZIONE ECCETTO PER NEOPLASIE MALIGNI	37	37	49	49
IPERTENSIONE	35	53	47	71
CIRROSI E EPATITE ALCOOLICA	34	55	45	73

diagnosi) sono state le seguenti:

- Le 30 prestazioni di ricovero extra regione (fuga) più frequenti nell'anno 1998 in termini di DRG chirurgici sono

de diagnostics homogènes), sont mentionnés ci-après :

- Les 30 types d'hospitalisation dans des structures situées hors de la Vallée d'Aoste les plus fréquents en 1998, en

DESCRIZIONE	Totale n. dimessi
INTERVENTI SUL CRISTALLINO CON O SENZA VITRECTOMIA	87
INTERVENTI SUL GINOCCHIO SENZA CC	84
INTERVENTI SU ARTICOLAZIONI MAGGIORI E REIMPIANTI DI ARTI INFERIORI	71
INTERVENTI SU DORSO E COLLO SENZA CC	67
INTERVENTI SU SISTEMA CARDIO VASCOLARE PER VIA PERCUTANEA	51
INTERVENTI SU UTERO E ANNESSI NON PER NEOPLASIE MALIGNI SENZA CC	45
BYPASS CORONARICO SENZA CATETERISMO CARDIACO	41
LEGATURA E STRIPPING DI VENE	40
INTERVENTI PER ERNIA INGUINALE E FEMORALE ETÀ > 17 SENZA CC	32
CRANIOTOMIA ETÀ > 17 ECCETTO PER TRAUMATISMO	30
ESCISSIONE LOCALE E RIMOZIONE DI MEZZI DI FISSAGGIO INTRAMIDOLLARE ECCETTO ANCA E FEMORE	27
INTERVENTI SULLE VALVOLE CARDIACHE SENZA CATETERISMO CARDIACO	26
MISCELLANEA DI INTERVENTI SU ORECCHIO, NASO, BOCCA E GOLA	25
COLECISTECTOMIA SENZA ESPLORAZIONE DEL DOTTO BILIARE COMUNE, SENZA CC	24
INTERVENTI SULLA RETINA	23
TRAPIANTI DI PELLE E/O SBRIGLIAMENTI ECCETTO PER ULCERE PELLE/CELLULITE, SENZA CC	22
INTERVENTI SULLE STRUTTURE INTRAOCULARI ECCETTO RETINA, IRIDE CRISTALLINO	21
INTERVENTI SU SPALLA, GOMITO O AVAMBRACCIO ECCETTO INTERVENTI MAGGIORI SU ARTICOLAZIONI SENZA CC	20
INTERVENTI SU MANO O POLSO ECCETTO INTERVENTI MAGGIORI SULLE ARTICOLAZIONI, SENZA CC	19
INTERVENTI SU PIEDE	18
INTERVENTI SU ARTO INFERIORE E OMIERO ECCETTO ANCA, PIEDE E FEMORE, ETÀ > 17 SENZA CC	17
INTERVENTI SU TESSUTI MOLLI SENZA CC	17
ARTROSCOPIA	17
ALTRI INTERVENTI SU SISTEMA MUSCOLO SCHELETRICO E TESSUTO CONNETTIVO SENZA CC	17
ABORTO CON DILATAZIONE E RASCHIAMENTO MEDIANTE ASPIRAZIONE O ISTEROTOMIA	16
CRANIOTOMIA ETÀ > 17 PER TRAUMATISMO	15

TONSILLECTOMIA E O ADENOIDECTOMIA, ETÀ < 18	15
ALTRI INTERVENTI SUL SISTEMA CARDIOVASCOLARE	15
ALTRI INTERVENTI CHIRURGICI PER TRAUMATISMO SENZA CC	15
PARTO CESAREO SENZA CC	14
TOTALE	1437

state le seguenti:

termes de DRG chirurgicaux, sont mentionnés ci-après :

- Le 30 prestazioni di ricovero extra regione (fuga) più frequenti nell'anno in termini di DRG medici sono state le

- Les 30 types d'hospitalisation dans des structures situées hors de la Vallée d'Aoste les plus fréquents en 1999, en

DESCRIZIONE	Totale n. dimessi
RIABILITAZIONE	78
CHEMIOTERAPIA NON ASSOCIATA A DIAGNOSI SECONDARIA DI LEUCEMIA ACUTA	64
AFFEZIONI MEDICHE DEL DORSO	56
MALATTIE A POLMONARE INTERSTIZIALE, SENZA CC	49
PARTO VAGINALE SENZA DIAGNOSI COMPLICANTI	39
MALATTIE CEREBROVASCOLARI SPECIFICHE ECCETTO ATTACCO ISCHEMICO TRANSITORIO	38
NEOPLASIE DELL' APPARATO RESPIRATORIO	36
ESOFAGITE, GASTROENTERITE E MISCELLANEA DI MALATTIE DELL' APPARATO DIGERENTE ETÀ < 18	33
MALATTIE DELL' OSSO E ARTROPATIE SPECIFICHE SENZA CC	32
NEONATO NORMALE	30
MALATTIA POLMONARE CRONICA OSTRUTTIVA	27
ALTRE MALATTIE DELL' OCCHIO, ETÀ > 17 SENZA CC	25
ALTRE DIAGNOSI DEL SISTEMA MUSCOLO SCHELETRICO E DEL TESSUTO CONNETTIVO	25
ALTRI FATTORI CHE INFLUENZANO LO STATO DI SALUTE	25
MALATTIE MINORI DELLA PELLE SENZA CC	24
LINFOMA E LEUCEMIA NON ACUTA SENZA CC	24
MALATTIE CARDIOVASCOLARI ECCETTO INFARTO MIOCARDICO ACUTO CON CATETERISMO CARDIACO E DIAGNOSI NON COMPLICATA	23
ALTRE MALATTIE DEL SISTEMA NERVOSO, SENZACC	22
NEOPLASIE MALIGNI DI ORECCHIO, NASO , BOCCA E GOLA	22
MALATTIE ENDOCRINE SENZA CC	22
MALATTIE DEGENERATIVE DEL SISTEMA NERVOSO	19
ESOFAGITE, GASTROENTERITE E MISCELLANEA DI MALATTIE DELL' APPARATO DIGERENTE ETÀ > 17 SENZA CC	19
CIRROSI ED EPATITE ALCOLICA	18
CHEMIOTERAPIA ASSOCIATA A DIAGNOSI SECONDARIA DI LEUCEMIA ACUTA	17
MALATTIE VASCOLARI PERIFERICHE , SENZACC	16
INSUFFICIENZA CARDIACA E SHOCK	15

ASSISTENZA RIABILITATIVA PER MALATTIE DEL SISTEMA MUSCOLO SCHELETRICO E DEL TESSUTO CONNETTIVO	15
ATTACCO ISCHEMICO TRANSITORIO E OCCLUSIONI PRECEREBRALI	14
DISTURBI ORGANICI E RITARDO MENTALE	14
SCLEROSI MULTIPLA E ATASSIA CEREBELLARE	13
TOTALE	1714

seguenti:

- i primi 15 principi attivi consumati e fatturati nell'anno 1998 per l'assistenza farmaceutica convenzionata sono stati:

termes de DRG chirurgicaux, sont mentionnés ci-après :

- Les 15 premières substances actives utilisées et facturées en 1998 au titre de l'assistance pharmaceutique conventionnée sont les suivantes :

principio attivo	ATC (categorie terapeutiche)	Importo lordo
enalapril	S. Cardiovascolare	L. 949.054.800
omeprazolo	App. Gastrointestinale	L. 744.148.800
amlodipina	S. Cardiovascolare	L. 614.306.000
ossigeno		L. 591.277.450
ranitidina	App. Gastrointestinale	L. 562.437.000
nitroglicerina	S. Cardiovascolare	L. 518.165.400
nifedipina	S. Cardiovascolare	L. 509.400.100
lacidipina	S. Cardiovascolare	L. 474.567.200
salmeterolo	S. Respiratorio	L. 458.914.600
enalapril/idroclorotiazide	S. Cardiovascolare	L. 429.483.400
claritromicina	Antimicrobici	L. 421.004.400
fluticasone	S. Respiratorio	L. 420.641.300
fosinopril	S. Cardiovascolare	L. 415.662.200
doxazosin	S. Cardiovascolare	L. 390.764.400
leuprorelina	Antineoplastici e immunomodulatori	L. 382.136.600

- i primi 15 principi attivi consumati e fatturati nell'anno 1999 (1° semestre) per l'assistenza farmaceutica conven-

- Les 15 premières substances actives utilisées et facturées en 1999 (1^{er} semestre) au titre de l'assistance pharmaceu-

principio attivo	ATC (categorie terapeutiche)	Importo lordo
enalapril	S. Cardiovascolare	L. 508.237.600
omeprazolo	App. Gastrointestinale	L. 471.550.800
amlodipina	S. Cardiovascolare	L. 325.388.000
ossigeno		L. 323.997.550
claritromicina	Antimicrobici	L. 313.349.400
fluticasone	S. Respiratorio	L. 284.261.800
nitroglicerina	S. Cardiovascolare	L. 261.826.500
lacidipina	S. Cardiovascolare	L. 244.294.500
salmeterolo	S. Respiratorio	L. 240.985.400
nifedipina	S. Cardiovascolare	L. 238.383.600
enalapril/idroclorotiazide	S. Cardiovascolare	L. 224.154.300

ranitidina	App. Gastrointestinale	L. 221.275.400
doxazosin	S. Cardiovascolare	L. 212.288.200
lisinopril	S. Cardiovascolare	L. 196.027.500
simvastatina	S. Cardiovascolare	L. 194.087.800

zionata sono stati:

- le prestazioni di assistenza specialistica ambulatoriale erogate nell'anno 1999 ammontano a:

	<i>al 30.09.99</i>	<i>stima al 31.12.99</i>
<i>territoriali</i>	27.194	36.252
di cui:		
area chirurgica	17.636	23.508
area medica	9.558	12.744
<i>ospedaliera</i>	183.458	242.298
di cui:		
area chirurgica	40.197	54.626
area medica	120.062	157.101
area emergenza	10.585	15.924
area materno infantile	12.614	14.647

- le prestazioni di assistenza sanitaria a regolamentazione regionale (ex aggiuntive) erogate nell'anno 1999 concernenti:

- trasporti per terapia radiante
- nutrizione artificiale domiciliare
- interventi di fluoroprofilassi
- trapianti d'organo effettuati all'estero presso centri di altissima specializzazione
- fornitura guanti sterili ai soggetti paraplegici
- prestazioni assistenziali a favore di soggetti nefropatici sottoposti a trattamento dialitico o a trapianto renale
- prestazioni assistenziali a favore di soggetti sottoposti a trapianto renale
- materiale di medicazione per pazienti affetti da patologie gravi interessanti la cute
- materiale di medicazione per bambini (0-14 anni) affetti da malattie neoplastiche
- prodotti alimentari per bambini (0-14 anni) affetti da allergie alimentari

tique conventionnée sont les suivantes :

- Les prestations d'assistance spécialisée fournies en 1999 sont les suivantes :

	<i>total au 30 septembre 1999 31 décembre 1999</i>	
<i>aire territoriale</i>	27 194	36 252
dont :		
secteur chirurgical	17 636	23 508
secteur médical	9 558	12 744
<i>aire hospitalière</i>	183 458	242 298
dont :		
secteur chirurgical	40 197	54 626
secteur médical	120 062	157 101
secteur des urgences	10 585	15 924
secteur de la santé maternelle et infantile	12 614	14 647

- Les prestations sanitaires réglementées à l'échelon régional (anciennes prestations complémentaires) fournies en 1999 sont les suivantes :

- Transport de patients devant subir des traitements radiothérapeutiques ;
- Nutrition artificielle à domicile ;
- Interventions de prophylaxie de la carie dentaire par le fluor ;
- Transplantations d'organes effectuées à l'étranger dans des centres hautement spécialisés ;
- Fourniture de gants stériles aux paraplégiques ;
- Prestations d'assistance en faveur de personnes atteintes de néphropathies et soumises à des dialyses ou ayant subi une transplantation rénale ;
- Prestations d'assistance en faveur de personnes ayant subi une transplantation rénale ;
- Pansements destinés aux patients souffrant de maladies graves de la peau ;
- Pansements destinés aux enfants (0-14 ans) souffrant de maladies néoplastiques ;
- Produits alimentaires destinés aux enfants (0-14 ans) souffrant d'allergies alimentaires ;

- presidi e materiale per la gestione domiciliare del paziente affetto da grave insufficienza respiratoria
- protesi fonatorie e materiale d'uso per i soggetti laringectomizzati
- presidi per incontinenti
- prodotti alimentari aproteici per soggetti affetti da nefropatia cronica o da malattie rare con evoluzione in nefropatia
- prestazioni di odontostomatologia
- fornitura di lenti da vista

hanno determinato una spesa complessiva di lire 3.500 milioni;

- nell'anno 1999 sono stati assistiti nell'ambito dei macro distretti in cui si articola l'U.S.L. : circa 800 persone in assistenza domiciliare, circa 720 persone in forma residenziale attraverso le microcomunità, 82 persone in assistenza domiciliare in fase terminale (Lega Tumori), 230 persone tossicodipendenti (10 provenienti da altre Regioni) di cui 116 in assistenza residenziale, 58 persone in assistenza residenziale per salute mentale, di cui 50 persone presso strutture della Regione Piemonte e 100 alcoolisti in carico al Se.R.T.
- dal mese di settembre 1998, in applicazione di disposizioni statali e regionali, l'U.S.L. ha definito, aggiornandoli periodicamente, i tempi di attesa per l'erogazione delle prestazioni a seconda che la prestazione sia classificata urgente, urgente differibile, programmabile;
- la dotazione organica onnicomprensiva di personale dipendente utilizzabile dall'U.S.L. nell'anno 1999 corrisponde a n. 1900 unità nell'ambito della disponibilità prevista dal fabbisogno complessivo di personale ammonante a 2283 unità, equivalente a 15,8 dipendenti per 1000 abitanti;
- il personale convenzionato in base ad accordi nazionali di lavoro utilizzato nel 1999 è così composto:

medici generici	105
pediatri di libera scelta	12
medici specialisti	21
biologi	2
psicologi	4
medici fiscali	3
medici prelevatori	3

- per attività di libera professione effettuata nell'anno 1999 da personale medico sono stati determinati i seguenti importi (dati provvisori):

- entrate U.S.L.	L. 875.000.000
- somme erogate	L. 430.000.000

- Produits et matériels destinés à l'assistance à domicile des patients souffrant de graves insuffisances respiratoires ;
- Prothèses phonatoires et matériel destiné aux personnes ayant subi une laryngectomie ;
- Produits destinés aux incontinentes ;
- Produits alimentaires sans protéines destinés aux patients souffrant de néphropathies chroniques ou de maladies rares pouvant dégénérer en néphropathies ;
- Prestations relevant de l'odontostomatologie ;
- Fourniture de verres correcteurs.

Lesdites prestations ont comporté une dépense globale de 3 500 000 000 L ;

- Au cours de l'année 1999, dans le cadre des macro-districts composant l'USL, des prestations d'assistance ont été fournies à 800 personnes environ sous forme d'aide à domicile, à 720 personnes environ sous forme d'hébergement dans les micro-communautés et à 82 personnes en phase terminale sous forme d'aide à domicile (Lega Tumori) , à 100 alcooliques pris en charge par le SeRT et à 230 toxicomanes (dont 10 venant d'autres régions) qui ont été accueillis dans les structures suivantes : centres d'hébergement (116), centres de santé mentale (58) et structures de la Région Piémont (50) ;
- À partir du mois de septembre 1998, en application de dispositions nationales et régionales, l'USL a fixé, en les mettant à jour périodiquement, les délais d'attente pour la fourniture des prestations selon le classement suivant : urgentes, urgentes mais ajournables, planifiables ;
- Le nombre total des salariés de l'USL en 1999 est de 1 900 personnes – soit 15,8 agents tous les 1 000 habitants – le total des effectifs nécessaires étant de 2 283 personnes ;
- Le personnel conventionné sur la base de conventions collectives nationales et utilisé en 1999 est réparti comme suit :

médecins généralistes	105
pédiatres à choix libre	12
médecins spécialistes	21
biologistes	2
psychologues	4
médecins fiscaux	3
médecins chargés des prises de sang	3

- Les montants mentionnés ci-après (données provisoires) ont été déterminés au titre des prestations dispensées par les professionnels de la santé exerçant en libéral :

- recettes de l'USL	875 000 000 L
- sommes liquidées	430 000 000 L

- i posti letto per ricoveri ordinari e day hospital utilizzati nei presidi ospedalieri dell'U.S.L. nell'anno 1999 alla data dell'01.01.1999 e alla data del 30.09.1999 sono rispettivamente n. 532, pari ad uno standard di 4,43 p.l. per 1000 abitanti, e n. 508 pari ad uno standard di 4,22 per 1000 abitanti, così distribuiti:

1 gennaio 1999
(popol. al 31.12.98:119.992)

1^{er} janvier 1999
(population au 31 décembre 1998 : 119 992)

DISCIPLINA	ORD.	D.H.
CARDIOLOGIA	22	1
CHIRURGIA GENERALE	64	
ODONTOSTOMATOLOGIA	4	
CHIRURGIA TORACICA	10	
CHIRURGIA VASCOLARE	18	4
GERIATRIA	55	2
MALATTIE INFETTIVE	16	1
MEDICINA GENERALE	55	2
NEFROLOGIA	9	1
NEUROLOGIA	18	2
OCULISTICA	9	1
ORTOPEDIA E TRAUMATOLOGIA	32	
OSTETRICA/GINECOLOGIA	30	2
OTORINOLARINGOIATRIA	22	
PEDIATRIA	9	3
PSICHIATRIA	15	8
UROLOGIA	28	2
RIANIMAZIONE E TERAPIA ANTALGICA	5	
U.T.I.C.	5	
MEDICINA D'URGENZA	6	
GASTROENTEROLOGIA	14	1
NEONATOLOGIA	14	
ONCOLOGIA MEDICA	18	2
NIDO (CULLE)	22	
TOTALE POSTI LETTO	500	32

- le strutture sanitarie accreditate transitoriamente e che hanno erogato prestazioni a carico dell'U.S.L. nell'anno 1999 sono le seguenti:
 - presidio ospedaliero di AOSTA
 - Istituto Radiologico Valdostano
 - Studio Fisiocinesiterapico di BOSONETTO P. & C. s.n.c.

- Les lits utilisés en 1999 pour les hospitalisations ordinaires et en hôpital de jour dans les centres hospitaliers de l'USL – 532 au 1^{er} janvier 1999, soit 4,43 lits tous les 1 000 habitants, et 508 au 31 septembre 1999, soit 4,22 lits tous les 1 000 habitants – sont répartis comme suit :

31 dicembre 1999
(popol. al 31.12.99: 120.270)

31 décembre 1999
(population au 31 décembre 1999 : 120 270)

DISCIPLINA	ORD.	D.H.
CARDIOLOGIA	22	1
CHIRURGIA GENERALE	56	
ODONTOSTOMATOLOGIA	4	
CHIRURGIA TORACICA	8	
CHIRURGIA VASCOLARE	18	4
GERIATRIA	53	2
MALATTIE INFETTIVE	15	2
MEDICINA GENERALE	55	2
NEFROLOGIA	8	1
NEUROLOGIA	18	2
OCULISTICA	9	1
ORTOPEDIA E TRAUMATOLOGIA	22	
OSTETRICA/GINECOLOGIA	28	2
OTORINOLARINGOIATRIA	20	
PEDIATRIA	9	3
PSICHIATRIA	15	8
UROLOGIA	28	2
RIANIMAZIONE E TERAPIA ANTALGICA	5	
U.T.I.C.	5	
MEDICINA D'URGENZA	6	
GASTROENTEROLOGIA	14	1
NEONATOLOGIA	14	
ONCOLOGIA MEDICA	17	6
NIDO (CULLE)	22	
TOTALE POSTI LETTO	471	37

- Les structures sanitaires accréditées à titre provisoire ayant fourni des prestations à la charge de l'USL en 1999 sont les suivantes :
 - Hôpital d'AOSTE ;
 - Istituto Radiologico Valdostano ;
 - Studio Fisiocinesiterapico di BOSONETTO P. & C. s.n.c. ;

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none">- Studio Massofisioterapico di BOTTANI S. & C. s.n.c.- Laboratorio privato C.D.C. S.P.A. di TORINO- Azienda Ospedaliera Materno Infantile O.I.R.M. S. Anna di TORINO- Casa di Cura San Michele di ALBENGA- Società Cooperativa Agricola Sociale San Grato a.r.l - Comunità terapeutica residenziale Desaymonet- Bourgeon de Vie - Società cooperativa a.r.l.- Associazione La Svolta - Le Virage- Comunità residenziale per soggetti disabili psichici Pont Suaz CHARVENSOD- Azienda Termale «Fons Salutis» di SAINT-VINCENT (accreditata temporaneamente)- Center Kinesiterapyc s.n.c. di NORBIATO <p>• l'attività di formazione ed aggiornamento professionale espletata nell'anno 1999 risulta così articolata:</p> <ul style="list-style-type: none">- iniziative di aggiornamento organizzate in sede n. 66, totale ore 994, n. partecipanti 2012- iniziative di aggiornamento seguite fuori sede n. 379 n. partecipanti 506 <p>spesa finanziata L. 600.000.000</p> <ul style="list-style-type: none">- corso di diploma per infermiere professionale n. 46- corso di formazione per operatore addetto all'assistenza n. 22- borse di studio per profili professionali non medici n. 76- borse di studio e contributi per specializzandi medici n. 7- corsi di perfezionamento n. 2 <p>spesa complessiva sostenuta per assegni di studio L. 381.100.000</p> <p>spesa complessiva sostenuta per gestione corsi di formazione L. 291.500.000</p> <p>• nell'anno 1999 per spese di investimento relative ad attività di manutenzione delle strutture ed adeguamento delle tecnologie, nonché per ristrutturazioni ex art. 20 legge 67/88, sono stati previsti finanziamenti complessivi per lire 39.009 milioni di cui lire 9.134 milioni attribuiti all'U.S.L.</p> <p>L'attività dell'U.S.L. ha riguardato l'effettuazione di lavori, interventi di manutenzione e acquisti di attrezza-</p> | <ul style="list-style-type: none">- Studio Massofisioterapico di BOTTANI S. & C. s.n.c. ;- Laboratorio privato C.D.C. S.P.A. de TURIN ;- Azienda Ospedaliera Materno Infantile O.I.R.M. S. Anna de TURIN ;- Casa di Cura San Michele d' ALBENGA ;- Società Cooperativa Agricola Sociale San Grato a r.l. – Communauté thérapeutique d'hébergement Desaymonet;- Bourgeon de Vie – Société coopérative à r.l. ;- Associazione La Svolta – Le Virage ;- Communauté d'hébergement pour infirmes psychiques Pont Suaz CHARVENSOD ;- Azienda Termale «Fons Salutis» de SAINT-VINCENT (accréditée à titre provisoire);- Center Kinesiterapyc s.n.c. di NORBIATO. <p>• L'activité de formation et de recyclage professionnel effectuée en 1999 a été répartie comme suit :</p> <ul style="list-style-type: none">- Initiatives de recyclage organisées sur place : 66 ; nombre total d'heures : 994; participants : 2 012 ;- Initiatives de recyclage hors des structures de l'USL : 379 ; participants : 506; <p>Dépense financée : 600 000 000 L ;</p> <ul style="list-style-type: none">- Cours pour l'obtention du diplôme d'infirmier professionnel : 46 ;- Cours de formation pour agents préposés à l'assistance : 22 ;- Bourses d'études destinées aux profils professionnels non médicaux : 76 ;- Bourses d'études et subventions pour les médecins candidats à la spécialisation : 7 ;- Cours de perfectionnement : 2 ; <p>Dépense globale supportée pour les allocations d'études : 381 100 000 L ;</p> <p>Dépense globale supportée pour la gestion des cours de formation : 291 500 000 L.</p> <p>• En 1999 les dépenses d'investissement supportées au titre des activités d'entretien des structures, de la modernisation des technologies et des rénovations, au sens de l'art. 20 de la loi n° 67/1988, ont bénéficié de financements s'élevant globalement à 39 009 000 000 L, dont 9 134 000 000 L ont été destinés à l'USL.</p> <p>L'activité de l'USL a consisté dans l'exécution de travaux, la réalisation de mesures d'entretien et l'achat</p> |
|---|---|

ture per una spesa di lire 4.593.000.000 ;

Visto il Piano socio-sanitario regionale per il triennio 1997/99 ed in particolare il punto 9.2.3 relativo all'anno 1999;

Visto il D.P.R. 23 luglio 1998 concernente «Approvazione del Piano sanitario nazionale per il triennio 1998-2000»;

Vista la legge 30 novembre 1998, n. 419 concernente «Delega al Governo per la razionalizzazione del Servizio Sanitario Nazionale e per l'adozione di un testo unico in materia di organizzazione e funzionamento del Servizio Sanitario Nazionale. Modifiche al decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 502»;

Visto il D.L. 19 giugno 1999, n. 229 «Norme per la razionalizzazione del S.S.N. a norma dell'art. 11 della legge 30 novembre 1998, n. 419»;

Vista la legge 23 dicembre 1999, n. 488 concernente «Disposizioni per la formazione del bilancio annuale e pluriennale dello Stato (Legge finanziaria 2000)»;

Vista la legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 recante norme per la razionalizzazione dell'organizzazione del Servizio socio-sanitario regionale e per il miglioramento della qualità e dell'appropriatezza delle prestazioni sanitarie, socio-sanitarie e socio-assistenziali prodotte ed erogate nella Regione;

Evidenziato che in base alle sopracitate disposizioni statali si profila nell'anno 2000 per la Regione un quadro di razionalizzazione e riorganizzazione dei servizi sanitari fondato sulla coerenza fra obiettivi generali di tutela della salute e risorse disponibili, con particolare riferimento alla essenzialità dei livelli di assistenza e all'appropriatezza clinico-organizzativo-gestionale, al rapporto costo/efficacia, all'integrazione dei servizi sanitari con quelli sociali, nonché al modello di accreditamento e alla conseguente revisione del sistema di remunerazione dei soggetti erogatori;

Evidenziato che rispetto a tale quadro complessivo la Regione procede ai necessari adeguamenti tenuto conto che in base alla legge 23 dicembre 1994, n. 724 provvede con propri fondi al finanziamento del Servizio Sanitario Regionale;

Ritenuto di individuare per l'anno 2000 i seguenti obiettivi generali:

- obiettivi di salute
- obiettivi sanitari
- obiettivi gestionali
- obiettivi di struttura
- obiettivi di prestazioni

d'équipements pour une dépense globale de 4 593 000 000 L.

Vu le plan socio-sanitaire régional pour la période 1997/1999 et notamment le point 9.2.3. afférent à l'année 1999 ;

Vu le DPR du 23 juillet 1998 portant approbation du plan sanitaire national au titre de la période 1998/2000 ;

Vu la loi n° 419 du 30 novembre 1998 portant délégation au Gouvernement en vue de la rationalisation du Service sanitaire national et de l'adoption d'un texte unique en matière d'organisation et de fonctionnement du Service sanitaire national, ainsi que modifications du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 ;

Vu le décret-loi n° 229 du 19 juin 1999 portant dispositions en vue de la rationalisation du SSN au sens de l'article 11 de la loi n° 419 du 30 novembre 1998 ;

Vu la loi n° 488 du 23 décembre 1999 portant dispositions en vue de l'établissement du budget annuel et pluriannuel de l'État (Loi de finances 2000) ;

Vu la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 portant dispositions en vue de la rationalisation de l'organisation du service socio-sanitaire régional et de l'amélioration de la qualité et de la pertinence des prestations sanitaires et d'aide sociale fournies en Vallée d'Aoste ;

Considérant que, sur la base des dispositions nationales susmentionnées, en 2000 il sera procédé en Vallée d'Aoste à une rationalisation des services sanitaires fondée sur la cohérence entre les objectifs généraux de protection de la santé et les ressources disponibles ; une attention particulière sera accordée aux niveaux d'assistance ; à la conformité, du point de vue clinique, de l'organisation et de la gestion ; au rapport coûts/efficacité ; à l'intégration des services sanitaires et des services sociaux ; au modèle d'accréditation ainsi qu'à la révision du système de rémunération des fournisseurs de prestations ;

Considérant que la Région est appelée à procéder aux modifications nécessaires en raison de la de la situation globale susmentionnée, compte tenu du fait qu'au sens de la loi n° 724 du 23 décembre 1994 elle finance le Service sanitaire régional par des fonds propres ;

Considérant qu'il y a lieu de fixer au titre de l'an 2000 les objectifs généraux suivants :

- Objectifs en matière de bien-être ;
- Objectifs en matière de santé ;
- Objectifs en matière de gestion ;
- Objectifs en matière de structures ;
- Objectifs en matière de prestations ;

- obiettivi professionali
- obiettivi informativi

E che, in particolare, in relazione al rapporto fra bisogni di salute e sanitari, risorse disponibili, organizzazione dei fattori, prestazioni ed attività prodotte, si pone l'esigenza che l'U.S.L. evidenzi come il rapporto tra risorse disponibili ed organizzazione dei fattori impiegati soddisfi le necessità di prestazioni ed attività da produrre in rapporto ai bisogni di salute e sanitari epidemiologicamente rilevati;

Ritenuto, pertanto, fondamentale che l'U.S.L., per l'erogazione di livelli essenziali ed appropriati di assistenza, nonché per il completamento del processo di riordino della propria organizzazione finalizzato alla aziendalizzazione dei servizi, sviluppi azioni ed attività o progetti diretti a:

- a) avviare o consolidare iniziative dirette a promuovere comportamenti e stili di vita per la salute, con particolare riguardo all'alimentazione, al fumo tra le giovani generazioni ed in particolare tra le giovani donne, all'alcol, alla sicurezza nella pratica sportiva con particolare riguardo agli sport alpini, tenuto conto della relazione sanitaria e delle indicazioni del Piano sanitario nazionale per il triennio 1998/2000, considerato che la salute non è in genere il risultato di un prodotto sanitario e che l'organizzazione sanitaria può influire a tal fine solo in minima parte (5%);
- b) avviare o consolidare iniziative dirette a contrastare le malattie cardio e cerebrovascolari, i tumori, i traumatismi e gli avvelenamenti, le malattie dell'apparato respiratorio, le malattie dell'apparato digerente (complessivamente responsabili del 86,5% dei decessi nella popolazione regionale maschile e dell'84% in quella femminile) oltre alle malattie professionali, tenuto conto della relazione sanitaria e delle indicazioni del Piano sanitario nazionale 1998/2000 adottando e potenziando progetti, linee guida e protocolli di dimostrata efficacia sulla base del rapporto fra appropriatezza e costi/efficacia;
- c) avviare o consolidare iniziative dirette a migliorare il contesto ambientale relativamente all'inquinamento atmosferico, alla disponibilità di acqua destinata al consumo umano e ad altri utilizzi, alla catena di produzione e distribuzione di alimenti, alle radiazioni, ai rifiuti, tenuto conto delle indicazioni del Piano sanitario nazionale 1998/2000;
- d) difendere e consolidare i risultati di tutela sanitaria degli allevamenti, la qualità sanitaria dei prodotti di origine animale, l'igiene delle produzioni zootecniche;
- e) rafforzare la tutela dei soggetti deboli ottimizzando le modalità di presa in carico dei minori e delle famiglie, dei soggetti portatori di handicap, dei tossicodipendenti, dei soggetti con malattie mentali, dei soggetti a rischio in rapporto alle fasi della vita e della salute (adolescenti, anziani, ecc.);

- Objectifs professionnels. ;
- Objectifs en matière d'information.

Considérant que l'USL doit mettre en évidence que les ressources disponibles et l'organisation des facteurs utilisés permettent de fournir les prestations et d'effectuer les activités nécessaires, compte tenu des besoins en matière de santé et de bien-être constatés par des études épidémiologiques ;

Considérant donc qu'aux fins de la fourniture de niveaux d'assistance essentiels et appropriés, ainsi que de l'achèvement du processus de réorganisation visant la transformation en agence de l'USL, celle-ci doit absolument mettre en place des actions ou des projets ayant pour but :

- a) De mettre en oeuvre ou de consolider des initiatives visant la promotion de comportements et de styles de vie sains, avec une attention particulière pour l'alimentation, le tabagisme chez les jeunes et notamment chez les femmes jeunes, la consommation d'alcool et la sécurité dans le cadre de la pratique des sports, et notamment des sports de montagne, compte tenu des indications du Plan sanitaire national pour la période 1998/2000, car la santé n'est généralement pas le résultat d'un produit sanitaire et que l'organisation sanitaire ne peut avoir qu'une petite influence (5%) ;
- b) De mettre en oeuvre ou de consolider des initiatives visant à contrecarrer les maladies cardio-vasculaires et cérébro-vasculaires, les tumeurs, les traumatismes, les empoisonnements, les maladies de l'appareil respiratoire, les maladies de l'appareil digestif (responsables de 86,5% des décès chez les Valdôtains et de 84% des décès chez les Valdôtaines) et les maladies professionnelles – compte tenu des indications du Plan sanitaire national pour la période 1998/2000 – notamment par l'adoption et l'amélioration de projets, d'orientations et de protocoles dont l'efficacité a été démontrée, sur la base du rapport entre la pertinence des prestations, les coûts et l'efficacité de celles-ci ;
- c) De mettre en oeuvre ou de consolider des actions dans les domaines de la pollution atmosphérique, de la disponibilité d'eau destinée à la consommation humaine et à d'autres usages, de la production et de la distribution des aliments, des radiations et des déchets, compte tenu des indications du plan sanitaire national pour la période 1998/2000 ;
- d) De maintenir et d'améliorer les résultats obtenus en matière de protection sanitaire des élevages, de qualité sanitaire des produits d'origine animale et d'hygiène des élevages ;
- e) De renforcer les actions de sauvegarde des sujets faibles par l'optimisation des modalités de prise en charge des mineurs et de leurs familles, des personnes handicapées, des toxicomanes, des malades mentaux, ainsi que des personnes à risque du fait de leur âge ou de leur état de santé (adolescents, personnes âgées, etc.) ;

- f) assicurare risultati di gestione che riducano significamente o annullino la condizione di disavanzo registrata negli ultimi anni dall'U.S.L., pur in presenza di una maggior disponibilità di risorse rispetto al contesto nazionale assicurata dalla Regione attraverso il proprio bilancio;
- g) ridurre l'attuale divario tra i parametri di spesa relativi all'assistenza distrettuale e all'assistenza ospedaliera che evidenziano una condizione ospedalocentrica dell'organizzazione sanitaria in contrasto con le linee di indirizzo nazionali ed internazionali;
- h) ridurre i costi di mobilità sanitaria, con particolare riguardo alle prestazioni di ricovero, effettuata da assistiti della Regione in strutture sanitarie di altre Regioni sia aumentando la capacità di intervento del servizio regionale anche attraverso accordi con strutture di altre Regioni, in particolare con l'Ospedale di IVREA ed in genere con strutture della Regione Piemonte previa intesa fra le Regioni, sia tariffando ogni prestazione erogata a pazienti provenienti da altre Regioni secondo le procedure della mobilità sanitaria interregionale;
- i) sviluppare processi di riordino e razionalizzazione delle prestazioni di ricovero e ambulatoriali, utilizzando le prestazioni di ricovero in maniera appropriata riducendo i ricoveri brevi inferiori a 48 ore in misura pari all'8% sul totale dei ricoveri e in genere le prestazioni di ricovero, il cui tasso di ospedalizzazione attuale (173%o) risulta notevolmente superiore rispetto al tasso del 160%o raccomandato a livello nazionale, nonché sviluppando correttamente l'attività di day hospital e quella ambulatoriale. Per il 2000 appare pertanto indispensabile rispetto ai dati registrati nell'anno 1998: ridurre il tasso di ospedalizzazione del 13% raggiungendo un tasso comprensivo della fuga del 189%o circa; ridurre i ricoveri e day hospital extra Regione del 25% (-1.150); sviluppare l'attività ospedaliera di ricovero ordinario per lungodegenza e riabilitazione in corrispondenza alle riduzioni delle prestazioni di ricovero per acuti, adottando un apposito progetto che, nell'attesa della realizzazione degli interventi di cui all'art. 20 legge n. 67/88, consenta di assicurare processi di continuità assistenziale tra lungodegenza e riabilitazione, dimissioni protette, assistenza domiciliare integrata; proseguire in base a convenzione con l'Ospedale CTO di TORINO l'adesione alla rete di teleradiologia denominata «PATATRAC» per il teleconsulto in attività neurochirurgica;
- j) sviluppare e razionalizzare l'attività di riabilitazione ambulatoriale, extramurale e domiciliare, secondo le indicazioni delle linee guida di cui al provvedimento 7 maggio 1998 prevedendo in particolare: il rispetto e la verifica dell'appropriatezza delle prestazioni di riabilitazione prescritte ed erogate secondo le diverse fasi ed intensità caratterizzanti il percorso assistenziale riabilitativo; la stipula di appositi contratti con i soggetti accreditati diretti
- f) D'obtenir des résultats en matière de gestion susceptibles de réduire considérablement ou d'annuler le déficit que l'USL a fait enregistrer au cours des dernières années malgré l'augmentation, par rapport au contexte national, des ressources accordées par la Région ;
- g) De réduire l'écart existant entre les indicateurs de dépense relatifs à l'assistance dans le cadre des districts et ceux relatifs à l'assistance hospitalière, écart qui montre que l'organisation sanitaire est centrée sur l'hôpital, ce qui est en contraste avec les orientations nationales et internationales en la matière ;
- h) De diminuer les coûts afférents à la mobilité sanitaire, notamment pour ce qui est de l'hospitalisation des patients valdôtains dans des structures sanitaires d'autres Régions et ce, par le biais, d'une part, de l'amélioration de l'offre du service régional – sur la base éventuellement d'accords passés avec des structures d'autres Régions, notamment avec l'hôpital d'IVRÉE et, en général avec des structures du Piémont, sur accord des Régions concernées – et, d'autre part, de la tarification de chaque prestation fournie aux patients provenant d'autres régions selon les procédures relatives à la mobilité sanitaire inter-régionale ;
- i) De développer les processus de réorganisation et de rationalisation des hospitalisations et des prestations ambulatoires, grâce à l'utilisation correcte de l'hôpital – en vue de la réduction de 8% des hospitalisations de courte durée (inférieures à 48 heures), ainsi que de la diminution des hospitalisations en général, dont le taux (173%o) est nettement supérieur au taux recommandé à l'échelon national (160%o) – et grâce à l'essor des traitements ambulatoires et des prestations en régime d'hôpital de jour. Par rapport aux données enregistrées en 1998, il s'avère donc indispensable, en 2000 : de réduire de 13% le taux d'hospitalisation, qui doit être ramené à 189%o environ, y compris la mobilité vers l'extérieur ; de réduire de 25% le nombre de patients valdôtains hospitalisés et bénéficiant de traitements en hôpital de jour dans des structures d'autres Régions (- 1 150) ; d'encourager les hospitalisations ordinaires de longue durée et les traitements de rééducation, de réduire parallèlement les hospitalisations de malades aigus et d'adopter un projet ad hoc qui, dans l'attente de la réalisation des actions visées à l'art. 20 de la loi n° 67/1988, soit en mesure d'assurer la continuité de l'assistance (hospitalisations de longue durée, rééducation, suivi du malade après sa sortie de l'hôpital et aide à domicile intégrée) ; de renouveler l'adhésion, sur la base d'une convention passée avec l'hôpital CTO de TURIN, au réseau de télé-radiologie dénommé «PATATRAC», permettant les télé-consultations dans le domaine neurochirurgical ;
- j) De développer et de rationaliser l'activité ambulatoire de rééducation, à l'extérieur des structures publiques et à domicile, suivant les indications visées à l'acte du 7 mai 1998 et de prévoir notamment : le respect et la vérification de la pertinence des prestations de rééducation prescrites et fournies, compte tenu des différentes phases et des différents degrés d'intensité qui caractérisent la réadaptation fonctionnelle ; la passation de contrats avec des sujets

- ti a individuare ed assicurare la quantità e la tipologia delle prestazioni previste, il rispetto e la verifica della qualità e dell'appropriatezza delle prestazioni erogate, la garanzia dell'erogazione delle prestazioni per il periodo concordato alle tariffe previste e secondo quanto previsto dalla deliberazione della Giunta regionale n. 4021 del 9 novembre 1998- punto 18, il rispetto di un tetto di spesa complessivo non superiore a quello determinato per l'anno 1999;
- k) acquisire capacità di gestione e comportamenti professionali che tengano conto dell'innovazione introdotta attraverso il sistema dei DRG (Raggruppamento omogeneo diagnosi) e del pagamento a tariffa, secondo una logica in cui le strutture che producono non sono più finanziate in base a quello che costano, ma in base a quello che producono. A tal fine risulta fondamentale collegare i processi produttivi con la contabilità analitica in modo da rilevare il rapporto risorse assorbite, costi di produzione, tariffe;
- l) adottare sistemi di monitoraggio efficaci della spesa farmaceutica territoriale che negli ultimi anni mostra segnali di incremento limitando e monitorando gli eventuali effetti di trasformazione o trasferimento della spesa connessi ai processi di deospedalizzazione, nonché l'andamento e i costi della spesa farmaceutica ospedaliera;
- m) aumentare le prestazioni di assistenza specialistica attraverso il riordino dell'attività di ricovero mediante il modello della continuità assistenziale e della uniformità dei protocolli diagnostico- terapeutici tra assistenza ospedaliera e specialistica ambulatoriale, secondo quanto indicato dal piano sanitario nazionale 1998-2000. In tale quadro organizzativo, in particolare, dovranno essere evidenziate le patologie croniche e i casi rientranti in ciascuna patologia, nonché il quadro complessivo risultante dall'organizzazione delle prestazioni riguardanti l'attività libero professionale intramoenia;
- n) migliorare e razionalizzare l'area delle prestazioni di assistenza sanitaria a regolamentazione regionale (ex prestazioni aggiuntive) orientando le prestazioni verso progetti assistenziali in atto, ai bisogni connessi con patologie rare, allo sviluppo delle tecnologie biomediche e delle procedure clinico-assistenziali;
- o) sviluppare processi di integrazione fra servizi sanitari e servizi socio-assistenziali assicurando l'assorbimento della rete dei consultori familiari nell'ambito dell'organizzazione distrettuale, nonché la continuità dei percorsi assistenziali attraverso un collegamento fra interventi, strutture ed organizzazioni che tengano conto dei bisogni assistenziali di particolari fasce di popolazione e dei progetti di assistenza attivati in ambito distrettuale;
- p) assicurare la corretta applicazione ed il monitoraggio di quanto previsto nell'accordo regionale per i medici di accreditati, en vue de la détermination des types de prestations requises et de la fourniture de celles-ci ; le respect et le contrôle de la qualité et de la pertinence des prestations fournies ; la garantie de la fourniture des prestations pendant la période fixée et selon les tarifs prévus, suivant les dispositions visées au point 18 de la délibération du Gouvernement régional n° 4021 du 9 novembre 1998 ; le respect d'un plafond de dépense global ne dépassant pas la dépense établie pour 1999 ;
- k) De prendre en compte l'innovation apportée par le système des DRG (groupements de diagnostics homogènes) et par la tarification des prestations dans le cadre de la gestion et de l'activité professionnelle et ce, suivant une logique au sens de laquelle les structures ne sont plus financées sur la base des coûts qu'elles supportent mais des résultats qu'elles obtiennent. À cette fin, il s'avère fondamental de relier les processus de production à la comptabilité analytique, de manière à ce que le rapport entre les ressources utilisées, les coûts de production et les tarifs soit mis en évidence;
- l) D'adopter des systèmes efficaces de suivi de la dépense pharmaceutique territoriale qui, au cours des dernières années, a fait enregistrer une tendance à l'augmentation, ainsi que de limiter et de contrôler non seulement les retombées de la transformation ou du transfert des dépenses découlant des processus de traitement en dehors de l'hôpital, mais aussi la progression et le niveau de la dépense pharmaceutique hospitalière ;
- m) D'augmenter les prestations d'assistance spécialisée, par la réorganisation de l'activité d'hospitalisation suivant les principes de la continuité de l'assistance et de l'uniformité des protocoles de diagnostic et de traitement dans le cadre de l'assistance hospitalière et de l'assistance sanitaire ambulatoire spécialisée, suivant les dispositions du plan sanitaire national 1998-2000. Dans ce contexte organisationnel, il y a lieu, notamment, de mettre en évidence les maladies chroniques et les cas afférents à chacune de celles-ci, ainsi que l'ensemble des prestations fournies dans le cadre de l'exercice de la profession libérale au sein des structures publiques ;
- n) D'améliorer et de rationaliser le secteur des prestations d'assistance sanitaire réglementées à l'échelon régional (anciennes prestations complémentaires), en fonction des projets en matière d'assistance en cours de réalisation, des besoins liés aux maladies rares, ainsi que de l'essor des technologies bio-médicales et des procédures cliniques et d'assistance ;
- o) De développer des processus d'intégration des services sanitaires et des services d'aide sociale et d'assurer ainsi l'incorporation du réseau de centres de planification familiale dans l'organisation des districts et la continuité des parcours d'assistance, grâce à une liaison entre les actions, les structures et les organisations qui tiennent compte à la fois des besoins en matière d'assistance de couches particulières de la population, ainsi que des projets d'assistance en cours de réalisation à l'échelon des districts ;
- p) D'assurer l'application correcte et le suivi des dispositions de la convention collective régionale des médecins

medicina generale di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 4947 del 30 dicembre 1997 e successive integrazioni e nell'accordo per i medici specialisti pediatri di libera scelta di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 4947 del 30 dicembre 1998, con particolare riguardo all'effettuazione dell'assistenza programmata, dei bilanci di salute ed al monitoraggio ed aumento del tasso di copertura vaccinale delle vaccinazioni facoltative;

q) sviluppare l'organizzazione delle aree di offerta e di attività dell'U.S.L. relativa ai livelli di assistenza sanitaria in quattro aree organizzative:

- area della degenza
- area territoriale-distrettuale
- area tecnico-amministrativa
- area della prevenzione

assicurando a ciascuna area specificità organizzativo-professionale e capacità di negoziazione secondo le tecniche di raggruppamento ed i principi di economia aziendale utilizzati nel mondo economico-produttivo, individuando altresì per ciascuna area le prestazioni e le attività specifiche;

r) determinare la dotazione organica complessiva rapportata alle prestazioni ed alle attività relative ai livelli di assistenza da erogare, individuando il personale dipendente con rapporto di lavoro a tempo indeterminato ed a tempo determinato, il personale convenzionato in base ad accordi nazionali, il personale convenzionato in base ad accordi specifici per l'esercizio di attività, prestazioni e compiti di istituto, il personale che opera nella struttura dell'USL nell'ambito dell'acquisizione di servizi secondo le specifiche procedure di acquisto;

s) sviluppare l'attività libero professionale intramoenia del personale del ruolo sanitario avente titolo nell'ambito del rafforzamento dell'offerta di prestazioni appropriate, con particolare riguardo alle prestazioni ambulatoriali e di day hospital, nell'obiettivo dello sviluppo delle dinamiche contrattuali e della valorizzazione del lavoro e della professionalità della dirigenza tenuto conto di quanto previsto dalla normativa vigente;

t) la dotazione di posti letto deve tener conto delle esigenze per ricoveri ordinari, day hospital, lungodegenza e riabilitazione secondo uno standard massimo di 5,5 posti letto per 1000 abitanti, di cui il 4,5 per acuti e l'1 per riabilitazione e lungodegenza post-acuzie corrispondente in base alla popolazione pesata (119224ab.) a n. 655 posti letto di cui 536 per acuti e day hospital e 119 per riabilitazione e lungodegenze. Considerato che il suddetto standard va inteso quale limite massimo, che i posti letto nella struttura ospedaliera possono variare per effetto degli interventi edilizi in corso, che sono disponibili attraverso una struttura accreditata n. 31 posti letto di riabilitazione, che va

généralistes, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 4947 du 30 décembre 1997 modifiée et complétée, et de la convention collective régionale des médecins spécialistes pédiatres à choix libre, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 4947 du 30 décembre 1998, avec une attention particulière pour la réalisation de l'assistance programmée, des bilans de santé, ainsi que pour le suivi et l'augmentation du taux de diffusion des vaccinations facultatives ;

q) D'organiser les prestations et les activités de l'USL en matière d'assistance sanitaire en quatre aires organisationnelles :

- Aire des hospitalisations
- Aire des activités territoriales et de district
- Aire des activités techniques et administratives
- Aire de prévention

Chaque aire a une spécificité organisationnelle et professionnelle et dispose de pouvoirs de négociation, selon les techniques de groupement et les principes d'économie d'entreprise utilisés dans le monde de l'économie et de la production. Il y a lieu, par ailleurs, de déterminer les prestations et les activités spécifiques de chaque aire ;

r) De déterminer le nombre total des effectifs de l'organigramme de l'USL en fonction des prestations et des activités afférentes aux niveaux d'assistance à fournir et d'indiquer les personnels sous contrat de travail à durée indéterminée et déterminée, les personnels conventionnés sur la base d'accords nationaux, les personnels conventionnés sur la base d'accords spécifiques en vue de l'exercice d'activités, de la fourniture de prestations et de la réalisation des tâches y afférentes, et les personnels qui travaillent dans les structures de l'USL dans le cadre de l'acquisition de services selon les procédures y afférentes ;

s) D'encourager l'exercice de la profession libérale au sein des structures publiques par les personnels de la filière sanitaire autorisés à cet effet, dans le cadre de l'accroissement de l'offre de prestations appropriées, avec une attention particulière pour les prestations ambulatoires et en hôpital de jour, dans le but de stimuler les dynamiques contractuelles et de valoriser le travail et le professionnalisme des dirigeants, compte tenu des dispositions en vigueur en la matière ;

t) De déterminer le nombre de lits, compte tenu des exigences en matière de rééducation, d'hospitalisations ordinaires et de longue durée, ainsi que d'hôpital de jour, selon une moyenne de 5,5 lits maximum tous les 1 000 habitants, dont 4,5 pour les malades aigus et 1 pour la rééducation et les hospitalisations de longue durée suivant la phase aiguë, ce qui correspond, sur la base de la population pondérée (119 224 hab.) à 655 lits, dont 536 destinés aux malades aigus et aux hospitalisations de jour et 119 à la rééducation et aux hospitalisations de longue durée. Compte tenu du fait que cette moyenne correspond à la limite maximale, que le nombre de lits au sein de

ridotto il numero dei ricoveri effettuati nella struttura ospedaliera e che va attivata e sviluppata l'attività di ricovero di lungodegenza e riabilitazione, è necessario che la dotazione di posti letto:

1. mantenga ed assicuri una disponibilità di posti letto per ricoveri acuti e in libera professione non inferiore a 508 p.l., pari a 4,3 p.l. per 1000 abitanti, di cui almeno 471 per ricoveri ordinari e fino ad un massimo di 37 per day hospital;
 2. assicuri la disponibilità di almeno 1 posto letto per la terapia dell'ictus cerebri in fase acuta e per le emergenze neurologiche;
 3. mantenga i posti letto di riabilitazione acquisiti in accreditamento corrispondenti a 31 unità e attivi posti letto per la riabilitazione intensiva di 2° e 3° livello;
 4. sviluppi, fermo restando i 508 posti letto previsti, una disponibilità di posti letto in corrispondenza alle riduzioni e trasformazioni di attività di ricovero ordinario e day hospital ed in attuazione dell'apposito piano per lo sviluppo di tale attività non inferiore a 32 posti letto, ipotizzando a tal fine anche la riconversione o l'acquisizione di appositi spazi intra ed extraospedalieri;
- v) avviare modelli organizzativi e di coordinamento del lavoro e dell'attività di degenza ospedaliera in forma di area funzionale al fine di orientare le strutture sul paziente e sui processi clinico-assistenziali da svolgere, predisponendo ed attivando progetti pilota diretti ad accorpate i processi clinico-assistenziali in base a gruppi di pazienti /patologie cui corrispondono profili di cura tipici e piani diagnostico-terapeutici. Tale indicazione è funzionale sia allo sviluppo applicativo della contabilità analitica che ai fini della istituzione e organizzazione dei dipartimenti;
- z) avviare la procedura di accreditamento per una o più unità operative in cui si articola l'organizzazione dell'assistenza ospedaliera, secondo quanto indicato dalla deliberazione della Giunta regionale n. 4021 del 9 novembre 1998. In particolare devono essere attivati programmi ed interventi diretti a :
- valutazione dell'appropriatezza dei ricoveri
 - buon uso del sangue, degli emocomponenti e degli emoderivati
 - razionale utilizzazione dei farmaci mediante l'uso del Prontuario Terapeutico Regionale
 - monitoraggio dei tempi di attesa per prestazioni di ricovero ed ambulatoriali
 - monitoraggio e diminuzione dell'incidenza delle infezioni ospedaliere da ferita chirurgica

l'hôpital peut varier en fonction des travaux en cours, qu'une structure accréditée dispose de 31 lits destinés à la rééducation, que le nombre d'hospitalisations dans la structure hospitalière doit être réduit et qu'en revanche, le nombre d'hospitalisations de longue durée et d'hospitalisations visant la rééducation doit être augmenté, il est nécessaire que :

1. 508 lits au moins (471 au moins pour les hospitalisations ordinaires et 37 au maximum pour l'hôpital de jour), à savoir 4,3 lits tous les 1 000 habitants, soient destinés aux hospitalisations de malades aigus et aux hospitalisations payantes ;
 2. 1 lit soit destiné au traitement de l'ictus cerebri en phase aiguë et aux urgences neurologiques ;
 3. 31 lits auprès d'une structure accréditée soient destinés à la rééducation intensive du 2° et du 3° niveau ;
 4. Dans la limite globale de 508 lits, 32 lits au moins soient destinés aux exigences liées aux transformations du secteur de l'hospitalisation ordinaire et de l'hôpital de jour, ainsi qu'à l'application du plan de développement dudit secteur ; la reconversion et l'acquisition d'espaces à l'intérieur et à l'extérieur de l'hôpital peuvent également être envisagées ;
- v) De mettre en place des modèles d'organisation et de coordination du travail et de l'activité afférente aux hospitalisations basés sur les aires fonctionnelles, afin que les structures soient axées sur le patient et les processus cliniques et d'assistance à suivre. À cet effet, des projets pilotes doivent être conçus et réalisés, visant à réunir les processus cliniques et d'assistance par groupes de patients/maladies, auxquels correspondent des catégories de traitements typiques et des plans diagnostiques et thérapeutiques. Cette action est liée à la fois à l'application de la comptabilité analytique et à l'institution et à l'organisation des départements ;
- z) D'engager la procédure d'accréditation pour une ou plusieurs des unités opérationnelles qui assurent l'assistance hospitalière, suivant les dispositions visées à la délibération du Gouvernement régional n° 4021 du 9 novembre 1998. Il y a lieu, notamment, de réaliser des programmes et des actions ayant les buts suivants :
- Évaluation du caractère approprié des hospitalisations ;
 - Utilisation correcte du sang, de ses composants et de ses dérivés ;
 - Utilisation rationnelle des médicaments par le biais du codex régional ;
 - Suivi des délais d'attente afférents aux hospitalisations et aux traitements ambulatoires ;
 - Suivi et diminution de l'importance des infections nosocomiales résultant des blessures chirurgicales ;

- monitoraggio e diminuzione dell'incidenza delle lesioni da decubito in pazienti ricoverati o assistiti in struttura residenziale o a domicilio
 - riordino della gestione degli acquisti e delle risorse tecnologiche e strutturali secondo quanto previsto al punto 4 della deliberazione sopracitata;
- aa) sviluppare il piano di formazione ed aggiornamento professionale sulla base degli indirizzi fissati con deliberazione della Giunta regionale n. 4063 del 15 novembre 1999 e secondo quanto indicato dalla deliberazione della Giunta regionale n. 4021 del 9 novembre 1998 – punto 7)- 3;
- bb) istituire, consolidare e mettere a regime i flussi informativi sanitari utili all'analisi epidemiologica e alla programmazione, al controllo e al finanziamento delle attività sanitarie individuando come priorità i seguenti flussi: scheda di dimissione ospedaliera (SDO-DRG), cause di morte, prestazioni di assistenza specialistica e prestazioni di assistenza farmaceutica;
- cc) assicurare il pieno utilizzo dei fondi per spese di investimento disponibili per attività di manutenzione ed adeguamento tecnologico delle strutture, nonché l'attuazione degli interventi per la realizzazione del piano di ristrutturazione ex art. 20 legge 67/88 affidati all'U.S.L.;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 4834 del 20 dicembre 1999 relativa all'approvazione dell'accordo regionale per l'attribuzione di risorse finanziarie all'U.S.L. della Valle d'Aosta per il personale appartenente alle aree della dirigenza medica e veterinaria, della dirigenza sanitaria, professionale, tecnica ed amministrativa e del comparto;

Evidenziato che il finanziamento regionale aggiuntivo approvato con l'accordo sopracitato è finalizzato al conseguimento dei sottoindicati obiettivi ritenuti prioritari rispetto a quelli sopra elencati:

- riduzione dei costi di gestione
- riduzione del tasso di ricovero in misura non inferiore al 2%
- riduzione delle liste di attesa
- soddisfazione dell'utenza

Ritenuto che a tali obiettivi e risultati prioritari siano orientate le determinazioni relative agli obiettivi ed indicatori per la valutazione dell'attività svolta e dei risultati di gestione ottenuti dal Direttore generale e conseguentemente dal Direttore sanitario e dal Direttore amministrativo dell'U.S.L. per l'anno 2000;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002 con l'attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di

- Suivi et diminution de l'importance des escarres dont souffrent les patients hospitalisés ou assistés dans des structures d'hébergement ou à domicile ;
 - Réorganisation des procédures de gestion des achats et des ressources technologiques et structurelles suivant les dispositions du point 4 de la délibération susmentionnée ;
- aa) D'établir le plan de formation et de recyclage professionnel sur la base des orientations visées à la délibération du Gouvernement régional n° 4063 du 15 novembre 1999 et suivant les dispositions du point 7) - 3 de la délibération du Gouvernement régional n° 4021 du 9 novembre 1998 ;
- bb) De mettre en place et de porter à un régime normal d'activité le système d'information en matière de santé, nécessaire à l'analyse épidémiologique et à la programmation, au contrôle et au financement des activités sanitaires, avec une attention particulière pour les données relatives aux éléments suivants : fiche de sortie de l'hôpital (SDO-DRG), causes de décès, prestations d'assistance spécialisée et prestations d'assistance pharmaceutique ;
- cc) D'assurer l'utilisation totale des fonds pour les dépenses d'investissement destinés aux activités d'entretien et de modernisation technologique des structures, ainsi que la réalisation des actions du plan de rénovation visées à l'art. 20 de la loi n° 67/1988 et confiées à l'USL ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 4834 du 20 décembre 1999 portant approbation de l'accord régional en matière d'attribution à l'USL de la Vallée d'Aoste de ressources financières destinées aux personnels de direction des filières médicale, vétérinaire, sanitaire, professionnelle, technique et administrative ainsi qu'aux autres personnels ;

Considérant que le financement régional complémentaire approuvé par l'accord susmentionné vise à la réalisation des objectifs ci-après, jugés prioritaires par rapport aux objectifs susénoncés :

- réduction des coûts de gestion ;
- réduction d'au moins 2% du taux d'hospitalisation ;
- réduction des listes d'attente ;
- satisfaction des besoins des usagers ;

Considérant que les décisions relatives aux objectifs et aux indicateurs pour l'évaluation de l'activité exercée et des résultats obtenus par le directeur général et, par conséquent, par les directeurs sanitaire et administratif de l'USL au titre de l'an 2000 visent à la réalisation desdits objectifs prioritaires ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs

bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamata i decreti legislativi n.ri 320/94 e 44/1998;

Visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della Direzione Salute dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali, ai sensi del combinato disposto degli articoli 13 - comma 1 - lett. e) e 59 - comma 2 - della legge regionale 45/1995, sulla presente deliberazione;

Su proposta dell'Assessore della Sanità, Salute e Politiche Sociali, Roberto VICQUERY;

Ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1) di determinare, per quanto espresso in premessa, in lire 272.736 milioni l'ammontare complessivo delle risorse finanziarie per spese di parte corrente destinate al Servizio Sanitario Regionale per l'anno 2000 così costituito:

- 259.335 milioni da trasferire all'U.S.L. della Valle d'Aosta (247.200+3.800+150+900+1.200+5.100+950+35);
- 11.881 milioni derivanti da entrate proprie dell'U.S.L.;
- 1.520 milioni per interventi diretti della Regione;

2) di determinare per l'anno 2000 una quota capitaria pesata pari a lire 2.287.593 (272.736.000.000:119224 ab);

3) di indicare per l'anno 2000 in lire 271.616 milioni la disponibilità finanziaria onnicomprensiva per spese di parte corrente che l'U.S.L. della Valle d'Aosta deve assumere a riferimento e limite per la gestione e pianificazione dei propri servizi ed attività, dando atto che il finanziamento di lire 259.335 (271.216-11.881) milioni da attribuire all'U.S.L. è così ripartito:

- 80% dell'importo sopraindicato pari a lire 207.468 milioni;
- restante 20%, pari a lire 50.347 milioni attribuito a saldo sulla base dei risultati di produttività derivanti dal conteggio del rapporto DRG/tariffe, della compensazione della mobilità sanitaria interregionale passiva, dei risultati di gestione relativi a ciascuna voce in cui si articolano le aree di offerta ed attività;

la somma di lire 9.521 è vincolata per gli oneri relativi all'acconto previsto per la mobilità sanitaria interregionale passiva;

4) di determinare per l'anno 2000 la disponibilità finan-

de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320/1994 et n° 44/1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le directeur de la santé de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2^e alinéa, de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Sur proposition de l'assesseur à la santé, au bien-être et aux politiques sociales, Roberto VICQUÉRY ;

À l'unanimité,

délibère

1) Pour les raisons indiquées au préambule, le montant global des crédits destinés à couvrir les dépenses ordinaires du Service sanitaire régional au titre de l'an 2000 est fixé à 272 736 000 000 L ; lesdits crédits sont répartis comme suit :

- 259 335 000 000 L faisant l'objet d'un virement de fonds à l'USL de la Vallée d'Aoste (247 200 000 000 L + 3 800 000 000 L + 150 000 000 L + 900 000 000 L + 1 200 000 000 L + 5 100 000 000 L + 950 000 000 L + 35 000 000 L) ;
- 11 881 000 000 L dérivant de recettes propres à l'USL de la Vallée d'Aoste ;
- 1 520 000 000 L pour des actions à réaliser en régie par la Région ;

2) Au titre de l'an 2000, il est établi un niveau d'assistance correspondant à une quote-part individuelle de 2 287 593 L (272 736 000 000 L/119 224 habitants) ;

3) Au titre de l'an 2000, les ressources financières globales pour les dépenses ordinaires, que l'USL de la Vallée d'Aoste doit utiliser comme montant de référence et plafond en vue de la gestion et de la planification de ses services et activités, sont fixées à 271 616 000 000 L ; le financement à accorder à l'USL, qui s'élève à 259 335 000 000 L (271 216 000 000 L - 11 881 000 000 L), est versé en deux tranches calculées comme suit :

- 80% dudit montant, soit 207 468 000 000 L ;
- 20% dudit montant, équivalant à 50 347 000 000 L, à titre de solde sur la base des résultats en termes de productivité dérivant du rapport DRG/tarifs ; de la compensation de la mobilité interrégionale des patients ; des résultats de gestion relatifs à chacun des secteurs qui composent les grandes aires des prestations et des activités de l'USL.

La somme de 9 521 000 000 L est destinée aux dépenses relatives à la mobilité des patients vers d'autres régions ;

4) Les crédits mis à la disposition de l'USL au titre de l'an

ziaria dell'U.S.L. della Valle d'Aosta per spese in conto capitale in lire 7.200 milioni di cui 4.200 milioni per manutenzione straordinaria ed adeguamento tecnologico delle strutture e lire 3.000 milioni per l'adeguamento tecnologico delle apparecchiature sanitarie;

5) di stabilire che gli importi sopraindicati sono onnicomprensivi di tutti i finanziamenti spettanti all'U.S.L. della Valle d'Aosta;

6) di stabilire che l'U.S.L. della Valle d'Aosta ai sensi di quanto previsto dall'art. 7 della legge regionale 25 gennaio 2000, n. 5 deve predisporre e presentare all'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali e al Consiglio permanente degli Enti Locali di cui all'art. 6 della L.R. n.54/1998 entro il 20 marzo 2000, la proposta di piano attuativo locale entro il 30 aprile 2000 ed adottare il piano attuativo locale ed il conseguente bilancio pluriennale di previsione ed il bilancio preventivo di cui agli artt. 4 e 5 della legge regionale 16 luglio 1996, n. 19 in conformità a quanto stabilito dall'accordo di programma;

7) di stabilire che il piano dell'attività aziendale per il 2000, in conformità agli indirizzi relativi alle azioni ed attività o progetti fissati in premessa dalla Regione relativamente agli obiettivi generali di cui alle lettere a,b,c,d,e,f,g,h,i,j,k,l, m,n,o,p,q,r,s,t, u,v,z,aa,bb,cc, nonché ai 4 obiettivi ritenuti prioritari e approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 4834/1999 nell'ambito dell'accordo regionale per l'attribuzione di risorse finanziarie aggiuntive all'U.S.L., deve essere diretto all'attuazione del sistema delle garanzie per rafforzare i livelli di assistenza in termini di essenzialità ed appropriatezza, nonché al consolidamento e sostegno del processo di aziendalizzazione in atto nell'obiettivo di ottenere una maggior razionalità nei processi di organizzazione dei servizi e di produzione delle prestazioni ed attività.

Il piano dovrà essere articolato con riferimento alle seguenti aree organizzative:

- area della degenza
- area territoriale distrettuale
- area della prevenzione
- area tecnico-amministrativa

Per ciascuna area, in rapporto agli obiettivi di salute, sanitari, gestionali, di struttura, di prestazioni, informativi e professionali previsti, dovranno essere individuate le azioni che l'U.S.L. intende sviluppare per raggiungere gli obiettivi ed i progetti che si intendono attuare per conseguire i risultati.

Ciascuna azione dovrà indicare gli obiettivi da raggiungere, la situazione rispetto agli obiettivi, le attività o progetti che si intendono attivare, le criticità da affrontare, le risorse necessarie disponibili o da acquisire, le strutture responsabili, i tempi di attuazione dell'azione, le linee-guida eventualmente previste, i risultati da conseguire, gli indicatori di verifica dei risultati.

Fermi restando gli obiettivi gestionali e le conseguenti

2000 pour les dépenses en capital s'élèvent à 7 200 000 000 L, dont 4 200 000 000 L pour l'entretien extraordinaire et la modernisation des hôpitaux et 3 000 000 000 L pour la modernisation des équipements sanitaires ;

5) Les montants susmentionnés incluent tous les financements à accorder à l'USL de la Vallée d'Aoste ;

6) Au sens de l'article 7 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, l'USL de la Vallée d'Aoste est tenue de présenter à l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ainsi qu'au Conseil permanent des collectivités locales visé à l'article 6 de la LR n° 54/1998, au plus tard le 20 mars 2000, la proposition de plan local d'application et doit adopter, au plus tard, le 30 avril 2000 le plan local d'application ainsi que le budget pluriannuel et le budget prévisionnel visés aux articles 4 et 5 de la loi régionale n° 19 du 16 juillet 1996, conformément aux dispositions de l'accord de programme ;

7) Conformément aux orientations relatives aux actions et aux activités ou projets fixées au préambule et compte tenu des objectifs généraux visés aux lettres a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t, u, v, z, aa, bb et cc, ainsi que des 4 objectifs jugés prioritaires et approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 4834/1999 dans le cadre de l'accord régional pour l'attribution de ressources financières complémentaires à l'USL, le plan d'activité 2000 de l'USL doit viser la mise en place du système des garanties, aux fins de l'amélioration des niveaux d'assistance essentiels et appropriés, ainsi que le renforcement et le soutien du processus de transformation de l'USL en entreprise, en cours de réalisation, afin que l'organisation des services, la fourniture des prestations et la réalisation des activités soient plus rationnelles.

Ce plan doit être rédigé sur la base des aires organisationnelles suivantes :

- Aire des hospitalisations
- Aire des activités territoriales et de district
- Aire de prévention
- Aire des activités techniques et administratives

Pour chacune de ces aires, il y a lieu de définir les actions que l'USL entend mener en vue de réaliser les objectifs et les projets en matière de bien-être, de santé, de gestion, de structures, de prestations, d'information, ainsi que les objectifs professionnels fixés.

Pour chaque action, il faut indiquer les objectifs à atteindre, la situation de départ, les activités ou les projets que l'on entend mettre en œuvre, les problèmes à surmonter, les ressources nécessaires, disponibles ou à rechercher, les structures responsables, les délais de réalisation, les lignes directrices éventuelles, les résultats à obtenir et les indicateurs de vérification des résultats.

Sans préjudice des objectifs de gestion et des actions y

azioni, nonché l'obbligo di attivare entro l'anno 2000 tutte le azioni relative agli obiettivi generali previsti, il piano deve contenere lo sviluppo delle azioni prioritarie e che comunque si intendono attivare entro il 1° semestre, nonché indicare l'elenco delle azioni che si intendono attivare entro il 2° semestre.

Agli indirizzi, obiettivi, azioni di cui alla presente deliberazione ed ai risultati raggiunti deve essere orientata la valutazione dei dirigenti di 1° e 2° livello e la retribuzione di risultato o produttività prevista dai vigenti contratti collettivi nazionali di lavoro.

8) di stabilire che al raggiungimento congiunto dei seguenti obiettivi prioritari: riduzione dei costi di gestione, riduzione del tasso di ricovero in misura non inferiore al 2%, riduzione delle liste di attesa, soddisfazione dell'utenza siano orientate le determinazioni relative alla valutazione dell'attività svolta e dei risultati di gestione ottenuti dal Direttore generale e conseguentemente dal Direttore sanitario e dal Direttore amministrativo dell'U.S.L. per l'anno 2000;

9) il piano dell'attività aziendale deve fornire i seguenti dati prospettici :

– *indicatori generali per i ricoveri ordinari elaborati per singola U.B.*

- numero dimessi
- numero giornate di degenza complessive
- numero ricoveri brevi (inferiori 48 ore)

- numero day division (entrati ed usciti nello stesso giorno)
- degenza media (al netto dei ricoveri brevi, day division e casi outliers)

- trasferimenti (interni ed esterni)

- interventi chirurgici
- intervallo di turn over

- indice di rotazione
- tasso di occupazione posto letto
- deceduti
- importo fatturato

– *indicatori da sistema D.R.G. per ricoveri ordinari elaborati per singola U.B. relativi all'attività svolta nel proprio reparto, presso altri reparti e totale :*

- D.R.G. in ordine di frequenza di dimessi
- numero di dimessi
- giornate di degenza
- degenza media

afférentes, ainsi que de l'obligation d'entreprendre, en 2000, toutes les actions relatives aux objectifs généraux fixés, le plan en question doit contenir la liste des actions prioritaires et que l'on entend entreprendre au cours du 1^{er} semestre, ainsi que la liste de celles qui seront mises en œuvre pendant le 2^e semestre.

L'évaluation des dirigeants du 1^{er} et du 2^e grade et le salaire de résultat ou de productivité prévu par les conventions collectives nationales du travail doivent tenir compte des orientations, des objectifs et des actions visées à la présente délibération, ainsi que des résultats obtenus ;

8) Les décisions relatives à l'évaluation de l'activité exercée et des résultats de gestion qu'ont obtenus le directeur général et, par conséquent, les directeurs sanitaire et administratif de l'USL au titre de l'an 2000 doivent viser à la réalisation des objectifs prioritaires énumérés ci-après : réduction des coûts de gestion, réduction de 2% au moins du taux d'hospitalisation, réduction des listes d'attente, satisfaction des besoins des usagers ;

9) Le plan d'activité de l'USL doit fournir les données suivantes :

– *indicateurs généraux relatifs aux hospitalisations ordinaires, pour chaque UB*

- nombre de patients sortis de l'hôpital
- nombre total des jours d'hospitalisation
- nombre d'hospitalisations de courte durée (moins de 48 heures)
- nombre de *day division* (patients hospitalisés et sortis de l'hôpital le même jour)
- durée moyenne des hospitalisations, déduction faite des hospitalisations de courte durée, des *day division* et des hospitalisations anormales du fait de leur durée (*outliers*)
- déplacements (à l'intérieur et vers l'extérieur de l'hôpital)
- interventions chirurgicales
- intervalle de *turn over* (laps de temps s'écoulant entre une sortie et une nouvelle hospitalisation)
- indice de roulement
- taux d'occupation des lits
- patients décédés
- montant des dépenses facturé

– *Indicateurs DRG relatifs aux hospitalisations ordinaires, calculés pour chaque UB en fonction de l'activité exercée au sein de celle-ci, dans les autres UB et au total :*

- DRG par ordre de fréquence des sorties de l'hôpital
- nombre de patients sortis de l'hôpital
- jours d'hospitalisation
- durée moyenne des hospitalisations

- valorizzazione
- indicatori da sistema D.R.G. per day hospital e day surgery elaborati per singola U.B :
 - D.R.G. in ordine di frequenza di dimessi,
 - numero di dimessi,
 - giornate di presenza
 - presenza media
 - posti letto
 - tasso di occupazione posto letto
 - valorizzazione

In relazione ai suddetti indicatori l'U.S.L. deve assicurare le informazioni ed i dati necessari, relativi all'effettivo andamento registrato nel corso dell'anno 2000, per la valutazione di qualità e appropriatezza delle prestazioni, di congruità dei costi rispetto alle tariffe e di durata ottimale delle degenze, su supporto informatico e secondo i formati, i tracciati e i tempi richiesti dall'Assessorato Sanità, Salute e Politiche Sociali;

10) il piano dell'attività aziendale deve contenere le indicazioni circa il fabbisogno massimo onnicomprensivo di personale necessario all'U.S.L. per l'anno 2000, tenuto conto dei livelli di assistenza previsti e delle risorse finanziarie previste per l'esercizio di riferimento.

A tal fine l'U.S.L. deve indicare la dotazione organica complessiva di personale dipendente in servizio alla data del 31.12.1999 e dell'01.01.2000 con rapporto di lavoro a tempo indeterminato o a tempo determinato, ivi compreso il personale a rapporto a tempo parziale e quello assunto per esigenze straordinarie indicando le variazioni quali-quantitative e quelle relative ai rapporti di lavoro previste per l'intero anno.

La dotazione organica del personale in servizio deve essere articolata per ruolo, profilo professionale e posizione funzionale. Tale dotazione deve evidenziare il personale in posizione di ruolo, non di ruolo, fuori ruolo, in comando, in distacco, con contratto a tempo determinato e a tempo parziale, in aspettativa.

Il fabbisogno necessario all'U.S.L. per l'anno 2000 deve essere articolato in rapporto alle aree organizzative di cui al precedente punto 7) ed indicare per ciascuna area:

- il personale dipendente assunto e necessario a tempo indeterminato, ivi compreso quello a tempo parziale;
- il personale dipendente assunto e necessario a tempo determinato;
- il personale convenzionato in base ad accordi collettivi nazionali;
- il personale utilizzato e necessario con contratto di consulenza;

- quantification économique des DRG
- Indicateurs DRG relatifs aux services d'hospitalisation de jour et de chirurgie ambulatoire (day hospital et day surgery), pour chaque UB :
 - DRG par ordre de fréquence des sorties de l'hôpital
 - nombre de patients sortis de l'hôpital
 - jours d'hospitalisation
 - nombre moyen des hospitalisations
 - lits
 - taux d'occupation des lits
 - quantification économique des DRG

Pour ce qui est des indicateurs susmentionnés, l'USL doit fournir les informations et les données relatives à l'évolution effective enregistrée au cours de l'an 2000 et nécessaires pour l'évaluation de la qualité et de la pertinence des prestations, du caractère approprié des coûts par rapport aux tarifs et de la durée optimale des hospitalisations et ce, sur support informatique et suivant les formats, les tracés et les délais requis par l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales ;

10) Le plan d'activité de l'USL doit contenir les indications relatives aux besoins maximums globaux de l'USL en personnels au titre de l'an 2000, compte tenu des niveaux d'assistance et des ressources financières prévus pour l'exercice de référence.

À cette fin, l'USL doit indiquer le nombre global de personnels en fonction à la date du 31 décembre 1999 et à la date du 1^{er} janvier 2000 sous contrat à durée indéterminée ou déterminée, y compris les personnels à temps partiel et ceux recrutés en raison d'exigences extraordinaires, et indiquer les variations qualitatives et quantitatives, y compris les variations relatives aux rapports de travail, prévues au titre de toute l'année.

Les effectifs doivent être classés par filière, profil professionnel et grade. Ce tableau des effectifs doit indiquer les personnels titulaires, non titulaires, hors cadre, mis à disposition, détachés, recrutés sous contrat à durée déterminée et à temps partiel, mis en disponibilité.

Les besoins de l'USL au titre de l'an 2000 doivent être répartis selon les aires organisationnelles visées au point 7 de la présente délibération et, pour chaque aire, il y a lieu de préciser :

- les personnels sous contrat à durée indéterminée, recrutés et à recruter, y compris les personnels à temps partiel ;
- les personnels sous contrat à durée déterminée, recrutés et à recruter ;
- les personnels conventionnés sur la base d'accords collectifs nationaux ;
- les personnels utilisés et à utiliser sur la base d'un contrat de consultation ;

- il personale utilizzato e necessario con incarico provvisorio ai sensi dell'art. 7 del decreto legislativo n. 29/1993;
- il personale che opera ed opererà nella struttura dell'U.S.L. nell'ambito dell'acquisizione di servizi in atto o da acquisire nel corso dell'anno.

Il fabbisogno deve evidenziare il costo complessivo di tutto il personale in attività a vario titolo e da utilizzare relativo all'anno 2000.

Gli specializzandi utilizzati nell'ambito di convenzioni con Università per esigenze straordinarie dovute a carenza di disponibilità di specialisti e di organico, devono risultare da apposito elenco nominativo e hanno diritto al servizio mensa dell'U.S.L., nonchè, se non residenti in Valle d'Aosta, alla gratuità delle spese di soggiorno e viaggio.

Con apposito elenco nominativo devono altresì risultare gli specializzandi o i tirocinanti che frequentano a vario titolo le strutture dell'U.S.L.

Al termine dell'anno 2000 l'U.S.L. deve fornire il riepilogo quali-quantitativo, secondo i rapporti e le posizioni sopraindividuate, di tutta la forza lavoro utilizzata in tale anno;

11) in rapporto agli indirizzi di cui al presente provvedimento ed a quelli definiti con deliberazione della Giunta regionale n. 4063, del 15 novembre 1999, nell'ambito del piano dell'attività aziendale, l'U.S.L. definisce il piano di aggiornamento professionale per il personale dipendente e convenzionato, indicando obiettivi, attività e modalità di gestione, adeguando a tal fine il piano di aggiornamento professionale transitorio deliberato e approvato ai sensi della sopracitata deliberazione;

12) nell'anno 2000 l'U.S.L. deve assicurare l'erogazione di prestazioni sanitarie e l'esercizio delle attività relative alle aree organizzative di cui al precedente punto 7) in cui si articola l'offerta e l'attività dell'U.S.L. nel limite dei seguenti volumi di spesa:

assistenza ospedaliera	lire	135.608.000.000 (50%)
assistenza territoriale distrettuale	lire	111.200.000.000 (41%)
attività di prevenzione	lire	13.560.000.000 (5%)
attività tecnico-amministrative-gestionali	lire	10.848.000.000 (4%)
totale	lire	271.216.000.000

In relazione ai suddetti importi il piano di attività aziendale deve fornire per ciascuna voce in cui si articolano le aree organizzative i costi/ricavi previsti per l'anno 2000 e quelli accertati alla data del 31 dicembre 1999 relativi all'esercizio 1999;

13) ai fini del controllo dell'attività e della gestione, l'U.S.L. deve fornire entro il 31 ottobre 2000 le informazio-

- les personnels utilisés et à utiliser en vertu d'un mandat provisoire aux termes de l'art. 7 du décret législatif n° 29/1993 ;
- les personnels qui œuvrent et qui œuvreront au sein de l'USL, dans le cadre des services déjà acquis ou qui le seront au cours de l'année.

Les données doivent faire ressortir le coût global, pour 2000, de tous les personnels en fonction à quelque titre que ce soit et des personnels qui seront utilisés.

Les candidats à la spécialisation auxquels on fait appel dans le cadre de conventions avec les universités, pour des exigences extraordinaires dues à une carence de spécialistes ou de personnels, figurent dans une liste ad hoc et bénéficient du service de restauration de l'USL ainsi que du remboursement des frais de séjour et de déplacement, au cas où ils ne résideraient pas en Vallée d'Aoste.

Une autre liste ad hoc doit porter les noms des candidats à la spécialisation et des stagiaires qui fréquentent, à quelque titre que ce soit, les structures de l'USL.

À la fin de l'an 2000, l'USL doit fournir un récapitulatif, en termes qualitatifs et quantitatifs, de toute la force de travail utilisée au cours de l'année en question, suivant les rapports et les positions susmentionnées ;

11) Pour ce qui est des orientations visées à la présente délibération et de celles définies par la délibération du Gouvernement régional n° 4063 du 15 novembre 1999, dans le cadre de son plan d'activité, l'USL définit le plan de recyclage professionnel des personnels salariés et conventionnés et fixe les objectifs, les activités et les modalités de gestion y afférents, en mettant à jour, à cette fin, le plan de recyclage professionnel provisoire délibéré au sens de la délibération susmentionnée ;

12) Au cours de l'an 2000, l'USL doit assurer la fourniture des prestations sanitaires et l'exercice des activités liées aux aires opérationnelles visées au point 7 de la présente délibération, dans le respect des plafonds de dépense ci-après:

assistance hospitalière	135 608 000 000 L (50%)
assistance territoriale dans le cadre des districts	111 200 000 000 L (41%)
activités de prévention	13 560 000 000 L (5%)
activités techniques, administratives et de gestion	10 848 000 L (4%)
total	271 216 000 000 L

Pour ce qui est des montants susdits, le plan d'activité de l'USL doit indiquer, pour chaque secteur qui compose les aires organisationnelles, les coûts/recettes prévus pour 2000 et ceux constatés à la date du 31 décembre 1999 ;

13) Aux fins du contrôle de l'activité et de la gestion, l'USL doit fournir avant le 31 octobre 2000 les données rela-

ni relative ai DRG/tariffe ed alla mobilità attiva, nonché i dati di attività e i risultati di gestione relativi alle aree organizzative e relative voci in cui si articola l'offerta e l'attività dell'U.S.L. riguardanti rispettivamente i primi nove mesi di esercizio. Alla liquidazione della somma a saldo si provvede entro 30 giorni dal ricevimento dei dati riferiti ai primi nove mesi di esercizio;

14) il piano di attività aziendale deve indicare la previsione di interventi per la manutenzione straordinaria e l'adeguamento tecnologico delle strutture ospedaliere, nonché per l'adeguamento tecnologico delle apparecchiature sanitarie suddivisi fra le aree organizzative sopracitate, precisando quelli relativi al decreto legislativo 626/1994 e successive modificazioni;

15) di rinviare a successiva deliberazione della Giunta regionale, sulla base delle proposte evidenziate dall'U.S.L., l'individuazione e la disciplina delle prestazioni di assistenza sanitaria a regolamentazione regionale (ex aggiuntive);

16) di rinviare a successivi provvedimenti le determinazioni in merito al pagamento degli oneri di mobilità interregionale passiva da saldare, nonché alla copertura del disavanzo risultante dal bilancio di esercizio per l'anno 1999;

17) di stabilire che sulla base delle indicazioni del piano aziendale e delle conseguenti valutazioni, con deliberazione della Giunta regionale si provvede alla definizione del contratto di programma;

18) di stabilire che l'U.S.L. ai fini conoscitivi e per la predisposizione del piano dell'attività aziendale promuova la diffusione e la conoscenza della presente deliberazione nell'ambito delle proprie strutture e delle strutture accreditate con la stessa;

19) di trasmettere la presente deliberazione all'U.S.L. della Valle d'Aosta per i compiti e provvedimenti di competenza;

20) di provvedere alla pubblicazione integrale della presente deliberazione sul B.U. della Regione.

Deliberazione 6 marzo 2000, n. 680.

Valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto di ampliamento dell'impianto di depurazione di Glereyaz in Comune di CHÂTILLON, proposto dall'omonimo Comune.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Comune di CHÂTILLON, di ampliamento dell'impianto di depurazione di Glereyaz in Comune di CHÂTILLON;

tives aux DRG/tarifs, à la mobilité des patients d'autres Régions vers les structures de la Vallée d'Aoste, à l'activité et aux résultats de gestion concernant les aires organisationnelles de l'USL et les secteurs y afférents, au titre des neuf premiers mois de l'exercice en cours. La liquidation du solde aura lieu dans les 30 jours qui suivent la réception des données relatives aux neuf premiers mois dudit exercice ;

14) Le plan d'activité de l'USL doit indiquer les actions d'entretien extraordinaire et de modernisation des hôpitaux, ainsi que les actions de modernisation des équipements sanitaires prévues et réparties entre les aires susmentionnées ; ledit plan doit par ailleurs préciser les actions qui se rapportent au décret législatif n° 626/1994 modifié ;

15) La détermination des prestations sanitaires réglementées à l'échelon régional (anciennes prestations complémentaires) est reportée à une délibération ultérieure du Gouvernement régional, sur la base des propositions de l'USL ;

16) Les décisions relatives au paiement des frais pour la mobilité vers l'extérieur, ainsi qu'à la couverture du déficit relatif à l'exercice 1999 sont reportées à des actes ultérieurs ;

17) Le contrat de programme sera défini par une délibération du Gouvernement régional, sur la base des indications du plan d'activité de l'USL et des appréciations y afférentes ;

18) Aux fins de la rédaction de son plan d'activité, l'USL doit encourager la diffusion de la présente délibération dans le cadre de ses structures et des structures accréditées ;

19) La présente délibération est transmise à l'USL de la Vallée d'Aoste en vue de l'adoption des mesures de son ressort ;

20) La présente délibération est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 680 du 6 mars 2000,

portant appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet d'agrandissement de la station d'épuration de Gléreyaz, dans la commune de CHÂTILLON, déposé par ladite commune.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation positive est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet d'agrandissement de la station d'épuration de Gléreyaz, dans la commune de CHÂTILLON, déposé par ladite commune ;

2) di stabilire che della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

3) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

4) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 6 marzo 2000, n. 682.

Comune di COURMAYEUR: non approvazione della variante sostanziale al vigente P.R.G.C. adottata in via definitiva con deliberazione consiliare n. 44 del 30 agosto 1999 e pervenuta alla Regione in data 16 novembre 1999.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Richiamato il vigente PRG del comune di COURMAYEUR;

Richiamata la deliberazione n. 19 del 5 maggio 1998 con la quale il Consiglio comunale di COURMAYEUR ha adottato una variante sostanziale al PRG vigente;

Preso atto che la variante sostanziale ed il relativo studio d'impatto ambientale sono stati depositati in libera visione al pubblico, ai sensi di legge, e che il Consiglio comunale, con provvedimento n. 44 del 30 agosto 1999, si è pronunciato, ai sensi dell'art. 15, comma 6, della l.r. 11/98, in ordine alle osservazioni presentate, ivi comprese quelle pervenute fuori termine, ed ha contestualmente adottato il testo definitivo della variante;

Preso inoltre atto dei pareri espressi preventivamente all'adozione della variante, tra cui in particolare:

- il parere espresso dal Comitato Scientifico per l'Ambiente con nota n. 120-96/CSA del 24 ottobre 1996;
- il parere espresso dall'allora Soprintendenza per i beni culturali e ambientali con nota n. 3940/BC del 7 marzo 1997;

e dei seguenti pareri espressi in fase istruttoria:

- parere espresso dal Servizio cartografia del territorio e risorse idriche con nota n. 19356/5/DTA del 28 dicembre 1999 e successiva nota integrativa n. 1853/5/DTA dell'8 febbraio 2000;
- parere espresso dal Corpo Forestale Valdostano con nota n. 32476/Ra del 29 dicembre 1999;
- parere espresso dalla Direzione Bacini montani e Difesa

2) La date du début des travaux doit être communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

3) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 682 du 6 mars 2000,

portant rejet de la variante substantielle du PRGC en vigueur dans la commune de COURMAYEUR, adoptée à titre définitif par la délibération du Conseil communal n° 44 du 30 août 1999 et soumise à la Région le 16 novembre 1999.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Rappelant le plan régulateur général en vigueur dans la commune de COURMAYEUR ;

Rappelant la délibération du Conseil communal de COURMAYEUR n° 19 du 5 mai 1998 portant adoption d'une variante substantielle du PRGC en vigueur dans ladite commune ;

Considérant que ladite variante substantielle et l'étude d'impact sur l'environnement y afférente ont été mises à la disposition du public aux termes de la loi et que le Conseil communal, par son acte n° 44 du 30 août 1999, a exprimé son avis quant aux observations présentées – y compris celles parvenues après l'expiration des délais – au sens du 6° alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11/1998 et a adopté le texte définitif de la variante ;

Rappelant les avis exprimés avant l'adoption de la variante en question et notamment :

- l'avis du Comité scientifique de l'environnement (lettre du 24 octobre 1996, réf. n° 120-96/CSA) ;
- l'avis de la Surintendance des biens culturels et environnementaux (lettre du 7 mars 1997, réf. n° 3940/BC) ;

ainsi que les avis indiqués ci-après, exprimés lors de l'instruction de la variante :

- avis du Service de la cartographie du territoire et des ressources hydriques visé à la lettre du 28 décembre 1999, réf. n° 19356/5/DTA, complétée par la lettre du 8 février 2000, réf. n° 1853/5/DTA ;
- avis du Corps forestier valdôtain visé à la lettre du 29 décembre 1999, réf. n° 32476/Ra ;
- avis de la Direction des bassins-versants de montagne et

del suolo con nota n. 426/5/DBM del 13 gennaio 2000

- parere espresso dal Coordinatore del Dipartimento territoriale e ambiente con nota n. 2031/5/DTA dell'11 febbraio 2000;

Preso ancora atto dell'istruttoria inerente alla variante in questione, predisposta ai sensi dell'art. 15, comma 7, della L.R. 11/98 con nota n. 2093/UR del 14 febbraio 2000;

Preso poi atto delle valutazioni conclusive formulate dalla conferenza di pianificazione nella riunione del 25 febbraio 2000;

Preso atto delle valutazioni espresse dal Sindaco del comune di COURMAYEUR nella riunione della Giunta regionale del 28 febbraio 2000;

Richiamata la legislazione in materia urbanistica, paesaggistica ed ambientale;

Ai sensi dell'art. 15, comma 8, della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, nonché dell'art. 2, comma 2, lettera d), della legge regionale 18 giugno 1999, n. 14;

Richiamata la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative;

Richiamati altresì i decreti legislativi 22 aprile 1994, n. 320, e 16 febbraio 1998, n. 44;

Visto il parere favorevole rilasciato dal Direttore della Direzione urbanistica, ai sensi del combinato disposto dell'art. 13, comma 1, lettera e), e dell'art. 59, comma 2, della l.r. 23 ottobre 1995, n. 45, in ordine alla legittimità della presente deliberazione;

Ritenuto, alla luce anche delle valutazioni espresse verbalmente dal Sindaco del comune di COURMAYEUR nella seduta di Giunta regionale del 28 febbraio 2000, di condividere la valutazione della conferenza di pianificazione sopra richiamata;

Ad unanimità di voti favorevoli;

delibera

1) di non approvare la variante sostanziale adottata dal comune di COURMAYEUR, nel suo testo definitivo, con deliberazione n. 44 del 30 agosto 1999, in quanto:

- in un territorio come quello in esame, già duramente provato da eventi catastrofici naturali (valanga del Pavillon, frane e valanghe della Brenva) non è possibile procedere ad una valutazione corretta e attendibile delle previsioni insediative di uno strumento urbanistico in assenza di una individuazione certa della mappa del rischio (intendendo come tale la delimitazione degli ambiti inedificabili a vario titolo, non soltanto adottata dal Comune, ma anche verificata dalle strutture regionali competenti e approvata dalla Giunta regionale ai sensi di legge), mentre gli elaborati cartografici presentati dal comune e costituenti la

de la protection du sol visé à la lettre du 13 janvier 2000, réf. n° 426/5/DBM ;

- avis du coordinateur du Département du territoire et de l'environnement visé à la lettre du 11 février 2000, réf. n° 2031/5/DTA ;

Rappelant l'instruction relative à la variante en cause, établie, au sens du 7° alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11/1998, par la lettre du 14 février 2000, réf. n° 2093/UR ;

Rappelant les appréciations finales formulées par la conférence de planification lors de sa réunion du 25 février 2000 ;

Rappelant les appréciations exprimées par le syndic de la commune de COURMAYEUR lors de la séance du Gouvernement régional du 28 février 2000 ;

Rappelant la législation en vigueur en matière d'urbanisme, de protection du paysage et de l'environnement ;

Aux termes du 8° alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11 du 6 avril 1998, ainsi que de la lettre d) du 2° alinéa de l'art. 2 de la loi régionale n° 14 du 18 juin 1999 ;

Rappelant la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application ;

Rappelant les décrets législatifs n° 320 du 22 avril 1994 et n° 44 du 16 février 1998 ;

Vu l'avis favorable exprimé par le responsable de la Direction de l'urbanisme aux termes des dispositions combinées de l'art. 13, 1^{er} alinéa, lettre e), et de l'art. 59, 2° alinéa, de la LR n° 45 du 23 octobre 1995, quant à la légalité de la présente délibération ;

Considérant, sur la base des appréciations exprimées verbalement par le syndic de COURMAYEUR lors de la séance du Gouvernement régional du 28 février 2000, qu'il est opportun de partager l'avis de la conférence de planification susmentionnée ;

À l'unanimité ;

délibère

1) La variante substantielle adoptée dans son texte définitif par la délibération du Conseil communal de COURMAYEUR n° 44 du 30 août 1999 n'est pas approuvée pour les raisons suivantes :

«CARTA DELLE AREE INEDIFICABILI E DEI VINCOLI IDROGEOLOGICI E AMBIENTALI» sono stati ritenuti dai competenti servizi «non valutabili» in quanto non redatti ai sensi di legge;

- le indicazioni espresse in sede di concordamento preventivo con nota n. 3940/BC del 7 marzo 1997 dalla Soprintendenza per i beni culturali e ambientali «...non sono state recepite dal Comune il quale, di fatto, ha trasmesso per l'approvazione una documentazione che non è stata congruamente modificata in relazione alle richieste» (v. nota n. 2390/TP dell'11.02.2000 del Servizio tutela del paesaggio);
- le indicazioni espresse dal CSA relativamente alla bozza di variante, con nota n. 120-96/CSA del 24.10.1996 non sono state recepite nella variante in oggetto, né di ciò è stata data alcuna motivazione in sede di adozione della variante medesima;

2) di esprimere una valutazione negativa sulla compatibilità ambientale della variante sostanziale medesima, per le motivazioni di cui sopra;

3) di invitare il Comune a rielaborare lo strumento urbanistico in oggetto alla luce della normativa vigente, tenendo altresì conto delle indicazioni di massima contenute nelle conclusioni dell'istruttoria sopra riportate e, in particolare, del fatto che:

2) Une appréciation négative est formulée quant à la compatibilité avec l'environnement de ladite variante substantielle, pour les raisons susmentionnées ;

3) La commune de COURMAYEUR est invitée à modifier le document d'urbanisme en question, compte tenu de la législation en vigueur et des indications contenues dans les conclusions de l'instruction susmentionnée et notamment :

- il dimensionamento va relazionato con la situazione insediativa del Capoluogo, in particolare con l'articolo 21 delle N.A. del PRG vigente - CONDIZIONI DI AMMISSIBILITÀ PER INTERVENTI DI COSTRUZIONE DI FABBRICATI DESTINATI AD USO RESIDENZIALE.
- la classificazione della zonazione deve essere maggiormente integrata con quella che caratterizza il restante territorio di COURMAYEUR;
- l'attuazione delle aree «Domaine skiable» deve essere rivista per quanto concerne il cambio di destinazione d'uso a favore della residenza, la possibilità di ricostruzione dei fabbricati diroccati su tracciati di piste di sci e di impianti di risalita, gli interventi consentiti nelle zone ivi comprese;
- deve essere rivisto l'intero articolo relativo alla ricostruzione degli edifici diroccati;
- deve essere rivista la norma di cui all'ultimo alinea del comma 1 dell'articolo 3;
- le zone APE devono essere riviste nel senso di una loro riduzione, in particolare relativamente a quelle che comprendono un solo fabbricato e relativi lotti di pertinenza;
- deve essere chiarita l'affermazione secondo cui le zone APE, sono assimilate a zone «A» ai sensi del D.M. 1444/68, così come le zone ASR, ARS e CAM sono assimilate a zone F e le zone PAA SPA, AST, TUN, DOMAINE SKIABLE e TERRITORIO AGRO-SILVO PASTORALE E DI ALTA MONTAGNA sono assimilate a zone «E» ai sensi del D.M. 1444/68;
- va rivista la norma che prevede la possibilità di ristrutturare ad uso ricovero escursionistico edifici agricoli compresi della porzione di territorio individuata come TERRITORIO AGRO-SILVO PASTORALE E DI ALTA MONTAGNA;
- tutta la normativa, ma in particolare quella relativa alle zone APE, deve essere rivista in relazione alla L.R. 11/98 e relativi provvedimenti attuativi;
- va rivisto, sempre alla luce del disposto della L.R. 11/98, l'articolo 15 relativo alle deroghe;
- è necessario che il Comune ridefinisca o provveda in altro modo a proposito della preesistente zona F12, di diversa superficie e normativa rispetto alla zona individuata come «DOMAINE SKIABLE» nella variante in esame;

4) di trasmettere, ai sensi dell'art. 15, comma 8, della l.r. 11/98, la presente deliberazione di non approvazione al comune di COURMAYEUR, affinché ne prenda atto e disponga i necessari adempimenti;

5) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

4) Aux termes du 8^e alinéa de l'art. 15 de la LR n° 11/1998, la présente délibération est transmise à la commune de COURMAYEUR afin que celle-ci en prenne acte et adopte les mesures de son ressort ;

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Deliberazione 13 marzo 2000, n. 713.

Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori, con prelievo dal fondo di riserva e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

in diminuzione

Cap. 69380	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese correnti).»	L. 286.000;
Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (spese di investimento).»	L. 212.017.300;
	Totale in diminuzione	L. 212.303.300;

in aumento

Cap. 21195	«Spese per la costruzione o adeguamento di case municipali a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 14.400.000;
Cap. 38800	«Contributi per rimboschimenti, nonché per la conservazione e l'incremento del patrimonio boschivo.»	L. 2.873.300;
Cap. 56920	«Spese per il funzionamento del sistema bibliotecario regionale.»	L. 286.000;
Cap. 60310	«Spese a carico della Regione per la progettazione e realizzazione di strutture sanitarie.»	L. 2.244.000;
Cap. 61600	«Spese per la costruzione e ristrutturazione di presidi residenziali socio-assistenziali.»	L. 192.500.000;
	Totale in aumento	L. 212.303.300

;

Délibération n° 713 du 13 mars 2000,

portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve et modification du budget de gestion.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 2000 de la Région mentionnées ci-après :

Diminution

Chap. 69380	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses ordinaires)»	286 000 L ;
Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»	212 017 300 L ;
	Total diminution	212 303 300 L ;

Augmentation

Chap. 21195	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et le réaménagement de maisons communales»	14 400 000 L ;
Chap. 38800	«Subventions pour des reboisements et pour le maintien et le développement du patrimoine forestier»	2 873 300 L ;
Chap. 56920	«Dépenses pour le fonctionnement du système régional des bibliothèques»	286 000 L ;
Chap. 60310	«Dépenses à la charge de la Région pour la conception et la réalisation de structures sanitaires»	2 244 000 L ;
Chap. 61600	«Dépenses pour la construction et la rénovation de centres d'accueil sociaux»	192 500 000 L ;
	Total augmentation	212 303 300 L ;

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 25 del 13 gennaio 2000 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative:

– «Servizio risorse»:

Cap. 60310
Rich. 8935 (n.i.)

Ob. 100107 Estensione dell'incarico affidato, ai sensi del capo V della l.r. n. 47/94, allo studio 3GV di Aosta, dell'Ing. Giulio Vallacqua e dell'arch. Giacomo Galvani concernente la redazione della progettazione esecutiva integrale dei lavori di ristrutturazione e ampliamento del P.O. di Viale Ginevra (2° lotto) – DG n. 6112 del 30.12.1996

L. 2.244.000;

– «Servizio bibliotecario regionale»:

Cap. 56920
Rich. 8936 (n.i.)

Ob. 122105 (n.i.) Spesa per la fornitura dei periodici italiani e stranieri alla biblioteca regionale, dalle ditte Ebsco di Torino e Licosa di Milano, aggiudicatari del servizio per il biennio 1995/96 – DG n. 4827 del 31.10.1996

L. 286.000;

– «Direzione forestazione»:

Cap. 38800
Rich. 8937 (n.i.)

Ob. 162003 Contributi a n. 4 privati per interventi in selvicoltura, ai sensi della l.r. n. 44/86 – DG n. 8465 del 20.10.1995

L. 2.873.300;

– «Direzione opere edili»:

Cap. 21195
Rich. 8938 (n.i.)

Ob. 181007 Programma di interventi FRIO di cui alla l.r. 51/1986 e successive modificazioni per il triennio 1993/95 – Sistemazione e ampliamento casa ex Ciamporciero – DG n. 3971 del 23.04.1993

L. 14.400.000;

Cap. 61600
Rich. 8939 (n.i.)
Ob. 181007

Lavori di ristrutturazione di un fabbricato

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Service des ressources» :

Chap. 60 310
Détail 8935 (n.i.)

Obj. 100107 (n.i.) «Extension des fonctions attribuées aux termes du chapitre V de la LR n° 47/1994 au cabinet 3GV d'Aoste, de MM. Giulio Vallacqua et Giacomo Galvani, en vue de la conception du projet d'exécution des travaux de rénovation et d'agrandissement de l'hôpital de la rue de Genève (2° tranche)» – DG n° 6112 du 30 décembre 1996

2 244 000 L ;

– «Service régional des bibliothèques» :

Chap. 56920
Détail 8936 (n.i.)

Obj. 122105 (n.i.) «Dépense afférente à la fourniture de périodiques italiens et étrangers à la bibliothèque régionale par les entreprises Ebsco de Turin et Licosa de Milan, adjudicataires du service en question au titre de la période 1995/1996 » – DG n° 4827 du 31 octobre 1996

286 000 L ;

– «Direction des forêts» :

Chap. 38800
Détail 8937 (n.i.)

Obj. 162003 «Subventions accordées à 4 particuliers au titre d'actions en matière de sylviculture, aux termes de la LR n° 44/1986» – DG n° 8465 du 20 octobre 1995

2 873 300 L ;

– «Direction du bâtiment» :

Chap. 21195
Détail 8938 (n.i.)

Obj. 181007 «Plan des interventions FRIO visés à la LR n° 51/1986 modifiée (1993/1995) – Réaménagement et agrandissement de l'ancienne maison Ciamporcero» – DG n° 3971 du 23 avril 1993

14 400 000 L ;

Chap. 61600
Détail 8939 (n.i.)
Obj. 181007

«Travaux de rénovation d'un immeuble

da adibire a centro diurno e notturno di assistenza per persone anziane ed inabili in comune di Pontboset - DG. n. 4418 del 01.12.1997

L. 192.500.000;

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 13 marzo 2000, n. 715.

Variazione al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000 per l'iscrizione di assegnazioni statali e conseguente modifica al bilancio di gestione.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, in termini di competenza e di cassa, le seguenti variazioni in aumento al bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000:

Parte entrata

Cap. 5520 «Fondi per interventi di formazione continua, aggiornamento, riqualificazione e formazione professionale»
L. 60.000.000

Parte spesa

Cap. 30100 «Contributi sui fondi assegnati dallo Stato ad aziende per interventi di formazione continua, aggiornamento, riqualificazione e formazione professionale»
L. 60.000.000

2) di dare atto che, in seguito alle variazioni di cui al punto precedente, il bilancio di previsione pareggia sugli importi di lire 3.085.677.112.135 per la competenza e di lire 3.491.878.112.135 per la cassa;

3) di modificare la deliberazione della Giunta regionale n. 25 in data 13 gennaio 2000, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 2000 e per il triennio 2000/2002, integrando, per l'anno 2000, la richiesta di spesa sottoindicata come di seguito previsto:

destiné à accueillir un centre de jour et de nuit pour les personnes âgées et infirmes, dans la commune de Pontboset» – DG n° 4418 du 1^{er} décembre 1997

192 500 000 L ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 715 du 13 mars 2000,

portant rectification du budget prévisionnel 2000 de la Région en raison des crédits supplémentaires alloués par l'État. Modification du budget de gestion de ladite année.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées les augmentations mentionnées ci-après du budget prévisionnel 2000 de la Région, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse :

Recettes

Chap. 5520 «Fonds destinés à des mesures de formation continue, recyclage, reclassement et formation professionnelle»
60 000 000 L ;

Dépenses

Chap. 30100 «Subventions financées par des crédits alloués par l'État et octroyées à des entreprises pour des mesures de formation continue, recyclage, reclassement et formation professionnelle»
60 000 000 L ;

2) Suite aux rectifications visées au point précédent, les recettes et les dépenses du budget prévisionnel s'équilibrent à 3 085 677 112 135 L au titre de l'exercice budgétaire et à 3 491 878 112 135 L au titre des fonds de caisse ;

3) La délibération du Gouvernement régional n° 25 du 13 janvier 2000 portant adoption du budget de gestion 2000 et du budget pluriannuel 2000/2002 est modifiée par le rajustement, au titre de l'an 2000, du détail de la partie dépenses mentionné ci-après, pour le montant indiqué en regard :

Cap. 30100

Struttura dirigenziale «Direzione agenzia regionale del lavoro»

Obiettivo 071003 «Interventi per l'informazione, l'orientamento professionale e la formazione professionale nel quadro del piano regionale di politica del lavoro»

Rich. 5844 (di nuova istituzione)
«Azioni di formazione continua per aziende L. 236/93 - Azioni 1C»

L. 60.000.000

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42 - commi 1 e 5 - della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come sostituito dall'art. 5 della legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che la presente deliberazione sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dal suo perfezionamento e che la stessa sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 13 marzo 2000, n. 757.

Non accoglimento dell'opposizione presentata dal Consorzio «Sistemi ed Energia» avverso la DGR n. 4618/99 «Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico ad acqua fluente con opera di presa sulla Dora Baltea in Comune di COURMAYEUR e centrale in Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER».

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di non accogliere l'opposizione presentata dal Consorzio «Sistemi ed Energia» avverso la Deliberazione della Giunta Regionale n. 4618 in data 13 dicembre 1999 concernente la «Valutazione negativa sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione di un impianto idroelettrico ad acqua fluente con opera di presa sulla Dora Baltea in Comune di COURMAYEUR e centrale in Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER», per le motivazioni espresse dal Comitato Tecnico per l'Ambiente;

2) di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 13 marzo 2000, n. 758.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione ed allargamento del tratto di strada dell'Envers dal carcere di Brissogne al bivio Pollein Autoporto nei Comuni di POLLEIN e BRISSOGNE, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 1607 in data 5 aprile 1996.

Chapitre 30100

Structure de direction «Direction de l'agence régionale de l'emploi»

Objectif 071003 «Actions pour l'information, l'orientation et la formation professionnelle dans le cadre du plan régional de politique de l'emploi»

Détail 5844 (nouveau détail)
«Actions de formation continue à l'intention des entreprises au sens de la loi n° 236/1993 - Actions 1C»

60 000 000 L ;

4) La présente délibération est transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent sa formation définitive et publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du premier et du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, tel qu'il a été remplacé par l'art. 5 de la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Délibération n° 757 du 13 mars 2000,

portant rejet de l'opposition présentée par le consortium «Sistemi ed Energia» contre la délibération du Gouvernement régional n° 4618/1999 portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique au fil de l'eau comportant le captage des eaux de la Doire Baltée, dans la commune de COURMAYEUR, et d'une centrale dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) L'opposition présentée par le consortium «Sistemi ed Energia» contre la délibération du Gouvernement régional n° 4618 du 13 décembre 1999 portant appréciation négative de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation d'une installation hydroélectrique au fil de l'eau comportant le captage des eaux de la Doire Baltée, dans la commune de COURMAYEUR, et d'une centrale dans la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, est rejetée pour les raisons exprimées par le Comité technique de l'environnement ;

2) La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 758 du 13 mars 2000,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement et d'élargissement du tronçon de la route de l'Envers allant de la maison d'arrêt de Brissogne à la bifurcation pour Pollein et pour l'Autoport, dans les communes de POLLEIN et de BRISSOGNE, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 1607 du 5 avril 1996.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di prorogare il termine dell'efficacia della «Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione ed allargamento del tratto di strada dell'Envers dal carcere di Brissogne al bivio Pollein Autoporto nei Comuni di POLLEIN e BRISSOGNE», di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 1607 in data 5 aprile 1996, secondo, le modalità stabilite al punto 2) del presente dispositivo;

2) di stabilire che l'efficacia della valutazione di compatibilità ambientale in oggetto sia prorogata per cinque anni decorrenti dalla data della presente deliberazione;

3) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 13 marzo 2000, n. 759.

Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di sistemazione e ripristino della strada-mulattiera delle montagne di Graines in località Graines del Comune di BRUSSON, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Arcesaz – Curien – Graines e Valle di Frudière» di BRUSSON.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di esprimere una valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto, proposto dal Consorzio di Miglioramento Fondiario «Arcesaz – Curien – Graines e Valle di Frudière» di BRUSSON, di sistemazione e ripristino della strada-mulattiera delle montagne di Graines in località Graines del Comune di BRUSSON;

2) di rammentare che dovranno essere osservate le seguenti condizioni:

- visto il pregio del sito interessato, si richiede l'adozione di accorgimenti strutturali volti a rendere più qualificato l'intervento, ai fini ambientali. In particolare si richiede, concordando congiuntamente con la Direzione Promozione Sviluppo Agricolo e il Servizio Tutela del Paesaggio, l'adozione di soluzioni quali la realizzazione degli attraversamenti in accoltellato, il mantenimento dell'acciottolato esistente ove possibile, l'inerbimento della sede stradale dei tratti non eccessivamente acclivi della pista ed il mantenimento dei muretti a secco esistenti;

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) L'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement et d'élargissement du tronçon de la route de l'Envers allant de la maison d'arrêt de Brissogne à la bifurcation pour Pollein et pour l'Autoport, dans les communes de POLLEIN et de BRISSOGNE, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 1607 du 5 avril 1996, est prorogée suivant les modalités visées au point 2) de la présente délibération ;

2) L'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet dont il est question est prorogée pour une durée de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 759 du 13 mars 2000,

portant appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement du chemin muletier des montagnes de Graines, au hameau de Graines, dans la commune de BRUSSON, déposé par le consortium d'amélioration foncière «Arcesaz – Curien – Graines et Vallée de Frudière» de BRUSSON.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Une appréciation positive conditionnée est prononcée quant à la compatibilité avec l'environnement du projet de réaménagement du chemin muletier des montagnes de Graines, au hameau de Graines, dans la commune de BRUSSON, déposé par le consortium d'amélioration foncière «Arcesaz – Curien – Graines et Vallée de Frudière» de BRUSSON ;

2) Les conditions indiquées ci-après doivent être respectées :

- en raison de la valeur du site concerné, il est opportun d'adopter des mesures destinées à améliorer la qualité de l'ouvrage du point de vue de son insertion dans l'environnement. Il est notamment nécessaire de procéder, de concert avec la Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture et avec le Service de protection du paysage, à la réalisation des passages franchissant les cours d'eau avec des pierres posées de chant, au maintien du cailloutage actuel où cela s'avère possible, à l'enherbement de la chaussée des tronçons dudit chemin dont la pente n'est pas excessive et à la conservation des murs en pierres sèches existants ;

a) condizioni espresse dalla Direzione Bacini Montani e Difesa del Suolo dell'Assessorato del Territorio, Ambiente ed Opere Pubbliche (nota prot. n. 1980/5/DBM in data 10 febbraio 2000):

- si valuti la possibilità di realizzare i due piccoli attraversamenti mediante un guado selciato in sostituzione dell'attraversamento intubato, pur restando quest'ultimo accettabile da un punto di vista strettamente idraulico;

b) condizioni espresse dal Servizio Tutela del Paesaggio dell'Assessorato Istruzione e Cultura (nota prot. n. 22785/TP in data 13 dicembre 1999):

- i muri di sostegno in progetto vengano realizzati in pietra strutturale, senza cordoli in calcestruzzo;

c) condizioni espresse dal Corpo Forestale Valdostano (nota prot. n. 31341/RN in data 14 dicembre 1999):

- vengano adottate tutte le misure di mitigazione degli impatti illustrate nello Studio di Impatto Ambientale allegato al progetto, con particolare riferimento al sollecito inerbimento delle scarpate con posa di geojuta e idrosemina ed alla realizzazione delle opere di ripristino contestualmente al manufatto, proseguendo per «piccoli tratti»;
- il taglio delle piante sia limitato a quelle ingombranti il tracciato e sia preceduto da regolare Delibera dell'Ente (Consorteria di Graines), onde consentire al Personale forestale della giurisdizione di effettuare le consuete operazioni di martellata e stima;
- nei tratti a maggior pendenza dove è stata prevista la costruzione di un sistema di raccolta e smaltimento delle acque mediante cunettone a monte, pozzetto e canaletta trasversale interrata, si provveda ad una regolare e costante manutenzione (esportazione dei detriti trasportati dalle acque ruscellanti) al fine di garantire un'efficiente opera di drenaggio;

3) di stabilire che, ai sensi del R.D. 1926/1126, art. n. 20, la Ditta appaltatrice dovrà presentare alla Stazione forestale competente per giurisdizione regolare dichiarazione di inizio dei lavori e progetto esecutivo dell'opera; della data di inizio dei lavori dovrà essere dato avviso con comunicazione scritta anche all'Ufficio V.I.A. dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche;

4) di limitare l'efficacia della presente valutazione positiva di compatibilità ambientale a cinque anni decorrenti dalla data della presente decisione di compatibilità ambientale;

5) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 13 marzo 2000, n. 760.

Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della pista forestale «Torlin – Bois Côte Noire» nei Comuni di AYMAVILLES e JOVENÇAN, di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 868 in data 16 marzo 1998.

a) Conditions formulées par la Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics (lettre du 10 février 2000, réf. n° 1980/ 5/ DBM) :

- il faut prendre en compte la possibilité de remplacer par des gués pavés les deux passages franchissant des cours d'eau comportant des canalisations, dont la réalisation reste toutefois acceptable du point de vue hydraulique ;

b) Condition formulée par le Service de protection du paysage de l'Assessorat de l'éducation et de la culture (lettre du 13 décembre 1999, réf. n° 22785/TP) :

- les murs de soutènement doivent être construits en pierres et ne doivent pas avoir de chaperon en béton ;

c) Conditions formulées par le Corps forestier valdôtain (lettre du 14 décembre 1999, réf. n° 31341/RN) :

- il y a lieu d'adopter toutes les mesures de réduction de l'impact sur l'environnement visées à l'étude d'impact jointe au projet et notamment de procéder à l'enherbage immédiat des talus, à la mise en place de géotextiles et à l'ensemencement hydraulique et de remettre en état les sites, parallèlement à la réalisation des ouvrages par petits tronçons ;
- seuls les arbres situés sur le tracé doivent être abattus et ce, après que la consorterie de Graines aura adopté la délibération nécessaire en vue de l'exécution des opérations de martelage et d'appréciation ressortissant au personnel forestier territorialement compétent ;
- afin de drainer convenablement les tronçons les plus en pente – pour lesquels il est prévu de réaliser un système de collecte et d'évacuation des eaux comportant un caniveau en amont de la chaussée, un puisard et une rigole transversale – il y a lieu de les entretenir régulièrement, notamment en éliminant les débris emportés par les eaux de ruissellement ;

3) Aux termes de l'art. 20 du DR n° 1126/1926, l'adjudicataire doit présenter la déclaration d'ouverture de chantier et le projet d'exécution au poste forestier compétent ; la date du début des travaux doit être communiquée par écrit au Bureau de l'évaluation de l'impact de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics ;

4) L'effectivité de la présente appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à une période de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 760 du 13 mars 2000,

portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation de la piste forestière «Torlin – Bois Côte Noire», dans les communes d'AYMAVILLES et de JOVENÇAN, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 868 du 16 mars 1998.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di prorogare il termine dell'efficacia della «Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto di realizzazione della pista forestale Torlin – Bois Côte Noire nei Comuni di AYMAVILLES e JOVENÇAN» di cui alla deliberazione della Giunta regionale n. 868 in data 16 marzo 1998, secondo le modalità stabilite al punto 2) del presente dispositivo;

2) di stabilire che l'efficacia della valutazione di compatibilità ambientale in oggetto sia prorogata per cinque anni decorrenti dalla data della presente deliberazione;

3) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Deliberazione 20 marzo 2000, n. 792.

Scioglimento del Consiglio comunale di LA SALLE, ai sensi dell'art. 43, comma 2, dello Statuto Speciale della Valle d'Aosta e nomina del Sig. Elio PAU quale Commissario.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) il Consiglio comunale di LA SALLE è sciolto dalla data odierna;

2) il Sig. Elio PAU, nato ad AOSTA il 26.04.1937, residente in AOSTA – Via Consolata, 7, è nominato Commissario del Comune di LA SALLE, dalla data odierna e fino al rinnovo del Consiglio comunale;

3) al predetto Commissario sono conferiti i poteri spettanti al Consiglio comunale, alla Giunta comunale ed al Sindaco, ai sensi delle disposizioni legislative e regolamentari vigenti, nonché dello Statuto comunale.

Délibération n° 795 du 20 mars 2000,

portant prélèvements de crédits du fonds de réserve de caisse de l'année 2000.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvés le prélèvement de 708 700 000 L (sept

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) L'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet de réalisation de la piste forestière «Torlin – Bois Côte Noire», dans les communes d'AYMAVILLES et de JOVENÇAN, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 868 du 16 mars 1998, est prorogée suivant les modalités visées au point 2) de la présente délibération ;

2) L'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet dont il est question est prorogée pour une durée de cinq ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Délibération n° 792 du 20 mars 2000,

portant dissolution du Conseil communal de LA SALLE, au sens du 2° alinéa de l'art. 43 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste, et nomination de M. Elio PAU en qualité de commissaire.

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Le Conseil communal de LA SALLE est dissout à compter de la date de la présente délibération ;

2) M. Elio PAU – né le 26 avril 1937 à AOSTE et résidant à AOSTE, 7, chemin Notre-Dame de la Consolation – est nommé commissaire de la commune de LA SALLE à compter de la même date et jusqu'au renouvellement dudit Conseil communal.

3) Les fonctions du Conseil communal, de la junte communale et du syndic sont attribuées au commissaire susmentionné, au sens des lois et des règlements en vigueur ainsi que du statut communal.

Deliberazione 20 marzo 2000, n. 795.

Prelievo di somma dal fondo di riserva di cassa per l'anno 2000.

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) È approvato il prelievo della somma di lire 708.700.000

cent huit millions sept cent mille) des crédits inscrits au chapitre 69440 («Fonds de réserve de caisse») du budget prévisionnel 2000 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, et l'inscription de ladite somme, selon les montants indiqués, aux chapitres suivants de la partie dépenses dudit budget:

Chap. 21400 «Dépenses pour des initiatives en collaboration avec la presse (conférences de presse, enquêtes particulières, services, conventions).»
10 600 000 L;

Chap. 38325 «Frais pour l'achat de véhicules destinés au Département des bassins de montagne et de la protection du sol.»
12 800 000 L;

Chap. 64500 «Subventions pour la rénovation et l'ameublement des bâtiments destinés à accueillir des écoles de ski, ainsi que pour la mise en place de remontées mécaniques mobiles et d'outils pédagogiques.»
27 700 000 L;

Chap. 67210 «Dépenses financées par les crédits attribués par l'État et par l'Union européenne pour la concrétisation de l'initiative communautaire INTERREG II C Aménagement du territoire – programme opérationnel Méditerranée occidentale et Alpes latines 1997-1999.»
20 000 000 L;

Chap. 69160 «Remboursement, aux sociétés pétrolières agréées aux fins de l'introduction en Vallée d'Aoste de carburants en exemption fiscale, des crédits d'impôt relatifs aux opérations effectuées avant l'entrée en vigueur de la LR n° 7 du 27 février 1998.»
637 600 000 L;

2) La présente délibération est publiée, par extrait, au Bulletin officiel de la Région, aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989, modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril 1992.

Deliberazione 20 marzo 2000, n. 848.

Approvazione di modalità operative per la formazione della graduatoria di medicina generale ai sensi degli artt. 2 e 3 dell'accordo reso esecutivo con DPR 484/96. Approvazione della graduatoria regionale provvisoria da valere per l'anno 2000, nonché di relativo estratto.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

(settecentottomilionisettecentomila) dallo stanziamento iscritto al capitolo 69440 («Fondo di riserva di cassa») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 2000, che presenta la necessaria disponibilità, destinando la stessa ad integrazione dei sottoelencati capitoli di spesa per l'importo a fianco di ognuno indicato:

Cap. 21400 «Spese per iniziative in collaborazione con gli organi di informazione (conferenze stampa, particolari inchieste, servizi, convenzioni)»
L. 10.600.000;

Cap. 38325 «Spese per l'acquisto di automezzi destinati alla direzione bacini montani e difesa del suolo»
L. 12.800.000;

Cap. 64500 «Contributi per la ristrutturazione, l'arredamento di immobili da destinare a sedi di scuole di sci, nonché per l'installazione di mezzi di risalita mobili e materiale didattico per l'insegnamento»
L. 27.700.000;

Cap. 67210 «Oneri sui fondi assegnati dallo Stato e dall'Unione europea per l'attuazione dell'iniziativa comunitaria Interreg II C Assetto del territorio – Programma operativo Mediterraneo occidentale e Alpi latine 1997 – 1999»
L. 20.000.000;

Cap. 69160 «Rimborso crediti d'imposta alle compagnie petrolifere abilitate all'introduzione in Valle d'Aosta di carburanti in esenzione fiscale, per operazioni effettuate prima dell'applicazione della L.R. 27 febbraio 1998, n. 7»
L. 637.600.000;

2) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Délibération n° 848 du 20 mars 2000,

portant approbation des modalités d'établissement du classement de médecine générale, au sens des articles 2 et 3 de la convention rendue applicable par le DPR n° 484/1996, du classement régional provisoire au titre de l'an 2000 et de l'extrait y afférent.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) di approvare le modalità operative di cui all'allegato A, che forma parte integrante ed essenziale della presente deliberazione, ai fini della formazione della graduatoria unica regionale di medicina generale da valere per l'anno 2000, considerati i titoli valutabili ed i punteggi elencati nell'art. 3 dell'accordo collettivo nazionale reso esecutivo con D.P.R. 22 luglio 1996, n. 484;

2) di formare la graduatoria unica regionale provvisoria, da valere per l'anno 2000, quale risulta dagli allegati elenchi (allegato B: graduatoria medicina generale 2000 – medici in ordine alfabetico; allegato C: graduatoria medicina generale 2000 – medici per punteggio decrescente), che formano, parte integrante ed essenziale del presente provvedimento;

3) di escludere dalla graduatoria di cui sopra i sottoindicati aspiranti in quanto gli stessi non risultano abilitati all'esercizio professionale entro il 31 dicembre 1994, come previsto dal decreto del Ministro della Sanità in data 15 dicembre 1994:

- 1) ALPARONE Mario nato a CALTAGIRONE (CT) l'01.08.1964
- 2) CAFFO Maria nata a MESSINA l'01.02.1970
- 3) CAMARDA Maurizio nato a BOLOGNA il 21.07.1969
- 4) CEPRAGA Iuliana nata a GALATI (ROMANIA) il 20.02.1958.
- 5) D'ANNA Melania nata a POMIGLIANO D'ARCO (NA) il 20.06.1963
- 6) DE CIANCIO Ernesto nato a SALERNO il 27.05.1968
- 7) DE FRANCESCO Angelo nato ad AVELLINO l'11.07.1970
- 8) DI DOMENICO Gilda nata a NAPOLI il 27.11.1969
- 9) FUNARO Alfonso nato a PALERMO il 22.04.1968
- 10) GALOPPO Raffaele nato a NAPOLI il 24.03.1955
- 11) GUCCIARDO Bernardo nato a CASTELVETRANO (NA) l'08.10.1954
- 12) ILARDO Antonina nata a LEONFORTE (EN) il 25.09.1968
- 13) MAGRO Gaetano nato a PALERMO il 07.08.1964
- 14) MELE Domenico nato a S. GIOVANNI IN FIORE (CS) il 14.04.1951
- 14) PEZZANO M. Immacolata nata a PALIZZI (RC) il 17.10.1967
- 16) PRINZO Almerico nato a CAPACCIO (SA) il 20.01.1964
- 17) SALVO Giuseppe nato a BUTERA (CL) il 14.03.1968

1) Sont approuvées les modalités visées à l'annexe A, qui fait partie intégrante de la présente délibération, aux fins de l'établissement du classement unique régional de médecine générale pour l'an 2000, compte tenu des titres appréciables et des points énumérés à l'art. 3 de la convention collective nationale rendue applicable par le DPR n° 484 du 22 juillet 1996 ;

2) Est établi le classement unique régional provisoire pour l'an 2000, tel qu'il résulte des listes visées à l'annexe B (classement de médecine générale 2000 – médecins par ordre alphabétique) et à l'annexe C (classement de médecine générale 2000 – liste des médecins par ordre de points décroissant), qui font partie intégrante de la présente délibération ;

3) Sont exclus dudit classement les candidats énumérés ci-après, étant donné qu'ils n'étaient pas habilités à l'exercice de la profession à la date du 31 décembre 1994, aux termes du décret du ministre de la santé du 15 décembre 1994 :

- 1) ALPARONE Mario, né le 1^{er} août 1964 à CALTAGIRONE (CT) ;
- 2) CAFFO Maria, née le 1^{er} février 1970 à MESSINE ;
- 3) CAMARDA Maurizio, né le 21 juillet 1969 à BOLOGNE ;
- 4) CEPRAGA Iuliana, née le 20 février 1958 à GALATI (ROUMANIE) ;
- 5) D'ANNA Melania, née le 20 juin 1963 à POMIGLIANO D'ARCO (NA) ;
- 6) DE CIANCIO Ernesto, né le 27 mai 1968 à SALERNE ;
- 7) DE FRANCESCO Angelo, né le 11 juillet 1970 à AVELLINO ;
- 8) DI DOMENICO Gilda, née le 27 novembre 1969 à NAPLES ;
- 9) FUNARO Alfonso, né le 22 avril 1968 à PALERME ;
- 10) GALOPPO Raffaele, né le 24 mars 1955 à NAPLES ;
- 11) GUCCIARDO Bernardo, né le 8 octobre 1954 à CASTELVETRANO (NA) ;
- 12) ILARDO Antonina, née le 25 septembre 1968 à LEONFORTE (EN) ;
- 13) MAGRO Gaetano, né le 7 août 1964 à PALERME ;
- 14) MELE Domenico, né le 14 avril 1951 à S. GIOVANNI IN FIORE (CS) ;
- 15) PEZZANO M. Immacolata, née le 17 mai 1967 à PALIZZI (RC) ;
- 16) PRINZO Almerico, né le 20 janvier 1964 à CAPACCIO (SA) ;
- 17) SALVO Giuseppe, né le 14 mars 1968 à BUTERA (CL) ;

- 18) SORRENTINO Salvatore nato a S. GIUSEPPE VESUVIANO (NA) 22.11.1969
- 19) TINNIRELLO Rocco Elio nato a BUTERA (CL) il 29.05.1968
- 20) VANZILLOTTA Emilio nato a COSENZA il 18.01.1962
- 21) VARVAZZO Nicola nato a CASERTA il 20.08.1957

4) di escludere dalla graduatoria di cui sopra i Dottori HADRI Abdulkader nato ad ALEPPO (Siria) il 26.07.1948 e POLIZZI Carlo nato a NAPOLI il 17.01.1947 in quanto aventi più di 50 anni alla scadenza del termine per la presentazione delle domande e non aventi nessuna titolarità di incarico a tempo indeterminato disciplinato dall'accordo di cui al DPR 484/96;

5) di escludere dalla graduatoria di cui sopra i sottoindicati aspiranti in quanto i medesimi, pur avendo presentato domanda entro i termini, non hanno provveduto a regolarizzare la stessa nei modi e nei tempi richiesti con lettera raccomandata dell'Assessorato della Sanità, Salute e Politiche Sociali rispettivamente prot. nn. 1264/5 Ass e 1265/5 Ass in data 18 gennaio 2000, le cui ricevute di ritorno sono regolarmente pervenute e depositate agli atti:

- 1) CRESCENZO Romualdo, nato a NAPOLI il 23.02.1968;
- 2) TOSCANO Carlo, nato a ROMA il 05.07.1967;

6) di formare, inoltre, dalla graduatoria di cui al precedente punto 2), secondo l'ordine della graduatoria stessa e con i punteggi già acquisiti, un estratto, quale risulta dagli allegati elenchi (allegato D: estratto - elenco medici in possesso degli attestati di cui al d.lgs. n. 256/1991 in ordine alfabetico; allegato E: estratto - elenco medici in possesso degli attestati di cui al d.lgs. n. 256/1991 per punteggio decrescente) che comprende quei medici che, dall'esame delle domande e della documentazione ad esse allegata, sono risultati in possesso dell'attestato di formazione in medicina generale di cui all'art. 1, comma 2, e all'art. 2, comma 2, del d.lgs. 8 agosto 1991, n. 256, in modo che l'accesso alle funzioni di medico di medicina generale possa essere consentito prioritariamente a questi ultimi, a mente del principio enunciato all'art. 8, comma 1, lettera g), del d.lgs. 30 dicembre 1992, n. 502, come modificato dal successivo d.lgs. 7 dicembre 1993, n. 517;

7) di riservare, ai sensi dell'art. 9 dell'Accordo regionale tra Regione Valle d'Aosta e Organizzazioni Sindacali rappresentative dei medici di medicina generale in attuazione del D.P.R. 22 luglio 1996, n. 484, adottato con deliberazione di Giunta regionale n. 4947 in data 30 dicembre 1997, per l'assegnazione delle zone carenti di assistenza primaria e di continuità assistenziale per l'anno 1999 una percentuale del 40% a favore dei medici in possesso dell'attestato di formazione di medicina generale di cui all'art. 1, comma 2, e all'art. 2, comma 2, del d.lgs. n. 256/1991, a norma dell'art. 3, comma 6, e fatto salvo il dispositivo di cui all'art. 20 comma 3, lettera a), del D.P.R. n. 484/1996, ed una percen-

18) SORRENTINO Salvatore, né le 22 novembre 1969 à S. GIUSEPPE VESUVIANO (NA) ;

19) TINNIRELLO Rocco Elio, né le 29 mai 1968 à BUTERA (CL) ;

20) VANZILLOTTA Emilio, né le 18 janvier 1962 à COSENZA ;

21) VARVAZZO Nicola, né le 20 août 1957 à CASERTA ;

4) Les docteurs Abdulkader HADRI, né le 26 juillet 1948 à ALEP (Syrie) et Carlo POLIZZI, né le 17 janvier 1947 à NAPLES, sont exclus dudit classement, car ils avaient plus de 50 ans au moment de l'expiration du délai de présentation des demandes et ils n'étaient plus chargés d'aucune fonction à durée indéterminée, au sens de la convention visée au DPR n° 484/1996 ;

5) Sont exclus dudit classement les candidats énumérés ci-après vu que, bien qu'en ayant présenté leur demande dans les délais fixés, ils n'ont pas pourvu à sa régularisation dans les délais et selon les modalités fixés par les lettres recommandées de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales du 18 janvier 2000, réf. n° 1264/5 Ass et n° 1265/5 Ass, dont les accusés de réception ont été régulièrement versés aux dossiers :

- 1) CRESCENZO Romualdo, né le 23 février 1968 à NAPLES ;
- 2) TOSCANO Carlo, né le 5 juillet 1967 à ROME ;

6) À partir du classement visé au point 2) de la présente délibération et selon les points déjà obtenus, il est établi, par ailleurs, un extrait des médecins justifiant de l'attestation de formation spécifique en médecine générale visée au 2° alinéa de l'art. 1^{er} et au 2° alinéa de l'art. 2 du décret n° 256 du 8 août 1991, tel qu'il résulte des listes visées à l'annexe D (extrait - classement par ordre alphabétique des médecins justifiant des attestations visées au décret législatif n° 256/1991) et à l'annexe E (extrait - liste des médecins justifiant des attestations visées au décret législatif n° 256/1991 par ordre de points décroissant). Lesdits médecins pourront ainsi accéder prioritairement aux fonctions de médecin généraliste, conformément au principe visé à la lettre g) du 1^{er} alinéa de l'art. 8 du décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992, modifié par le décret législatif n° 517 du 7 décembre 1993 ;

7) Conformément à l'art. 9 de la convention entre la Région autonome Vallée d'Aoste et les organisations syndicales des médecins généralistes, établie en application du DPR n° 484 du 22 juillet 1996 et adoptée par la délibération du Gouvernement régional n° 4947 du 30 décembre 1997, 40% des postes à attribuer au titre de 1999 dans des zones dans lesquelles l'assistance de base et la continuité de l'assistance font défaut sont réservés aux médecins justifiant de l'attestation de formation spécifique en médecine générale visée au 2° alinéa de l'art. 1^{er} et au 2° alinéa de l'art. 2 du décret législatif n° 256/1991, aux termes du 6° alinéa de l'art. 3 et sans préjudice des dispositions visées à la lettre a) du 3° alinéa

tuale del 60% a favore dei medici in possesso di titolo equipollente;

8) di stabilire che, per l'assegnazione della prima zona carente sia di assistenza primaria che di continuità assistenziale, per l'anno 2000, si provveda utilizzando prioritariamente l'estratto, che comprende i medici in possesso dell'attestato di formazione in medicina generale di cui all'art. 1, comma 2, e all'art. 2, comma 2, del d.lgs. n. 256/1991, e che, per l'assegnazione delle successive zone carenti sia di assistenza primaria che di continuità assistenziale, per l'anno 2000, si proceda secondo l'ordine della graduatoria generale ovvero secondo quello dell'estratto in modo tale da tendere man mano a ripristinare le rispettive quote del 60% e del 40% indicate al precedente punto 7);

9) di stabilire chi la presente deliberazione sia pubblicata integralmente nel Bollettino Ufficiale della Regione.

ALLEGATO A: Modalità operative per la predisposizione della graduatoria regionale di medicina generale da valere per l'anno 2000 (ai sensi dell'Accordo 484/96 artt. 2 e 3)

MODALITÀ OPERATIVE PER LA FORMAZIONE DELLA GRADUATORIA UNICA REGIONALE DI MEDICINA GENERALE A VALERE PER IL 2000 (AI SENSI DELL'ACCORDO 484/96 ARTT. 2 E 3)

MOTIVI DI ESCLUSIONE DALLA GRADUATORIA

Costituisce motivo di esclusione dalla graduatoria NON sanabile:

- a) spedizione della domanda dopo il termine del 31 gennaio 1999;
- b) mancata sottoscrizione della domanda;
- c) presentazione della domanda in fotocopia;
- d) iscrizione all'albo in data successiva al 31 gennaio 1999;
- e) mancata presentazione del certificato d'iscrizione all'albo professionale o autocertificazione ai sensi della L.R. 2 luglio 1999, n. 18;
- f) superamento del 50° anno di età alla scadenza del termine per la presentazione delle domande, salvo per i medici che alla scadenza dello stesso termine siano titolari, anche se in altra Regione di incarico a tempo indeterminato disciplinato dall'accordo di cui al DPR 484/96;
- g) mancata regolarizzazione in bollo della domanda o del certificato di iscrizione all'albo professionale nei modi e nei tempi richiesti dalla relativa comunicazione;
- h) abilitazione all'esercizio dell'attività professionale di

de l'art. 20 du DPR n° 484/1996, et 60% desdits postes sont réservés aux médecins justifiant d'un titre équivalent ;

8) Aux fins de l'attribution, au titre de l'an 2000, de la première zone dans laquelle l'assistance de base et la continuité de l'assistance font défaut, il est prioritairement fait appel à l'extrait portant la liste des médecins justifiant de l'attestation de formation spécifique en médecine générale visée au 2° alinéa de l'art. 1^{er} et au 2° alinéa de l'art. 2 du décret législatif n° 256/1991. Quant à l'attribution, au titre de l'an 2000, des autres zones dans lesquelles l'assistance de base et la continuité de l'assistance font défaut, il est fait appel soit au classement général soit à l'extrait, de manière à respecter les pourcentages de 60% et de 40% visés au point 7) de la présente délibération ;

9) La présente délibération est intégralement publiée au Bulletin officiel de la Région.

ANNEXE A : Modalités d'établissement du classement unique régional de médecine générale au titre de l'an 2000, au sens des articles 2 et 3 de la convention visée au DPR n° 484/1996.

MODALITÉS D'ÉTABLISSEMENT DU CLASSEMENT UNIQUE RÉGIONAL DE MÉDECINE GÉNÉRALE AU TITRE DE L'AN 2000, AU SENS DES ARTICLES 2 ET 3 DE LA CONVENTION VISÉE AU DPR N° 484/1996.

CAUSES D'EXCLUSION DU CLASSEMENT

Les candidats sont définitivement exclus du classement :

- a) S'ils ont envoyé leur demande après le 31 janvier 1999 ;
- b) S'ils n'ont pas signé leur demande ;
- c) S'ils ont présenté une photocopie de leur demande ;
- d) S'ils se sont inscrits à l'ordre professionnel après le 31 janvier 1999 ;
- e) S'ils n'ont pas présenté le certificat d'inscription à l'ordre professionnel ou une déclaration sur l'honneur, au sens de la LR n° 18 du 2 juillet 1999 ;
- f) S'ils avaient plus de 50 ans à l'expiration du délai de présentation des demandes, exception faite des médecins chargés de fonctions à durée indéterminée – même dans une autre Région – au sens de la convention visée au DPR n° 484/1996 ;
- g) S'ils n'ont pas régularisé leur demande ou leur certificat d'inscription à l'ordre professionnel par l'apposition d'un timbre fiscal, selon les modalités et dans les délais prévus par la lettre y afférente ;
- h) S'ils ont obtenu l'habilitation à l'exercice de la profession

medico di medicina generale in data successiva al 31 dicembre 1994 (ai sensi del Decreto del Ministro della Sanità 15 dicembre 1994);

- i) in assenza dell'abilitazione di cui al punto precedente, la mancata presentazione dell'attestato di formazione in medicina generale, o titolo equipollente, come previsto dal decreto legislativo 256/91 e dalla successiva normativa.

FORMALITÀ DELLA DOCUMENTAZIONE

Non si tiene conto:

- 1) della documentazione non firmata, nel caso di autodichiarazione sostitutiva dell'atto di notorietà è necessario allegare fotocopia di un documento d'identità non scaduto del sottoscrittore (art. 36, comma 5 L.R. 18 del 02.07.99);
- 2) della documentazione non rilasciata dall'autorità competente e non contenente tutti gli elementi per la chiara individuazione del titolo o del servizio;
- 3) della documentazione dalla quale non sia possibile dedurre tutti i dati per la valutazione;
- 4) della documentazione spedita oltre il termine del 31 gennaio 1999 anche se l'attività, cui la documentazione si riferisce, è stata effettivamente prestata ed indicata nella domanda;
- 5) della documentazione presentata negli anni precedenti non espressamente richiamata nella domanda o nella quale non siano indicati tutti i dati necessari per la valutazione.

Non è ammessa la regolarizzazione della documentazione dopo il 31 gennaio 1999 fatto salvo quanto sopra indicato in materia di bollo.

VALUTAZIONE DEI TITOLI

- 1) Sono valutabili esclusivamente i titoli conseguiti entro il 31 dicembre 1998 e prodotti entro il 31 gennaio 1999.
- 2) il voto e la data di laurea essendo rilevanti sia ai fini della determinazione delle precedenzae sia ai fini della valutazione del periodo di servizio militare, sono desunti d'ufficio, anche in carenza di idonea certificazione, sulla base della documentazione prodotta;
- 3) la specializzazione o libera docenza in medicina generale o discipline equipollenti oppure in discipline affini a quelle di medicina, generale sarà valutata ai sensi del DM 10.03.1983, tab. B e successive modificazioni;
- 4) la dichiarazione di frequenza al corso di formazione di Medicina Generale di cui al d.lgs. 256/91 non dà diritto all'attribuzione del punteggio di cui al punto f) dell'art. 3 del DPR 484/96;

de médecin généraliste après le 31 décembre 1994, aux termes du décret du ministre de la santé du 15 décembre 1994 ;

- i) Si, en l'absence de l'habilitation visée à la lettre précédente, ils n'ont pas présenté l'attestation de formation en médecine générale ou un titre équivalent, comme prévu par le décret législatif n° 256/1991 et par les dispositions ultérieures.

FORMATION DU DOSSIER

Ne sont pas prises en compte :

- 1) Les pièces non signées. La déclaration sur l'honneur tenant lieu d'acte de notoriété doit être accompagnée de la photocopie d'une pièce d'identité du signataire en cours de validité (5° alinéa de l'art. 36 de la LR n° 18 du 2 juillet 1999) ;
- 2) Les pièces non délivrées par l'autorité compétente et ne contenant pas tous les éléments nécessaires à la détermination du titre ou du service ;
- 3) Les pièces ne fournissant pas toutes les données nécessaires aux fins de leur appréciation ;
- 4) Les pièces expédiées après le 31 janvier 1999, même si l'activité à laquelle elles se rapportent a été effectivement exercée auparavant et indiquée dans la demande ;
- 5) Les pièces présentées au cours des années précédentes et non expressément citées dans la demande ou n'indiquant pas toutes les données nécessaires aux fins de leur appréciation.

La régularisation des pièces n'est pas admise après le 31 janvier 1999, sans préjudice des dispositions susdites en matière de droit de timbre.

APPRÉCIATION DES TITRES

- 1) Ne peuvent être appréciés que les titres obtenus avant le 31 décembre 1998 et présentés avant le 31 janvier 1999 ;
- 2) La note et la date de la maîtrise, vu leur importance aux fins de la détermination des priorités et de l'appréciation de la période du service militaire, sont constatées d'office sur la base des documents présentés, même à défaut des certificats y afférents ;
- 3) La spécialisation ou l'agrégation en médecine générale ou dans des disciplines équivalentes ou analogues sont évaluées au sens du tableau B du DM du 10 mars 1983 modifié ;
- 4) L'attestation de participation au cours de formation en médecine générale visé au décret législatif n° 256/1991 ne donne pas droit à l'attribution des points visés à la lettre f) de l'art. 3 du DPR n° 484/1996 ;

- 5) i corsi di aggiornamento professionale non sono valutati;
- 6) i titoli indicati nella colonna «B» della domanda di iscrizione alla graduatoria di Medicina Generale sono valutati ai sensi dell'art. 3 del DPR 484/96, purché non vi sia interruzione di continuità. In caso di interruzione, alla domanda deve essere allegata tutta la documentazione relativa agli anni precedenti, limitatamente a stati e fatti personali soggetti a modificazioni.

TITOLI PER SERVIZIO:

- a) per la predisposizione della graduatoria di medicina generale da valere per l'anno 2000 sono valutati i titoli di servizio indicati all'art. 3 del D.P.R. n. 484/1996;
- b) i certificati di servizio nei quali è indicato il solo inizio e/o fine con la dicitura «tuttora in corso» sono valutati fino alla data del certificato e comunque non oltre il 31 dicembre 1998;

sono altresì, valutati, come sopra, solo sino alla data del certificato, i servizi che continuano dopo la data del rilascio;

- c) l'attività di sostituto di medico generico è valutata solo se dal certificato risulta che la stessa è prestata con riferimento a più di cento utenti per periodi non inferiori a cinque giorni continuativi salvo le sostituzioni per motivi sindacali;
- d) i periodi di servizio omogenei sono rapportati a giorni e, depennate le contemporaneità, sono sommati e determinati i mesi valutabili in base al calcolo giorni effettivi prestatati per 12/365; i giorni residui sono calcolati qualora dal calcolo inverso risultino superiori a quindici; le sovrapposizioni e i periodi residui inferiori a giorni quindici sono scartati;
- e) il servizio di guardia medica notturna, prefestiva e festiva e di continuità assistenziale o di emergenza territoriale è valutato tenendo presente il numero complessivo delle ore lavorative diviso per 96 (equivalente al turno teorico mensile), computando il resto per un mese se le ore sono superiori a 48 e i giorni sono superiori a 15. Le ore di attività superiori al calcolo come sopra effettuato relative al periodo considerato sono scartate e non possono essere utilizzate per ulteriori analoghi periodi. In ogni caso il punteggio non può essere superiore a punti 2,40 per anno e a punti 0,20 per mese. Analogamente è valutata l'attività di medico generico dovuta ad attività sindacale su base oraria e l'attività con incarico a tempo indeterminato nella medicina dei servizi. Nel caso in cui il periodo certificato non possa essere valutato per intero, per effetto del numero di ore prestate, sono valutate altre attività contemporanee fino alla concorrenza del periodo stesso;

- 5) Les cours de recyclage professionnel ne sont pas appréciés ;
- 6) Les titres visés à la colonne B de la demande d'inscription au classement de médecine générale sont appréciés au sens de l'art. 3 du DPR n° 484/1996, à condition qu'il n'y ait pas de solution de continuité. Dans le cas contraire, la demande doit être assortie de toutes les pièces relatives aux années précédentes, limitativement aux situations et aux données personnelles ayant subi des modifications ;

ÉTATS DE SERVICE :

- a) Aux fins de l'établissement du classement de médecine générale au titre de l'an 2000, sont appréciés les états de service indiqués à l'art. 3 du DPR n° 484/1996 ;
- b) Les certificats de service n'indiquant que la date d'entrée en service et/ou la mention «tuttora in corso» sont pris en compte jusqu'à la date de leur délivrance et, en tout état de cause, jusqu'au 31 décembre 1998 ;

sont également appréciés jusqu'à la date du certificat les services se poursuivant après ladite date ;

- c) Le remplacement d'un médecin généraliste n'est apprécié que si le certificat y afférent atteste que l'activité en question est exercée en faveur de plus de cent usagers et pour des périodes non inférieures à cinq jours consécutifs, sauf en cas de remplacement pour raisons syndicales ;
- d) Les services homogènes sont exprimés en journées ; ces dernières sont additionnées, les services effectués au cours des mêmes périodes étant éliminés. Les mois à prendre en compte sont déterminés comme suit : journées de service effectif multipliées par 12 et divisées par 365 ; les journées qui restent ne sont prises en compte que si elles sont, d'après le calcul inverse, plus de quinze. Les services effectués en même temps ne sont pas pris en compte, tout comme les journées qui restent, lorsque celles-ci sont moins de quinze ;
- e) Le service de permanence médicale assuré la nuit, les veilles de fêtes et les jours fériés, ainsi que le service d'assistance continue ou d'urgence territoriale sont appréciés comme suit : le nombre total d'heures de travail est divisé par 96 (l'équivalent du service mensuel théorique) ; s'il reste plus de 48 heures effectuées sur plus de 15 jours, lesdites heures ont la valeur d'un mois de travail. Les heures d'activité supplémentaires afférentes à la période considérée ne sont pas prises en compte et ne peuvent être utilisées pour d'autres périodes analogues. En tout état de cause, ne peuvent être attribués plus de 2,40 points par an, et plus de 0,20 point par mois ; l'activité de médecin généraliste exercée sur une base horaire pour des raisons syndicales et l'activité de médecin des services sous contrat à durée indéterminée sont appréciées de la même manière. Au cas où la période certifiée ne pourrait être appréciée en entier en raison du nombre d'heures effectuées, d'autres activités exercées en même temps sont prises en compte jusqu'à concurrence de la période en question ;

- f) in caso di attività contemporanea ne viene valutata soltanto una, quella più favorevole, fino alla concorrenza dell'intero periodo di attività;
- g) i diversi resti (in positivo o negativo) riferiti ad attività con lo stesso punteggio e con lo stesso criterio di calcolo concorrono a determinare il periodo effettivo di valutazione;
- h) non saranno valutate, in quanto non più contemplate nel nuovo contratto, le altre attività di cui al punto h) del DPR 314/90 svolte in strutture sanitarie pubbliche quali:
- i servizi ed i presidi delle AA.SS.LL.;
 - i servizi del Ministero della Sanità;
 - i servizi sanitari istituiti per le Forze armate ed i Corpi di Polizia, per il Corpo degli agenti di custodia e per il Corpo Nazionale dei Vigili del Fuoco, nonché i servizi dell'Ente Ferrovie dello Stato;
 - le cliniche universitarie;
 - le istituzioni sanitarie di cui all'articolo 41 della legge 833/1978;
 - gli istituti di ricovero e cura a carattere scientifico di natura pubblica;
 - le aziende termali gestite da enti pubblici;
 - gli istituti carcerari;
 - le case di riposo gestite da enti pubblici;
- i) l'attività di sostituto di medico pediatra di libera scelta è valutata punti 0,10 per mese se svolta con riferimento ad almeno 70 utenti con le modalità previste per le attività di sostituto di medico generico;
- l) i servizi resi ai sensi del DPR 500/96 (specialistica ambulatoriale non riguardano attività di medicina generale e non verranno valutati, fatta eccezione per il medico specialista nella branca di medicina interna di cui alla lettera h) del DPR 484/96;
- m) il servizio di assistenza sanitaria al personale navigante, nonché quello espletato a bordo viene valutato ai sensi del punto h) art. 3 del DPR 484/96 purché convenzionato dal Ministero della Sanità;
- n) gli incarichi provvisori di cui all'art. 24 attribuiti d'ufficio per carenza assistenziale sono valutati ai sensi dell'art. 3 del punto a) del DPR 484/96;
- o) i periodi formativi di cui al comma 3 dell'art. 3 del DPR 484/96 sono da riferirsi precipuamente al corso di forma-
- f) En cas de plusieurs activités exercées en même temps, une seulement, la plus favorable, est prise en compte, jusqu'à concurrence de la période d'activité tout entière ;
- g) Les restes (en plus ou en moins) afférents à des activités auxquelles sont attribués les mêmes points suivant les mêmes critères de calcul contribuent à déterminer la période effective à prendre en compte ;
- h) Ne sont pas prises en compte – étant donné qu'elles ne sont plus prévues par la nouvelle convention – les activités professionnelles visées à la lettre h) du DPR n° 314/1990 et exercées dans l'une des structures sanitaires publiques mentionnées ci-après :
- les services et les centres médicaux des Agences sanitaires locales ;
 - les services du Ministère de la santé ;
 - les services médicaux destinés aux forces armées et à la police, aux corps des gardiens de prisons et au corps national des sapeurs-pompiers, ainsi que les services de la société nationale des chemins de fer ;
 - les cliniques universitaires ;
 - les institutions sanitaires visées à l'article 41 de la loi n° 833/1978;
 - les établissements publics d'hébergement et de soins à vocation scientifique ;
 - les établissements thermaux gérés par des collectivités publiques ;
 - les prisons ;
 - les maisons de retraite gérées par des collectivités publiques ;
- i) L'activité de remplaçant d'un médecin pédiatre à choix libre, exercée en faveur de 70 usagers au moins, donne droit à 0,10 point par mois, attribué selon les modalités prévues pour l'activité de remplaçant d'un médecin généraliste ;
- l) Les services accomplis au sens du DPR n° 500/1996 (spécialistes des dispensaires) n'ont pas trait à la médecine générale et ne sont pas appréciés, exception faite du service accompli en qualité de médecin spécialiste dans la discipline de médecine interne, au sens de la lettre h) du DPR n° 484/1996 ;
- m) Le service d'assistance médicale au personnel navigant ainsi que le service accompli à bord de navires sont appréciés au sens de la lettre h) de l'art. 3 du DPR n° 484/1996, à condition que lesdits services soient régis par une convention avec le ministère de la santé ;
- n) Les fonctions visées à l'art. 24, attribuées à titre provisoire au cas où l'assistance ferait défaut, sont appréciées au sens de la lettre a) de l'art. 3 du DPR n° 484/1996 ;
- o) Les périodes de formation visées au 3° alinéa de l'art. 3 du DPR n° 484/1996 se rapportent essentiellement au cours

zione specifica in medicina generale di cui all'art. 1, comma 2, e all'art. 2 comma 2 del D.Lgs. 256/91. Nel caso in cui non sia desumibile dalla certificazione prodotta il periodo esatto di svolgimento del corso in medicina generale non vengono valutati eventuali servizi svolti nel biennio antecedente alla data del rilascio dell'attestato di formazione di medicina generale;

- p) l'attività espletata in sostituzione del servizio militare in base ad accordi internazionali è valutata come servizio militare;
- q) l'astensione obbligatoria per gravidanza e puerperio durante il periodo di incarico a tempo indeterminato ai medici di assistenza primaria, di continuità assistenziale, della medicina dei servizi e di emergenza sanitaria territoriale è valutata punti 0,20 per mese fino ad un massimo di punti 1;
- r) a parità di punteggio complessivo prevalgono, nell'ordine il voto di laurea, l'anzianità di laurea, e, infine la maggiore età.

Non vengono valutati tutti quei servizi non espressamente previsti dal DPR 484/96.

Non sono comunque valutabili:

- a) le attività di frequenza, di assistente volontario, di ricerca o concernenti indagini conoscitive;
- b) le attività di insegnamento presso Scuole o corsi per paramedici;
- c) l'attività medica svolta presso strutture sanitarie private;
- d) le attività di medico fiscale e della medicina dei servizi con incarico a tempo determinato;
- e) le attività di medico specialista ambulatoriale (con esclusione dell'attività nella branca di medicina interna);
- f) l'attività di partecipazione a commissioni mediche varie;
- g) l'attività di medico interno con compiti assistenziali;
- h) l'attività di borsista.

**ALLEGATO B Graduatoria medicina generale 2000:
medici in ordine alfabetico**

de formation spécifique en médecine générale visé au 2^e alinéa de l'art. 1^{er} et au 2^e alinéa de l'art. 2 du décret législatif n° 256/1991. Au cas où les pièces produites ne permettraient pas de déterminer la période exacte de déroulement du cours en médecine générale, les éventuels services accomplis au cours des deux ans qui précèdent la date de la délivrance de l'attestation de formation en médecine générale ne sont pas pris en compte ;

- p) Les services substitutifs du service militaire accomplis en vertu d'accords internationaux sont appréciés au même titre que le service militaire ;
- q) Les congés obligatoires de maternité dont les médecins de base, de la continuité de l'assistance, de la médecine des services et de l'urgence sanitaire territoriale ont bénéficié pendant la période de validité de leur contrat à durée indéterminée sont appréciés 0,20 point par mois, jusqu'à un maximum de 1 point ;
- r) À égalité de points, la priorité est donnée, dans l'ordre, aux candidats ayant la note de maîtrise la plus élevée, aux candidats ayant obtenu leur maîtrise depuis plus longtemps et aux candidats les plus âgés.

Ne sont pas pris en compte les services qui ne sont pas expressément indiqués dans le DPR n° 484/1996.

En tout état de cause, ne sont pas appréciés :

- a) Les cours, les services accomplis en qualité d'assistant bénévole et la participation à des recherches ou enquêtes ;
- b) Les services accomplis en qualité d'enseignant dans des écoles ou des cours réservés au personnel paramédical ;
- c) Les services accomplis en qualité de médecin dans des structures sanitaires privées ;
- d) Les services accomplis, sous contrat à durée déterminée, en qualité de médecin de contrôle et de médecin des services ;
- e) Les services accomplis en qualité de médecin spécialiste dans les dispensaires (à l'exclusion des activités dans le domaine de la médecine interne) ;
- f) La participation à des commissions médicales ;
- g) Les services accomplis en qualité d'interne chargé de fonctions d'assistance ;
- h) L'activité exercée en qualité de boursier.

**ANNEXE B : Classement de médecine générale 2000 :
médecins par ordre alphabétique**

Regione Autonoma Valle d'Aosta		GRADUATORIA MEDICINA GENERALE 2000 :		22 Febbraio 2000	
Région Autonome de la Vallée d'Aoste		MEDICI IN ORDINE ALFABETICO		ASSEMBLEATO SANITA, SALUTE E POLITICHE SOCIALI	
Pos. AN.	Cognome	Nome	Data nascita	Codice residenza Provinciale	Punteggio-Pos. gen.
1	ABATE	FRANCESCO	29/08/1968	PALESMO PA	11,00 113
2	ABU RACHED	HADI	17/09/1968	ROMA RM	0,99 337
3	ABOU EL BAHREN	MOHAMMED SAROUH	12/01/1944	MORSEEX AO	33,00 7
4	ABURASH	MOHAMMED	17/06/1960	BORGIO SANI DALMAZZO ON	0,00 398
5	ABULO	FEDERICO	18/02/1968	SANTA MARIA CAPUA VET CE	0,60 175
6	ALED	CLAUDIO	25/04/1950	PONT ST. MARTIN AO	0,95 338
7	ALEISI	MARIA ADILE	12/01/1967	PALESMO PA	5,00 215
8	ALBERPI	CORRADO	30/11/1964	ACOSTA AO	37,00 4
9	ALICIO	RENDE	21/11/1968	GRESSONEY LA TRINITE AO	58,40 2
10	ALMARI	JAMIL	21/01/1963	GRAVINA DI CATANIA CT	3,00 232
11	AMATO	ANTONIO	14/08/1968	ANGIPI SA	11,00 108
12	AMBI	BAYYED JALE	16/03/1960	FERRARA FE	7,10 182
13	AMMATURO	LAURA	04/08/1965	PALMA CAMPANIA NA	0,00 131
14	AMODEO	GIUSEPPE	15/02/1965	SANT'ANGELO DEI LOMBA AV	0,70 148
15	ANASTASIO	VINCENZO	22/04/1968	SANT'ANASTASIA NA	1,00 811
16	ANIELMO	FILIPPO	19/02/1969	LASCARI PA	3,05 224
17	ANNATO	FERNANDO	06/02/1964	PALESMO PA	5,00 182
18	ANNERO	TOMMASO	18/02/1968	MARCIANISE CE	2,05 267

Provincia Autonoma Valle d'Aosta		REPUBBLICA ITALIANA - REPUBBLICA SICILIANA		28 Febbraio 1999	
Région Autonome de la Vallée d'Aoste		MÉRIQUE DE FRANCE - ALPES-VALAIS		ASSOCIATO SASSI, SILENTI E POLITICHE LOCALI	
Pos. AE	Cognome	Nome	Data nascita	Città di nascita	Partecipazione Pos. grad
18	ARVINO	ANDREA	02/07/1953	GENOVA	18,48
				RE	84
19	ARCOI	EMILIA	28/07/1958	NAPOLI	18,10
				NA	89
21	ASPETTI	SALVATORE	12/01/1954	DANTELAGOZZA	8,88
				PA	88
22	BALDI	DANIELA MARIA	24/01/1958	ALASSIO	17,18
				CV	47
23	BALISTRÀ	FABRIZIO	28/07/1958	QUART	8,00
				AO	188
24	BARBACIDDI	FABRIZIO	11/01/1959	TERRACINA	8,00
				DT	287
25	BARTISPI	GIORGIO RICARDO MARIA SALVA	01/01/1958	CAMPOLATTARO	8,00
				BN	181
26	BARTON	VINCENZO	24/02/1950	ORLANDINI	8,00
				CZ	178
27	BAROTTA	ANDEA	28/07/1958	MERANO	1,00
				ME	278
28	BARTINI	PETRO	18/07/1958	FALENZO	10,00
				PA	188
29	BARO	CORLA MARIA	08/02/1951	CARLITANO	8,00
				BN	188
30	BATLIONI	FABRIZIO	10/10/1959	TORRE DEL GRECO	8,00
				NA	188
31	BELVEDERE	MARCO	14/07/1954	FURCI SICULO	8,00
				ME	188
32	BENAVEDI	FERNANDO	01/02/1954	ARLÒ CALABRO	8,00
				CS	288
33	BENVENUTI SOTTI	LISA	14/07/1950	ROMA	8,10
				RM	188
34	BETROLINO	SANTOLINO	28/02/1951	FIVERRA	21,28
				TP	28
35	BETTNERICH	NO	28/02/1954	ACQUA	18,20
				AO	87
36	BODO-CORONA	GIORGIO	28/07/1954	LA BALLE	18,88
				AO	87

Regione Autonoma Valle d'Aosta		COMUNITÀ REGIONALE EUROPEA 2000		RE Friburgo 2000	
Région Autonome de la Vallée d'Aoste		MISE EN ŒUVRE ALPHABÉTIQUE		ADMINISTRATIONS SAINTES, COLLES ET POLITIQUES EUROPEES	
Pro. AE	Cognome	Nome	Data nascita	Città di nascita	Paese di nascita
07	BOLOGNA	CATERINA	19/02/1940	PALERMO	PA
08	BOMANO	MARTINO	22/01/1938	SPIZZANO PICCOLO	CS
09	BONFOLCI	ROBERTO	18/02/1934	TRAPANI	TP
10	BONICCONTI	SALVATORE	18/02/1934	PANTERO	PA
11	BONOMO	TOMINO	28/11/1937	MECCA	NA
12	BONELLI	PIROLO	02/02/1938	ACQUA	AO
13	BONICCONTI	LUCA	28/02/1938	PIRELLA	AO
14	BONICCONTI	GIACOMO	28/11/1932	CATANIA	CT
15	BONIVERO	MARIA ELENA	18/10/1938	CHILLANO S. MARTINO	AO
16	BONINO	PATRIZIA	02/02/1934	NAPOLI	NA
17	BUFFA	GIACOMO MAURO MARINO	02/02/1937	CAMPANELLO DI MAZARA	TP
18	BUCCHICCI	SALVATORE	11/01/1931	PESCARA	SA
19	BUTTA	GIUSEPPE	21/11/1940	CATANIA	CT
20	CACCIARI	VINCENZA	02/02/1937	S. GIACOMO DI CATANI	CT
21	CALABRA	NICOLE	11/04/1937	NOLA	NA
22	CALABRO	ANTONIO	10/02/1938	TRAPANI	TP
23	CAMPANA	STEFANIA	02/02/1938	ACQUA	AO
24	CAMPITELLO	VINCENZO GIOVANNI	18/02/1938	PESCARA	SA

Regione Autonoma Valle d'Aosta		CENSILISTICA REGIONALE DELL'EMIGRAZIONE		31 Febbraio 2000	
Région Autonome de la Vallée d'Aoste		BILANCI DE L'EMIGRATION ALPINE		ANNUNCIATO ITALIA, SALUTE E POLITICHE SOCIALI	
Prov. AL	Cognome	Nome	Data nascita	Categoria residente Prov. della	Parteggio Pop. grad
45	CAMPITANO	ROBERTO VALENTINO	09/11/1955	FREDMONTE MATRINE CE	4,20 82
46	CANAVESE	ANITA	18/02/1904	AOSTA AO	4,50 88
47	CAPOLLO	PIETRA	18/02/1924	GIANNINA DI CATANA CT	0,70 34
48	CAPILLO	EMILIA	18/01/1924	SAN GIUSEPPE VESUVIAN NA	12,00 55
49	CAPLOMBINO	FITA	04/11/1928	MERUSA BI	12,50 58
50	CAPPANO	ANTONIO	18/02/1922	AMALFI SA	1,00 30
51	CARTELLI	CONCETTO MARIA	28/01/1928	FLORIDIA BN	5,00 20
52	CARUSO	ANDREA	24/02/1922	MIRIAMMO DEL CARDINAL AV	5,00 14
53	CARUSONE	ANTONIO	31/03/1923	PONTILATONE CB	10,50 11
54	CARZONI	SALVATORE	24/02/1928	ROSIANO DN	2,00 10
55	CASO	GIANNAFRANCA	01/10/1928	POZZUOLI NA	11,50 15
56	CATANA	GIACOMO	21/03/1928	BARBERA PA	2,10 20
57	CAUTERCI	TOMMASO	17/02/1924	NAPOLI NA	5,70 10
58	CASALE	FRANCISCA	20/11/1928	PALERMO PA	1,00 30
59	CANOVETTO	SEVERINO	02/04/1926	VALTOLPINESE AO	5,50 10
70	CELESTE	BEVANNA	02/11/1926	MERUSA BI	1,50 27
71	CENTANI	GIUSEPPE	20/02/1922	CELLERICO PM	13,00 8
72	CERADA	ANNA LILIA	10/02/1920	SAN GREGORIO DI GAZAN CT	2,50 20

Regione Autonoma Valle d'Aosta		SPAZIATURA MEDICINA GENERALE 2000 :		23 Febbraio 2000	
Région Autonome de la Vallée d'Aoste		MÉDECIN GÉNÉRALISME 2000 :		ARRONDISSEMENT SANITA, MALATTIE E POLICHE SOCIALI	
Pop. AZ. Espresso	Nome	Data nascita	Circolo sanitario (Prov.)	Posteggi (Pop. gen.)	
78	ORSAFUOCO	GABRIELE	28/07/1954	VALTOUTRINICHE	20,00
				AO	18
74	CHEICU	DANIELA	26/07/1969	LIVANE	0,50
				ME	100
78	BARATTOME	ANDREA	20/11/1981	CASERTA	6,50
				CE	77
78	ORIGONE	ANTONIO	28/07/1949	COLE SANITA	14,00
				BI	07
77	ORILLANO	GIOVANNA	28/02/1955	MEDORA	7,00
				ME	107
78	ORRINO	GAETANO	17/01/1947	CASORIA	1,00
				NA	202
78	CIPRI	ANTONIO	08/07/1952	PALLI	8,75
				FG	244
88	ORITA	ROBERTO	28/04/1959	ROCCAMONFALCONE	10,00
				SA	4
81	COMPAGNONE	SALVATORE	17/02/1950	TROINA	12,00
				EN	8
82	ORDELO	CRISTOFORO	28/04/1957	ROSSO CALABRO	15,00
				RC	00
81	ORDEGNELLI	SALVATORE CLAUDIO ROBERTO	01/01/1953	CARLENTINI	10,00
				EN	100
84	ORONI	ANDREA	28/07/1951	TORREMPARUTE	5,10
				AO	104
85	ORTURINI	CRISTINA	14/02/1984	ACQUA	4,00
				AO	218
88	ORTOLA	VINCENZO	28/07/1956	GAFFI	0,70
				NA	100
87	ORONATO	LIVIO	08/02/1952	LAPPE	11,00
				SA	100
88	ORONETTO	MARIA ROSELLITA	08/07/1961	CASERTA	4,50
				CE	211
88	OROTI	LUCIA	28/07/1954	SARRENHO VAL D'ELIA	0,50
				PT	100
88	OROVINO	CARLO	24/07/1951	CASAL DI PRINCIPE	2,00
				GR	100

Regione Autonoma Valle d'Aosta		CONSULTORIA MEDICINA GENERALE AREA 1		30 Febbraio 2000	
Region Autonome de la Vallée d'Aoste		MÉDECIN EN CHARGE ALPHABÉTIQUE		ARRONDISSEMENT SANTÉ, SALUTE & POLITIQUES SOCIALES	
Pos. AL	Cognome	Nome	Data nascita	Comune residenza Provincia	Partecip. Pat. genl
81	ORIGIAMI	MICHELE	28/07/1931	MONTE CASTELLO DI VIEI AO	21,00 07
82	ORVELLA	DOMENICO	02/02/1948	LIGOTA AO	4,00 170
83	GUZZOLA	EMANUELA	21/08/1948	ACENZA AO	0,00 176
84	D'ALTONO	DIANA MARIA ANSA	18/10/1968	DEPATO SA	1,00 000
85	D'ANGELO	MARCO	01/01/1960	MIRABELLA ME	1,75 070
86	D'ANGELO	FILIPPA	18/10/1940	BUDRIO CE	0,00 176
87	D'ANTO	MARCO	21/08/1954	SPERAN AO	27,00 17
88	D'ORTO	FRANCESCO	18/10/1969	PIRELLITO EN	11,75 100
89	D'ORSI	MARCO	01/01/1960	ACENZA AO	10,00 08
100	D'AVOUD ABADI	FRANÇOIS HOLLAT	22/12/1960	ORTANA CT	2,00 000
101	DE BLANCO DI PILEZZI	FRANCESCO	04/02/1949	MONT'ANTONIO DI SUSA TO	20,00 0
102	DE CONFADO	GIUSEPPE	04/11/1960	VEZINA CT	2,25 001
103	DE CRESCENZO	GIUSEPPE	18/10/1940	SANTA MARIA CAPUA VET' CE	0,00 200
104	DE FELICE	MARIA SILVIA RITA	18/10/1938	GRUBBION AO	07,00 1
105	DE JACO	PIETRO	20/05/1938	NAPOLI NA	11,00 100
106	DE LEONARDO	ROBERTO WILLIAM	28/01/1954	CATANZA CT	1,00 000
107	DE SANTO	PIERO	28/03/1949	ALANTERA CS	0,00 004
108	DE STEFANO	MARIO	21/05/1938	MONTEDARCHE AR	1,00 043

Regione Autonoma Valle d'Aosta		CIRCONDATTO MUNICIPALE 2000 I		20 PRIMA SIND.	
Regione Autonoma de la Vallée d'Aoste		CIRCONDATTO MUNICIPAL 2000 I		ARRONDISSEMENT 2000 I, 2000 II & 2000 III	
Pos. NE.	Cognome	Nome	Data nascita	Comune residenza Prov. di	Paragrafo Pos. gen.
109	DEL COL	PATRIZIA	28/07/1958	CHAMBEREO AO	28,28 28
110	DEL VILLANO	PIETRO	08/02/1951	SAN OPIANO D'AGNERA CN	17,28 48
111	DELL'ACQUILA	RAFFAELE	28/07/1958	FALCIANO DEL MINERCO CN	1,50 145
112	DI BARTOLO	GIUSEPPA	18/08/1958	AICONE BN	6,08 187
113	DI BONAVENTURA	GIUSEPPE	27/05/1954	ROBERTO DE'LLI ANGELO TR	7,80 192
114	DI CIRIO	VINCENZO	17/02/1907	CLUDENYA BN	28,28 8
115	DI GENOVE	LEONARDO	28/07/1954	ACICIA AO	18,28 84
116	DI DOMIZIO	MILANO	20/07/1957	CUSIGLI FE	28,20 28
117	DI GIOVANNI	ANTONIA	28/07/1952	PALESTRO PA	7,20 180
118	DI IORIO	COSTANZO	21/12/1958	VICO DEL GARIBANO PD	6,20 124
119	DI IORIO	VIALE ANTONIO	28/07/1958	SAN SALVO CA	28,00 28
120	DI LUCIANO	MICHELE	28/11/1958	BRACIDA BN	1,28 201
121	DI LUSO	FABIO ALVARO	28/01/1960	COLLECORVINO FC	2,48 128
122	DI MATTIO	PATRIZIA	02/08/1954	SPERANZA AO	27,28 18
123	DI PISA	ANNA MARIA	20/08/1954	MERLINI PA	18,28 28
124	DI RENO	LORIANA	28/05/1954	PONT SAINT MARTIN AO	44,28 8
125	DI STEFANO	MARINA GIUSEPPE	28/11/1954	MARCONICA OT	1,28 282
126	DI VINCENZA	GIUSEPPE	28/08/1952	GALTANFICIA 28	1,20 282

Regione Autonoma Valle d'Aosta		REPUBBLICA ITALIANA - REPUBBLICA ROMANA		28 Febbraio 2000	
Regione Autonoma de la Vallée d'Aoste		INDICI DI CENSUS ALFABETICO		ADDESSAMENTO SANITÀ, ISTRUZIONE E POLIZIE LOCALI	
Prov. AL	Cognome	Nome	Data nascita	Città residenza Prov. (AL)	Percentuale Prov. (AL)
157	DABO	MARIELLA	14/04/1947	NAPOLI NA	15,00 49
158	DACIA	ELISA	10/05/1950	SAVI RIFORMA SA	4,70 200
159	Daria	FILIPPO	13/10/1950	PALERMO PA	16,00 61
160	DARCIATO	ANTONIO	01/05/1955	SARNO SA	18,00 75
161	DARDA	BALFATORE	11/02/1958	FRATTAMAGGIORE NA	14,00 70
162	DARYAD	MARCO	27/10/1947	AOSTA AO	20,00 15
163	DEBELLIS	ALESSANDRO	14/05/1955	QUINDICIANO DI NAPOLI NA	6,15 100
164	DELLI	ANDREA	01/05/1947	QUARTO AO	1,70 977
165	DELLI	MARTINO ACHILLE	10/05/1955	QUARTO AO	27,00 5
166	DELLA	DANIELE	10/05/1955	BATTIPAGLIA SA	4,00 102
167	DELLITO	ANTONIO	20/04/1955	SANTA VERESINA OT	15,00 101
168	DEPPE	CRISTINA	20/04/1955	VERPES AO	5,00 100
169	DEPENTINO	DANNO	05/04/1955	CATANZA CT	5,00 900
170	DIOMENEA	PAOLA	10/04/1955	PONT SAINT MARTIN AO	20,00 9
171	DIORILLO	MARIELLA	10/11/1950	SANTA MARIA CAPUA VET BN	2,00 104
172	DOGLIA	CRISTINA	05/05/1955	MARCONI DE	3,00 107
173	DOGLIA	FRANCESCO	10/05/1950	NOLA NA	4,00 204
174	FRANCIONE	MARIO ALESSANDRO	10/04/1955	TERMI TR	18,00 25

Regione Autonoma Valle d'Aosta		CANTIERI DI EDIFICAZIONE PUBBLICA 2000 :			21.04.2000	
Région Autonome de la Vallée d'Aoste		TRAVAUX DE CONSTRUCTION PUBLIQUES			MONTAGES DE TRAVAUX PUBLICS	
Pos. AL	Cognome	Nome	Data nascita	Comune residenza Prov. di	Parteggio Pos. grad.	
145	FRATTOLLO	LEONARDO	24/04/1959	BIELLA	16,35	
146	SAETA	NICOLA	15/02/1955	BIELLA	21,00	
147	SALANTE	CONFERLA	25/11/1955	CASALE	16,35	
148	SALINA	VINCENZO	11/04/1954	TOURNAI	7,70	
149	SALLO	GIUSTINO	16/04/1955	CASALE	6,50	
150	SARINO	PAOLA	17/11/1955	TOURNAI	9,00	
151	SARILANO	ANTONETTA	04/05/1957	CASALE	3,00	
152	SARISALI	GIUSEPPINA	19/02/1954	PATERNO	1,75	
153	SARTI	ALBERTO GIOVANNI	24/01/1954	AVERRA	3,50	
154	SARINOTTI	VINCENZO	18/01/1957	BIELLA	3,50	
155	SARONNA	SALVATORE	05/04/1957	AOSTA	15,00	
156	SARITO	MARCELLO	25/01/1955	SAN MARTINO BUCCONI	2,00	
157	SARINO	MARIA	10/02/1951	BIELLA	3,00	
158	SARIZANO	DOMENICA ANTONINA	05/05/1957	BIELLA	1,75	
159	SARONNI	ELVA	24/05/1951	BIELLA	1,50	
160	SARONNO	DAVID	24/05/1955	ACI CASTELLO	1,50	
161	SARONNO	NICOLA	12/01/1951	FORMIGLIANO	3,50	
162	SARTORI	FEDERICO	05/12/1955	PALERMO	2,00	

Regione Autonoma Valle d'Aosta		REGOLATORIA REGIONALE REGIONALE 2000		28 Febbraio 2000	
Regione Autonoma de la Vallée d'Aoste		INDICI DI ORDINE ALFABETICO		ABBONORATO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI	
Pos. AE	Cognome	Nome	Data nascita	Città residenza Provincia	Partecip. Pos. grad
183	BARZETTA	ERICO	29/11/1938	SELVALE QT	10,00 78
184	BARZETTA	GIUSEPPE	12/07/1934	BIELLA BI	3,48 887
185	BASILE	FLAVIO	28/11/1938	ACOSTA AO	24,80 81
186	BASILE	FRANCESCO	14/07/1934	SAN PIETRO CE	11,00 112
187	BASILE	DANIELA	24/01/1966	SARNA AO	18,00 88
188	BASILE	ALESSANDRO	10/07/1938	ORTONA GT	5,80 387
189	BASILE	MARIA	05/02/1934	VALDRA ME	15,00 77
178	BASILE	ALFONSO	22/04/1937	NAPOLI NA	1,78 376
171	BASILE	GIORGIO	01/01/1938	TRAPANI TP	18,00 80
178	BASILE	GIUSEPPE	22/07/1938	VITTORES RG	18,00 84
178	BASILE	FRANCESCO	10/07/1938	SARNO AO	8,00 828
174	BASILE	FRANCESCO	24/08/1933	ROCCAFRANCA NA	8,78 385
178	BASILE	GIUSEPPE	08/02/1934	PALESTRO FA	8,00 800
178	BASILE	MARIA LUISA CRISTINA	18/04/1938	CATANZA CT	8,00 130
177	BASILE	GIUSEPPE	18/07/1938	CATANZA CT	1,88 203
178	BASILE	GIUSEPPE	18/07/1938	ASINARA CS	1,08 380
178	BASILE	ALBERTO	17/08/1938	CHAMPDESFAZ AO	2,48 381
180	BASILE	LUIGIA	28/11/1938	LOCI NO	11,28 111

Regione Autonoma Valle d'Aosta		SPAZIATURA MEDICINA GENERALE 1999		31 Dicembre 1999	
Région Autonome de la Vallée d'Aoste		MÉDECIN EN CHÈQUE ALIMENTICCO		AMBIENTATO AREA, SALUTE E POLITICA SOCIALE	
Pos. AL	Cognome	Nome	Data nascita	Cassa sanitaria Provale	Posteggio Pos. qual.
181	LEMO	BENEDETTA ORNELLA	24/07/1954	GRANDSANTON	12,50
				ME	III
182	LEMETRE	GIANNFRANCO	28/07/1958	POZZUOLI	10,00
				NA	II
183	LEONARDI	ORAZIO	08/07/1950	SANT'ALESSANDRO BELLO	8,50
				ME	10c
184	LEONARDI	GIAMPIERO	27/07/1958	PIA	8,50
				PI	20c
185	LA	FRANCESCO	19/12/1954	FEDRIGO CALABRIA	8,50
				FC	20c
186	LO FARGO	FRANCESCO	12/10/1952	VIGEVANESE	1,00
				CV	20c
187	LO MANDO	SALVATORE	28/07/1954	VALDINA	22,50
				ME	24
188	LO PLATO	RODOLFO	28/07/1958	MIRABELLA BELAND	8,50
				AV	14c
189	LORENZANO	ANTONIO	14/08/1950	LENTINI	19,50
				SI	20
190	LORENZANO	ELISABETTA	11/08/1958	PATERNO	1,00
				CV	214
191	LONGO	GIORGIO CARLO PIO	20/07/1958	FIMBILINA	8,50
				CV	10c
192	LUCANI	ENRICO	28/07/1958	ROMA	4,50
				RM	20c
193	LUCANI	BENEDETTO	28/07/1958	FRANCIVILLA ALMARE	19,50
				CH	25
194	LUPONE	GERARDO	18/07/1958	NAPOLI	1,10
				NA	20c
195	MADRY	FERDINANDO	08/07/1951	CANNICCIANO	8,50
				NA	10c
196	MAMUTTO	OSMETRO	04/07/1958	MESSINA	1,00
				ME	20c
197	MACHILLI	PAOLO	29/11/1958	VIBO	8,50
				MC	20c
198	MARCHESE	ROSA RITA	03/07/1951	VARESE	8,50
				LU	17c

Regione Autonoma Valle d'Aosta		SPAZZAMENTO MEDICINA GENERALE 2000			21 Febbraio 2000	
Regione Autonoma de la Vallée d'Aoste		MÉDECIN GÉNÉRAL ALPHABÉTIQUE			ADRESSEMENT SANTÉ, SÉLITE É POLITIQUES SOCIALES	
Pos. AL. Cognome	Nome	Data nascita	Cognome Natività/Parish	Paesaggio Pos. prov.		
100	MANTONE	ENRICO	04/02/1943	SAN COSSO CT	10,00	71
101	MAPPAI	MICHAELA	20/02/1959	CORREPO LO	13,00	87
102	MARINELLO	OSCARA	11/11/1948	CORREPO AO	10,00	42
103	MARINO	GIORGIO	20/02/1958	STONAVE AO	13,00	78
104	MARITTA	CLAUDIO	17/02/1954	SAN SEVERO FO	5,70	107
105	MARTIN	GIUSEPPE	21/02/1948	PERLESA FO	21,20	39
106	MARILLI	MARCO	20/02/1958	ARCE FO	0,00	200
107	MARINACCHIA	SALVATORE	10/02/1958	PALAZZO AGRANO PA	2,00	294
108	MARCELLINO	VINCENZO	21/02/1958	ELUP PA	10,00	81
109	MARCELLI	VITTORIO	14/02/1951	TRINACCI FO	14,00	59
110	MASTROPETRO	ELISA	27/02/1959	CHERITA CE	1,10	202
111	MATTEOZZO	FERNANDA	20/02/1952	CHERITA CE	4,40	208
112	MERAVIGLI	PAOLO	20/02/1958	SANTA MARIA CAPUA VET CE	1,00	210
113	MELI	GALEAZZO	20/02/1949	PALMA DI MONTECIANO AN	1,10	209
114	MELLONI	ANNA TERESA	20/02/1951	ROCCASOMPIA TR	1,00	207
115	MERLO	PAOLO	20/11/1949	PALESTRO PA	4,70	700
116	MEROLA	DAVIDE CARMELO	07/02/1979	SPINNA DI CA'VEIA CT	1,00	211
117	MICALI MELLINCHINI	PAOLO	10/02/1954	MERULA ME	0,00	210

Regione Autonoma Valle d'Aosta		AMMINISTRAZIONE REGIONALE GENERALE 2000		del Febbraio 2000	
Région Autonome de la Vallée d'Aoste		BUREAU DE LA REGION ALPINE GÉNÉRALE		ADMINISTRATION RÉGIONALE, SANTÉ ET POLITIQUE SOCIALE	
Pos. AN	Cognome	Nome	Data NATA	Corsivo residenza Paese	Posteggio Pos. grad.
217	MEDCO	ASSUNTA	27/07/1958	MINICAVICCO BI	2,19 228
218	MENOFF	ALDO	28/11/1935	CHAMPICCO AO	22,80 18
219	MENARDI	SALVATORE	14/03/1908	STRACOLA BI	1,10 228
220	MEO	MUNIZIO	02/07/1952	CATANA OT	2,00 228
221	MERET	LISSA TERESA	02/03/1938	SANT PIERRE AO	4,38 212
222	MITRA	ANTONELLA	04/07/1958	CASTELMUNO PA	75,48 24
223	MONTAMANO	SARFANE FRANCESCO	14/02/1958	ACE SANTANTONIO OT	1,48 228
224	MORANDI	SANDRA	28/07/1950	PONT SAINT MARTIN AO	70,00 134
225	MORELLI	FRIDA	28/03/1938	PRE SAINT OMBRE AO	2,70 228
226	MORETTA	SALVATORE	02/03/1938	MARCIANNE GE	2,88 261
227	MORRA	FERNANDO	02/03/1937	MASLIANO VETERE BA	2,00 228
228	MORRONE	NICOLA	07/07/1951	MONTMERO DI IMBACOM OR	20,00 71
229	MOTTELA	SALVATORE	07/07/1938	INTRA OE	6,15 188
230	MOURAYED	MICHAEL MOURAYED	21/01/1948	ACITA AO	22,00 28
231	MOURANT	SEYED ALI	14/07/1950	MARCOLLIDA OT	2,00 103
232	MAI	LAURA	17/02/1954	CHAMBAVE AO	1,00 228
233	MUTIN	CARMELA	10/01/1938	FERRARA FG	1,00 228
234	MADELLA	NICHELE	27/02/1951	PERGLA PB	14,00 118

Regione Autonoma Valle d'Aosta		COMUNITA' AUTONOMA GENERALE DELLA VALLE D'AOSTA		22 Febbraio 2000	
Regione Autonoma de la Vallée d'Aoste		UNION DE COMMUNES ALPINES DE LA VALLEE D'AOSTE		COMMUNAUTE' AUTONOME GNERALE DE LA VALLEE D'AOSTE	
Pos. Ad.	Cognome	Nome	Data nascita	Comune residenza	Puntaggi
				Provincia	Pos. grad.
228	MAZZARUA	ERAZIELLA	22/02/1932	PATERNOE	2,70
				OT	288
229	MEI	STEFANIA	09/02/1967	FERRERO CALABRIA	5,40
				FO	178
230	MOBLE	EMANUELE	02/02/1958	BRACQUE	10,25
				BR	28
232	MOTACCIORITO	ALESSANDRO ANELLO	05/11/1958	GIACOMO VETTERE	10,20
				SA	37
233	OCILLO	ANNA BENEDETTA	02/10/1926	PALESTRO	1,00
				PA	879
235	PADRICE	VALERIA	17/10/1954	DALVI DELL'EMPIA	17,40
				TR	40
236	PAPALE	ANTONIO NELLO SERICO	21/01/1954	GRONDA DI CANTANA	1,00
				OT	304
237	PAPALUDDO	PANTALONE	28/04/1954	LIBRACI	1,00
				CE	398
238	PAPPALARDO	SERICO ALFIO	10/02/1952	SANTA VEREPIENA	11,30
				OT	110
239	PASCHARELLI	MARCELLO	18/04/1958	CERGA	5,70
				PA	178
240	PECI	MURIZIO SALVATORE ANTONINI	08/07/1958	PATERNOE	12,70
				OT	88
242	PECCORARO	LUIGI	01/02/1950	DOVA DEI TIRRENI	5,40
				SA	228
247	PELLE	DOMENICO	12/11/1958	CERRIA	11,20
				FO	184
248	PERISSI	GIUSEPPA PITA	25/02/1927	LIBRACI	10,00
				BR	80
249	PERROCI	MARCO	24/04/1959	ROMA	18,40
				RM	120
250	PERILLO	ANDRE' BINO	02/02/1952	SAN TAMBARD	4,70
				CE	224
251	PERILLO	CARLO	20/02/1951	CORCH DELLA CAMPANIA	10,00
				CE	120
252	PETTI	LUIGI	11/02/1957	NOCE'RA SUPERIORE	0,85
				BA	281

Regione Autonoma Valle d'Aosta		MINISTERO DELLA SANITÀ, UNIVERSITÀ E RICERCA			
Regione Autonoma della Valle d'Aosta		MINISTERO DELLA SANITÀ, UNIVERSITÀ E RICERCA			
Regione Autonoma della Valle d'Aosta		MINISTERO DELLA SANITÀ, UNIVERSITÀ E RICERCA			
Pos. SE	Cognome	Nome	Data nascita	Carriera sanitaria Fascicolo	Posteggio Pos. grad.
282	PIERATAPPO	ALEXANDRIA	19/07/1932	BARCOPAZA MD	18,80 58
284	PIGOTELLI	GIORGIO LEONE	11/04/1938	FORCONINO PI	18,75 18
285	PILOCHETTI	RAFFAEL	08/07/1934	RICCIONE SA	2,30 88
286	PIOLA	VINCENZA	21/04/1927	PAERDO TP	8,00 148
287	PIRELLI	CARLO	28/04/1927	ROMA RM	1,40 28
288	PIRETTI	EMILIO	24/02/1924	TRIVICO PR	12,70 81
289	PIREZZO	ANITA	10/01/1938	ACQUA AO	9,70 138
290	PIRELLI	TOMMASO	22/11/1930	NAPOLI NA	12,40 82
291	PIRELLI	ROBERTO CRISTOFORO	18/04/1935	CATANZA CT	8,40 28
292	PIRELLI	GIORGIO	28/04/1935	CATANZA NA	8,30 28
293	PIRELLI	GABRIELE	22/11/1930	CATANZA SA	12,70 138
294	PIRETTI	OLIVIERO	28/07/1931	CATANZA CT	1,40 28
295	PIRETTI	MARIA	12/01/1938	CATANZA SA	2,40 88
296	PIRETTI	PIERO	18/07/1934	PAERDO BN	7,20 18
297	PIRETTI	VITO	22/02/1938	TRIVICO SA	8,00 141
298	PIRETTI	VITTORIO	28/07/1938	PAERDO PA	2,30 88
299	PIRETTI	MARIO	28/07/1931	CATANZA PI	12,70 181
300	PIRETTI	MARIO BARBARO	18/07/1938	CATANZA CT	12,80 88

Regione Autonoma Valle d'Aosta		REPUBBLICA ITALIANA - COMUNITA' EUROPEE		22 FEBBRAIO 2000	
Région Autonome de la Vallée d'Aoste		NOMI IN ORDINE ALFABETICO		AMMINISTRATIVI, CIVILI, INCLUSE LE PUBBLICHE SOCIALI	
Pos. AL	Cognome	Nome	Data nascita	Comune di nascita Provincia	Partig. Pos. grad.
271	PIPIBARDIA	ROSARIA	28/08/1938	PIPIBARDIA PE	1,88 288
272	PIARD	SALVATORE	28/08/1960	PALESTRO PA	28,10 18
273	PIEMONTE	VINIFRANCO	08/08/1938	DIORA DE' TIRRENSI SA	17,08 44
274	PISTUCCIA	GIORGIO	10/08/1908	TACOMBA MI	28,28 14
275	PICCOLI	ANDREA	28/08/1938	CHATELON AO	7,28 184
276	PISCO	LUIGI	28/08/1938	NAPOLI NA	10,10 117
277	PIVATTI	ROSARIO	28/08/1900	ROMA RM	1,00 277
278	PIOLA	GIORGIO CARMELO	18/08/1938	MORFA DE' JANOTI AV	1,78 280
279	POMBO	ANTONELLA	18/08/1934	PIEMONTE CALABRIA PC	3,48 228
280	POMBO	ANTONIO	14/08/1938	CONDOPOLI PC	3,28 214
281	PALERMO	PIETRO	28/08/1938	MONTABATE DI MILITELLI ME	7,78 181
282	PALITO	CLAUDIO	03/08/1938	QUARTO NA	14,28 71
283	PANFILIPPO	CARLO	28/11/1938	TOROFRECI ME	18,28 41
284	PANZIERI OLIVIERO	ANTONIO	08/08/1900	MARVALA TP	20,28 21
285	PANTALEA	SERGIANO	21/08/1938	MACALMUTO AG	6,08 127
286	PANTANO	TIGRIS	28/08/1938	MODIANO SA	1,28 288
287	PAPPO	ANTONIO	10/08/1908	AOSTA AO	28,08 18
288	PAPPO	DONATO	27/08/1938	MONTESONE DI PUGLIA FG	4,48 227

Regione Autonoma Valle d'Aosta		CENSIMENTO REGIONALE - CENSIMIL 2000		31 Febbraio 2000	
Regione Autonoma de la Vallée d'Aoste		ESPACE BILINGUE ALPHABETIQUE		AGGREGATO SANITÀ, ILLITE E POLITICHE SOCIALI	
Pop. AB.	Cognome	Nome	Data nascita	Categoria elettorale Provincia	Pubblicità Pop. - 2000
288	BOCCARDI	MARCO	22/07/1952	SAMBILLANA VI	6,60 171
289	BOGLIARDI	ROMANO	04/07/1959	CANTONAZI TF	2,30 181
290	BOGLIARDI	MARCO	10/07/1952	SANTA TERESA DI PIVA ME	6,00 188
291	BOGNETTI	MICHELE	24/07/1950	SANTA MARIA CAPUA VET CE	6,30 206
292	BOGNETTI	MARIA PIA	24/07/1954	SANT PIERRE AO	6,30 198
293	BOGNETTI	AMERICO	29/07/1959	LINGOLA AO	6,30 192
294	BOGNETTI	FRANCESCO	29/07/1955	CAMPO CALABRO NO	3,50 217
295	BOGNETTI	GIUSEPPE	27/07/1954	BIELLI SA	1,80 204
296	BOGNETTI DI LUZZO	SINCRISTO	12/12/1955	BIELLI NA	6,30 184
297	BOLEGNINI	PAOLO ELIO	14/07/1959	ALA DI STURA TO	20,40 16
298	BOLEGNINI	WALTER	28/12/1951	ROMA RM	0,40 332
299	BOLEGNINI	SANTA MARIA	10/01/1952	FEDERAZIONE ITALIANA CE	1,80 271
300	BOLEGNINI	GIUSEPPE	02/01/1953	MERANO ME	10,40 88
301	BOLEGNINI	DONNECO	14/01/1958	FORNOVALE CE	6,00 148
302	BOLEGNINI	ANGELO	10/01/1956	STRANO NA	10,30 174
303	BOLEGNINI	LUCIO	24/07/1950	VITULANO CE	1,80 265
304	BOLEGNINI	MARIA JUANNA	09/11/1959	PERGO SANTI BN	2,70 221
305	BOLEGNINI	EMILIO	27/07/1952	BIELLI SA	14,40 88

Regione Autonoma Valle d'Aosta		AMMINISTRAZIONE REGIONALE REGIONALE 2000 :			31.12.2000	
Regione Autonoma della Valle d'Aosta		SERVIZIO DI CENSIMI ALIMENTARI		AMMINISTRAZIONE SANITA', SALUTE E POLICHE SOCIALI		
Pos. AL	Cognome	Nome	Data nascita	Categoria residenza	Posteggi	Pos. post
287	SPAVANO	LEON	10/11/1935	NAPOLI	17,80	
				NA	48	
309	SPERLINGA	STEFANO	14/05/1936	CAMPOTIT	28,00	
				AE	79	
329	STABILE	FRANCESCO	22/07/1938	VENTOLA DI QUINZA	2,78	
				CE	218	
335	STRANO	MATTEA	24/02/1942	BRACUSA	10,38	
				AN	116	
341	STRANO	GIUSEPPE	22/04/1938	ZUFFRANA STRADA	4,25	
				CT	210	
342	STRAMBINI	PIERLUIGI	22/04/1947	SAN VALENTINO TORO	14,00	
				BA	73	
373	STUMPO	MARIO FRANCESCO	14/04/1934	PETILA POLICASTRO	2,48	
				CE	285	
384	TESTAGUATRA	GIANNI LORENZO	02/02/1932	CALTANISSETTA	18,18	
				CT	81	
385	TOCCO	MARIA DANIELA	22/11/1934	CATANIA	2,80	
				CT	248	
316	TORRENOVA	ROBERTO	18/12/1938	FRATTAMAGGIORE	2,02	
				NA	288	
377	TORRE	ROBERTO GIUSEPPE	22/02/1932	ENNA	7,28	
				EN	128	
378	TORRE	GIUSEPPE	10/02/1935	TREDAZZANO	4,22	
				CT	228	
379	TORTI	PAOLA	22/02/1937	CHIVENCO	1,28	
				AO	318	
320	TOSCANO	GIORGIO	02/02/1937	CASALE DI CASCITA	1,28	
				AO	227	
381	TOSCANO	GIUSEPPE	12/02/1933	TROIA	4,28	
				BN	222	
382	TRAMA	ROBERTO	01/02/1937	ARICCIO	1,22	
				AE	222	
383	TROVATO	GIORGIO	22/02/1938	CHIESA	2,22	
				CR	218	
384	TROVATO	SALVATORE	12/02/1932	PATRIGNO	12,12	
				CT	81	

Regione Autonoma Valle d'Aosta		REPUBBLICA ITALIANA, GIUGNOLE 2000		12 Febbraio 2000	
Regione Autonoma de la Vallée d'Aoste		MEDICI IN ESERCIZIO ALFABETICATO		MEMBRO DEL COMITATO REGIONALE E POLITICHE SOCIALI	
Pos. AL	Cognome	NOME	Data nascita	Corsone elettorale Provincia	Partecipazione Pos. part.
285	LIPIANI	DAVID	08/01/1957	INTRA NA	2,28 287
286	LISSASPA	FRANCESCA MARIA	08/10/1957	PALESTRO PA	5,14 288
287	LISSOLI	GIORGIO	20/01/1957	MONTENAPOLI BN	6,88 289
288	LISSOLI	VINCENZA	04/08/1959	AVIGNA AO	12,30 91
289	LISSOLI	GIORGIO	10/01/1959	AVIGNA AO	1,40 290
290	LISSOLI	MARIA GIULIA	18/11/1958	AVIGNA PG	12,78 40
291	LISSOLI	MARCO	21/07/1958	AVIGNA AO	5,78 94
292	LISSOLI	MARIA GIULIA	10/01/1958	AVIGNA AO	2,38 291
293	LISSOLI	ADRIANO	07/01/1959	AVIGNA BR	2,28 292
294	LISSOLI	ROBERTO	08/01/1958	AVIGNA AN	14,30 293
295	LISSOLI	GIUSEPPINA	08/01/1958	AVIGNA PA	5,78 294
296	LISSOLI	DOMENICO	20/11/1958	AVIGNA AO	12,30 295
297	LISSOLI	ROBERTA	14/01/1958	AVIGNA AO	6,30 187
298	LISSOLI	MARIA GIULIA	10/01/1958	AVIGNA AO	6,30 296
299	LISSOLI	MICHELANGELO	08/01/1958	AVIGNA PA	5,78 297

ALLEGATO C Graduatoria medicina generale 2000:
medici per punteggio decrescente

ANNEXE C : classement de médecine générale 2000 :
liste des médecins par ordre de points
décroissant

Regione Autonoma Valle d'Aosta		SPAZIATORI/A SPACIATEUR/A GÉNÉRALISTE/S		31.12.2000	
Région Autonome de la Vallée d'Aoste		MÉDECINS GÉNÉRALISTES		ANNÉE 2000	
Posizione grad	Cognome	Nome	Data nascita	Punteggio	professione prestatrice
1	DE FELICI	MARIA ELISA RITA	12/03/1952	57,50	
2	ALLIO	FEMMI	27/11/1955	56,50	
3	DI GIRO	LOREDANA	25/02/1954	44,50	
4	ALBERTI	GIFFRADI	22/11/1954	37,50	
5	PELLI	GAETANO ACHILLE	12/02/1958	37,50	
6	DE BLASIO DI PALZZO	FRANCESCO	04/02/1948	35,50	
7	ABDU EL KAFIRI	MUHAMMED SAFOUHI	12/01/1944	35,50	
8	DI GIRO	VINCENZO	17/02/1951	32,50	
9	FIORENZA	PIETRA	12/02/1953	32,50	
10	FRYAO	HAJED	07/02/1947	31,50	
11	MORTICONE	NICOLA	02/01/1955	30,50	
12	SPINELLI	ALDO	22/11/1958	30,50	
13	BARRO	ANTONIO	10/02/1958	29,50	
14	FRANTUCCI	GIUSEPPE	11/02/1950	29,50	Presente per richiesta
15	DEBARANO	GABRIELE	22/02/1954	29,50	
16	BERGAMINI	PIROLO ELIO	10/02/1952	28,50	
17	CRITINO	MAURIZIO	21/02/1954	27,50	
18	DI MATTEO	FATIMA	02/02/1954	27,50	
19	FRIO	SALVATORE	22/02/1953	26,50	
20	VITA	DOMENICO	22/11/1958	26,50	
21	MUSUMANO	FLAVIO	02/01/1953	24,50	
22	LOUKAYEB	MUHAMMED RACHMAN	21/01/1954	23,50	
23	DI DOMENICO	BERNARDINO	02/01/1957	23,50	
24	LO MUNDO	SALVATORE	02/01/1954	23,50	
25	SCORRANO	SAETANO	20/04/1953	22,50	
26	BRANCATO	LUCIA	22/02/1958	22,00	
27	CRUCIANI	MICHELE	22/02/1951	21,50	
28	BERTOLINO	BARTOLOMEO	10/02/1951	21,50	

Regione Autonoma Valle d'Aosta		CONFERENZA REGIONALE COMUNALI 2000		28 Febbraio 2000	
Région Autonome de la Vallée d'Aoste		REUNION DES MUNICIPALITES COMMUNALES		ASSEMBLEE REGIONALE SANTE, SECURITE & POLITIQUES SOCIALES	
Posizione grad.	Comune	Nome	Data nascita	Parteggio	motivazione previdenza
29	AMPOINE	GIUSEPPE	21/02/1948	21,00	
30	BAITA	NICOLA	18/02/1938	21,00	
31	BAVILLONCELLO	ANTONIO	04/02/1932	20,00	
32	BORGONOVO	SALVATORE	13/02/1904	20,00	
33	DEL COI	PATRIZIA	02/02/1945	19,00	Presenza per votazione
34	EMBAUDO	CARMELO	20/02/1932	18,00	
35	LOMBARDO	ANTONIO	14/02/1932	18,00	
36	MENAYARD	ALEXANDRA	22/02/1931	18,00	Presenza per votazione
37	NOTAROSSO	ALESSANDRO ANELLO	01/11/1923	18,00	
38	FRANCOSIN	MARIO ALBERTO	18/04/1929	18,00	
39	SPARANCO	EMILIO	27/02/1932	18,00	
40	VICOMELLI	MARIA GIUGIA	18/11/1908	18,00	
41	EMPILETTO	CARLO	22/11/1932	18,00	
42	MARCONINO	CHIARA	11/11/1942	18,00	
43	SPARANCO	LENNI	18/11/1902	17,00	
44	RENE	MARCO	02/02/1923	17,00	
45	PACIFICI	VALENTINA	17/11/1934	17,00	
46	DEL VILLANO	PETRO	02/02/1908	17,00	
47	SALE	DANIELA MARIA	02/02/1933	17,18	
48	CIVITA	BERGO	02/04/1933	16,00	Presenza per votazione
49	DIAMO	MARIELLA	14/02/1927	16,00	
50	PERRE	GIUSEPPA RITA	22/02/1927	16,00	
51	CALABRIA	MICHELE	11/06/1927	16,00	Presenza per votazione
52	DAVE	MALIRO	01/01/1933	16,00	
53	SEMPRONICO	CRISTIANITA	02/04/1933	16,00	Presenza per votazione
54	MITRA	ANTONELLA	04/02/1933	16,00	
55	VISOI	ROBAGIO	02/02/1923	16,00	
56	NORILE	GIANLUIGI	02/02/1942	16,00	

Regione Autonoma Valle d'Aosta		OPERE DI INTERESSE GENERALE 1999 -		31 Dicembre 1999	
Région Autonome de la Vallée d'Aoste		OEVRES D'INTERET GÉNÉRAL 1999 -		31 Décembre 1999	
		BENEFICIARI PER FUNZIONAMENTO ECONOMICO		ATTIVITÀ IN MATERIA DI SALUTE E POLITICHE SOCIALI	
Posizione cont.	Cognome	Nome	Data nascita	Partecipazione	partecipazione percentuale
57	BALANTE	DOMENICA	08/11/1955	16,00	
58	BAROLI	EMILIA	28/01/1942	16,10	
59	BICO-CORONA	GIORGIO	02/08/1954	16,00	
60	BLAN	GIORGIO	01/01/1955	16,00	
61	BONIA	FLIPPO	10/07/1960	16,00	Precedo per votazione
62	BORLARDI	MARCO MARINO	18/08/1955	16,00	
63	CONDIELLO	CRISTOFORO	28/04/1957	16,00	
64	ARINCHI	ANDREA	07/08/1963	16,40	Precedo per votazione
65	LUCANI	EMILIO	24/04/1953	16,40	
66	MARINO	DANIELA	28/01/1958	16,00	
67	ORIORE	ANTONIO	28/03/1954	14,80	
68	CAZZANO	VINCENZO	07/03/1957	14,80	Precedo per votazione
69	MARCELLI	VITTORIO	14/05/1955	14,00	
70	PARBA	SALVATORE	11/06/1952	14,00	
71	BALLITO	CLAUDIO	08/05/1957	14,00	Precedo per votazione
72	BOVINO	ROBERTO	18/07/1954	14,00	
73	STRANIERE	FEDERICO	28/04/1951	14,00	
74	MANTONI	GIORGIO	04/02/1958	13,00	Precedo per votazione
75	BOFFO	ANTONIO	21/05/1955	13,00	
76	MARINO	GIORGIO	28/01/1955	13,00	Precedo per votazione
77	BLASIA	MARIA	28/08/1954	13,00	Precedo per votazione
78	GUZZETTA	GIORGIO	28/01/1955	13,00	Precedo per votazione
79	SPERLIMBA	STEFANO	14/12/1959	13,00	
80	LEMO	EMILIO CARMELO	18/08/1952	12,40	
81	LEMETTE	GIAMFRANCO	12/05/1952	13,00	Precedo per votazione
82	FRATTOLELLI	MARCO	28/04/1955	13,00	
83	TRINACCIOLA	GIAMPAOLO	08/02/1959	13,10	Precedo per votazione
84	TRINACCIOLA	SALVATORE	10/02/1959	13,10	

Regione Autonoma Valle d'Aosta		ASSEMBLEA REGIONALE REGIONALE d'Iniziative		22 Febbraio 2000	
Regione Autonoma de la Vallée d'Aoste		MEDICI PER MANTENERE L'INTEGRITÀ		ASSEMBLÉE SAISON, SANTÉ ET POLITIQUES SOCIALES	
Posizione gen.	Cognome	Nome	Data nascita	Previdenza	Stipendio previdenziale
88	GENTANE	GIUSEPPE	28/02/1942	10,00	Previdenza per anzianità
89	DI IORIO	VITALE ANTONIO	25/08/1939	10,00	Previdenza per anzianità
87	MAPAR	MOHAMMAD	29/03/1955	10,00	
86	MARCELLINO	VINCENZO	21/08/1938	10,00	Previdenza per anzianità
85	CAPILLO	EMILIA	10/01/1934	10,00	
84	PECI	MILIZZI SALVATORE ANTONINO	25/03/1938	10,70	Previdenza per anzianità
81	PRETI	ERMINIA	24/02/1904	10,70	
82	FRISCO	TOMMASO	25/10/1930	12,40	
83	COMPAGNONI	SALVATORE	17/08/1930	10,40	Previdenza per anzianità
84	DI CERRA	LEONARDO	20/02/1934	10,40	Previdenza per anzianità
85	DI PISA	ANNA MARIA	20/08/1934	10,40	
86	CARLONARDI	FRITA	04/11/1938	10,00	Previdenza per anzianità
87	BETTINARDI	IVO	09/13/1934	10,00	
88	GAUDINA	SALVATORE	05/04/1937	10,00	
89	VARELLI	VINCENZA	04/08/1939	10,00	Previdenza per anzianità
100	GLAVANTA	EMERENZIO	03/11/1930	10,00	Previdenza per anzianità
101	RAPATTONI	MARCO	18/03/1931	10,00	
102	SPERINO	MARIA GRAZIA	18/10/1935	11,00	
103	DORIO	FRANCESCO	18/10/1930	11,70	
104	PELLI	DOMENICO	18/11/1932	11,70	
105	CORONATO	LIGIA	08/04/1942	11,00	
106	MAATO	ANTONIO	14/05/1938	11,00	
107	GAZO	GIUSEPPA FRANCESCA	01/10/1935	11,00	Previdenza per anzianità
108	DE LUCA	RAFFAELLE	20/06/1939	11,00	
109	BONACCORE	SALVATORE	11/10/1931	11,00	Previdenza per anzianità
110	PAPPALARDO	EMERICO ALFO	18/06/1932	11,00	
111	LASCALA	LUCIANA	28/10/1939	11,00	
112	MANIOTA	FABIO	18/02/1934	11,00	Previdenza per anzianità

Regione Autonoma Valle d'Aosta		UFFICIO REGIONALE REGIONALE GENERALE		22 FEBBRAIO 2000	
Regione Autonoma de la Vallée d'Aoste		BUREAU REGIONAL REGIONAL GENERAL		ASSEMBLÉE REGIONALE, GÉNÉRALE ET POLITIQUE GÉNÉRALE	
Posizione grad.	Cognome	Nome	Data nascita	Partecipato	verificabile presenza
113	ARATE	FRANCESCO	28/02/1959	11,00	
114	BERGALICH	ANGELO	18/02/1938	10,00	
115	STRANO	PATIZIA	24/02/1952	10,00	Presente per votazione
116	MARCELLA	MICHELE	23/02/1951	10,00	
117	ROCCO	LUIGI	23/02/1950	10,00	Presente per votazione
118	CAPRIGIONE	ANTONIO	21/02/1950	10,00	Presente per votazione
119	CONDORIELLI	SALVATORE CLAUDIO ROBERTO	02/02/1955	10,00	
120	FERRI	MARIO	24/02/1938	10,00	
121	FERRITO	ANTONINO	22/02/1955	10,00	
122	FICCHILLI	MICHAELI LUIGI	11/02/1950	10,00	
123	PERILLO	CARLO	22/02/1951	10,00	Presente per votazione
124	MORANDI	SANDRA	22/02/1950	10,00	
125	BARBERI	PETRO	10/02/1952	10,00	Presente per votazione
126	GAMBINO	PAOLA	12/02/1958	0,00	
127	WITTOCIANELLI	ROBERTA	14/02/1955	0,00	Presente per votazione
128	BARBO	ORFILA MARIA	02/02/1951	0,00	
129	FREZZAVENTO	ANITA	18/02/1950	0,00	
130	RECCA	MARIA LUISA CRISTINA	12/02/1958	0,00	
131	AMANTINO	LAURA	04/02/1958	0,00	Presente per votazione
132	SCARABELLA	AMPIERO	22/02/1951	0,00	
133	DI LUGO	FRANCESCO	22/02/1955	0,00	
134	DE SANTO	PIERO	22/02/1950	0,00	
135	LONGO	ROBERTO CARLO RO	22/02/1958	0,00	Presente per votazione
136	OLIVETTI	ROBERTO	22/02/1952	0,00	
137	WALTER	ANDREASINA	22/02/1955	0,00	Presente per votazione
138	BOFFANO	MARIA PIA	24/02/1954	0,00	
139	COZZI	LUCIA	22/02/1954	0,00	Presente per votazione
140	CAMPITELLO	VINCENZO GIOVANNI	18/02/1955	0,00	Presente per votazione

Regione Autonoma Valle d'Aosta		COMUNICAZIONE ELETTORALE COMUNICAZIONE		22 Febbraio 2000	
Région Autonome de la Vallée d'Aoste		SERVIZIO PER FUNZIONARIO DISCENDENTE		AMMINISTRAZIONE SANTA, SALUTE E POLITICHE SOCIALI	
Postazione gesti	Cognome	Nome	Data nascita	Partenza	motivazione previdenza
141	LO PLATO	GIORGIO	28/07/1958	8,30	
142	GAFFURI	ANDREA	21/02/1952	8,00	Previdenza per vecchiaia
143	AMONE	DOMENICO	16/02/1942	8,20	
144	VENTURIELLA	MILANO	21/07/1945	8,40	Previdenza per vecchiaia
145	DELL'INGOLA	RAFFAEL	22/07/1955	8,50	
146	GALANERIA	ANTONIO	22/07/1955	8,50	
147	BALLO	GIUSTO	18/07/1955	8,50	
148	AMORIO	GIUSEPPE	18/07/1955	8,70	
149	FOCCA	VINCENZA	21/07/1957	8,50	Previdenza per vecchiaia
150	CAPORETTO	GIORGIO	22/07/1955	8,50	
151	BARBERI	DARIO ROSSANO MARIA SALVATO	21/07/1955	8,50	
152	LEONARDI	ORAZIO	02/07/1950	8,50	
153	BERNARDINI BOTTI	LUCA	14/07/1955	8,10	Previdenza per vecchiaia
154	CONTI	ANDREA	04/07/1958	8,10	
155	SCALZI	MILANO	10/07/1950	8,50	
156	BUTTO	GIUSEPPE	27/07/1950	8,50	Previdenza per vecchiaia
157	SANTALIELLA	EMILIANO	27/07/1952	8,00	
158	BOLOGNA	CATERINA	18/07/1950	7,50	
159	TOFFE	TOMMASO GIUSEPPE	08/07/1955	7,50	Previdenza per vecchiaia
160	DI GIOVANNI	ANTONINA	22/07/1952	7,50	
161	MALFINO	PETRO	22/07/1952	7,70	
162	DI BONNAVENTURA	GIUSEPPE	27/07/1951	7,50	
163	RINALDO	DINO	18/07/1954	7,50	Previdenza per vecchiaia
164	FEDARZI	ANDREA	22/07/1952	7,50	
165	GALIFIA	VINCENZI	11/07/1954	7,50	
166	AMBI	SAYYED JALE	12/07/1950	7,10	
167	ORILLANO	GIOVANNA	22/07/1952	7,50	
168	ELIPPA	GIACOMO ANTONIO MARINO	07/07/1955	7,50	

Regione Autonoma Valle d'Aosta		SPEDIZIONE IN ABBONAMENTO PER CORRISPONDENZA			11 FEBBRAIO 2000	
Région Autonome de la Vallée d'Aoste		INDICI PER MANUTENIMENTO-AMMUNICIPAZIONE			APPROVVIGIONO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI	
Posizione grad.	Cognome	Nome	Data nascita	Puntaggio	Situazione precedente	
168	FERRI	CRISTINA	04/02/1959	4,50		
170	CURELLA	DONENICO	05/02/1957	4,50	Presente per votazione	
171	BERGHO	MAURIZIO	28/12/1955	4,50		
172	REPI	STEFANIA	05/02/1957	4,50	Presente per votazione	
173	ARILLO	FEDERICO	18/02/1953	4,50		
174	MANZANO	ROSA FITA	28/02/1951	4,50	Presente per votazione	
175	GAZZOLA	EMANUELA	24/02/1958	4,50	Presente per votazione	
176	DIERRO	FLORIANA	04/02/1959	4,50	Presente per votazione	
177	GIANNONE	ANDREA	28/11/1958	4,50		
178	FARSAFUMI	MARCO	18/04/1958	4,18		
179	BRIGIENI	VINCENZO	24/02/1955	4,50	Presente per votazione	
180	VALOTTI	FABRIZIO	08/02/1955	4,00	Presente per votazione	
181	FARBERI	WITO	27/02/1951	4,00		
182	ARANTO	FEDERICO	04/02/1954	4,50		
183	MOLINATI	DEYD ALI	14/04/1958	4,50	Presente per votazione	
184	DI KOPRO	DOMENICO	01/12/1955	4,50		
185	MERLO	PAOLO	20/11/1955	4,78		
186	CAUTERCI	TOMMASO	17/02/1951	4,70	Presente per votazione	
187	MAROTTA	CLAUDIO	17/02/1954	4,70		
188	BATTOLINO	FABRIZIO	10/12/1958	4,50		
189	CARCONI	SALVATORE	24/02/1955	4,50		
190	MARCI	FEDERICO	08/04/1951	4,50	Presente per votazione	
191	OSALABINO	GIOVANNI	04/02/1955	4,50	Presente per votazione	
192	BLANCHETTI	VINCENZO	28/12/1957	4,50		
193	CHECCO	DANIELA	24/02/1954	4,50	Presente per votazione	
194	BOTTI DI LUZZO	GIUSEPPINA	18/12/1954	4,50		
195	MOTTOLA	SALVATORE	27/02/1955	4,78	Presente per votazione	
196	FELICILLO	ALESSANDRO	14/02/1955	4,78		

Regione Autonoma Valle d'Aosta		GRUPPO FORA SEZIONALE COMUNALE 2000		23 Febbraio 2000	
Regione Autonoma de la Vallée d'Aoste		GRUPPO FORA SEZIONALE COMMUNALE 2000		ADMINISTRATIONS SANITA', SALUTE E POLITIQUES SOCIALES	
Posizione gen.	Cognome	Nome	Data nascita	Punteggio	Modalità proletaria
107	DI BARTOLO	GIUSEPPA	12/02/1969	5,05	
108	ZAPPALÀ	MICHELANGELO	18/02/1961	5,05	Presente per votazione
109	IFRINO	FATIMA	02/12/1964	5,05	Presente per votazione
109	MAGLIP	PAOLO	20/11/1966	5,00	Presente per votazione
201	DI LUCIANO	MICHELE	09/01/1969	5,00	
202	FEOLA	DANIELE	18/02/1969	4,95	
205	CANAVESE	ANNA	14/02/1964	4,95	
204	PERILLO	MARILENE	02/02/1966	4,75	
208	TORRES	GIUSEPPE	10/02/1966	4,50	
208	MATEPACCO	FRANCA	28/02/1966	4,40	Presente per votazione
207	SAVINO	DONATO	22/02/1963	4,40	
208	LUCANI	ENZO	28/02/1965	4,35	
209	CAMPORARO	ROBERTO VALENTINO	02/11/1966	4,30	
210	STRANO	BERNINA	02/01/1963	4,30	Presente per assente
211	CONCETTO	MARIA ROSALINDA	09/02/1961	4,25	Presente per votazione
212	MET	MARIA TERESA	02/02/1966	4,20	
213	CONTURNE	CRISTINA	14/02/1964	4,00	
214	ROMEO	ANTONIO	14/12/1966	3,95	
215	ALESI	MARIA AGILE	12/01/1967	3,95	Presente per votazione
216	BORGANO	ANTONETTA	04/01/1967	3,95	
217	SCOPPELLITI	FRANCESCO	02/02/1965	3,95	Presente per votazione
218	BOFFACCIO	MICHELE	21/02/1960	3,90	
219	ETANILE	FRANCESCO	09/02/1962	3,70	Presente per assente
220	BOCCA	ELENA	10/02/1960	3,70	Presente per votazione
221	BERGENTICO	MARIA JUNA	02/11/1969	3,70	Presente per votazione
222	MOPELLI	FREDA	22/06/1960	3,70	
223	GOLMO	MARIA	10/05/1961	3,65	Presente per assente
224	PIRILLO	FRANCESCA	10/11/1965	3,65	Presente per votazione

Regione Autonoma Valle d'Aosta		SPAZZAMENTO MEDICINA GENERALE 2000 I		31 Febbraio 2000	
Région Autonome de la Vallée d'Aoste		MÉDECINS GÉNÉRALISTES 2000 I		ARRONDISSEMENT SANITA, SANTÉ ET POLITIQUES SOCIAUX	
Posizione grad.	Cognome	Nome	Data nascita	Partecipazione	Qualifiche professionali
208	ALFIMANI	MUHAMMED	17/04/1960	0,00	Prevede per volontario
209	BOI	ILARIO	09/01/1961	0,00	
207	FOGLIA	GIRO	05/02/1961	0,00	
208	BATTO	ALBERTO GIOVANNI	04/01/1961	0,00	
209	ROMEO	ANTONELLA	10/03/1961	0,00	Prevede per volontario
210	PECORARO	LIVIA	21/02/1960	0,00	
201	VERSONI	ADRIANO	07/04/1960	0,00	
202	ALMARI	JAMEL	01/01/1960	0,00	
200	VAREZZA	FRANCISCA MARIA	05/10/1957	0,30	
204	ANIELLO	FLIPPO	10/02/1959	0,00	
205	MORRA	FERNANDO	20/02/1959	0,00	Prevede per anzianità
206	BENVENUTO	FERNANDO	01/07/1958	0,00	
207	URANI	CARLO	05/05/1957	0,00	Prevede per anzianità
208	GUERRASIO	NICOLA	17/02/1956	0,00	
209	VIRANDEI	MARISA BRUNA	10/05/1955	0,00	Prevede per volontario
210	YONICATO	SEPLANDI	20/05/1954	0,00	Prevede per anzianità
201	MORETTA	BALHITONE	07/02/1954	0,00	
202	RAO GAMBINI	VIVIANA	05/07/1953	0,00	
203	MULAMBIA	GIUSELLA	05/02/1952	0,70	Prevede per volontario
204	GIFFI	ANTONIO	04/01/1951	0,70	Prevede per volontario
205	ROMEO	PAOLINO	24/02/1950	0,70	
206	TODDO	MARIA D'IPPOLITA	05/11/1949	0,00	Prevede per anzianità
207	BRIVAGALLO	FRANCESCO	11/01/1948	0,00	Prevede per volontario
208	LEONARDI	EMANUELE	27/05/1948	0,00	
209	MICALI DELL'INCHIESTA	PAOLO	10/05/1954	0,00	Prevede per volontario
210	GRITO	MARCELLO	28/02/1945	0,00	
201	LAMBICA	ALBERT	17/02/1945	0,00	
202	GIACOMO ARABE	PARAHANE HELIAT	22/12/1900	0,00	Prevede per età

Regione Autonoma Valle d'Aosta		GRUPPATORIA MUNICIPALE COMUNALE 2000		28 Febbraio 2000	
Regione Autonoma de la Vallée d'Aoste		ANNÉE POUR FONTIÈRE DÉCROISSANTE		ADMINISTRATOIRES, SANTÉ ET POLITIQUE SOCIALE	
Posizione genl.	Cognome	Nome	Data nascita	Punteggio	Modalità di proseguimento
253	FULIO	ROBANO CRISTOFORO	18/04/1945	2,48	Precedo per anzianità
254	MASSARADONA	SALVATORE	18/01/1982	2,40	Precedo per anzianità
255	COFFINO	CARLO	01/10/1981	2,40	Precedo per anzianità
256	GUTTADAURO	RENZO	28/12/1938	2,48	Precedo per anzianità
257	LAGHETTA	CARMELA	27/07/1984	2,48	Precedo per anzianità
258	STUMPO	MARCO FRANCESCO	11/01/1984	2,48	Precedo per anzianità
259	FAMICCHI	MARIA	12/02/1988	2,40	
260	LIA	FRANCESCO	18/10/1984	2,36	Precedo per anzianità
261	DE CIPRIANO	GILIEPPE	04/11/1988	2,38	
262	POLIGNETTI	RAFFAELLE	08/10/1984	2,38	
263	CARTELLI	DOMENICO MARIA	28/01/1985	2,25	
264	BRANCIFORTI	GIACOMO	28/11/1982	2,10	Precedo per anzianità
265	GATINA	GIACOMO	23/02/1980	2,10	
266	MICCO	ANSELITA	23/04/1986	2,10	
267	AFARDO	TOMMASO	18/02/1988	2,08	Precedo per anzianità
268	TORNICABIA	ESPEDITO	18/02/1988	2,08	
269	GUARINO	DAVID	04/02/1988	1,88	
270	BARBETTA	ANDREA	28/06/1983	1,80	Precedo per anzianità
271	SEMMERTO	ANNA MARIA	18/01/1982	1,80	
272	MILI	LALINA	17/02/1984	1,80	Precedo per anzianità
273	LALIDATA	GIUSEPPE	18/02/1982	1,80	Precedo per anzianità
274	CELESTE	GIUSEPPE	22/11/1988	1,80	
275	D'AMIELLO	MARCO	01/01/1988	1,78	Precedo per anzianità
276	GARGALI	GABRIELLA	18/02/1984	1,78	
277	FELLI	ANDREA	01/10/1987	1,78	Precedo per anzianità
278	ELAFER	ALFONSO	28/04/1987	1,70	Precedo per anzianità
279	GRIZIANO	DOMENICA ANTONIA	28/02/1987	1,70	Precedo per anzianità
280	ROBA	GIOVANNI CARMELO	18/02/1988	1,70	

REGIONE AUTONOMA VALLE D'AOSTA		OPERATORI MEDICINA DENTISTICA:		31 Febbraio 2000	
REGIONE AUTONOME DE LA VALLEE D'AOSTE		MEDICI FINE PARTIENNO DENTISTIQUE		ADMINISTRATO SANITA, SALLE E POLITIQUE SOCIALE	
Pubbl. Cat. gen.	Cognome	Nome	Data nascita	Parteggio	Indirizzo professionale
281	MARLITTO	DIMITRIO	04/08/1948	1,00	Pratica per attività
282	DI STERZANO	ANDREA GIUSEPPE	28/11/1941	1,00	Pratica per attività
283	FORCELLI	GAULO	09/04/1947	1,00	Pratica per attività
284	SCOTTI	GIUSEPPE	27/08/1938	1,00	Pratica per attività
285	TRIANA	GIORGIO	01/08/1947	1,00	Pratica per attività
286	PAPPIALPA	ROBERTA	08/08/1955	1,00	Pratica per attività
287	TORGIANO	GIUSEPPE	08/07/1957	1,00	
288	MUTINI	GIUSEPPE	14/01/1951	1,00	
289	MONTENAPOLI	GIUSEPPE FRANCESCO	11/08/1948	1,00	
290	TRACCI	SALVATORE	28/08/1938	1,00	Pratica per attività
291	VICOFANI	GIUSEPPE	10/08/1958	1,00	
292	GIAMINO	GIUSEPPE	14/01/1957	1,00	Pratica per attività
293	SANTORO	TIBURDIO	01/10/1955	1,00	Pratica per attività
294	GAMPA	GIUSEPPE	08/08/1955	1,00	
295	BOCCI	LUIGI	24/08/1940	1,00	Pratica per attività
296	D'ALTONO	GIUSEPPE MARIA ANNA	18/10/1950	1,00	
297	SPINOCCHI	GIUSEPPE	07/08/1950	1,10	
298	LUPONE	GIUSEPPE	18/08/1958	1,10	Pratica per attività
299	MAURO	SALVATORE	14/08/1950	1,10	Pratica per attività
300	MILI	GIUSEPPE	23/08/1950	1,10	
301	ROSSI	PAOLO	04/08/1955	1,00	
302	LO PADO	FRANCESCO	07/08/1958	1,00	Pratica per attività
303	CAROLLA	FRANCESCO	20/11/1958	1,00	Pratica per attività
304	PAPALE	ANTONIO NELLIS EMICO	21/08/1954	1,00	Pratica per attività
305	DE LIONARDI	ROBERTO WILLIAM	28/07/1954	1,00	Pratica per attività
306	CARRANO	ANTONIO	18/08/1958	1,00	Pratica per attività
307	MELUCCI	MARIA TERESA	28/08/1954	1,00	Pratica per attività
308	PAPARITTO	PANTALEONE	28/08/1954	1,00	Pratica per attività

Regione Autonoma Valle d'Aosta Région Autonome de la Vallée d'Aoste		CIRCONDARIONE METROPOLITANA ORTIGALLA 2000 : MEDICI PER FORTIFICAZIONI DISSEMINATE		28 Febbraio 2000 AMMINISTRAZIONE SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI	
Posizione grad.	Cognome	NOME	Data nascita	Partecipazione	motivazione prescrizione
309	LAMANNA	GIULIA	10/08/1968	1,00	Presenza per anzianità
310	MEINARDI	PIRELLA	05/03/1968	1,00	Presenza per anzianità
311	MASTARDI	VINCENZO	22/04/1968	1,00	Presenza per anzianità
312	ELIAFINI	SILVIA	04/02/1968	1,00	Presenza per anzianità
313	DE STEFANO	MARCO	21/08/1968	1,00	Presenza per anzianità
314	LOMBARDI	ELISABETTA	11/08/1968	1,00	Presenza per anzianità
315	DI VINCENZA	GIUSEPPE	20/08/1968	1,00	Presenza per anzianità
316	MINIOLA	DAVIDE DANIELE	07/03/1968	1,00	Presenza per anzianità
317	RENTI	PIERPAOLO	20/02/1968	1,00	Presenza per anzianità
318	TORTI	PAOLA	18/02/1967	1,00	Presenza per anzianità
319	OGELLO	ANNA BENEDETTA	07/12/1966	1,00	Presenza per anzianità
320	FRACE	GIUSEPPE	08/02/1964	0,50	Presenza per anzianità
321	PETTI	LUCIA	11/02/1967	0,50	Presenza per anzianità
322	TORCANO	GIUSEPPE	10/02/1968	0,50	Presenza per anzianità
323	POMERINO	DIEGO	09/02/1968	0,50	Presenza per anzianità
324	CAVELLO	FEDERICA	10/02/1967	0,50	Presenza per anzianità
325	VIARELLI	GIORGIO	20/02/1967	0,50	Presenza per anzianità
326	VIRGA	GIUSEPPINA	20/04/1968	0,50	Presenza per anzianità
327	SPICCO	ALBERTO	10/02/1968	0,50	Presenza per anzianità
328	GIFFOLA	VINCENZO	06/01/1964	0,50	Presenza per anzianità
329	GRADA	ANNA LUCIA	04/02/1968	0,50	Presenza per anzianità
330	MAPELLI	MARCO	24/02/1968	0,50	Presenza per anzianità
331	BONCINI	ROMANO	20/11/1968	0,50	Presenza per anzianità
332	BERNARDINI	WALTER	02/11/1968	0,40	Presenza per anzianità
333	ALEO	CLAUDIO	20/04/1968	0,50	Presenza per anzianità
334	FORLÀ	ERNESTO	12/02/1968	0,50	Presenza per anzianità
335	DELVEGONO	MARCO	14/02/1964	0,50	Presenza per anzianità
336	DE CREMONESI	GIUSEPPE	10/10/1968	0,50	Presenza per anzianità

Regione Autonoma Valle d'Aosta		SPAZZI VACANTI, CONCORSO GENERALE 2000:		20. febbraio 2000	
Région Autonome de la Vallée d'Aoste		ESIGENZE PER POSTI VACANTI CONCORSIVAMENTE		AMMINISTRAZIONE SANITA', SALUTE E POLITICHE SOCIALI	
Posizione vacante	Categoria	Nome	Data nascita	Partecipazione	Indirizzo postale
257	AMM. RACCOM.	MAI	19/04/1951	SI	
308	AMM. RACCOM.	SALVATORE	12/04/1954	SI	
	AMM. RACCOM.	FILIPPO	18/02/1951	SI	

ALLEGATO D Estratto della graduatoria di medicina generale 2000: elenco medici in possesso degli attestati di cui al d. lgs. n. 256/1991 in ordine alfabetico

ANNEXE D : extrait du classement de médecine générale 2000 : classement par ordre alphabétique des médecins justifiant des attestations visées au décret législatif n° 256/1991

Regione Autonoma Valle d'Aosta		GRADUATORIA MEDICINA GENERALE 2000		22 Febbraio 2000	
Région Autonome de la Vallée d'Aoste		CLASSE ALFABETICA MEDICI CON ATTESTAZIONE D'ESERCIZIO		APPENDICIONE SANITÀ, QUALITÀ E POLINOMIA SOCIALE	
Pos. ALF.	Cognome	Nome	Data nascita	Comune residenza Prov.	Popolazione
1	ARINGO	ANDREA	07/07/1969	CHERVENA CE	16,40
2	ARCOLI	EMILIA	28/07/1965	INARCOLI NA	16,16
3	BENTOLINO	BARTOLOMEO	20/07/1961	FARINOLETTA TP	21,56
4	BETTINELLI	IVO	08/12/1964	AGOSTA AO	15,88
5	BONOMO	GASTONE	20/04/1966	SPREZZANO PICCOLO CE	16,36
6	BONOMO	SALVATORE	18/07/1961	PANTINICO PA	20,80
7	CACCAMO	VINCENZA	07/07/1967	SAN GREGORIO DI CATANI CT	14,80
8	CALABRIA	MICHELE	11/04/1967	NOLA NA	16,50
9	CANTANI	GIUSEPPE	28/07/1961	COLLEFERRO FI	18,00
10	CONSELLO	CROSTOFORO	29/04/1967	ROVERETO CALABRIA NO	12,80
11	CRUCIANI	MICHELE	29/07/1961	MONTE CASTELLO DI VIBI PI	21,88
12	DEL COL	PIETRO	04/07/1968	CHIVERNICO AO	16,80
13	DI CERVO	VINCENZO	17/07/1961	DURANTA BR	11
14	DI DOMENICO	GIULIANO	20/01/1967	CHIANCI PI	22,16
15	DI IGNAZI	VITALE ANTONIO	28/07/1968	SAN SALVO CH	16,00
16	DIAMO	MARINELLA	14/08/1967	NAPOLI NA	16,90
17	EBOLA	FILIPPO	17/10/1960	PALERMO PA	18,80
18	FELLI	BARTINO ACHILLE	22/07/1968	CLANIT AO	27,80
19	FRANCOSINI	MARIO ALBERTO	18/04/1962	TERRI TR	16,00
20	GAETA	NICOLA	18/02/1968	BARI BA	27,00

Pos. N.	Cognome	Nome	Data nascita	Città di residenza Provincia	Punteggio Pos. gen.
31	BRUNDO	CARMELO	20/07/1952	VITTORIA PS	16,80 34
32	LO MUNDO	SALVATORE	09/04/1954	VALDARBE BI	16,80 34
33	LIORANI	BENEDETTO	24/04/1955	FRANCAVILLA AL MARC CN	16,80 35
34	MANTOVANI	RAVENO	14/03/1955	SAN DONO CI	16,80 34
35	MARTINI	GIUSEPPE	21/08/1955	PEPELERA PS	16,80 35
36	MARCONELLI	VITTORIO	14/08/1955	CASALETTI PS	16,80 35
37	NOBILI	EMANUELE	22/03/1955	BRACCIARA SR	16,80 34
38	PACIFICI	VALERIA	17/08/1954	CALVI DELL'UMBERA TR	17,20 40
39	PERRINI	GIUSEPPA RITA	22/02/1957	LEGNANO BR	16,80 35
40	PERUTTI	ALESSANDRA	09/03/1954	INCERATA MC	16,80 35
41	PIRELLI	TOMMASO	22/02/1955	NAPOLI NA	16,80 35
42	RANATTONI	MARCO	18/02/1951	CASALETTI PS	16,80 35
43	RASO	SALVATORE	22/03/1955	PALERMO PA	16,80 35
44	RENTUCCIA	GIORGIO	11/03/1954	TACOMINA BN	16,80 35
45	SANGUINETTI	ANTONIO	04/07/1955	MARSA TP	16,80 31
46	SERRANO	SARACATTA	02/01/1953	BRINNA MC	16,80 35
47	SPADANO	EMILIO	27/07/1955	SPOLI GR	16,80 35
48	SPADANO	LEONARDO	16/11/1955	NAPOLI NA	17,80 42
49	TESTACCIATRA	GIANNARDO	05/03/1955	CALTANISSETTA CT	16,10 33
50	VEDONELLI	MARIA ROSA	18/11/1955	ASINI PS	16,70 40

ALLEGATO E Estratto della graduatoria di medicina generale 2000: elenco medici in possesso degli attestati di cui al d. lgs. n. 256/1991 per punteggio decrescente

ANNEXE E : extrait du classement de médecine générale 2000 : liste des médecins justifiant des attestations visées au décret législatif n° 256/1991 par ordre de points décroissant

Regione Autonoma Valle d'Aosta		GRADUATORIA MEDICINA GENERALE 2000		31 Febbraio 2000	
Région Autonome de la Vallée d'Aoste		PUNTEGGIO DECRESCENTE MEDICI CON ATTESTATI D. LGS. 256/91		ADDESSO ALLO SCAMBIO SANITÀ, SALUTE E POLITICHE SOCIALI	
Posizione grad.	Cognome	Nome	Data nascita	Punteggio	Modalità procedurale
6	FELLI	GAETANO ACHILLE	22/02/1960	27,00	
8	DI DEBEO	VINCENZO	17/02/1961	26,00	
14	PIGATUCCA	GERARDE	11/02/1960	25,00	Presente per votazione
16	PARO	SALVATORE	25/02/1960	25,00	
20	DI DOMENICO	GIULIANO	28/04/1967	23,10	
24	LO MINICO	SALVATORE	08/01/1964	22,00	
26	ICCIANO	GAETANO	22/04/1968	22,00	
27	CRUCIANI	MICHELE	22/03/1961	21,00	
28	BARTOLINO	BARTOLOMEO	20/08/1961	21,00	
29	MARTINI	MARCELLO	21/08/1948	21,00	
30	GRATA	NICOLA	25/03/1958	21,00	
31	SANBUONO	ANTONIO	04/02/1960	20,00	
32	BONGIORNO	SALVATORE	29/02/1964	20,00	
33	DEL CIEL	MATTEA	02/07/1965	19,00	Presente per votazione
34	ESALDO	CARMELO	20/07/1962	18,00	
35	PIGATARO	ALESSANDRA	29/02/1965	18,00	Presente per votazione
36	FRANCISCHI	MARCO ALBERTO	10/04/1965	18,00	
38	SPARANO	EMILIO	27/02/1962	18,00	
40	VEDOVILLI	MARIA GRAZIA	16/11/1968	18,75	
42	SPARANO	LUCIA	18/11/1965	17,00	
44	PACIOLI	VALERIA	17/10/1964	17,00	
46	DINO	MARCELLA	14/02/1967	16,00	
50	FRANZI	GIUSEPPA RITA	28/02/1967	16,00	
51	CALABRIA	MICHELE	12/04/1967	16,00	Presente per votazione
53	BERGONZI	GIAMBATISTA	22/04/1968	16,00	Presente per votazione
56	NOBLE	EMMANUELE	06/05/1962	16,25	
58	ARCOI	EMILIA	28/01/1962	16,10	

Posizione grad.	Cognome	Nome	Data nascita	Partecipazione	Modalità di partecipazione
61	IGNA	FILIPPO	17/10/1969	18,00	Presente per volontaria
62	CONDELLO	CRISTOFORO	22/07/1960	18,00	
63	ARVERO	ANDREA	22/07/1969	18,00	Presente per volontaria
64	LUCIANI	BENEDETTO	24/04/1969	18,00	
65	CACCIAMO	VINCENZA	07/07/1967	14,00	Presente per volontaria
66	MACCULLI	VITTORIO	14/10/1961	14,00	
74	MANFREDI	ROBERTO	04/08/1969	12,00	Presente per volontaria
80	TESTACUZZA	GIACCARLO	22/07/1963	12,18	Presente per volontaria
81	CANTAMINI	GIUSEPPE	22/07/1968	12,00	Presente per volontaria di sua
82	DI IORIO	VITALE ANTONIO	22/07/1969	12,00	Presente per volontaria
82	PERICO	YVES	22/10/1969	12,00	
87	RETTORICCHI	RAO	02/07/1964	12,00	
101	TRATTONE	MAURO	12/07/1961	12,00	

**COMMISSIONE REGIONALE ESPROPRIAZIONI
PUBBLICA UTILITÀ**

Commissione prevista dall'art. 14 della Legge 28.01.1977,
n. 10.

Valore agricolo medio dei terreni compresi nelle sette
regioni agrarie della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

**SERVICE DES EXPROPRIATIONS
ET DES DROITS D'USAGE**

Commission prévue par l'art. 14 de la loi n° 10 du 28 jan-
vier 1977.

Valeur agricole moyenne des terrains compris dans les sept
régions agricoles de la Région autonome Vallée d'Aoste.

IN APPLICAZIONE NELL'ANNO 2000
AU TITRE DE 2000

Tipo di coltura	Reg. Ag. n° 1	Reg. Ag. n° 2	Reg. Ag. n° 3	Reg. Ag. n° 4	Reg. Ag. n° 5	Reg. Ag. n° 6	Reg. Ag. n° 7
	Val x ha	Val x ha	Val x ha	Val x ha	Val x ha	Val x ha	Val x ha
Seminativo	8.720.000	7.550.000	11.990.000	8.960.000	10.000.000	11.270.000	7.280.000
Seminativo irriguo	16.520.000	14.040.000	25.250.000	22.310.000	17.580.000	22.390.000	31.380.000
Prato	12.910.000	9.580.000	13.370.000	12.880.000	11.250.000	10.710.000	13.070.000
Prato irriguo	16.370.000	13.370.000	34.710.000	24.480.000	35.970.000	31.360.000	22.830.000
Prato e seminativo arborato	8.880.000	8.880.000	16.440.000	14.360.000	16.670.000	19.160.000	13.390.000
Prato e seminativo irr. arb.	20.510.000	16.160.000	32.190.000	29.240.000	26.810.000	37.830.000	29.640.000
Frutteto ed orto	27.600.000	23.120.000	50.550.000	36.720.000	32.070.000	41.400.000	37.760.000
Vigneto	17.190.000	15.830.000	55.070.000	29.920.000	41.480.000	52.220.000	28.300.000
Castagneto da frutto	5.000.000	4.150.000	6.450.000	5.900.000	5.660.000	4.700.000	4.470.000
Pascolo	1.970.000	2.250.000	2.290.000	2.040.000	1.470.000	1.340.000	1.580.000
Pascolo cespugliato	1.340.000	900.000	880.000	1.290.000	1.100.000	1.010.000	1.240.000
Bosco Alto Fusto	5.950.000	4.480.000	5.720.000	4.180.000	4.410.000	3.360.000	4.310.000
Bosco Ceduo	3.760.000	3.020.000	5.890.000	4.460.000	4.460.000	4.480.000	3.650.000
Bosco Misto	3.230.000	3.840.000	5.090.000	3.380.000	2.850.000	3.080.000	4.460.000
Incolto produttivo	290.000	390.000	320.000	340.000	330.000	280.000	250.000
Incolto sterile	160.000	160.000	160.000	160.000	160.000	160.000	160.000

N.B.: I valori sono riferiti all'anno 1999 ed hanno appli-
cazione nell'anno 2000.

Il prato irriguo è da considerarsi la coltura più redditizia in
tutte e sette le regioni agrarie.

Il Segretario della Commissione
FRASSY

Il Presidente
PETTERLE

**ASSESSORATO
TERRITORIO, AMBIENTE
E OPERE PUBBLICHE**

Elenco delle imprese sospese con provvedimento dirigen-
ziale n. 1699 in data 28.03.2000 dall'iscrizione all'Albo
regionale di preselezione (di cui all'art. 23 della L.R.
12/96 e successive modificazioni) per un periodo di tre
mesi a decorrere dalla data di pubblicazione sul Bolletti-
no Ufficiale regionale.

N.B.: Les valeurs se rapportent à 1999 et sont appliquées
en 2000.

Le pré irrigué doit être considéré comme la culture la plus
rentable dans l'ensemble des régions agricoles.

Le secrétaire de la commission,
Carlo FRASSY

La présidente,
Nadia PETTERLE

**ASSESSORAT
DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT
ET DES OUVRAGES PUBLICS**

Liste des entreprises supprimées avec disposition de la
direction n° 1699 du 28.03.2000 de l'inscription au
tableau régional de présélection (art. 23 L.R. 12/96 et suc-
cessives modifications) pour trois mois à partir de la
publication sur le Bulletin Officiel régional. •

- AGRINDUSTRIA S.r.l., con sede in CHARVENSOD;
 - ANSELMET CORRADO, con sede in GIGNOD;
 - AUDDINO FRANCESCO, con sede in COUR-
MAYEUR;
 - BIONAZ GIUSEPPE ETTORE, con sede in AOSTA;
 - CANTIERIDAOSTA S.r.l., con sede in SAINT-VIN-
CENT;
 - CONCHÂTRE ELIO, con sede in ALLEIN;
 - COSTRUZIONI EDILI S.M. S.r.l., con sede in AOSTA;
 - COSMO S.r.l., con sede in PONTEY;
 - DUFOUR COSTRUZIONI S.r.l., con sede in ANTEY-
SAINT-ANDRÉ;
 - EDILCASA S.n.c., con sede in AOSTA;
 - EDILFIORE S.n.c. di SEMINARA Fiorino, con sede in
CHARVENSOD;
 - EDILGAMBA S.n.c. di GAMBA Alfredo, con sede in
MORGEX;
 - EDILSCAVI MONTE BIANCO S.r.l., con sede in
COURMAYEUR;
 - ELETTRORADIOTV S.n.c., con sede in AOSTA;
 - F.A.R.E. S.n.c., con sede in CHAMPDEPRAZ;
 - GHEZA VITTORINO, con sede in SAINT-CHRIS-
TOPHE;
 - MANTIONE S.a.s., con sede in AOSTA;
 - MEABÉ S.a.s., con sede in TORGNON;
 - OLIMPIA S.r.l., con sede in VALTOURNENCHE;
 - PRESSPALI S.p.a., con sede in MILANO;
 - PRISMA S.n.c., con sede in POLLEIN;
 - S & S s.r.l., con sede in AOSTA;
 - SINISGALLI Geom. ANTONIO, con sede in POTEN-
ZA;
 - TRAPANI NINO, con sede in GRESSAN;
 - TUBERLINI GIOVANNI, con sede in SAINT-VIN-
CENT;
 - UBALDO LUBOZ & FIGLI S.n.c., con sede in
ARVIER;
 - VENTURA S.r.l., con sede in AOSTA.
- AGRINDUSTRIA S.r.l., avec siège à CHARVENSOD;
 - ANSELMET CORRADO, avec siège à GIGNOD;
 - AUDDINO FRANCESCO, avec siège à COUR-
MAYEUR;
 - BIONAZ GIUSEPPE ETTORE, avec siège à AOSTE;
 - CANTIERIDAOSTA S.r.l., avec siège à SAINT-VIN-
CENT;
 - CONCHÂTRE ELIO, avec siège à ALLEIN;
 - COSTRUZIONI EDILI S.M. S.r.l., avec siège à AOSTE;
 - COSMO S.r.l., avec siège à PONTEY;
 - DUFOUR COSTRUZIONI S.r.l., avec siège à ANTEY-
SAINT-ANDRÉ;
 - EDILCASA S.n.c., avec siège à AOSTE;
 - EDILFIORE S.n.c. de SEMINARA Fiorino, avec siège à
CHARVENSOD;
 - EDILGAMBA S.n.c. de GAMBA Alfredo, avec siège à
MORGEX;
 - EDILSCAVI MONTE BIANCO S.r.l., avec siège à
COURMAYEUR;
 - ELETTRORADIOTV S.n.c., avec siège à AOSTE;
 - F.A.R.E. S.n.c., avec siège à CHAMPDEPRAZ;
 - GHEZA VITTORINO, avec siège à SAINT-CHRIS-
TOPHE;
 - MANTIONE S.a.s., avec siège à AOSTE;
 - MEABÉ S.a.s., avec siège à TORGNON;
 - OLIMPIA S.r.l., avec siège à VALTOURNENCHE;
 - PRESSPALI S.p.a., avec siège à MILAN;
 - PRISMA S.n.c., avec siège à POLLEIN;
 - S & S s.r.l., avec siège à AOSTE;
 - SINISGALLI Geom. ANTONIO, avec siège à POTEN-
ZA;
 - TRAPANI NINO, avec siège à GRESSAN;
 - TUBERLINI GIOVANNI, avec siège à SAINT-VIN-
CENT;
 - UBALDO LUBOZ & FIGLI S.n.c., avec siège à
ARVIER;
 - VENTURA S.r.l., avec siège à AOSTE.

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

AVVISI E COMUNICATI

ASSESSORATO TERRITORIO, AMBIENTE E OPERE PUBBLICHE

Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 14/1999, art. 18).

L'assessorato territorio, ambiente e opere pubbliche - direzione dell'ambiente - informa che il Comune di GRESSAN, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare presso l'Ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto per la costruzione di un collegamento tra le strade Pallue-Pleod La Vachère et la S.R. n. 40 nel Comune di GRESSAN.

Ai sensi del comma 3 dell'art. 18 della legge regionale n. 14/1999, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 30 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio gestione e qualità dell'ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo Servizio
BAGNOD

AVIS ET COMMUNIQUÉS

ASSESSORAT DU TERRITOIRE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DES OUVRAGES PUBLICS

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 14/1999, art. 18).

L'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics - Service de la gestion et de la qualité de l'environnement informe que la commune de GRESSAN, en sa qualité de proposant, a déposé au bureau d'appréciation de l'impact concernant le projet relatif aux ouvrages de construction d'une liaison entre les routes Pallue-Pleod La Vachère et la RR n° 40 dans la commune de GRESSAN.

Aux termes du 3^e alinéa de l'art. 18 de la loi régionale n° 14/1999, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 30 jours à dater de la présente publication au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la Commune intéressée, ses propres observations écrites à la direction de l'environnement de l'assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics, où la documentation est déposée.

Le chef de service,
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

UNITÀ SANITARIA LOCALE

Avviso di sorteggio di componenti di Commissioni esaminatrici di concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

AVVISO

Si rende noto che il giorno 29 maggio 2000 alle ore sottoindicate, presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta in Via G. Rey, n. 3 - Ufficio concorsi - 1° piano - AOSTA, verrà effettuato, ai sensi e con le modalità previste dall'articolo 6 del D.P.R. 10 dicembre 1997, n. 483, il sorteggio dei componenti di Commissioni esaminatrici dei sottoindicati concorsi pubblici, per titoli ed esami, per la copertura di posti di organico vacanti presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta la cui composizione è prevista dal sopra richiamato D.P.R. 483/97 - art. 5:

- | | |
|---------|--|
| h. 9,00 | n. 25 posti di operatore professionale collaboratore - infermiere professionale (ruolo sanitario personale infermieristico - operatori professionali di 1 ^a categoria). |
| h. 9,05 | n. 18 posti di operatore professionale collabora- |

UNITÉ SANITAIRE LOCALE

Avis de tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir les postes vacants de l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

AVIS

Avis est donné que le 29 mai 2000, aux heures indiquées ci-dessous, auprès de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste - Bureau des concours, 3, rue G. Rey (1^{er} étage) AOSTE - sera effectué, aux termes et selon les modalités prévues par l'art. 6 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997, le tirage au sort des membres des jurys des concours externes, sur titres et épreuves, organisés en vue de pourvoir les postes vacants de l'organigramme de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste, jurys composés au sens de l'art. 5 du DPR n° 483/1997 :

- | | |
|--------|--|
| 9 h 00 | 25 opérateurs professionnels collaborateurs - infirmiers professionnels (filiale sanitaire - personnels infirmiers - opérateurs professionnels de 1 ^{re} catégorie) ; |
| 9 h 05 | 18 opérateurs professionnels collaborateurs - phy- |

tore – fisioterapista (ruolo sanitario – personale con funzioni di riabilitazione – operatori professionali di 1ª categoria).

h. 9,10 n. 4 posti di operatore professionale collaboratore – tecnico sanitario di radiologia medica (ruolo sanitario – personale tecnico sanitario – operatori professionali di 1ª categoria) da destinare alle UU.BB. Radiologia (n. 3 posti) – Medicina Nucleare (n. 1 posto).

Il Commissario
BOSSO

siothérapeutes (filière sanitaire – personnels chargés de la rééducation – opérateurs professionnels de 1^{re} catégorie);

9 h 10 4 opérateurs professionnels collaborateurs – techniciens sanitaires de radiologie médicale (filière sanitaire – techniciens sanitaires – opérateurs professionnels de 1^{re} catégorie) destinés aux unités de base de radiologie (3 postes) et de médecine nucléaire (1 poste).

Le commissaire,
Pietro BOSSO

**ATTI
EMANATI
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

Città di AOSTA – 4° settore Sezione Urbanistica.

Attestazione 23 marzo 2000, prot. n. 91.

IL SEGRETARIO GENERALE

Omissis

attesta

ai sensi del comma 10, art. 15, legge regionale n. 11 del 06.04.1998

che il Consiglio Comunale con deliberazione n. 65 del 21.03.2000 ha accolto le proposte di modificazioni alla Variante Generale adottata, formulate dalla Giunta Regionale con deliberazioni n. 4475 del 06.12.1999 e n. 448 del 21.02.2000.

Aosta, 23 marzo 2000.

Il Segretario generale
FOURNIER

Città di AOSTA. Deliberazione 17 febbraio 2000, n. 23.

Settore 4° – Urbanistica – Pianificazione – Costruzione di un nuovo tratto stradale che collega via Ponte Suaz con via Grand Eyvia a sud della zona F8 – Approvazione di variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Premesso che:

Con deliberazione di consiglio Comunale n. 7 del

**ACTES
ÉMANANT
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

Ville d'AOSTE – 4° secteur – Urbanisme.

Attestation n° 91 du 23 mars 2000.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Omissis

atteste

au sens de l'art. 15, 10^e alinéa de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998

que le Conseil communal d'Aoste a accueilli, par sa délibération n° 65 du 21 mars 2000, les propositions de modification de la variante générale formulées par le Gouvernement régional dans ses délibérations n° 4475 du 6 décembre 1999 et n° 448 du 21 février 2000.

Fait à Aoste, le 23 mars 2000.

Le secrétaire général,
Guido FOURNIER

Ville d'AOSTE. Délibération n° 23 du 17 février 2000.

4° secteur – Urbanisme – Planification – Construction d'un nouveau tronçon de la route reliant la rue du Pont-Suaz à la rue Grand'Eyvia, au sud de la zone F8 – Approbation d'une variante non substantielle du plan régulateur général communal.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Attendu que :

L'avant-projet des travaux de construction d'un nouveau

26.01.1999 è stato approvato ai sensi e per gli effetti dell'art. 31 comma 2° della legge regionale 06.04.1998 n. 11 il progetto preliminare per la costruzione di un nuovo tratto stradale che collega via Ponte Suaz con via Grand Eyvia a sud della zona F8, redatto dall'ing. Monica MERLO;

L'approvazione suddetta ha costituito adozione di Variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale comunale ai sensi dell'art. 14 lett. h) della legge regionale n. 11 del 06.04.1998;

In quanto Variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale comunale la suddetta deliberazione è stata pubblicata all'Albo Pretorio e depositata in pubblica visione per 45 giorni consecutivi a partire dal 29 marzo 1999 e fino al 12 maggio 1999 compreso, in ottemperanza a quanto previsto dall'art. 16 comma 1° della legge regionale n. 11 del 06.04.1998;

Durante il periodo di pubblicazione sono pervenute le seguenti 3 osservazioni: - osservazione n. 1 presentata dai signori PRANDO Antonio e VIGNA Franco prot. 11157 del 05.05.1999; - osservazione n. 2 presentata dalla Società SAVDA Spa prot. 11730 dell'11.05.1999; - osservazione n. 3 presentata dal sig. HENRY Louis prot. 11797 dell'11.05.1999;

Nelle osservazioni n. 1 e n. 2 veniva evidenziato che il tracciato previsto per la nuova strada, attraversando le proprietà degli osservanti danneggiava seriamente le attività esercitate sui fondi in questione, precludendone addirittura lo svolgimento; l'osservazione n. 3 richiedeva la possibilità, in conseguenza del nuovo tracciato previsto per via Kaolack, di poter realizzare nuove costruzioni ad una distanza di mt 8,00 dall'asse stradale oppure in alternativa in allineamento con gli edifici già esistenti poiché, così come progettato il nuovo tracciato di via Kaolack avrebbe reso inutilizzabile dal punto di vista della edificazione il terreno di sua proprietà;

Con nota prot. n. 11579 del 10 maggio 1999 la Direzione Urbanistica dell'Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche comunicava di non dover formulare particolari osservazioni in merito al progetto trasmesso;

Al fine di valutare le osservazioni pervenute sono stati indetti diversi incontri tra l'amministrazione, gli uffici e le parti interessate dal tratto stradale oggetto di osservazioni; sulla base delle considerazioni emerse dai confronti si è ritenuto opportuno procedere ad una modificazione del tracciato precedentemente approvato in modo da salvaguardare l'operatività delle attività presenti nella zona senza arrecare maggior danno alle proprietà limitrofe;

Tale modificazione è stata introdotta a partire dallo svincolo a rotatoria ad est su via Ponte Suaz; da qui il nuovo tracciato si snoda lungo i confini sud ed est della proprietà SAVDA e lungo i confini nord ed ovest del magazzino comunale; inoltre parte dell'attuale via Ponte Suaz debitamente raccordata alla rotatoria verrà mantenuta ed utilizzata quale accesso per alcune attività esistenti quali, la Società SAVDA, la ditta OPERVAL e la Carrozzeria AIRONE;

tronçon de la route reliant la rue du Pont-Suaz à la rue Grand'Eyvia, au sud de la zone F8, élaboré par Mme Monica MERLO, a été approuvé par la délibération du Conseil communal n° 7 du 26 janvier 1999, aux termes du 2° alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Ladite approbation vaut adoption de la variante non substantielle du plan régulateur général communal, au sens de la lettre b) de l'art. 14 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

La délibération susdite, étant une variante non substantielle du plan régulateur général communal, a été publiée au tableau d'affichage de la commune et mise à la disposition du public pendant 45 jours consécutifs, du 29 mars au 12 mai 1999 compris, aux termes des dispositions du premier alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

Pendant la période de publication, les trois observations ci-après ont été déposées : n° 1, par MM. Antonio PRANDO et Franco VIGNA, réf. n° 11157 du 5 mai 1999 ; n° 2, par la société SAVDA SPA, réf. n° 11730 du 11 mai 1999 ; n° 3, par M. Louis HENRY, réf. n° 11797 du 11 mai 1999 ;

Les personnes ayant présenté les observations n° 1 et n° 2 font remarquer que la nouvelle route, en traversant leurs propriétés, porterait préjudice aux activités qu'ils y exercent et les rendraient même impossibles. Quant à la personne ayant présenté l'observation n° 3, elle demande l'autorisation de construire de nouveaux bâtiments à une distance de 8 m de l'axe routier ou bien en ligne avec les bâtiments existants car le nouveau tracé de la route Kaolack, tel qu'il est conçu, rendrait impossible la réalisation de toute construction sur son terrain ;

La Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics a notifié, par sa lettre du 10 mai 1999, réf. n° 11579, qu'elle n'avait aucune observation particulière à formuler ;

Pour apprécier les observations présentées, des rencontres ont eu lieu entre l'Administration communale, les bureaux compétents et les parties concernées par le tronçon de route en cause ; sur la base des considérations découlant desdites rencontres il a été estimé nécessaire de modifier le tracé approuvé pour ne pas rendre impossible l'exercice des activités exercées dans la zone en question sans augmenter le préjudice porté aux propriétés limitrophes ;

La modification susdite part du rond-point situé à l'est de la rue du Pont-Suaz : le nouveau tracé longe les limites sud et est du terrain appartenant à la SAVDA et les limites nord et ouest du magasin communal. Par ailleurs, une partie de l'actuelle rue du Pont-Suaz, dûment raccordée au rond-point, sera utilisée comme accès aux sièges des entreprises riveraines, telles que la SAVDA, l'OPERVAL et la carrosserie AIRONE ;

Per quanto riguarda l'osservazione n. 3 del sig. HENRY Louis, riguardante il tracciato di via Kaolack, essa non comporta modificazioni al Piano vigente; per quanto riguarda la variante Generale adottata, l'osservazione è stata recepita in fase di modificazione in seguito alle osservazioni alla Variante Generale al Piano Regolatore Generale Comunale inserendo nelle Norme Tecniche di Attuazione la condizione richiesta e cioè una distanza dal confine stradale di 3 mt nella zona UC145;

Pertanto le tre osservazioni sono da ritenersi accoglibili e di conseguenza il tracciato della strada in progetto è stato modificato per adeguarlo alle stesse;

In data 24.01.2000 è stato consegnato il progetto che recensisce le modifiche derivanti dall'accoglimento delle indicazioni di cui sopra;

Lo stesso risulta composto dai seguenti elaborati:

- 1) Estratto del Piano Regolatore Generale comunale adottato
- 2) Planimetria generale di rilievo
- 3) Planimetria di rilievo del tratto Ovest
- 4) Sezioni di rilievo del tratto Ovest
- 5) Planimetria generale di progetto
- 6) Planimetria di progetto del tratto Ovest
- 7) Profilo longitudinale tra le sezioni 1-50

Ai sensi dell'art. 16 comma 2 legge regionale 06.04.1998 n. 11, si rende ora necessario controdedurre alle osservazioni e approvare il progetto che costituisce variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale comunale;

Ai sensi dell'art. 16, comma 2, legge regionale 06.04.1998, n. 11, l'adozione del presente atto compete al Consiglio comunale.

Con voti: 2 astenuti (i Consiglieri Vincenzo CALÌ e Maurizio PUCCI), 21 favorevoli e 4 contrari (i Consiglieri Marino GUGLIELMINOTTI-BIANCO, Luca MANTIONE, Alberto ZUCCHI e Martino BRUNELLO) su 27 Consiglieri presenti e votanti, essendo temporaneamente assente il Sig. Giuseppe VERDUCI, voti espressi per alzata di mano.

delibera

- di accogliere le osservazioni pervenute così come riportato nella premessa;
- di approvare, ai sensi e per gli effetti dell'art. 16 comma 2° della legge regionale 6 aprile 1998 n. 11, la variante stessa costituita dal progetto relativo ai lavori di costruzione di un nuovo tratto stradale che collega via Ponte Suaz con via Grand Eyvia a sud della zona F8, composto dagli elaborati progettuali citati in premessa modificati a seguito dell'accoglimento delle osservazioni;

Quant à l'observation n° 3, afférente au tracé de la rue Kaolack, présentée par M. Louis HENRY, elle ne comporte aucune modification du plan régulateur en vigueur. Il a été tenu compte de cette observation lors de la modification de la variante du plan régulateur général communal et la condition requise, à savoir une distance de 3 m de la route dans la zone UC145, a été insérée dans les normes techniques d'application ;

Les trois observations déposées sont donc accueillies et le tracé de la route prévu par le projet est modifié ;

Le 24 janvier 2000 le projet modifié suite à l'accueil des observations susdites a été déposé ;

Ledit projet est composé des documents suivants :

- 8) Profilo longitudinale tra le sezioni 51-57
- 9) Sezioni tipo
- 10) Piano particellare
- 11) Relazione generale
- 12) Stima di massima
- 13) Relazione geotecnica

Aux termes du 2° alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, il est nécessaire de statuer sur les observations présentées et d'approuver le projet valant variante non substantielle du plan régulateur général communal ;

Aux termes du 2° alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998, l'adoption du présent acte est du ressort du Conseil communal.

Résultat du vote, à main levée : 2 abstentions (les conseillers Vincenzo CALÌ et Maurizio PUCCI), 21 pour et 4 contre (les conseillers Marino GUGLIELMINOTTI-BIANCO, Luca MANTIONE, Alberto ZUCCHI et Martino BRUNELLO) ; conseillers présents et votants : 27 ; temporairement absent le conseiller Giuseppe VERDUCI,

délibère

- les observations présentées sont accueillies ainsi qu'il est indiqué au préambule ;
- la variante susdite - relative au projet de construction d'un nouveau tronçon de la route reliant la rue du Pont-Suaz à la rue Grand'Eyvia, au sud de la zone F8, modifiés suite à l'accueil des observations susmentionnées - est approuvée, aux termes du 2° alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;

- di dare atto che la presente variante è coerente con il PTP;
- di dare atto che la presente approvazione assumerà efficacia con la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione della delibera di approvazione e che la stessa verrà trasmessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica nei 30 giorni successivi;
- di dare atto che il presente provvedimento non comporta spesa;
- di dare atto che il responsabile del presente provvedimento è l'arch. Graziella BENZONI.

Parere di legittimità.

Bozza firmata in originale
Il Dirigente
BENZONI

Parere di regolarità contabile.

Bozza firmata in originale
Il Dirigente dei Servizi finanziari
BORLA

Attestazione di copertura finanziaria: senza spesa.

Bozza firmata in originale
Il Dirigente dei Servizi finanziari
BORLA

Città di AOSTA. Deliberazione 17 febbraio 2000, n. 24.

Settore 4° – Urbanistica – Pianificazione – Costruzione della strada di accesso, di un nuovo parcheggio pubblico e sistemazione dell'annesso fabbricato in loc. Neyves a Porossan – Approvazione di variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale Comunale.

Omissis

IL CONSIGLIO COMUNALE

Premesso che:

Con deliberazione di Consiglio Comunale n. 106 del 25.05.1999 è stato approvato ai sensi e per gli effetti dell'art. 31 comma 2° della legge regionale 06.04.1998 n. 11 il progetto preliminare per la costruzione della strada di accesso, di un nuovo parcheggio pubblico e sistemazione dell'annesso fabbricato in loc. Neyves a Porossan, redatto dall'ing. Piero BAL, dal dott. Roberto GAUDIO e dal geol. Roberto CELESTINO e costituito dai seguenti elaborati:

- 0) Elenco allegati
- 1) Relazione generale

- la présente variante non substantielle est cohérente avec le PTP ;
- l'effectivité de ladite approbation est subordonnée à la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ; cette dernière est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent ladite publication ;
- la présente délibération ne comporte aucune dépense ;
- Mme Graziella BENZONI est la responsable du présent acte ;

Avis favorable quant à la légalité.

La dirigeante,
Graziella BENZONI

Avis sur la régularité comptable.

Le dirigeant des services financiers,
Piero BORLA

Attestation de couverture financière : aucune dépense.

Le dirigeant des services financiers,
Piero BORLA

Ville d'AOSTE. Délibération n° 24 du 17 février 2000.

4° secteur – Urbanisme – Planification – Réalisation, à Neyves de Porossan, d'un nouveau parc de stationnement public et de la route d'accès y afférente, ainsi que rénovation du bâtiment situé à proximité – Approbation d'une variante non substantielle du plan régulateur général communal.

Omissis

LE CONSEIL COMMUNAL

Attendu que :

L'avant-projet des travaux de réalisation, à Neyves de Porossan, d'un nouveau parc de stationnement public et de la route d'accès y afférente, ainsi que des travaux de rénovation du bâtiment situé à proximité, élaboré par MM. Piero BAL, Roberto GAUDIO et Roberto CELESTINO et composé des documents indiqués ci-après, a été approuvé par la délibération du Conseil communal n° 106 du 25 mai 1999, aux termes du 2° alinéa de l'art. 31 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 :

- 2) Documentazione fotografica
- 3) Corografia – estratto PRGC – planimetria catastale

- 4) Planimetria rilievo strada – parcheggio
- 4b) Planimetria strada – parcheggio
- 5) Profilo longitudinale strada
- 6) Sezioni trasversali – strada – parcheggio
- 7) Particolari costruttivi – strada – parcheggio
- 8) Rilievo fabbricato ex-latteria (piante, sezioni, prospetti)

L'approvazione suddetta costituiva adozione di Variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale comunale ai sensi dell'art. 14 lett. b) della legge regionale n. 11 del 06.04.1998;

In quanto Variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale comunale la suddetta deliberazione è stata pubblicata all'Albo Pretorio e depositata in pubblica visione per 45 giorni consecutivi a partire dal 12 luglio 1999 e fino al 25 agosto 1999 compreso in ottemperanza a quanto previsto dall'art. 16 comma 1° della legge regionale n.11 del 06.04.1998;

Durante il periodo di pubblicazione è pervenuta n. 1 osservazione, prot. n. 21045 del 24 agosto 1999, a nome della sig.a GLASSIER Alda nella quale veniva evidenziata un'incongruenza tra la Variante Generale adottata con delibera di Consiglio comunale n. 86 del 21.05.1998 e quanto previsto nel progetto approvato dallo stesso Consiglio Comunale in data 25.05.1999; più precisamente veniva contestata la creazione di un'area verde ad uso pubblico non prevista nella Variante Generale in adozione; inoltre «l'intervento di creazione di tale area verde viene ad insistere in una zona dell'abitato di Neyves che per configurazione propria non necessita di interventi di sistemazione urbana, infatti si verrebbe a creare un'area verde artificiale là dove esiste già verde a pascolo e nello stesso tempo luoghi degradati restano esclusi da tale sistemazione»;

Con nota prot. n. 20753 del 19 agosto 1999 la Direzione Urbanistica della Regione Valle d'Aosta – Assessorato del Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche esprimeva le proprie osservazioni:

- a) l'intervento previsto sul fabbricato annesso al parcheggio «ex-latteria» è sottoposto a ristrutturazione malgrado la sua classificazione nel Piano Regolatore Generale comunale come «edificio di valore ambientale»;
- b) viene ribadito quanto già richiesto dal Servizio Tutela del Paesaggio con nota 1799/5/BC del 3 febbraio 1999 la quale richiedeva la «conservazione in situ e la presentazione di un progetto al fine del restauro, valorizzazione e protezione» del fontanile che nel progetto viene sostituito con una nuova fontana coperta;
- c) non risulta citata la coerenza dell'intervento con il PTP;
- d) nella relazione allegata al progetto sono richiamati riferimenti non corretti relativamente alla legislazione ed allo strumento urbanistico vigente.

- 9) Progetto sistemazione fabbricato ex-latteria (piante, sezioni, prospetti)
- 10) Preventivo sommario
- 11) Perizia di fattibilità geologica e geotecnica
- 12) Elenco ditte

Ladite approbation vaut adoption de la variante non substantielle du plan régulateur général communal, au sens de la lettre b) de l'art. 14 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

La délibération susdite, étant une variante non substantielle du plan régulateur général communal, a été publiée au tableau d'affichage de la commune et mise à la disposition du public pendant 45 jours consécutifs, du 12 juillet au 25 août 1999 compris, aux termes des dispositions du premier alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998.

Pendant la période de publication, une observation a été présentée par Mme Alda GLASSIER, réf. n° 21045 du 24 août 1999. Elle faisait remarquer qu'il existait des différences entre la variante générale adoptée par la délibération du Conseil communal n° 86 du 21 mai 1998 et le projet approuvé par ledit conseil le 25 mai 1999. Plus précisément, elle critiquait la réalisation d'un espace vert non prévu par la variante générale en question. La zone de Neyves concernée par ladite réalisation ne nécessitant, d'après elle, d'aucun aménagement urbain, l'espace vert prévu serait tout à fait artificiel à un endroit où il existe déjà des pâturages ; en outre, elle estime que des zones dégradées sont exclues du réaménagement en question.

La Direction de l'urbanisme de l'Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics a formulé, par sa lettre du 19 août 1999, réf. n° 20753, les observations suivantes :

- a) Le bâtiment dénommé «ancienne laiterie» situé à proximité du parc de stationnement fait l'objet d'une rénovation bien qu'il soit classé comme «bâtiment ayant une valeur environnementale» par le plan régulateur général communal ;
- b) La fontaine que le projet approuvé par le Conseil communal envisage de remplacer, ne doit pas être déplacée et un projet de restauration, valorisation et protection doit être présenté, ainsi qu'il est demandé par le Service de protection du paysage dans sa lettre du 3 février 1999, réf. n° 1799/5/BC ;
- c) La cohérence des travaux en cause avec les dispositions du PTP n'est par mentionnée ;
- d) Le rapport joint au projet contient des renvois incorrects à la législation et au document d'urbanisme en vigueur.

In risposta a quanto sollevato dalle osservazioni di cui sopra è stata predisposta dai professionisti incaricati del progetto una relazione pervenuta in data 20.01.2000, prot. n. 1456, nella quale viene motivata e giustificata l'impostazione progettuale.

Per quanto sopra riportato si ritiene di controdedurre come segue alle 2 osservazioni:

- 1) In riferimento all'osservazione della sig.ra GLASSIER Alda si ritiene di fare proprie le considerazioni dei progettisti. L'osservazione viene comunque parzialmente accolta, riducendo l'area verde a monte del fabbricato.
- 2) In riferimento all'osservazione della Direzione Urbanistica Regionale si accolgono le osservazioni facendo presente che relativamente al punto a) sopracitato non vi è contrasto con la classificazione del Piano Regolatore Generale comunale, in quanto la dicitura «edificio di valore ambientale», attribuita indistintamente alla maggior parte dei fabbricati dei nuclei ambientali, non è equivalente all'indicazione di «edificio documento, monumento o di particolare pregio storico, culturale architettonico o ambientale» prevista come discriminante dall'art. 52 comma 4 lettera c) della legge regionale 11/98 per l'ammissibilità degli interventi di ristrutturazione. Il fabbricato in questione non ha le caratteristiche di pregio di cui sopra come risulta anche dalla nota della Soprintendenza ai Beni Culturali ed Ambientali che autorizza i lavori.

Relativamente al punto b) si provvederà senz'altro all'esecuzione dell'intervento secondo le indicazioni della citata nota.

Relativamente al punto c) la deliberazione di adozione già citava, direttamente nel deliberato, la coerenza con il PTP; si fa notare in ogni caso come il progetto di cui trattasi sia coerente con l'indirizzo di mantenimento e riqualificazione dei nuclei storici, come previsto dall'art. 16 comma 2° lettera b) del PTP.

Relativamente al punto d) ovviamente si provvederà all'adeguamento della relazione alle nuove normative.

Si rende necessario approvare la Variante non sostanziale al Piano Regolatore Generale comunale di cui all'oggetto.

Ai sensi dell'art. 16, comma 2, legge 06.04.1998, n. 11, l'adozione del presente atto compete al Consiglio comunale,

Con voti: 3 astenuti (i Consiglieri Marino GUGLIELMINOTTI-BIANCO, Luca MANTIONE e Alberto ZUCCHI), 21 favorevoli e 3 contrari (i Consiglieri Giacinta PRISANT, Ugo VENTURELLA e Raffaella SANGUINETI) su 27 Consiglieri presenti e votanti, essendo temporaneamente assenti i Sigg.ri Maurizio PUCCI, Martino BRUNELLO e Ottavio SIGNORINI, voti espressi per alzata di mano.

En réponse aux observations susmentionnées, les professionnels chargés de concevoir le projet ont rédigé un rapport, parvenu le 20 janvier 2000, réf. n° 1456, motivant et justifiant les choix opérés ;

Pour les raisons susmentionnées, il est estimé opportun de répondre de la manière indiquée ci-après aux deux observations susdites :

- 1) Quant à l'observation présentée par Mme Alda GLASSIER, les considérations formulées par les concepteurs du projet sont approuvées. L'observation est toutefois partiellement accueillie et les dimensions de l'espace vert situé en amont de l'agglomération sont réduites ;
- 2) L'observation de la Direction de l'urbanisme de la Région est partiellement accueillie. Relativement à la lettre a), il est à remarquer qu'aucun contraste n'existe entre le projet et le classement du plan régulateur général communal puisque la mention «bâtiment ayant une valeur environnementale» attribuée sans distinction à la plupart des bâtiments n'équivaut pas à la mention «bâtiment classé en tant que monument ou document ou bâtiment revêtant un intérêt historique, culturel, architectural ou environnemental» relative aux bâtiments ne pouvant faire l'objet de travaux de rénovation, aux termes du 4° alinéa de l'art. 52 de la loi régionale n° 11/1998. Le fait que le bâtiment en question n'ait pas les caractéristiques susmentionnées est également indiqué par la lettre de la Surintendance des biens culturels et environnementaux qui autorise lesdits travaux ;

Relativement à la lettre b), les travaux en cause seront réalisés suivant les indications de la lettre susdite.

Relativement à la lettre c), la délibération portant approbation du projet mentionnait, dans son dispositif, la cohérence des travaux en cause avec les dispositions du PTP. Il est à remarquer que le projet est en conformité avec les directives en matière de conservation et de réaménagement des centres historiques visées au 2° alinéa de l'art. 16 du PTP.

Relativement à la lettre d), le rapport sera mis en conformité avec la législation en vigueur.

Il s'avère nécessaire d'approuver la variante non substantielle du plan régulateur général communal en cause.

Aux termes du 2° alinéa de l'art. 16 de la loi n° 11 du 6 avril 1998, l'adoption du présent acte est du ressort du Conseil communal.

Résultat du vote, à main levée : 3 abstentions (les conseillers Marino GUGLIELMINOTTI-BIANCO, Luca MANTIONE et Alberto ZUCCHI), 21 pour et 3 contre (les conseillers Giacinta PRISANT, Ugo VENTURELLA et Raffaella SANGUINETI) ; conseillers présents et votants : 27 ; temporairement absents les conseillers Maurizio PUCCI, Martino BRUNELLO et Ottavio SIGNORINI,

delibera

- di controdedurre le osservazioni pervenute come riportato nella premessa;
- di approvare, ai sensi e per gli effetti dell'art. 16 comma 2° della legge regionale 6 aprile 1998 n. 11, la variante stessa costituita dal progetto relativo ai lavori di costruzione della strada di accesso, di un nuovo parcheggio pubblico e sistemazione dell'annesso fabbricato in loc. Neyves a Porossan di cui agli elaborati progettuali citati in premessa modificati a seguito dell'accoglimento parziale delle osservazioni sopracitate;
- di dare atto che la presente variante non sostanziale è coerente con il PTP;
- di approvare l'allegato progetto anche ai sensi e per gli effetti dell'art. 14 delle Norme Tecniche di Attuazione della Variante generale adottata in data 21.05.1998 e art. 17 del Piano Regolatore Generale comunale vigente, riconoscendone il pubblico interesse;
- di dare atto che la presente approvazione assume efficacia con la pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione della delibera di approvazione e che la stessa verrà trasmessa alla struttura regionale competente in materia urbanistica nei 30 giorni successivi;
- di dare atto che il presente provvedimento non comporta spesa;
- di dare atto che il responsabile del presente provvedimento è l'arch. Graziella BENZONI.

Parere di legittimità.

Bozza firmata in originale
Il Dirigente
BENZONI

Parere di regolarità contabile.

Bozza firmata in originale
Il Dirigente dei Servizi finanziari
BORLA

Attestazione di copertura finanziaria: senza spesa.

Bozza firmata in originale
Il Dirigente dei Servizi finanziari
BORLA

délibère

- il est répondu aux observations ainsi qu'il est indiqué au préambule ;
- la variante susdite – composée des projets visés au préambule, relatifs à la réalisation, à Neyves de Porossan, d'un nouveau parc de stationnement public et de la route d'accès y afférente, ainsi qu'à la rénovation du bâtiment situé à proximité, modifiés suite à l'accueil partiel des observations susmentionnées – est approuvée, aux termes du 2° alinéa de l'art. 16 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 ;
- la présente variante non substantielle est cohérente avec le PTP ;
- le projet joint à la présente délibération, dont l'utilité publique est reconnue, est approuvé au sens de l'art. 14 des normes techniques d'application de la variante générale adoptée le 21 mai 1998 et de l'art. 17 du plan régulateur général communal en vigueur ;
- l'effectivité de ladite approbation est subordonnée à la publication de la présente délibération au Bulletin officiel de la Région ; cette dernière est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme dans les trente jours qui suivent ladite publication ;
- la présente délibération ne comporte aucune dépense ;
- Mme Graziella BENZONI est la responsable du présent acte ;

Avis favorable quant à la légalité.

La dirigeante,
Graziella BENZONI

Avis sur la régularité comptable.

Le dirigeant des services financiers,
Piero BORLA

Attestation de couverture financière : aucune dépense.

Le dirigeant des services financiers,
Piero BORLA

PARTE TERZA

AVVISI DI CONCORSO

Comune di SAINT-VINCENT.

Graduatoria finale approvata con Provvedimento del Segretario comunale n. 23 del 16.03.2000.

Concorso pubblico per soli esami per un posto in ruolo di «istruttore amministrativo addetto ufficio commercio – VI^a q.f.».

1. BUBBICO Pacifica con punti 8.66

Il Segretario comunale
DE GASPER

N. 129

Comunità Montana dell'Evançon – Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Estratto bando di concorso pubblico per esami per l'assunzione a tempo indeterminato di un Funzionario – VIII^a qualifica funzionale – Servizio di Segreteria (36 ore settimanali).

La Comunità Montana dell'Evançon indice un concorso pubblico per esami per l'assunzione a tempo indeterminato di un Funzionario – VIII^a qualifica funzionale – Servizio di Segreteria (36 ore settimanali).

Titolo di studio richiesto:

Possesso del Diploma di laurea in:

- Giurisprudenza, economia e commercio, scienze politiche;
- oppure Diplomi di laurea equipollenti;
- oppure Diplomi universitari in settori disciplinari corrispondenti alla Laurea richiesta;
- Diplomi di laurea conseguiti presso le Università dei paesi dell'Unione Europea comparabili ai settori disciplinari corrispondenti alle lauree di cui sopra.

Prova preliminare:

- Conoscenza della lingua francese o italiana con tipologie e criteri approvati con Delibera della Giunta Regionale n. 999 del 29.03.1999.

I^a Prova scritta:

- Diritto amministrativo e legislazione degli enti locali (il

TROISIÈME PARTIE

AVIS DE CONCOURS

Commune de SAINT-VINCENT.

Liste d'aptitude finale approuvée par l'acte du secrétaire communal n° 23 du 16 mars 2000.

Concours externe, sur épreuves, pour le recrutement, sous contrat à durée indéterminée, d'un instructeur administratif préposé au bureau du commerce, VI^e grade.

1^e) BUBBICO Pacifica 8,66 points

Le secrétaire communal,
Leonardo DE GASPER

N° 129

Communauté de montagne de l'Evançon – Région autonome Vallée d'Aoste.

Extrait d'avis de concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un fonctionnaire – VIII^e grade – Service de secrétariat (36 heures hebdomadaires).

La Communauté de montagne de l'Evançon entend procéder à un concours externe, sur épreuves, pour le recrutement d'un fonctionnaire – VIII^e grade – Service de secrétariat (36 heures hebdomadaires).

Titre d'études requis:

Justifier de l'une des Maîtrises suivantes:

- Droit, Economie et commerce, Sciences politiques;
- ou Maîtrises équivalentes ;
- ou Diplômes universitaires relevant des secteurs auxquels appartiennent les Maîtrises susdites;
- Maîtrises obtenues auprès d'une Université d'un autre pays de l'Union Européenne, à condition qu'elles relèvent des secteurs auxquels appartiennent les maîtrises susdites.

Épreuve préliminaire:

- Vérification de la connaissance du français ou de l'italien, au sens de la délibération du Gouvernement Régional n° 999 du 29.03.1999.

I^{ère} épreuve écrite:

- Droit administratif et législation des collectivités locales

sistema delle autonomie, personale, ordinamento contabile e finanziario, appalti);

2^a Prova scritta:

- Elaborazione di piani e programmi concernenti l'attività degli enti locali;

Prova orale:

- Argomenti delle prove scritte;
- Ordinamento della Regione Autonoma Valle d'Aosta;
- Diritto civile: I Contratti (Codice Civile: Libro Quarto, Tit. II);
- Diritto penale: I delitti contro la Pubblica Amministrazione (Codice Penale: Libro Secondo, Titolo II).
- Diritto Costituzionale: principi in materia di gerarchia delle fonti.

Una materia tra quelle orali, a scelta del candidato dovrà essere svolta in lingua ufficiale diversa da quella scelta per lo svolgimento delle prove concorsuali.

Scadenza presentazione domande: entro 30 giorni dalla data di pubblicazione dell'estratto sul Bollettino Ufficiale Regionale, ovvero entro il 11 maggio 2000.

Per ottenere copia integrale del bando, fac - simile della domanda o informazioni, rivolgersi alla segreteria della Comunità Montana dell'Evançon tel. 0125 - 92.92.69/92.08.80.

Verrès, 4 aprile 2000.

Il Segretario Generale
DEL COL

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

N. 130

Unità Sanitaria Locale. Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 25 posti di Operatore professionale collaboratore - infermiere professionale (ruolo sanitario - personale infermieristico - operatori professionali di 1^a categoria) presso l'Unità Sanitaria Locale - Regione Valle d'Aosta.

Articolo 1

In esecuzione della deliberazione del Commissario dell'U.S.L. della Valle d'Aosta n. 488 in data 21 febbraio 2000, è indetto pubblico concorso, per titoli ed esami, per la copertura di n. 25 posti di operatore professionale collaboratore - infermiere professionale (ruolo sanitario - personale infer-

(système des autonomies, personnel, organisation financière et comptable, marchés publics);

2^{ème} épreuve écrite à caractère théorique-pratique:

- Elaboration de plans et programmes concernant l'activité des collectivités locales;

Épreuve orale:

- Matières des épreuves écrites;
- Ordre juridique de la Région Autonome Vallée d'Aoste;
- Droit civil: Les Contrats (Code Civil: Livre Quatrième, Titre II)
- Droit pénal: Délits contre l'Administration Publique (Code Pénal: Livre Deuxième, Titre II);
- Droit constitutionnel: principes en matière de hiérarchie des sources.

Quelle que soit la langue officielle indiquée dans son acte de candidature, le candidat doit utiliser l'autre langue lors de l'épreuve orale pour la matière de son choix.

Les dossiers de candidatures doivent être déposés au plus tard le 30^e jour suivant la date de publication du présent avis au Bulletin Officiel de la Région, à savoir le 11 mai 2000.

Pour obtenir une copie de l'avis, du fac - simile de l'acte de candidature et tous renseignements complémentaires, les intéressés peuvent s'adresser aux Bureaux de la Communauté de montagne de l'Evançon tél.0125 - 92.92.69/92.08.80.

Verrès, le 4 avril 2000.

Le secrétaire général,
Adriano DEL COL

N° 130

Unité sanitaire locale. Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de 25 opérateurs professionnels collaborateurs - infirmiers professionnels, hommes et femmes, (filiale sanitaire - personnels infirmiers - opérateurs professionnels de 1^{re} catégorie), dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

Article 1^{er}

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement de 25 opérateurs professionnels collaborateurs - infirmiers professionnels, hommes et femmes, (filiale sanitaire - personnels infirmiers - opérateurs professionnels de 1^{re} catégorie), dans le cadre de l'Unité sanitaire

mieristico - operatori professionali di 1ª categoria) presso l'U.S.L. della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni in materia di riserva di posti per il personale dipendente dall'U.S.L. della Valle d'Aosta di cui al decreto ministeriale 21.10.1991, n. 458 e quelle di cui all'art. 2, comma 3 del D.P.R. 10.12.1997, n. 483;

A tal fine, la Commissione esaminatrice, terminate le prove concorsuali, formulerà, oltre la graduatoria generale finale di merito, anche apposita graduatoria dei concorrenti riservatari.

La graduatoria potrà essere, altresì, utilizzata nei casi previsti dall'art. 18, comma 7 del D.P.R. 10 dicembre 1997 n. 483.

Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente accordo di lavoro.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana; sono equiparati ai cittadini italiani, gli italiani non residenti nel territorio nazionale per i quali tale equiparazione sia riconosciuta a norma di legge; per i cittadini dei Paesi dell'Unione europea si applicano le norme di cui al combinato disposto dell'art. 11 del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, dell'art. 37 del decreto legislativo 3 febbraio 1993, n. 29, e successive modificazioni ed integrazioni, e del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174;
- b) età non inferiore agli anni 18. Non possono inoltrare domanda di partecipazione al concorso coloro che hanno superato il limite di età per il collocamento a riposo d'ufficio;
- c) idoneità fisica all'impiego.

L'accertamento dell'idoneità fisica all'impiego, con l'osservanza delle norme in tema di categorie protette, è effettuato a cura dell'Unità Sanitaria Locale, prima della immissione in servizio.

È dispensato dalla visita medica il personale dipendente da pubbliche amministrazioni, dagli istituti, ospedali ed enti di cui agli articoli 25 e 26, comma 1 del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761;

- d) diploma di infermiere professionale;
- e) iscrizione all'albo professionale, ove esistente.

locale de la Vallée d'Aoste, en application de la délibération du commissaire de l'USL de la Vallée d'Aoste n° 488 du 21 février 2000.

Il est fait application des dispositions visées au DM n° 458 du 21 octobre 1991 en matière de postes réservés aux personnels de l'USL de la Vallée d'Aoste et des dispositions de l'art. 2, 3° alinéa, du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

À l'issue des épreuves du concours, le jury établit la liste d'aptitude générale de mérite et une liste d'aptitude des ayants droit aux postes réservés.

La liste d'aptitude pourra également être utilisée dans les cas visés au 7° alinéa de l'article 18 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Article 2

Sont appliquées auxdits personnels les dispositions et les conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective en vigueur.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne. Sont assimilés aux citoyens italiens les Italiens ne résidant pas sur le territoire national et dont l'assimilation est reconnue aux termes de la loi. Les citoyens des autres États membres de l'Union européenne sont soumis aux dispositions combinées de l'art. 11 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, de l'art. 37 du décret législatif n° 29 du 3 février 1993, modifié et complété, et du DPCM n° 174 du 7 février 1994 ;
- b) Avoir 18 ans révolus. Ne peuvent présenter leur acte de candidature les personnes ayant dépassé la limite d'âge prévue pour la mise à la retraite d'office ;
- c) Remplir les conditions d'aptitude physique requises ;

La vérification de l'aptitude physique des lauréats – conformément aux dispositions concernant les catégories protégées – est opérée par l'Unité sanitaire locale avant l'entrée en fonction de ceux-ci.

Le personnel des administrations publiques, des établissements, des hôpitaux et des collectivités visés aux articles 25 et 26, premier alinéa, du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, est dispensé de visite médicale.

- d) Être titulaire du diplôme d'infirmier professionnel ;
- e) Être inscrit au tableau professionnel correspondant, dans le cas où celui-ci existerait ;

L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea consente la partecipazione al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio;

f) conoscenza della lingua francese o della lingua italiana.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo e nonché coloro che siano stati dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per aver conseguito l'impiego stesso mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.

I requisiti di cui alle lettere a), d), ed e) devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per la presentazione delle domande di ammissione; quello relativo al limite di età deve, invece, essere posseduto alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso, redatta in carta semplice e corredata dalla prescritta documentazione, dovrà pervenire all'U.S.L. della Valle d'Aosta entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

La data di arrivo della domanda sarà comprovata dal bollo a data che, a cura della Segreteria dell'U.S.L. della Valle d'Aosta, sarà apposto su di essa.

Per le domande inoltrate a mezzo servizio postale, la data di spedizione è comprovata dal timbro a data dell'Ufficio Postale accettante.

Il termine di cui sopra è perentorio e dopo tale termine non è ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda.

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare al Commissario dell'U.S.L. della Valle d'Aosta - Via G. Rey, 1 - 11100 AOSTA, l'aspirante dovrà dichiarare ai sensi del D.P.R. 20.10.1998, n. 403 e dalla legge regionale 25.01.2000 n. 5, sotto la sua personale responsabilità, oltre le complete generalità:

Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a droit à participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel italien avant son éventuel recrutement.

f) Connaître la langue française ou la langue italienne.

Au sens des dispositions de l'art. 42, 1^{er} alinéa, de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être admis aux concours et aux sélections ouvertes en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'agence USL, tout candidat doit subir une épreuve de vérification de la connaissance du français ou de l'italien. Ladite vérification a lieu pour la langue autre que celle que le candidat choisit, dans son acte de candidature, pour les épreuves.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes qui ont été exclues de l'électorat actif ou ont été destituées de leur emploi dans une administration publique pour avoir obtenu ce poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées aux lettres a), d) et e) à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des dossiers de candidature et ce, sous peine d'exclusion ; ils doivent par ailleurs répondre à la condition de la limite d'âge supérieure à la date de publication de l'extrait du présent avis au Journal officiel de la République italienne.

Article 4

L'acte de candidature, rédigé sur papier libre et assorti de la documentation prescrite, doit parvenir à l'USL de la Vallée d'Aoste avant le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au Journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

La date d'arrivée du dossier est établie et attestée par le cachet qu'appose sur celui-ci le secrétariat de l'USL de la Vallée d'Aoste.

Pour ce qui est du dossier acheminé par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal de départ.

Passé le délai de rigueur susmentionné, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

Article 5

Dans l'acte de candidature, à adresser au commissaire de l'USL de la Vallée d'Aoste – 1, rue Guido Rey – 11100 AOSTE – l'aspirant doit déclarer, sur l'honneur, au sens du DPR n° 403 du 20 octobre 1998 et de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, outre ses nom et prénom :

- a) la data, il luogo di nascita e la residenza;
- b) il possesso della cittadinanza italiana, ovvero quella di uno dei Paesi dell'Unione europea, indicando, in tal caso, i requisiti sostitutivi di cui alle norme citate alla lettera a) del precedente articolo 3;
- c) il comune di iscrizione nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- d) le eventuali condanne penali riportate ovvero l'esenzione da condanne penali;
- e) il possesso del diploma di infermiere professionale, nonché eventuali altri titoli di studio e professionali posseduti;
- f) l'iscrizione all'albo professionale, (ove esistente) con riferimento alla data iniziale ed alla sede;
- g) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- h) i servizi prestati presso pubbliche amministrazioni e le eventuali cause di cessazione dei precedenti rapporti di pubblico impiego ovvero di non aver prestato servizio presso pubbliche amministrazioni;
- i) in quale lingua (italiana o francese) intende sostenere le prove di concorso;
- j) l'eventuale esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 10 del bando di concorso, specificando il motivo dell'esonero ed eventualmente in quale occasione è già stata sostenuta la prova suindicata, con esito positivo.
- k) il domicilio presso il quale deve, ad ogni effetto, essergli fatta ogni necessaria comunicazione. In caso di mancata indicazione, vale, ad ogni effetto, la residenza di cui alla lettera a);

La firma in calce alla domanda, a seguito dell'entrata in vigore della legge n. 127 del 15 maggio 1997, non occorre di autentica.

La mancanza della firma in calce alla domanda costituisce motivo di esclusione dal concorso.

L'omissione anche di una delle dichiarazioni di cui alle lettere a), b), c), d), e), f), g), e i) del presente articolo comporterà l'ammissione al concorso con riserva.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, o per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Articolo 6

Alla domanda devono essere allegati tutte le certificazioni relative ai titoli che il candidato ritiene opportuno presen-

- a) Ses date, lieu de naissance et résidence ;
- b) Qu'il est de nationalité italienne ou qu'il est citoyen d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie, en indiquant, si besoin est, les conditions substitutives visées à la lettre a) de l'art. 3 du présent avis ;
- c) La commune sur les listes électorales de laquelle il est inscrit ou bien les motifs de sa non inscription ou de sa radiation desdites listes ;
- d) Ses éventuelles condamnations pénales ou l'absence de condamnations pénales ;
- e) Qu'il est titulaire du diplôme d'infirmier professionnel ; il indiquera, par ailleurs, les autres titres d'études qu'il a obtenus ;
- f) Qu'il est inscrit au tableau professionnel correspondant, dans le cas où celui-ci existerait, avec indication de la date d'inscription et du siège ;
- g) Sa position par rapport aux obligations militaires ;
- h) Les fonctions exercées dans les administrations publiques et les causes de la résiliation des contrats de travail précédents dans la fonction publique, ou bien qu'il n'a exercé aucune fonction dans les administrations publiques ;
- i) La langue qu'il souhaite utiliser lors des épreuves du concours (italien ou français) ;
- j) S'il demande à être dispensé de l'épreuve de vérification de la connaissance du français ou de l'italien, au sens de l'art. 10 du présent avis ; en l'occurrence, il est tenu de préciser pour quelle raison et à quelle occasion il a réussi ladite épreuve ;
- k) L'adresse à laquelle doit lui être envoyée toute communication nécessaire. Au cas où le candidat n'aurait pas indiqué une autre adresse, est considérée comme valable de plein droit celle visée à la lettre a) du présent article.

Suite à l'entrée en vigueur de la loi n° 127 du 15 mai 1997, la légalisation de la signature apposée au bas de l'acte de candidature n'est pas requise.

L'aspirant qui n'aura pas signé son acte de candidature sera exclu du concours.

Le candidat qui aurait omis l'une des déclarations visées aux lettres a), b), c), d), e), f), g) et i) du présent article est admis au concours sous réserve.

L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée par le candidat, au manque ou retard de communication du changement de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes et non de l'Administration.

Article 6

L'acte de candidature doit être assorti de tous les titres que le candidat juge opportun de présenter aux fins de l'évaluation

tare agli effetti della valutazione di merito e della formazione della graduatoria; nonché gli eventuali titoli che danno diritto alla partecipazione al concorso con precedenza e preferenze per la nomina autocertificate nei casi e nei limiti previsti dalla normativa vigente ovvero in originale o autenticata ai sensi di legge.

Alla domanda devono inoltre essere allegati:

- a) la ricevuta comprovante il pagamento della tassa di concorso di lire 7.500 (settemilacinquecento), non rimborsabile, da versare sul conto corrente postale n. 10148112 intestato all'U.S.L. Regione Valle d'Aosta - Servizio Tesoreria - 11100 AOSTA, precisando la causale del versamento;
- b) un elenco in triplice copia, in carta semplice, dei documenti e dei titoli presentati. L'elenco delle eventuali pubblicazioni e delle partecipazioni a convegni, congressi, seminari, ecc., deve essere redatto in forma analitica e in ordine cronologico;
- c) un curriculum formativo e professionale, datato e firmato.

Le pubblicazioni devono essere edite a stampa.

Nella certificazione relativa ai servizi eventualmente prestati presso unità sanitarie locali deve essere attestato se ricorrono o meno le condizioni di cui all'ultimo comma dell'art. 46 del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, in presenza delle quali il punteggio di anzianità deve essere ridotto. In caso positivo l'attestazione deve precisare la misura della riduzione del punteggio.

La mancata presentazione della documentazione prevista alla lettera a), del presente articolo, da allegare alla domanda di partecipazione al concorso, comporterà l'ammissione con riserva.

Articolo 7

Al fine di verificare la condizione prevista dalla lettera c) dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174, i candidati ammessi a partecipare al concorso non in possesso della cittadinanza italiana ma di quella di uno dei Paesi dell'Unione europea, dovranno sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

L'accertamento della conoscenza della lingua italiana verrà eseguito, prima dell'accertamento della conoscenza della lingua francese, dalla Commissione esaminatrice integrata, con un esperto di lingua italiana, nominato dal Commissario dell'U.S.L. della Valle d'Aosta.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove di accertamento non saranno ammessi alle successive prove del concorso.

Articolo 8

Ai sensi dell'articolo 168 del D.M. 30.01.1982, l'ammissione alle prove attinenti la materia oggetto del concorso è,

de mérite et de la formation de la liste d'aptitude, ainsi que des éventuels titres ouvrant droit à des préférences en vue de la nomination. Lesdites pièces doivent faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur, dans les cas et selon les limites établis par la réglementation en vigueur ou bien être des originaux ou des copies certifiées conformes aux termes de la loi.

L'acte de candidature doit également être assorti des pièces suivantes :

- a) Récépissé du versement de la taxe de concours de 7 500 L (sept mille cinq cents) – non remboursable – sur le compte courant postal n° 10148112 de la trésorerie de l'USL de la Vallée d'Aoste – 11100 AOSTE, avec indication de la raison du versement ;
- b) Liste, en trois exemplaires sur papier libre, des pièces présentées. L'éventuelle liste des publications et des participations à des conférences, congrès, séminaires, etc. doit être rédigée de manière analytique et selon un ordre chronologique ;
- c) Curriculum vitæ signé et daté.

Les publications doivent être rédigées en caractères d'imprimerie.

Les certificats relatifs aux fonctions que le candidat a éventuellement occupées dans les unités sanitaires locales doivent attester l'existence ou non des conditions visées au dernier alinéa de l'article 46 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, qui comportent une réduction des points d'ancienneté. Dans l'affirmative, l'attestation susdite doit préciser la mesure de la réduction des points.

Le candidat qui ne présenterait pas le document visé la lettre a) du présent article en annexe à l'acte de candidature est admis au concours sous réserve.

Article 7

Aux termes de la lettre c) de l'art. 3 du DPCM n° 174 du 7 février 1994, les candidats admis ne justifiant pas de la nationalité italienne mais appartenant à un autre État membre de l'Union européenne doivent passer une épreuve préliminaire d'italien.

Aux fins de l'épreuve d'italien, qui précède l'épreuve de français, le jury est complété par un expert en langue italienne nommé par le commissaire de l'USL de la Vallée d'Aoste.

Les candidats qui n'obtiennent pas le minimum de points requis à chacune des épreuves de vérification ne sont pas admis aux épreuves suivantes.

Article 8

Aux termes de l'article 168 du DM du 30 janvier 1982, l'admission aux épreuves du concours est subordonnée à la

inoltre, subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese, da espletare con le modalità di cui all'art. 42 della legge regionale 25.01.2000, n. 5;

L'accertamento della conoscenza della lingua francese verrà eseguito dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della Commissione medesima, con un esperto di lingua francese, nominato dal Commissario dell'U.S.L. della Valle d'Aosta.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove di accertamento non saranno ammessi alle successive prove del concorso.

Articolo 9

Ai sensi della delibera di Giunta Regionale n. 384 in data 14.02.2000 in applicazione della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato in lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso, consiste in una prova scritta ed una prova orale così strutturate:

Prova scritta:

- Compilazione di un test di comprensione scritta con risposte a scelta multipla
- Riassunto

Prova orale

- Test collettivo di comprensione orale
- Esposizione e argomentazione di un'opinione personale in interazione con l'esaminatore, a partire da una lettura stimolo

La prova scritta si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione scritta

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti concernenti prevalentemente la futura attività lavorativa del candidato.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (tre opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti

constatation de la connaissance de la langue française, qui sera effectuée selon les modalités visées à l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000.

La vérification de la connaissance de la langue française est opérée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française nommé par le commissaire de l'USL de la Vallée d'Aoste.

Les candidats qui n'obtiennent pas le minimum de points requis à chacune des épreuves de vérification ne sont pas admis aux épreuves suivantes ne sont pas admis aux épreuves suivantes.

Article 9

Au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 384 du 14 février 2000 prise en application de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tout candidat doit subir un examen préliminaire de vérification de la connaissance du français ou de l'italien. Ladite vérification – qui consiste en une épreuve écrite et en une épreuve orale – porte sur la langue autre que celle que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours.

Épreuve écrite :

- test de compréhension avec réponses à choix multiple ;
- résumé.

Épreuve orale :

- test collectif de compréhension ;
- présentation et discussion d'une opinion personnelle inspirée de la lecture d'un texte donné, en interaction avec l'examinateur.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1^{ère} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire (400 mots environ) est tiré de publications diverses et concerne en particulier des sujets ayant trait à l'activité que les candidats seront appelés à exercer.

Le questionnaire doit prévoir des réponses à choix multiple (trois options).

Le nombre des questions est de 20.

Le texte à lire est distribué en même temps que le questionnaire et les candidats peuvent le garder pendant toute la durée de l'épreuve.

Il est interdit d'utiliser le dictionnaire.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^a fase: produzione scritta

Riassunto.

Il testo di base da riassumere, di circa 300 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti concernenti prevalentemente la futura attività lavorativa del candidato.

Il riassunto deve ridurre il testo di base e presentare le idee principali.

È consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 60 minuti

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

2^e phase : production.

Résumé.

Le texte de départ (300 mots environ) est tiré de publications diverses et concerne en particulier des sujets ayant trait à l'activité que les candidats seront appelés à exercer.

Le candidat doit réduire le texte de départ et en présenter les idées principales.

Le dictionnaire monolingue peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 60 minutes.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri
	%	punti	%	punti	descrizione
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	% di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	reperimento delle idee principali
					correttezza
totale	100%	10,0	=	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères
	%	points	%	points	description
compréhension	60%	6,0	60%	3,60	- % de réponses correctes
production	40%	4,0	60%	2,40	- idées principales repérées
					- correction
total	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione orale

Test collettivo di comprensione orale.

N.B. : Le 60% relatif à la compréhension correspond à 12 réponses correctes sur 20.

Pour être admis à l'épreuve orale, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{ère} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Il testo da ascoltare, letto dall'insegnante, di circa 300 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti concernenti prevalentemente la futura attività lavorativa del candidato.

Le domande devono prevedere solo risposte chiuse del genere a scelta multipla e/o «vero o falso».

Il numero di domande è di 20.

Si prevede una doppia lettura del testo.

Il test viene fornito ai candidati alcuni minuti prima dell'inizio della prima lettura.

Non è consentito prendere appunti durante lo svolgimento della prova e non sono concessi fogli aggiuntivi.

Durata della prova: 20 minuti

2^a fase: produzione orale

Il candidato sceglie una lettura da una rosa di tre testi proposti dalla Commissione, tratti da pubblicazioni di vario genere su argomenti concernenti prevalentemente la futura attività lavorativa del candidato; sono concessi 10 minuti per leggere il testo, che ha unicamente una funzione di stimolo, e per preparare una propria esposizione personale sull'argomento.

L'esposizione, di una durata di 3/4 minuti, deve contenere le informazioni in possesso del candidato, il suo motivato punto di vista sull'argomento ed eventuali esperienze personali.

Al termine dell'esposizione il candidato è chiamato ad interagire con l'esaminatore rispondendo a domande sull'argomento esposto.

Lunghezza del testo proposto: circa 200 parole

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Le texte à écouter, lu par l'enseignant, compte quelque 300 mots, est tiré de publications diverses et concerne en particulier des sujets ayant trait à l'activité que les candidats seront appelés à exercer.

Le test doit prévoir uniquement des questions fermées du genre choix multiple et/ou vrai/faux.

Le nombre des questions est de 20.

Il y a lieu de prévoir deux écoutes.

Le questionnaire est fourni aux candidats quelques minutes avant la première écoute.

Il est interdit de prendre des notes pendant le déroulement de l'épreuve et aucune feuille supplémentaire n'est admise.

Durée de l'épreuve : 20 minutes.

2^e phase : production.

Le candidat doit choisir un texte à lire parmi les trois que le jury lui propose, tirés de publications diverses et concernant en particulier des sujets ayant trait à l'activité que le candidat sera appelé à exercer ; il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte, qui doit lui servir d'inspiration pour son propre exposé sur le sujet dont il est question.

Lors de son exposé, qui doit durer 3/4 minutes, le candidat doit faire état de l'ensemble des informations qu'il a recueillies, fournir et justifier son propre point de vue et, éventuellement, faire appel à ses propres expériences.

Ensuite, le candidat est appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions relatives à son exposé.

Longueur du texte de départ : 200 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

APPRECIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	% di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	coerenza testuale
					fluidità
					correttezza
					ricchezza espressiva
totale	100%	10,0	=	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	50%	5,0	60%	3,0	- % de réponses pertinentes
production	50%	5,0	60%	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse de l'expression
total	100%	10,0	//	6,00	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

L'accertamento conseguito con esito positivo dopo l'entrata in vigore della legge regionale 25.01.2000, n. 5, che non ha dato luogo ad assunzione a tempo indeterminato o ad inserimento in graduatoria per il conferimento di incarico a tempo determinato presso l'Azienda U.S.L. conserva validità, per 4 anni, in relazione alla categoria per cui è stato superato o categoria inferiore e in relazione alla qualifica dirigenziale.

Articolo 10

Possano essere esonerati dall'accertamento linguistico:

1. I candidati portatori di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto, accertato dalla commissione di cui all'art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104 (Legge-quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate).

2. Il personale dell'Azienda U.S.L. assunto a tempo indeterminato o inserito in una graduatoria per il conferimento di incarico a tempo determinato, che abbia superato l'accertamento nell'ambito della stessa categoria, o superiore, o nell'ambito della qualifica dirigenziale.

3. I candidati partecipanti a concorsi o selezioni richiedenti il titolo di scuola media secondaria di primo grado o il proscioglimento dall'obbligo scolastico che, a partire dall'anno scolastico 1996/1997, abbiano conseguito il titolo di studio richiesto presso una scuola media della Valle d'Aosta.

4. I candidati che, a partire dall'anno scolastico 1998/99, abbiano conseguito il diploma di maturità presso una scuola della Valle d'Aosta, qualora la sezione riservata all'attestazione della piena conoscenza della lingua francese riporti la relativa votazione.

N.B. : Le 60% relatif à la compréhension correspond à 12 réponses correctes sur 20.

Le résultat favorable obtenu lors de l'épreuve de vérification après l'entrée en vigueur de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 – au cas où le candidat ne serait pas recruté sous contrat à durée indéterminée ni inscrit sur une liste d'aptitude en vue de l'attribution de mandats sous contrat à durée déterminée dans le cadre de l'USL – demeure valable pendant quatre ans et ce, pour les concours et les sélections relatifs à la catégorie de direction ou bien relatifs à la catégorie pour laquelle la vérification a été effectuée ou à des catégories inférieures.

Article 10

Peuvent être dispensés de l'épreuve de vérification de la connaissance du français et/ou de l'italien :

1. Les personnes victimes d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit, handicap constaté par la commission visée à l'art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992 (Loi-cadre pour l'assistance, l'intégration sociale et les droits des personnes handicapées).

2. Les personnels de l'USL recrutés sous contrat à durée indéterminée ou les personnes inscrites sur une liste d'aptitude en vue de l'attribution de mandats sous contrat à durée déterminée, à condition qu'ils aient réussi l'épreuve en question lors de concours ou sélections relatifs à la même catégorie ou à une catégorie supérieure, y compris celle de direction.

3. Les personnes qui participent à des concours ou à des sélections pour lesquels la possession du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré ou le certificat de scolarité obligatoire est requise et qui ont obtenu lesdits titres dans une école moyenne de la Vallée d'Aoste, à compter de l'année scolaire 1996/1997.

4. Les candidats ayant obtenu un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré dans une école de la Vallée d'Aoste à compter de l'année scolaire 1998/1999, si dans le cadre réservé à l'attestation de la maîtrise de la langue française figure la note y afférente.

Articolo 11

Le prove di esame sono le seguenti:

- a) *prova scritta*: vertente su argomento scelto della Commissione attinente alla materia oggetto del concorso;
- b) *prova pratica*: consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche relative alla materia oggetto del concorso.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza in ciascuna delle prove di esame (espresse in termini numerici di: 13,50/25 per la prova scritta e di 13,50/25 per la prova pratica) saranno esclusi dalla graduatoria.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dagli articoli 84 e 76 del D.M. 30 gennaio 1982 ed in particolare:

- | | |
|---|----------|
| a) Titoli di carriera | punti:25 |
| b) Titoli accademici, di studio e pubblicazioni | punti:15 |
| c) Curriculum formativo e professionale | punti:10 |

TITOLI DI CARRIERA

- a) servizio di ruolo nella posizione funzionale di operatore professionale collaboratore, punti 1,80 per anno.

Tale punteggio è maggiorato del 10% per i servizi prestati in posizione funzionale superiore;

- b) servizio di ruolo nella posizione funzionale di operatore professionale di seconda categoria, punti 1,20 per anno.

TITOLI ACCADEMICI, DI STUDIO E PUBBLICAZIONI:

- a) diploma di laurea, punti 2.

Il restante punteggio è attribuito dalla Commissione con motivata relazione, tenuto conto dell'attinenza dei titoli posseduti con la posizione funzionale da conferire e, per le pubblicazioni, dei criteri indicati nell'art. 10 del suindicato decreto.

CURRICULUM FORMATIVO E PROFESSIONALE:

È valutato in base ai criteri indicati nell'art. 10 del D.M. 30 gennaio 1982.

Articolo 12

Le prove del concorso, sia scritte che pratiche, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguiranno l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nelle prove scritte.

Article 11

Les épreuves sont les suivantes :

- a) *Épreuve écrite* portant sur un sujet afférent aux postes à pourvoir et choisi par le jury ;
- b) *Épreuve pratique* consistant dans l'exécution de techniques spécifiques afférentes aux postes à pourvoir.

Les candidats qui n'obtiennent pas le minimum de points requis (13,50/25 au moins) dans chacune des épreuves écrite et pratique ne sont pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres présentés par les candidats sera effectuée selon les critères prévus aux articles 84 et 76 du DM du 30 janvier 1982, à savoir :

- | | |
|------------------------------------|------------|
| a) états de service | 25 points |
| b) Titres d'études et publications | 15 points |
| c) Curriculum vitæ | 10 points. |

ÉTATS DE SERVICE :

- a) Services accomplis en qualité de titulaire dans un emploi d'opérateur professionnel collaborateur ; pour chaque année : 1,80 point ;

une majoration de 10% est prévue pour les services accomplis dans un emploi du grade supérieur ;

- b) Services accomplis en qualité de titulaire dans un emploi d'opérateur professionnel de 2e catégorie ; pour chaque année : 1,20 point.

TITRES D'ÉTUDES ET PUBLICATIONS :

- a) Maîtrise : 2 points ;

Les points qui restent sont attribués par le jury – qui doit motiver ses décisions – sur la base du rapport des titres présentés avec les fonctions relatives aux postes à pourvoir et, pour ce qui est des publications, des critères visés à l'art. 10 du décret susmentionné.

CURRICULUM VITAE :

L'appréciation est effectuée sur la base des critères indiqués à l'art. 10 du DM du 30 janvier 1982.

Article 12

Les épreuves du concours (écrite et pratique) n'auront pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou valdoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique recevront une communication portant l'indication de la note obtenue lors de l'épreuve précédente.

A dette prove il candidato dovrà presentarsi munito di un documento di identità personale.

Articolo 13

Il diario delle prove scritte sarà pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana – 4ª serie speciale «Concorsi ed esami», non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, sarà comunicato agli stessi, con raccomandata con avviso di ricevimento, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove.

Articolo 14

La graduatoria generale finale di merito e quella dei concorrenti riservatari saranno formate secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e saranno compilate in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle precedenza e preferenze come previsto dall'art. 18 - comma 2° - del D.P.R. 10.12.1997, n. 483.

Il Commissario dell'U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approva, con propria deliberazione, la graduatoria generale finale degli idonei e quella dei concorrenti riservatari e provvede a dichiarare i vincitori del concorso osservando anche quanto disposto dall'art. 18 - comma 3° - del D.P.R. 10.12.1997, n. 483.

La graduatoria dei vincitori del concorso nonché degli idonei sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Articolo 15

I vincitori del concorso dovranno presentare all'U.S.L. della Valle d'Aosta, ai fini della stipula del contratto individuale di lavoro, entro il termine perentorio di trenta giorni dalla data di ricevimento della relativa comunicazione, a pena di decadenza nei diritti conseguenti alla partecipazione al concorso, in carta semplice, il certificato attestante gli eventuali servizi dichiarati nella domanda (ove richiesti).

Articolo 16

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvede l'U.S.L. della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti ed acquisizione della documentazione di cui al precedente articolo 15.

Gli effetti economici, decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificato nel contratto di lavoro di cui sopra.

Scaduto inutilmente il termine assegnato per la presentazione della documentazione l'U.S.L. della Valle d'Aosta comunicherà di non dare luogo alla stipulazione del contratto.

Articolo 17

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle

Le candidat doit se présenter aux épreuves du concours muni d'une pièce d'identité.

Article 13

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au Journal officiel de la République italienne – 4ª série spéciale (Concorsi ed esami) quinze jours auparavant au moins, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec accusé de réception, quinze jours au moins avant le début des épreuves.

Article 14

La liste d'aptitude générale de mérite et la liste d'aptitude des ayants droit aux postes réservés sont établies sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de préférences, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Le commissaire de l'USL de la Vallée d'Aoste, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude générale finale et la liste d'aptitude des ayants droit aux postes réservés et proclame les lauréats du concours, aux termes, entre autres, du troisième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Article 15

Aux fins de la passation du contrat individuel de travail, les lauréats doivent présenter à l'USL de la Vallée d'Aoste, dans les trente jours – délai de rigueur – qui suivent la date de réception de la communication y afférente, sous peine de déchéance des droits dérivant de leur participation au concours, le certificat attestant les services déclarés dans l'acte de candidature, sur papier libre.

Article 16

L'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après vérification des conditions requises et des pièces déposées visées à l'article 13 du présent avis.

Aux fins du traitement, la nomination prend effet à la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

Si les pièces requises ne sont pas présentées dans les délais prévus, l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste ne procède pas à la passation du contrat.

Article 17

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législa-

della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle unità sanitarie locali.

Articolo 18

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le norme previste dal D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, dai DD.MM. 30 gennaio 1982 e 3 dicembre 1982, dalla legge 10 aprile 1991, n. 125, dal D.M. 21.10.1991, n. 458, dal decreto legislativo 30.12.1992, n. 502 così come modificato dal decreto legislativo 07.12.1993, n. 517, dal D.P.R. 09.05.1994, n. 487, dal C.C.N.L. - comparto sanità e dal D.P.R. 10.12.1997, n. 483; si applicano altresì le disposizioni di cui alla legge 2 aprile 1968, n. 482 o altre disposizioni di legge in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini.

Ai sensi dell'art. 10 della legge 31 dicembre 1996, n. 675 e successive modifiche, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei concorrenti e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati ha la finalità di consentire l'accertamento dell'idoneità dei concorrenti a partecipare al concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 13 della suddetta legge.

Articolo 19

Per eventuali informazioni inerenti il presente bando i concorrenti possono rivolgersi all'U.S.L. della Valle d'Aosta - Via G. Rey, n. 3 - 11100 AOSTA (n. tel. 0165/271480-271497-271558).

Il Commissario
dell'U.S.L. Valle d'Aosta
BOSSO

SCHEMA DA SEGUIRE NELLA COMPILAZIONE DELLA DOMANDA DA INVIARSI SU CARTA SEMPLICE.

ALL'U.S.L. DELLA VALLE D'AOSTA
VIA GUIDO REY N. 1
11100 AOSTA

_____ l _____ sottoscritt _____ chiede di poter partecipare al concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. post di _____ presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

tion sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Article 18

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions prévues par le DPR n° 761 du 20 décembre 1979, par les décrets ministériels du 30 janvier 1982 et du 3 décembre 1982, par la loi n° 125 du 10 avril 1991, par le DM n° 458 du 21 octobre 1991, par le décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 - tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 517 du 7 décembre 1993 -, par le DPR n° 487 du 9 mai 1994, par la convention collective nationale du travail du secteur de la santé et par le DPR n° 483 du 10 décembre 1997. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 482 du 2 avril 1968 ou à d'autres lois en vigueur qui prévoient que des postes soient réservés à des catégories particulières de citoyens.

Au sens de l'art. 10 de la loi n° 675 du 31 décembre 1996 modifiée, les informations nominatives concernant les candidats seront traitées avec la plus grande discrétion et correction, dans le plein respect des droits que la loi garantit à ces derniers. Le traitement desdites informations vise à permettre la vérification de l'aptitude des candidats à participer au concours en cause.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 13 de la loi susmentionnée demeurent valables.

Article 19

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les candidats peuvent s'adresser à l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste - 1, rue Guido Rey - 11100 AOSTE, téléphone 01 65 27 14 80 - 27 14 97 - 27 15 58.

Le commissaire,
Pietro BOSSO

FAC-SIMILÉ DE L'ACTE DE CANDIDATURE À RÉDIGER SUR PAPIER LIBRE.

À l'USL de la vallée d'Aoste
te
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____ demande à être admis(e) à participer au concours externe, sur titres et épreuves, relatif au recrutement de _____, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

All'uopo dichiara, ammonito sulle responsabilità penali sancite dall'art. 26 della legge 4 gennaio 1968, n. 15 e successive modificazioni ed integrazioni:

- a) di essere nat_ / a _____ il _____
e di essere residente in _____ Via/Fraz
_____;
- b) di essere in possesso della cittadinanza italiana (o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea);
- c) di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di _____;
- d) di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti pendenti a carico;
- e) di essere in possesso del seguente titolo di studio _____
_____ conseguito in data _____, presso _____;
- f) di essere iscritto (ove esistente) al relativo albo professionale di _____ dal _____;
- g) di trovarsi nella seguente posizione nei riguardi degli obblighi militari _____;
- h) di avere/non avere prestato servizio presso pubbliche amministrazioni (indicando le eventuali cause di cessazione di precedenti rapporti di pubblico impiego): _____.
- i) di voler sostenere le prove di concorso in lingua _____
_____ (italiana o francese);
- j) (eventuale) di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 10 del bando di concorso in quanto _____

oppure

di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese in quanto ha conseguito il diploma di maturità in una Scuola della Valle d'Aosta nell'anno scolastico 1998/99 riportando la seguente valutazione: _____;

- k) di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 10 del bando di concorso in quanto portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto (art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104);

Chiede, altresì, che ogni eventuale comunicazione al riguardo del concorso di cui trattasi venga inviata al seguente domicilio:

Sig./Sig.a _____ Via/Fraz.

À cet effet, ayant été averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 26 de la loi n° 15 du 4 janvier 1968 modifiée et complétée, je déclare :

- a) Être né(e) le _____ à _____,
et résider à _____, rue/hameau _____;
- b) Être citoyen(ne) italien(ne) (ou de l'un des autres États membres de l'Union européenne) ;
- c) Être inscrit(e) sur les listes électorales de la commune de _____;
- d) Ne pas avoir subi de condamnations pénales et ne pas avoir d'actions pénales en cours ;
- e) Justifier du titre d'études suivant : _____
_____ obtenu le _____
auprès de _____;
- f) Être inscrit(e) au tableau professionnel _____
_____ (dans le cas où celui-ci existait) à compter du _____;
- g) En ce qui concerne les obligations militaires, ma position est la suivante : _____;
- h) Avoir/ne pas avoir travaillé auprès d'administrations publiques (indiquer les causes de la cessation éventuelle de rapports de travail précédents dans la fonction publique) : _____;
- i) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves du concours : _____ (italien ou français) ;
- j) (Éventuellement) Être dispensé(e) de l'épreuve de vérification de la connaissance du français ou de l'italien, au sens de l'art. 10 de l'avis de concours, pour les raisons suivantes : _____;

ou bien

Être dispensé(e) de l'épreuve de vérification de la connaissance du français, ayant obtenu le diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré dans une école de la Vallée d'Aoste au cours de l'année scolaire 1998/1999, avec l'appréciation suivante : _____;

- k) Être dispensé(e) de l'épreuve de vérification de la connaissance du français ou de l'italien, au sens de l'art. 10 de l'avis de concours, en tant que personne victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992).

Je souhaite recevoir toute communication afférente au présent concours à l'adresse suivante :

M./Mme _____ rue/hameau

_____ cap. _____
città _____ (tel. _____)
riservandosi di comunicare tempestivamente ogni eventuale
variazione dello stesso.

Data _____

Firma

(non occorre di autentica)

Alla domanda devono essere allegati: 1) Certificazioni
varie relative ai titoli; 2) Ricevuta di tassa concorso; 3) Elen-
co in triplice copia dei documenti e titoli presentati; 4) Elen-
co delle eventuali pubblicazioni e delle partecipazioni a con-
vegni, congressi, seminari, ecc., redatto in forma analitica e
in ordine cronologico; 5) Curriculum vitae.

N. 131

Unità Sanitaria Locale. Regione Valle d'Aosta.

**Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di
n. 3 posti di operatore professionale collaboratore - tecni-
co sanitario di radiologia medica da destinare all'U.B. di
radiologia e di n. 1 posto di operatore professionale colla-
boratore - tecnico sanitario di radiologia medica da desti-
nare all'U.B. medicina nucleare (ruolo sanitario - perso-
nale tecnico sanitario - operatori professionali di 1^a cate-
goria) presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle
d'Aosta.**

Articolo 1

In esecuzione della deliberazione del Commissario
dell'U.S.L. della Valle d'Aosta n. 621 in data 6 marzo 2000,
è indetto pubblico concorso, per titoli ed esami, per la cop-
ertura di n. 3 posti di operatore professionale collaboratore -
tecnico sanitario di radiologia medica da destinare all'U.B. di
radiologia e di n. 1 posto di operatore professionale collabo-
ratore - tecnico sanitario di radiologia medica da destinare
all'U.B. medicina nucleare (ruolo sanitario - personale tecni-
co sanitario - operatori professionali di 1^a categoria) presso
l'U.S.L. della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni in materia di
riserva di posti per il personale dipendente dall'U.S.L. della
Valle d'Aosta di cui al decreto ministeriale 21.10.1991,
n. 458 e quelle di cui all'art. 2, comma 3 del D.P.R.
10.12.1997, n. 483;

A tal fine, la Commissione esaminatrice, terminate le pro-
ve concorsuali, formulerà, oltre la graduatoria generale fina-
le di merito, anche apposita graduatoria dei concorrenti riser-
vatari.

La graduatoria potrà essere, altresì, utilizzata nei casi pre-
visti dall'art. 18, comma 7 del D.P.R. 10 dicembre 1997
n. 483.

_____ c.p. _____ Com-
mune _____ (tél. _____).

Je m'engage par ailleurs à communiquer en temps utile
tout changement d'adresse.

Fait à _____, le _____

Signature

(la légalisation n'est pas nécessaire)

Les pièces suivantes doivent être annexées à l'acte de
candidature : 1) Certifications afférentes aux titres ; 2) Récé-
pissé de la taxe de concours ; 3) Liste en trois exemplaires des
pièces présentées ; 4) Liste des éventuelles publications et des
participations à des conférences, congrès, séminaires, etc.
rédigée de manière analytique et selon un ordre chrono-
logique ; 5) Curriculum vitae.

N° 131

Unité sanitaire locale. Région autonome Vallée d'Aoste.

**Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrute-
ment de 3 opérateurs professionnels collaborateurs -
techniciens sanitaires de radiologie médicale, hommes et
femmes, à affecter à l'UB de radiologie, et d'un opérateur
professionnel collaborateur - techniciens sanitaires de
radiologie médicale, hommes et femmes, à affecter à l'UB
de médecine nucléaire (filiale sanitaire - techniciens sani-
taires - opérateurs professionnels de 1^{re} catégorie), dans le
cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.**

Article 1^{er}

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves,
pour le recrutement de 3 opérateurs professionnels collabo-
rateurs - techniciens sanitaires de radiologie médicale,
hommes et femmes, à affecter à l'UB de radiologie, et d'un
opérateur professionnel collaborateur - techniciens sanitaires
de radiologie médicale, hommes et femmes, à affecter à l'UB
de médecine nucléaire (filiale sanitaire - techniciens sani-
taires - opérateurs professionnels de 1^{re} catégorie), dans le
cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste, en
application de la délibération du commissaire de l'USL de la
Vallée d'Aoste n° 621 du 6 mars 2000.

Il est fait application des dispositions visées au DM
n° 458 du 21 octobre 1991 en matière de postes réservés aux
personnels de l'USL de la Vallée d'Aoste et des dispositions
de l'art. 2, 3^e alinéa, du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

À l'issue des épreuves du concours, le jury établit la liste
d'aptitude générale de mérite et une liste d'aptitude des
ayants droit aux postes réservés.

La liste d'aptitude pourra également être utilisée dans les
cas visés au 7^e alinéa de l'article 18 du DPR n° 483 du 10
décembre 1997.

Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente accordo di lavoro.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana; sono equiparati ai cittadini italiani, gli italiani non residenti nel territorio nazionale per i quali tale equiparazione sia riconosciuta a norma di legge; per i cittadini dei Paesi dell'Unione europea si applicano le norme di cui al combinato disposto dell'art. 11 del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, dell'art. 37 del decreto legislativo 3 febbraio 1993, n. 29, e successive modificazioni ed integrazioni, e del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174;
- b) età non inferiore agli anni 18. Non possono inoltrare domanda di partecipazione al concorso coloro che hanno superato il limite di età per il collocamento a riposo d'ufficio;
- c) idoneità fisica all'impiego;

L'accertamento dell'idoneità fisica all'impiego, con l'osservanza delle norme in tema di categorie protette, è effettuato a cura dell'Unità Sanitaria Locale, prima della immissione in servizio.

È dispensato dalla visita medica il personale dipendente da pubbliche amministrazioni, dagli istituti, ospedali ed enti di cui agli articoli 25 e 26, comma 1 del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761;

- d) diploma di tecnico di radiologia medica;
- e) iscrizione all'albo professionale, ove esistente;

L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea consente la partecipazione al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio;

- f) conoscenza della lingua francese o della lingua italiana.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso.

Article 2

Sont appliquées auxdits personnels les dispositions et les conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective en vigueur.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne. Sont assimilés aux citoyens italiens les Italiens ne résidant pas sur le territoire national et dont l'assimilation est reconnue aux termes de la loi. Les citoyens des autres États membres de l'Union européenne sont soumis aux dispositions combinées de l'art. 11 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, de l'art. 37 du décret législatif n° 29 du 3 février 1993, modifié et complété, et du DPCM n° 174 du 7 février 1994 ;
- b) Avoir 18 ans révolus. Ne peuvent présenter leur acte de candidature les personnes ayant dépassé la limite d'âge prévue pour la mise à la retraite d'office ;

- c) Remplir les conditions d'aptitude physique requises ;

La vérification de l'aptitude physique des lauréats – conformément aux dispositions concernant les catégories protégées – est opérée par l'Unité sanitaire locale avant l'entrée en fonction de ceux-ci.

Le personnel des administrations publiques, des établissements, des hôpitaux et des collectivités visés aux articles 25 et 26, premier alinéa, du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, est dispensé de visite médicale.

- d) Être titulaire d'un diplôme de technicien de radiologie médicale ;
- e) Être inscrit au tableau professionnel correspondant, dans le cas où celui-ci existerait ;

Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a droit à participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel italien avant son éventuel recrutement.

- f) Connaître la langue française ou la langue italienne.

Au sens des dispositions de l'art. 42, 1^{er} alinéa, de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être admis aux concours et aux sélections ouvertes en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'agence USL, tout candidat doit subir une épreuve de vérification de la connaissance du français ou de l'italien. Ladite vérification a lieu pour la langue autre que celle que le candidat choisit, dans son acte de candidature, pour les épreuves.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo e nonché coloro che siano stati dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per aver conseguito l'impiego stesso mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.

I requisiti di cui alle lettere a), d), ed e) devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per la presentazione delle domande di ammissione; quello relativo al limite di età deve, invece, essere posseduto alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso, redatta in carta semplice e corredata dalla prescritta documentazione, dovrà pervenire all'U.S.L. della Valle d'Aosta entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

La data di arrivo della domanda sarà comprovata dal bollo a data che, a cura della Segreteria dell'U.S.L. della Valle d'Aosta, sarà apposto su di essa.

Per le domande inoltrate a mezzo servizio postale, la data di spedizione è comprovata dal timbro a data dell'Ufficio Postale accettante.

Il termine di cui sopra è perentorio e dopo tale termine non è ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare al Commissario dell'U.S.L. della Valle d'Aosta - Via G. Rey, 1 - 11100 AOSTA, l'aspirante dovrà dichiarare ai sensi del D.P.R. 20.10.1998, n. 403 e della legge regionale 25.01.2000 n. 5, sotto la sua personale responsabilità, oltre le complete generalità:

- a) la data, il luogo di nascita e la residenza;
- b) il possesso della cittadinanza italiana, ovvero quella di uno dei Paesi dell'Unione europea, indicando, in tal caso, i requisiti sostitutivi di cui alle norme citate alla lettera a) del precedente articolo 3;
- c) il comune di iscrizione nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- d) le eventuali condanne penali riportate ovvero l'esenzione da condanne penali;
- e) il possesso del diploma di tecnico di radiologia medica nonché eventuali altri titoli di studio e professionali posseduti;
- f) l'iscrizione all'albo professionale, (ove esistente) con riferimento alla data iniziale ed alla sede;

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes qui ont été exclues de l'électorat actif ou ont été destituées de leur emploi dans une administration publique pour avoir obtenu ce poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées aux lettres a), d) et e) à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des dossiers de candidature et ce, sous peine d'exclusion ; ils doivent par ailleurs répondre à la condition de la limite d'âge supérieure à la date de publication de l'extrait du présent avis au Journal officiel de la République italienne.

Article 4

L'acte de candidature, rédigé sur papier libre et assorti de la documentation prescrite, doit parvenir à l'USL de la Vallée d'Aoste avant le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au Journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

La date d'arrivée du dossier est établie et attestée par le cachet qu'appose sur celui-ci le secrétariat de l'USL de la Vallée d'Aoste.

Pour ce qui est du dossier acheminé par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal de départ.

Passé le délai de rigueur susmentionné, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

Article 5

Dans l'acte de candidature, à adresser au commissaire de l'USL de la Vallée d'Aoste - 1, rue Guido Rey - 11100 AOSTE - l'aspirant doit déclarer, sur l'honneur, au sens du DPR n° 403 du 20 octobre 1998 et de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, outre ses nom et prénom :

- a) Ses date, lieu de naissance et résidence ;
- b) Qu'il est de nationalité italienne ou qu'il est citoyen d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie, en indiquant, si besoin est, les conditions substitutives visées à la lettre a) de l'art. 3 du présent avis ;
- c) La commune sur les listes électorales de laquelle il est inscrit ou bien les motifs de sa non inscription ou de sa radiation desdites listes ;
- d) Ses éventuelles condamnations pénales ou l'absence de condamnations pénales ;
- e) Qu'il est titulaire d'un diplôme de technicien de radiologie médicale ; il indiquera, par ailleurs, les autres titres d'études qu'il a obtenus ;
- f) Qu'il est inscrit au tableau professionnel correspondant, dans le cas où celui-ci existerait, avec indication de la date d'inscription et du siège ;

- g) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- h) i servizi prestati presso pubbliche amministrazioni e le eventuali cause di cessazione dei precedenti rapporti di pubblico impiego ovvero di non aver prestato servizio presso pubbliche amministrazioni;
- i) in quale lingua (italiana o francese) intende sostenere le prove di concorso;
- j) l'eventuale esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 10 del bando di concorso, specificando il motivo dell'esonero ed eventualmente in quale occasione è già stata sostenuta la prova suindicata, con esito positivo.
- k) il domicilio presso il quale deve, ad ogni effetto, essergli fatta ogni necessaria comunicazione. In caso di mancata indicazione, vale, ad ogni effetto, la residenza di cui alla lettera a).

La firma in calce alla domanda, a seguito dell'entrata in vigore della legge n. 127 del 15 maggio 1997, non occorre di autentica.

La mancanza della firma in calce alla domanda costituisce motivo di esclusione dal concorso.

L'omissione anche di una delle dichiarazioni di cui alle lettere a), b), c), d), e), f), g), e i) del presente articolo comporterà l'ammissione al concorso con riserva.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, o per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Articolo 6

Alla domanda devono essere allegate tutte le certificazioni relative ai titoli che il candidato ritiene opportuno presentare agli effetti della valutazione di merito e della formazione della graduatoria; nonché gli eventuali titoli che danno diritto alla partecipazione al concorso con precedenza e preferenze per la nomina autocertificate nei casi e nei limiti previsti dalla normativa vigente ovvero in originale o autenticata ai sensi di legge.

Alla domanda devono inoltre essere allegati:

- a) la ricevuta comprovante il pagamento della tassa di concorso di lire 7.500 (settemilacinquecento), non rimborsabile, da versare sul conto corrente postale n. 10148112 intestato all'U.S.L. Regione Valle d'Aosta - Servizio Tesoreria - 11100 AOSTA, precisando la causale del versamento;
- b) un elenco in triplice copia, in carta semplice, dei documenti e dei titoli presentati. L'elenco delle eventuali pub-

- g) Sa position par rapport aux obligations militaires ;
- h) Les fonctions exercées dans les administrations publiques et les causes de la résiliation des contrats de travail précédents dans la fonction publique, ou bien qu'il n'a exercé aucune fonction dans les administrations publiques ;
- i) La langue qu'il souhaite utiliser lors des épreuves du concours (italien ou français) ;
- j) S'il demande à être dispensé de l'épreuve de vérification de la connaissance du français ou de l'italien, au sens de l'art. 10 du présent avis ; en l'occurrence, il est tenu de préciser pour quelle raison et à quelle occasion il a réussi ladite épreuve ;
- k) L'adresse à laquelle doit lui être envoyée toute communication nécessaire. Au cas où le candidat n'aurait pas indiqué une autre adresse, est considérée comme valable de plein droit celle visée à la lettre a) du présent article.

Suite à l'entrée en vigueur de la loi n° 127 du 15 mai 1997, la légalisation de la signature apposée au bas de l'acte de candidature n'est pas requise.

L'aspirant qui n'aura pas signé son acte de candidature sera exclu du concours.

Le candidat qui aurait omis l'une des déclarations visées aux lettres a), b), c), d), e), f), g) et i) du présent article est admis au concours sous réserve.

L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée par le candidat, au manque ou retard de communication du changement de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes et non de l'Administration.

Article 6

L'acte de candidature doit être assorti de tous les titres que le candidat juge opportun de présenter aux fins de l'évaluation de mérite et de la formation de la liste d'aptitude, ainsi que des éventuels titres ouvrant droit à des préférences en vue de la nomination. Lesdites pièces doivent faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur, dans les cas et selon les limites établis par la réglementation en vigueur ou bien être des originaux ou des copies certifiées conformes aux termes de la loi.

L'acte de candidature doit également être assorti des pièces suivantes :

- a) Récépissé du versement de la taxe de concours de 7 500 L (sept mille cinq cents) – non remboursable – sur le compte courant postal n° 10148112 de la trésorerie de l'USL de la Vallée d'Aoste – 11100 AOSTE, avec indication de la raison du versement ;
- b) Liste, en trois exemplaires sur papier libre, des pièces présentées. L'éventuelle liste des publications et des partici-

blicazioni e delle partecipazioni a convegni, congressi, seminari, ecc., deve essere redatto in forma analitica e in ordine cronologico;

c) un curriculum formativo e professionale, datato e firmato.

Le pubblicazioni devono essere edite a stampa.

Nella certificazione relativa ai servizi eventualmente prestati presso unità sanitarie locali deve essere attestato se ricorrono o meno le condizioni di cui all'ultimo comma dell'art. 46 del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, in presenza delle quali il punteggio di anzianità deve essere ridotto. In caso positivo l'attestazione deve precisare la misura della riduzione del punteggio.

La mancata presentazione della documentazione prevista alla lettera a), del presente articolo, da allegare alla domanda di partecipazione al concorso, comporterà l'ammissione con riserva.

Articolo 7

Al fine di verificare la condizione prevista dalla lettera c) dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174, i candidati ammessi a partecipare al concorso non in possesso della cittadinanza italiana ma di quella di uno dei Paesi dell'Unione europea, dovranno sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

L'accertamento della conoscenza della lingua italiana verrà eseguito, prima dell'accertamento della conoscenza della lingua francese, dalla Commissione esaminatrice integrata, con un esperto di lingua italiana, nominato dal Commissario dell'U.S.L. della Valle d'Aosta.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove di accertamento non saranno ammessi alle successive prove del concorso.

Articolo 8

Ai sensi dell'articolo 168 del D.M. 30.01.1982, l'ammissione alle prove attinenti la materia oggetto del concorso è, inoltre, subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese, da espletare con le modalità di cui all'art. 42 della legge regionale 25.01.2000, n. 5.

L'accertamento della conoscenza della lingua francese verrà eseguito dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della Commissione medesima, con un esperto di lingua francese, nominato dal Commissario dell'U.S.L. della Valle d'Aosta.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove di accertamento non saranno ammessi alle successive prove del concorso.

Articolo 9

Ai sensi della delibera di Giunta Regionale n. 384 in data 14.02.2000 in applicazione della Legge Regionale 25.01.2000,

pations à des conférences, congrès, séminaires, etc. doit être rédigée de manière analytique et selon un ordre chronologique ;

c) Curriculum vitae signé et daté.

Les publications doivent être rédigées en caractères d'imprimerie.

Les certificats relatifs aux fonctions que le candidat a éventuellement occupées dans les unités sanitaires locales doivent attester l'existence ou non des conditions visées au dernier alinéa de l'article 46 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, qui comportent une réduction des points d'ancienneté. Dans l'affirmative, l'attestation susdite doit préciser la mesure de la réduction des points.

Le candidat qui ne présenterait pas le document visé la lettre a) du présent article en annexe à l'acte de candidature est admis au concours sous réserve.

Article 7

Aux termes de la lettre c) de l'art. 3 du DPCM n° 174 du 7 février 1994, les candidats admis ne justifiant pas de la nationalité italienne mais appartenant à un autre État membre de l'Union européenne doivent passer une épreuve préliminaire d'italien.

Aux fins de l'épreuve d'italien, qui précède l'épreuve de français, le jury est complété par un expert en langue italienne nommé par le commissaire de l'USL de la Vallée d'Aoste.

Les candidats qui n'obtiennent pas le minimum de points requis à chacune des épreuves de vérification ne sont pas admis aux épreuves suivantes.

Article 8

Aux termes de l'article 168 du DM du 30 janvier 1982, l'admission aux épreuves du concours est subordonnée à la constatation de la connaissance de la langue française, qui sera effectuée selon les modalités visées à l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000.

La vérification de la connaissance de la langue française est opérée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française nommé par le commissaire de l'USL de la Vallée d'Aoste.

Les candidats qui n'obtiennent pas le minimum de points requis à chacune des épreuves de vérification ne sont pas admis aux épreuves suivantes.

Article 9

Au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 384 du 14 février 2000 prise en application de la loi régio-

n. 5, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato in lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso, consiste in una prova scritta ed una prova orale così strutturate:

Prova scritta

- Compilazione di un test di comprensione scritta con risposte a scelta multipla
- Riassunto

Prova orale

- Test collettivo di comprensione orale
- Esposizione e argomentazione di un'opinione personale in interazione con l'esaminatore, a partire da una lettura stimolo

La prova scritta si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione scritta

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti concernenti prevalentemente la futura attività lavorativa del candidato.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (tre opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti

2^a fase: produzione scritta

Riassunto.

Il testo di base da riassumere, di circa 300 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti concernenti prevalentemente la futura attività lavorativa del candidato.

Il riassunto deve ridurre il testo di base e presentare le idee principali.

È consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 60 minuti

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

nale n° 5 du 25 janvier 2000, tout candidat doit subir un examen préliminaire de vérification de la connaissance du français ou de l'italien. Ladite vérification – qui consiste en une épreuve écrite et en une épreuve orale – porte sur la langue autre que celle que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours.

Épreuve écrite :

- test de compréhension avec réponses à choix multiple ;
- résumé.

Épreuve orale :

- test collectif de compréhension ;
- présentation et discussion d'une opinion personnelle inspirée de la lecture d'un texte donné, en interaction avec l'examinateur.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire (400 mots environ) est tiré de publications diverses et concerne en particulier des sujets ayant trait à l'activité que les candidats seront appelés à exercer.

Le questionnaire doit prévoir des réponses à choix multiple (trois options).

Le nombre des questions est de 20.

Le texte à lire est distribué en même temps que le questionnaire et les candidats peuvent le garder pendant toute la durée de l'épreuve.

Il est interdit d'utiliser le dictionnaire.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Résumé.

Le texte de départ (300 mots environ) est tiré de publications diverses et concerne en particulier des sujets ayant trait à l'activité que les candidats seront appelés à exercer.

Le candidat doit réduire le texte de départ et en présenter les idées principales.

Le dictionnaire monolingue peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 60 minutes.

APPRECIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri
	%	punti	%	punti	descrizione
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	% di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	reperimento delle idee principali correttezza
totale	100%	10,0	=	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères
	%	points	%	points	description
compréhension	60%	6,0	60%	3,60	- % de réponses correctes
production	40%	4,0	60%	2,40	- idées principales repérées - correction
total	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo complessivo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione orale

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'insegnante, di circa 300 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti concernenti prevalentemente la futura attività lavorativa del candidato.

Le domande devono prevedere solo risposte chiuse del genere a scelta multipla e/o «vero o falso».

Il numero di domande è di 20.

Si prevede una doppia lettura del testo.

Il test viene fornito ai candidati alcuni minuti prima dell'inizio della prima lettura.

Non è consentito prendere appunti durante lo svolgimento della prova e non sono concessi fogli aggiuntivi.

Durata della prova: 20 minuti

N.B. : Le 60% relatif à la compréhension correspond à 12 réponses correctes sur 20.

Pour être admis à l'épreuve orale, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à écouter, lu par l'enseignant, compte quelque 300 mots, est tiré de publications diverses et concerne en particulier des sujets ayant trait à l'activité que les candidats seront appelés à exercer.

Le test doit prévoir uniquement des questions fermées du genre choix multiple et/ou vrai/faux.

Le nombre des questions est de 20.

Il y a lieu de prévoir deux écoutes.

Le questionnaire est fourni aux candidats quelques minutes avant la première écoute.

Il est interdit de prendre des notes pendant le déroulement de l'épreuve et aucune feuille supplémentaire n'est admise.

Durée de l'épreuve : 20 minutes.

2^a fase: produzione orale

Il candidato sceglie una lettura da una rosa di tre testi proposti dalla Commissione, tratti da pubblicazioni di vario genere su argomenti concernenti prevalentemente la futura attività lavorativa del candidato; sono concessi 10 minuti per leggere il testo, che ha unicamente una funzione di stimolo, e per preparare una propria esposizione personale sull'argomento.

L'esposizione, di una durata di 3/4 minuti, deve contenere le informazioni in possesso del candidato, il suo motivato punto di vista sull'argomento ed eventuali esperienze personali.

Al termine dell'esposizione il candidato è chiamato ad interagire con l'esaminatore rispondendo a domande sull'argomento esposto.

Lunghezza del testo proposto: circa 200 parole

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

2^e phase : production.

Le candidat doit choisir un texte à lire parmi les trois que le jury lui propose, tirés de publications diverses et concernant en particulier des sujets ayant trait à l'activité que le candidat sera appelé à exercer ; il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte, qui doit lui servir d'inspiration pour son propre exposé sur le sujet dont il est question.

Lors de son exposé, qui doit durer 3/4 minutes, le candidat doit faire état de l'ensemble des informations qu'il a recueillies, fournir et justifier son propre point de vue et, éventuellement, faire appel à ses propres expériences.

Ensuite, le candidat est appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions relatives à son exposé.

Longueur du texte de départ : 200 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri descrizione
	%	punti	%	punti	
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	% di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	coerenza testuale fluidità correttezza ricchezza espressiva
totale	100%	10,0	=	6,0	

Type d'épreuve

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	50%	5,0	60%	3,0	- % de réponses pertinentes
production	50%	5,0	60%	3,0	- cohérence de l'exposé - fluidité - correction - richesse de l'expression
total	100%	10,0	//	6,00	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20

L'accertamento conseguito con esito positivo dopo l'entrata in vigore della legge regionale 25.01.2000, n. 5, che non ha dato luogo ad assunzione a tempo indeterminato o ad inserimento in graduatoria per il conferimento di incarico a tempo determinato presso l'Azienda U.S.L. conserva validità, per 4 anni, in relazione alla categoria per cui è stato superato o categoria inferiore e in relazione alla qualifica dirigenziale.

Articolo 10

Possano essere esonerati dall'accertamento linguistico:

1. I candidati portatori di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto, accertato dalla commissione di cui all'art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104 (Legge-quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate).
2. Il personale dell'Azienda U.S.L. assunto a tempo indeterminato o inserito in una graduatoria per il conferimento di incarico a tempo determinato, che abbia superato l'accertamento nell'ambito della stessa categoria, o superiore, o nell'ambito della qualifica dirigenziale.
3. I candidati partecipanti a concorsi o selezioni richiedenti il titolo di scuola media secondaria di primo grado o il proscioglimento dall'obbligo scolastico che, a partire dall'anno scolastico 1996/1997, abbiano conseguito il titolo di studio richiesto presso una scuola media della Valle d'Aosta.
4. I candidati che, a partire dall'anno scolastico 1998/99, abbiano conseguito il diploma di maturità presso una scuola della Valle d'Aosta, qualora la sezione riservata all'attestazione della piena conoscenza della lingua francese riporti la relativa votazione.

Articolo 11

Le prove di esame sono le seguenti:

- a) *prova scritta*: vertente su argomento scelto dalla commissione attinente alla materia oggetto del concorso;
- b) *prova pratica*: consistente nell'esecuzione di tecniche specifiche relative alla materia oggetto del concorso;

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza in ciascuna delle prove di esame (espresse in termini numerici di: 13,50/25 per la prova scritta e di 13,50/25 per la prova pratica) saranno esclusi dalla graduatoria.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effet-

N.B. : Le 60% relatif à la compréhension correspond à 12 réponses correctes sur 20.

Le résultat favorable obtenu lors de l'épreuve de vérification après l'entrée en vigueur de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 – au cas où le candidat ne serait pas recruté sous contrat à durée indéterminée ni inscrit sur une liste d'aptitude en vue de l'attribution de mandats sous contrat à durée déterminée dans le cadre de l'USL – demeure valable pendant quatre ans et ce, pour les concours et les sélections relatifs à la catégorie de direction ou bien relatifs à la catégorie pour laquelle la vérification a été effectuée ou à des catégories inférieures.

Article 10

Peuvent être dispensés de l'épreuve de vérification de la connaissance du français et/ou de l'italien :

1. Les personnes victimes d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit, handicap constaté par la commission visée à l'art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992 (Loi-cadre pour l'assistance, l'intégration sociale et les droits des personnes handicapées).
2. Les personnels de l'USL recrutés sous contrat à durée indéterminée ou les personnes inscrites sur une liste d'aptitude en vue de l'attribution de mandats sous contrat à durée déterminée, à condition qu'ils aient réussi l'épreuve en question lors de concours ou sélections relatifs à la même catégorie ou à une catégorie supérieure, y compris celle de direction.
3. Les personnes qui participent à des concours ou à des sélections pour lesquels la possession du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré ou le certificat de scolarité obligatoire est requise et qui ont obtenu lesdits titres dans une école moyenne de la Vallée d'Aoste, à compter de l'année scolaire 1996/1997.
4. Les candidats ayant obtenu un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré dans une école de la Vallée d'Aoste à compter de l'année scolaire 1998/1999, si dans le cadre réservé à l'attestation de la maîtrise de la langue française figure la note y afférente.

Article 11

Les épreuves sont les suivantes :

- a) *Épreuve écrite* portant sur un sujet afférent aux postes à pourvoir et choisi par le jury ;
- b) *Épreuve pratique* consistant dans l'exécution de techniques spécifiques afférentes aux postes à pourvoir.

Les candidats qui n'obtiennent pas le minimum de points requis (13,50/25 au moins) dans chacune des épreuves écrite et pratique ne sont pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres présentés par les candidats sera

tuata con i criteri previsti dagli articoli 10,76 e 84 del D.M. 30 gennaio 1982 ed in particolare:

- | | |
|---|-----------|
| a) Titoli di carriera | punti: 25 |
| b) Titoli accademici, di studio e pubblicazioni | punti: 15 |
| c) Curriculum formativo e professionale | punti: 10 |

TITOLI DI CARRIERA

- a) servizio di ruolo nella posizione funzionale di operatore professionale collaboratore, punti 1,80 per anno.

Tale punteggio è maggiorato del 10% per i servizi prestati in posizione funzionale superiore;

- b) servizio di ruolo nella posizione funzionale di operatore professionale di seconda categoria, punti 1,20 per anno.

TITOLI ACCADEMICI, DI STUDIO E PUBBLICAZIONI:

- a) diploma di laurea, punti 2.

Il restante punteggio è attribuito dalla commissione, con motivata relazione, tenuto conto della attinenza dei titoli posseduti con la posizione funzionale da conferire e, per le pubblicazioni, dei criteri indicati nell'art. 10 del decreto succitato.

CURRICULUM FORMATIVO E PROFESSIONALE:

È valutato in base ai criteri indicati nell'art. 10 del decreto suindicato.

Articolo 12

Le prove del concorso, sia scritte che pratiche, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguiranno l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nelle prove scritte.

A dette prove il candidato dovrà presentarsi munito di un documento di identità personale.

Articolo 13

Il diario delle prove scritte sarà pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana - 4ª serie speciale «Concorsi ed esami», non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, sarà comunicato agli stessi, con raccomandata con avviso di ricevimento, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove.

Articolo 14

La graduatoria generale finale di merito e quella dei con-

effectuée selon les critères prévus aux articles 84 et 76 du DM du 30 janvier 1982, à savoir :

- | | |
|------------------------------------|------------|
| a) États de service | 25 points |
| b) Titres d'études et publications | 15 points |
| c) Curriculum vitæ | 10 points. |

ÉTATS DE SERVICE :

- a) Services accomplis en qualité de titulaire dans un emploi d'opérateur professionnel collaborateur ; pour chaque année : 1,80 point ;

une majoration de 10% est prévue pour les services accomplis dans un emploi du grade supérieur ;

- b) Services accomplis en qualité de titulaire dans un emploi d'opérateur professionnel de 2^e catégorie ; pour chaque année : 1,20 point.

TITRES D'ÉTUDES ET PUBLICATIONS :

- a) Maîtrise : 2 points ;

Les points qui restent sont attribués par le jury - qui doit motiver ses décisions - sur la base du rapport des titres présentés avec les fonctions relatives aux postes à pourvoir et, pour ce qui est des publications, des critères visés à l'art. 10 du décret susmentionné.

CURRICULUM VITAE :

L'appréciation est effectuée sur la base des critères indiqués à l'art. 10 du DM du 30 janvier 1982.

Article 12

Les épreuves du concours (écrite et pratique) n'auront pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou valdoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique recevront une communication portant l'indication de la note obtenue lors de l'épreuve précédente.

Le candidat doit se présenter aux épreuves du concours muni d'une pièce d'identité.

Article 13

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au Journal officiel de la République italienne - 4^e série spéciale (Concorsi ed esami) quinze jours auparavant au moins, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec accusé de réception, quinze jours au moins avant le début des épreuves.

Article 14

La liste d'aptitude générale de mérite et la liste d'aptitude

correnti riservatari saranno formate secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e saranno compilate in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle precedenza e preferenze come previsto dall'art. 18 – comma 2° - del D.P.R. 10.12.1997, n. 483.

Il Commissario dell'U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approva, con propria deliberazione, la graduatoria generale finale degli idonei e quella dei concorrenti riservatari e provvede a dichiarare i vincitori del concorso osservando anche quanto disposto dall'art. 18 – comma 3° - del D.P.R. 10.12.1997, n. 483.

La graduatoria dei vincitori del concorso nonché degli idonei sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Articolo 15

I vincitori del concorso dovranno presentare all'U.S.L. della Valle d'Aosta, ai fini della stipula del contratto individuale di lavoro, entro il termine perentorio di trenta giorni dalla data di ricevimento della relativa comunicazione, a pena di decadenza nei diritti conseguenti alla partecipazione al concorso, in carta semplice, il certificato attestante gli eventuali servizi dichiarati nella domanda (ove richiesti).

Articolo 16

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvede l'U.S.L. della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti ed acquisizione della documentazione di cui al precedente articolo 15.

Gli effetti economici, decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificato nel contratto di lavoro di cui sopra.

Scaduto inutilmente il termine assegnato per la presentazione della documentazione l'U.S.L. della Valle d'Aosta comunicherà di non dare luogo alla stipulazione del contratto.

Articolo 17

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle unità sanitarie locali.

Articolo 18

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le norme previste dal D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, dai DD.MM. 30 gennaio 1982 e 3 dicembre 1982, dalla legge 10 aprile 1991, n. 125, dal D.M. 21.10.1991, n. 458, dal decreto legislativo 30.12.1992, n. 502 così come modificato dal decreto legislativo 07.12.1993, n. 517, dal D.P.R. 09.05.1994, n. 487, dal C.C.N.L. – comparto sanità e dal D.P.R. 10.12.1997, n. 483; si applicano altresì le disposizioni di cui alla legge 2 aprile 1968, n. 482 o altre disposizioni di

des ayants droit aux postes réservés sont établies sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de préférences, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Le commissaire de l'USL de la Vallée d'Aoste, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude générale finale et la liste d'aptitude des ayants droit aux postes réservés et proclame les lauréats du concours, aux termes, entre autres, du troisième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Article 15

Aux fins de la passation du contrat individuel de travail, les lauréats doivent présenter à l'USL de la Vallée d'Aoste, dans les trente jours – délai de rigueur – qui suivent la date de réception de la communication y afférente, sous peine de déchéance des droits dérivant de leur participation au concours, le certificat attestant les services déclarés dans l'acte de candidature, sur papier libre.

Article 16

L'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après vérification des conditions requises et des pièces déposées visées à l'article 13 du présent avis.

Aux fins du traitement, la nomination prend effet à la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

Si les pièces requises ne sont pas présentées dans les délais prévus, l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste ne procède pas à la passation du contrat.

Article 17

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Article 18

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions prévues par le DPR n° 761 du 20 décembre 1979, par les décrets ministériels du 30 janvier 1982 et du 3 décembre 1982, par la loi n° 125 du 10 avril 1991, par le DM n° 458 du 21 octobre 1991, par le décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 – tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 517 du 7 décembre 1993 –, par le DPR n° 487 du 9 mai 1994, par la convention collective nationale du travail du secteur de la santé et par le DPR n° 483

legge in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini.

Ai sensi dell'art. 10 della legge 31 dicembre 1996, n. 675 e successive modifiche, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei concorrenti e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati ha la finalità di consentire l'accertamento dell'idoneità dei concorrenti a partecipare al concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 13 della suddetta legge.

Articolo 19

Per eventuali informazioni inerenti il presente bando i concorrenti possono rivolgersi all'U.S.L. della Valle d'Aosta - Via G. Rey, n. 3 - 11100 AOSTA (n. tel. 0165/271480-271497-271558).

Il Commissario
dell'U.S.L. Valle d'Aosta
BOSSO

SCHEMA DA SEGUIRE NELLA COMPILAZIONE DELLA DOMANDA DA INVIARSI SU CARTA SEMPLICE.

ALL'U.S.L. DELLA VALLE D'AOSTA
VIA GUIDO REY N. 1
11100 AOSTA

_____ I _____ sottoscritt _____ chiede di poter partecipare al concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. post di _____ presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

All'uopo dichiara, ammonito sulle responsabilità penali sancite dall'art. 26 della legge 4 gennaio 1968, n. 15 e successive modificazioni ed integrazioni:

- di essere nat./ a _____ il _____ e di essere residente in _____ Via/Fraz _____;
- di essere in possesso della cittadinanza italiana (o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea);
- di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di _____;

du 10 décembre 1997. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 482 du 2 avril 1968 ou à d'autres lois en vigueur qui prévoient que des postes soient réservés à des catégories particulières de citoyens.

Au sens de l'art. 10 de la loi n° 675 du 31 décembre 1996 modifiée, les informations nominatives concernant les candidats seront traitées avec la plus grande discrétion et correction, dans le plein respect des droits que la loi garantit à ces derniers. Le traitement desdites informations vise à permettre la vérification de l'aptitude des candidats à participer au concours en cause.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 13 de la loi susmentionnée demeurent valables.

Article 19

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les candidats peuvent s'adresser à l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste - 1, rue Guido Rey - 11100 AOSTE, téléphone 01 65 27 14 80 - 27 14 97 - 27 15 58.

Le commissaire,
Pietro BOSSO

FAC-SIMILÉ DE L'ACTE DE CANDIDATURE À RÉDIGER SUR PAPIER LIBRE.

À l'USL de la Vallée d'Aoste
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____ demande à être admis(e) à participer au concours externe, sur titres et épreuves, relatif au recrutement de _____, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

À cet effet, ayant été averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 26 de la loi n° 15 du 4 janvier 1968 modifiée et complétée, je déclare :

- Être né(e) le _____ à _____, et résider à _____, rue/hameau _____;
- Être citoyen(ne) italien(ne) (ou de l'un des autres États membres de l'Union européenne) ;
- Être inscrit(e) sur les listes électorales de la commune de _____;

- d) di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti pendenti a carico;
- e) di essere in possesso del seguente titolo di studio _____
_____ conseguito in data
_____, presso _____;
- f) di essere iscritto (ove esistente) al relativo albo professionale di _____ dal
_____;
- g) di trovarsi nella seguente posizione nei riguardi degli obblighi militari _____;
- h) di avere/non avere prestato servizio presso pubbliche amministrazioni (indicando le eventuali cause di cessazione di precedenti rapporti di pubblico impiego):
_____.
- i) di voler sostenere le prove di concorso in lingua _____
_____ (italiana o francese);
- j) (eventuale) di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 10 del bando di concorso in quanto _____

oppure

di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese in quanto ha conseguito il diploma di maturità in una Scuola della Valle d'Aosta nell'anno scolastico 1998/99 riportando la seguente valutazione:
_____;

- k) di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 10 del bando di concorso in quanto portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto (art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104);

Chiede, altresì, che ogni eventuale comunicazione al riguardo del concorso di cui trattasi venga inviata al seguente domicilio:

Sig./Sig.a _____ Via/Fraz.
_____ cap. _____
città _____ (tel. _____)
riservandosi di comunicare tempestivamente ogni eventuale variazione dello stesso.

Data _____

Firma

(non occorre di autentica)

Alla domanda devono essere allegati: 1) Certificazioni varie relative ai titoli; 2) Ricevuta di tassa concorso; 3) Elen-

- d) Ne pas avoir subi de condamnations pénales et ne pas avoir d'actions pénales en cours ;
- e) Justifier du titre d'études suivant : _____
_____ obtenu le _____
après de _____ ;
- f) Être inscrit(e) au tableau professionnel _____
_____ (dans le cas où celui-ci existerait) à compter du _____ ;
- g) En ce qui concerne les obligations militaires, ma position est la suivante : _____ ;
- h) Avoir/ne pas avoir travaillé auprès d'administrations publiques (indiquer les causes de la cessation éventuelle de rapports de travail précédents dans la fonction publique) : _____ ;
- i) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves du concours : _____ (italien ou français) ;
- j) (Éventuellement) Être dispensé(e) de l'épreuve de vérification de la connaissance du français ou de l'italien, au sens de l'art. 10 de l'avis de concours, pour les raisons suivantes : _____ ;

ou bien

Être dispensé(e) de l'épreuve de vérification de la connaissance du français, ayant obtenu le diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré dans une école de la Vallée d'Aoste au cours de l'année scolaire 1998/1999, avec l'appréciation suivante : _____ ;

- k) Être dispensé(e) de l'épreuve de vérification de la connaissance du français ou de l'italien, au sens de l'art. 10 de l'avis de concours, en tant que personne victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992).

Je souhaite recevoir toute communication afférente au présent concours à l'adresse suivante :

M./Mme _____ rue/hameau
_____ c.p. _____ Com-
mune _____ (tél. _____).

Je m'engage par ailleurs à communiquer en temps utile tout changement d'adresse.

Fait à _____, le _____

Signature

(la légalisation n'est pas nécessaire)

Les pièces suivantes doivent être annexées à l'acte de candidature : 1) Certifications afférentes aux titres ; 2) Récépis-

co in triplice copia dei documenti e titoli presentati; 4) Elenco delle eventuali pubblicazioni e delle partecipazioni a convegni, congressi, seminari, ecc., redatto in forma analitica e in ordine cronologico; 5) Curriculum vitae.

N. 132

Unità Sanitaria Locale. Regione Valle d'Aosta.

Concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. 18 posti di operatore professionale collaboratore - fisioterapista (ruolo sanitario - personale con funzioni di riabilitazione - operatori professionali di 1^a categoria) presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

Articolo 1

In esecuzione della deliberazione del Commissario dell'U.S.L. della Valle d'Aosta n. 623 in data 6 marzo 2000, è indetto pubblico concorso, per titoli ed esami, per la copertura di n. 18 posti di operatore professionale collaboratore - fisioterapista (ruolo sanitario - personale con funzioni di riabilitazione - operatori professionali di 1^a categoria) presso l'U.S.L. della Valle d'Aosta.

Al concorso si applicano le disposizioni in materia di riserva di posti per il personale dipendente dall'U.S.L. della Valle d'Aosta di cui al decreto ministeriale 21.10.1991, n. 458 e quelle di cui all'art. 2, comma 3 del D.P.R. 10.12.1997, n. 483;

A tal fine, la Commissione esaminatrice, terminate le prove concorsuali, formulerà, oltre la graduatoria generale finale di merito, anche apposita graduatoria dei concorrenti riservatari.

La graduatoria potrà essere, altresì, utilizzata nei casi previsti dall'art. 18, comma 7 del D.P.R. 10 dicembre 1997 n. 483.

Articolo 2

Al predetto personale si applicano le norme e gli accordi vigenti per i dipendenti del Servizio Sanitario Nazionale e sarà attribuito il trattamento economico tabellare previsto dal vigente accordo di lavoro.

Articolo 3

Possono partecipare al concorso coloro che possiedono i seguenti requisiti:

- a) cittadinanza italiana; sono equiparati ai cittadini italiani, gli italiani non residenti nel territorio nazionale per i quali tale equiparazione sia riconosciuta a norma di legge; per i cittadini dei Paesi dell'Unione europea si applicano le norme di cui al combinato disposto dell'art. 11 del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, dell'art. 37 del decreto legisla-

sé de la taxe de concours ; 3) Liste en trois exemplaires des pièces présentées ; 4) Liste des éventuelles publications et des participations à des conférences, congrès, séminaires, etc. rédigée de manière analytique et selon un ordre chronologique ; 5) Curriculum vitæ.

N° 132

Unité sanitaire locale. Région autonome Vallée d'Aoste.

Concours externe, sur titres et épreuves, pour le recrutement de 18 opérateurs professionnels collaborateurs - physiothérapeutes, hommes et femmes, (filière sanitaire - personnels chargés de la rééducation - opérateurs professionnels de 1^{re} catégorie), dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

Article 1^{er}

Un concours externe est ouvert, sur titres et épreuves, pour le recrutement de 18 opérateurs professionnels collaborateurs - physiothérapeutes, hommes et femmes, (filière sanitaire - personnels chargés de la rééducation - opérateurs professionnels de 1^{re} catégorie), dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste, en application de la délibération du commissaire de l'USL de la Vallée d'Aoste n° 623 du 6 mars 2000.

Il est fait application des dispositions visées au DM n° 458 du 21 octobre 1991 en matière de postes réservés aux personnels de l'USL de la Vallée d'Aoste et des dispositions de l'art. 2, 3^e alinéa, du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

À l'issue des épreuves du concours, le jury établit la liste d'aptitude générale de mérite et une liste d'aptitude des ayants droit aux postes réservés.

La liste d'aptitude pourra également être utilisée dans les cas visés au 7^e alinéa de l'article 18 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Article 2

Sont appliquées auxdits personnels les dispositions et les conventions en vigueur pour les personnels du Service sanitaire national et il leur est attribué le salaire fixe prévu par la convention collective en vigueur.

Article 3

Peuvent faire acte de candidature les personnes qui répondent aux conditions suivantes :

- a) Être de nationalité italienne. Sont assimilés aux citoyens italiens les Italiens ne résidant pas sur le territoire national et dont l'assimilation est reconnue aux termes de la loi. Les citoyens des autres États membres de l'Union européenne sont soumis aux dispositions combinées de l'art. 11 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, de l'art. 37

tivo 3 febbraio 1993, n. 29, e successive modificazioni ed integrazioni, e del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174;

- b) età non inferiore agli anni 18. Non possono inoltrare domanda di partecipazione al concorso coloro che hanno superato il limite di età per il collocamento a riposo d'ufficio;
- c) idoneità fisica all'impiego;

L'accertamento dell'idoneità fisica all'impiego, con l'osservanza delle norme in tema di categorie protette, è effettuato a cura dell'Unità Sanitaria Locale, prima della immissione in servizio.

È dispensato dalla visita medica il personale dipendente da pubbliche amministrazioni, dagli istituti, ospedali ed enti di cui agli articoli 25 e 26, comma 1 del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761;

- d) diploma universitario di fisioterapista ovvero diploma di terapeuta della riabilitazione;
- e) iscrizione all'albo professionale, ove esistente;

L'iscrizione al corrispondente albo professionale di uno dei Paesi dell'Unione europea consente la partecipazione al concorso, fermo restando l'obbligo dell'iscrizione all'albo in Italia prima dell'assunzione in servizio;

- f) conoscenza della lingua francese o della lingua italiana.

Ai sensi di quanto stabilito dall'art. 42 – comma 1 – della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5, l'ammissione ai concorsi e alle selezioni per l'impiego ed il conferimento degli incarichi presso l'Azienda U.S.L. è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana. L'accertamento è effettuato nella lingua diversa da quella nella quale il candidato, nella domanda di ammissione, dichiara di voler sostenere le prove di concorso.

Non possono accedere agli impieghi coloro che siano stati esclusi dall'elettorato attivo e nonché coloro che siano stati dispensati dall'impiego presso una pubblica amministrazione per aver conseguito l'impiego stesso mediante la produzione di documenti falsi o viziati da invalidità non sanabile.

I requisiti di cui alle lettere a), d), ed e) devono essere posseduti, pena esclusione dal concorso, alla data di scadenza del termine stabilito per la presentazione delle domande di ammissione; quello relativo al limite di età deve, invece, essere posseduto alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana.

Articolo 4

La domanda di partecipazione al concorso, redatta in carta semplice e corredata dalla prescritta documentazione,

du décret législatif n° 29 du 3 février 1993, modifié et complété, et du DPCM n° 174 du 7 février 1994 ;

- b) Avoir 18 ans révolus. Ne peuvent présenter leur acte de candidature les personnes ayant dépassé la limite d'âge prévue pour la mise à la retraite d'office ;
- c) Remplir les conditions d'aptitude physique requises ;

La vérification de l'aptitude physique des lauréats – conformément aux dispositions concernant les catégories protégées – est opérée par l'Unité sanitaire locale avant l'entrée en fonction de ceux-ci.

Le personnel des administrations publiques, des établissements, des hôpitaux et des collectivités visés aux articles 25 et 26, premier alinéa, du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, est dispensé de visite médicale.

- d) Être titulaire du diplôme universitaire de physiothérapeute ou bien d'un diplôme de rééducateur ;
- e) Être inscrit au tableau professionnel correspondant, dans le cas où celui-ci existerait ;

Tout candidat inscrit au tableau professionnel correspondant de l'un des États membres de l'Union européenne autre que l'Italie a droit à participer au concours faisant l'objet du présent avis, sans préjudice du fait qu'il est tenu de s'inscrire au tableau professionnel italien avant son éventuel recrutement.

- f) Connaître la langue française ou la langue italienne.

Au sens des dispositions de l'art. 42, 1^{er} alinéa, de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, pour être admis aux concours et aux sélections ouvertes en vue du recrutement et de l'attribution de mandats au sein de l'agence USL, tout candidat doit subir une épreuve de vérification de la connaissance du français ou de l'italien. Ladite vérification a lieu pour la langue autre que celle que le candidat choisit, dans son acte de candidature, pour les épreuves.

Ne peuvent accéder auxdites fonctions les personnes qui ont été exclues de l'électorat actif ou ont été destituées de leur emploi dans une administration publique pour avoir obtenu ce poste au moyen de pièces fausses ou entachées d'irrégularité absolue.

Les candidats doivent satisfaire aux conditions visées aux lettres a), d) et e) à la date d'expiration du délai établi pour le dépôt des dossiers de candidature et ce, sous peine d'exclusion ; ils doivent par ailleurs répondre à la condition de la limite d'âge supérieure à la date de publication de l'extrait du présent avis au Journal officiel de la République italienne.

Article 4

L'acte de candidature, rédigé sur papier libre et assorti de la documentation prescrite, doit parvenir à l'USL de la Vallée

dovrà pervenire all'U.S.L. della Valle d'Aosta entro il trentesimo giorno successivo alla data di pubblicazione dell'estratto del presente bando nella Gazzetta Ufficiale; qualora detto giorno sia festivo, il termine è prorogato al primo giorno successivo non festivo.

La data di arrivo della domanda sarà comprovata dal bollo a data che, a cura della Segreteria dell'U.S.L. della Valle d'Aosta, sarà apposto su di essa.

Per le domande inoltrate a mezzo servizio postale, la data di spedizione è comprovata dal timbro a data dell'Ufficio Postale accettante.

Il termine di cui sopra è perentorio e dopo tale termine non è ammessa la produzione di altri titoli o documenti a corredo della domanda.

Articolo 5

Nella domanda, da inoltrare al Commissario dell'U.S.L. della Valle d'Aosta - Via G. Rey, 1 - 11100 AOSTA, l'aspirante dovrà dichiarare ai sensi del D.P.R. 20.10.1998, nr. 403 e della legge regionale 25.01.2000 n. 5, sotto la sua personale responsabilità, oltre le complete generalità:

- a) la data, il luogo di nascita e la residenza;
- b) il possesso della cittadinanza italiana, ovvero quella di uno dei Paesi dell'Unione europea, indicando, in tal caso, i requisiti sostitutivi di cui alle norme citate alla lettera a) del precedente articolo 3;
- c) il comune di iscrizione nelle liste elettorali, ovvero i motivi della non iscrizione o della cancellazione dalle liste medesime;
- d) le eventuali condanne penali riportate ovvero l'esenzione da condanne penali;
- e) il possesso del diploma universitario di fisioterapista ovvero diploma di terapeuta della riabilitazione nonché eventuali altri titoli di studio e professionali posseduti;
- f) l'iscrizione all'albo professionale, (ove esistente) con riferimento alla data iniziale ed alla sede;
- g) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;
- h) i servizi prestati presso pubbliche amministrazioni e le eventuali cause di cessazione dei precedenti rapporti di pubblico impiego ovvero di non aver prestato servizio presso pubbliche amministrazioni;
- i) in quale lingua (italiana o francese) intende sostenere le prove di concorso;
- j) l'eventuale esonero dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 10 del bando di concorso, specificando il motivo dell'esonero ed eventualmente in quale occasione è già stata sostenuta la prova suindicata, con esito positivo.
- k) il domicilio presso il quale deve, ad ogni effetto, essergli

d'Aoste avant le trentième jour suivant la date de publication de l'extrait du présent avis au Journal officiel de la République italienne. Au cas où le délai de dépôt des candidatures expirerait un jour de fête, il est prorogé jusqu'au premier jour ouvrable suivant.

La date d'arrivée du dossier est établie et attestée par le cachet qu'appose sur celui-ci le secrétariat de l'USL de la Vallée d'Aoste.

Pour ce qui est du dossier acheminé par la poste, la date est attestée par le cachet du bureau postal de départ.

Passé le délai de rigueur susmentionné, la présentation d'autres titres ou pièces n'est plus admise.

Article 5

Dans l'acte de candidature, à adresser au commissaire de l'USL de la Vallée d'Aoste - 1, rue Guido Rey - 11100 AOSTE - l'aspirant doit déclarer, sur l'honneur, au sens du DPR n° 403 du 20 octobre 1998 et de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, outre ses nom et prénom :

- a) Ses date, lieu de naissance et résidence ;
- b) Qu'il est de nationalité italienne ou qu'il est citoyen d'un État membre de l'Union européenne autre que l'Italie, en indiquant, si besoin est, les conditions substitutives visées à la lettre a) de l'art. 3 du présent avis ;
- c) La commune sur les listes électorales de laquelle il est inscrit ou bien les motifs de sa non inscription ou de sa radiation desdites listes ;
- d) Ses éventuelles condamnations pénales ou l'absence de condamnations pénales ;
- e) Qu'il est titulaire du diplôme universitaire de physiothérapeute ou bien d'un diplôme de rééducateur ; il indiquera, par ailleurs, les autres titres d'études qu'il a obtenus ;
- f) Qu'il est inscrit au tableau professionnel correspondant, dans le cas où celui-ci existerait, avec indication de la date d'inscription et du siège ;
- g) Sa position par rapport aux obligations militaires ;
- h) Les fonctions exercées dans les administrations publiques et les causes de la résiliation des contrats de travail précédents dans la fonction publique, ou bien qu'il n'a exercé aucune fonction dans les administrations publiques ;
- i) La langue qu'il souhaite utiliser lors des épreuves du concours (italien ou français) ;
- j) S'il demande à être dispensé de l'épreuve de vérification de la connaissance du français ou de l'italien, au sens de l'art. 10 du présent avis ; en l'occurrence, il est tenu de préciser pour quelle raison et à quelle occasion il a réussi ladite épreuve ;
- k) L'adresse à laquelle doit lui être envoyée toute communi-

fatta ogni necessaria comunicazione. In caso di mancata indicazione, vale, ad ogni effetto, la residenza di cui alla lettera a).

La firma in calce alla domanda, a seguito dell'entrata in vigore della legge n. 127 del 15 maggio 1997, non occorre di autentica.

La mancanza della firma in calce alla domanda costituisce motivo di esclusione dal concorso.

L'omissione anche di una delle dichiarazioni di cui alle lettere a), b), c), d), e), f), g), ed i), del presente articolo comporterà l'ammissione al concorso con riserva.

L'Amministrazione declina sin d'ora ogni responsabilità per dispersione di comunicazioni dipendente da inesatte indicazioni del recapito da parte degli aspiranti, o da mancata oppure tardiva comunicazione del cambiamento di indirizzo indicato nella domanda, o per eventuali disguidi postali o telegrafici non imputabili a colpa dell'Amministrazione stessa.

Articolo 6

Alla domanda devono essere allegati tutte le certificazioni relative ai titoli che il candidato ritiene opportuno presentare agli effetti della valutazione di merito e della formazione della graduatoria; nonché gli eventuali titoli che danno diritto alla partecipazione al concorso con precedenza e preferenze per la nomina autocertificate nei casi e nei limiti previsti dalla normativa vigente ovvero in originale o autenticata ai sensi di legge.

Alla domanda devono inoltre essere allegati:

- a) la ricevuta comprovante il pagamento della tassa di concorso di lire 7.500 (settemilacinquecento), non rimborsabile, da versare sul conto corrente postale n. 10148112 intestato all'U.S.L. Regione Valle d'Aosta - Servizio Tesoreria - 11100 AOSTA, precisando la causale del versamento;
- b) un elenco in triplice copia, in carta semplice, dei documenti e dei titoli presentati. L'elenco delle eventuali pubblicazioni e delle partecipazioni a convegni, congressi, seminari, ecc., deve essere redatto in forma analitica e in ordine cronologico;
- c) un curriculum formativo e professionale, datato e firmato.

Le pubblicazioni devono essere edite a stampa.

Nella certificazione relativa ai servizi eventualmente prestati presso unità sanitarie locali deve essere attestato se ricorrono o meno le condizioni di cui all'ultimo comma dell'art. 46 del D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, in presenza delle quali il punteggio di anzianità deve essere ridotto. In caso positivo l'attestazione deve precisare la misura della riduzione del punteggio.

cation nécessaire. Au cas où le candidat n'aurait pas indiqué une autre adresse, est considérée comme valable de plein droit celle visée à la lettre a) du présent article.

Suite à l'entrée en vigueur de la loi n° 127 du 15 mai 1997, la légalisation de la signature apposée au bas de l'acte de candidature n'est pas requise.

L'aspirant qui n'aura pas signé son acte de candidature sera exclu du concours.

Le candidat qui aurait omis l'une des déclarations visées aux lettres a), b), c), d), e), f), g) et i) du présent article est admis au concours sous réserve.

L'Administration décline d'ores et déjà toute responsabilité quant à la perte des notifications due à l'inexactitude de l'adresse indiquée par le candidat, au manque ou retard de communication du changement de l'adresse indiquée dans l'acte de candidature, ainsi qu'aux éventuels problèmes relevant des Postes et non de l'Administration.

Article 6

L'acte de candidature doit être assorti de tous les titres que le candidat juge opportun de présenter aux fins de l'évaluation de mérite et de la formation de la liste d'aptitude, ainsi que des éventuels titres ouvrant droit à des préférences en vue de la nomination. Lesdites pièces doivent faire l'objet d'une déclaration sur l'honneur, dans les cas et selon les limites établis par la réglementation en vigueur ou bien être des originaux ou des copies certifiées conformes aux termes de la loi.

L'acte de candidature doit également être assorti des pièces suivantes :

- a) Récépissé du versement de la taxe de concours de 7 500 L (sept mille cinq cents) – non remboursable – sur le compte courant postal n° 10148112 de la trésorerie de l'USL de la Vallée d'Aoste – 11100 AOSTE, avec indication de la raison du versement ;
- b) Liste, en trois exemplaires sur papier libre, des pièces présentées. L'éventuelle liste des publications et des participations à des conférences, congrès, séminaires, etc. doit être rédigée de manière analytique et selon un ordre chronologique ;
- c) Curriculum vitæ signé et daté.

Les publications doivent être rédigées en caractères d'imprimerie.

Les certificats relatifs aux fonctions que le candidat a éventuellement occupées dans les unités sanitaires locales doivent attester l'existence ou non des conditions visées au dernier alinéa de l'article 46 du DPR n° 761 du 20 décembre 1979, qui comportent une réduction des points d'ancienneté. Dans l'affirmative, l'attestation susdite doit préciser la mesure de la réduction des points.

La mancata presentazione della documentazione prevista alla lettera a), del presente articolo, da allegare alla domanda di partecipazione al concorso, comporterà l'ammissione con riserva.

Articolo 7

Al fine di verificare la condizione prevista dalla lettera c) dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994, n. 174, i candidati ammessi a partecipare al concorso non in possesso della cittadinanza italiana ma di quella di uno dei Paesi dell'Unione europea, dovranno sostenere una prova preliminare di accertamento della conoscenza della lingua italiana.

L'accertamento della conoscenza della lingua italiana verrà eseguito, prima dell'accertamento della conoscenza della lingua francese, dalla Commissione esaminatrice integrata, con un esperto di lingua italiana, nominato dal Commissario dell'U.S.L. della Valle d'Aosta.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove di accertamento non saranno ammessi alle successive prove del concorso.

Articolo 8

Ai sensi dell'articolo 168 del D.M. 30.01.1982, l'ammissione alle prove attinenti la materia oggetto del concorso è, inoltre, subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese, da espletare con le modalità di cui all'art. 42 della legge regionale 25.01.2000, n. 5.

L'accertamento della conoscenza della lingua francese verrà eseguito dalla Commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della Commissione medesima, con un esperto di lingua francese, nominato dal Commissario dell'U.S.L. della Valle d'Aosta.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza in ciascuna delle prove di accertamento non saranno ammessi alle successive prove del concorso.

Articolo 9

Ai sensi della delibera di Giunta Regionale n. 384 in data 14.02.2000 in applicazione della Legge Regionale 25.01.2000, n. 5, i candidati devono sostenere un esame preliminare consistente nell'accertamento della conoscenza della lingua italiana o francese. L'accertamento, effettuato in lingua diversa da quella scelta dal candidato nella domanda di ammissione al concorso, consiste in una prova scritta ed una prova orale così strutturate:

Prova scritta

- Compilazione di un test di comprensione scritta con risposte a scelta multipla
- Riassunto

Prova orale

- Test collettivo di comprensione orale

Le candidat qui ne présenterait pas le document visé la lettre a) du présent article en annexe à l'acte de candidature est admis au concours sous réserve.

Article 7

Aux termes de la lettre c) de l'art. 3 du DPCM n° 174 du 7 février 1994, les candidats admis ne justifiant pas de la nationalité italienne mais appartenant à un autre État membre de l'Union européenne doivent passer une épreuve préliminaire d'italien.

Aux fins de l'épreuve d'italien, qui précède l'épreuve de français, le jury est complété par un expert en langue italienne nommé par le commissaire de l'USL de la Vallée d'Aoste.

Les candidats qui n'obtiennent pas le minimum de points requis à chacune des épreuves de vérification ne sont pas admis aux épreuves suivantes.

Article 8

Aux termes de l'article 168 du DM du 30 janvier 1982, l'admission aux épreuves du concours est subordonnée à la constatation de la connaissance de la langue française, qui sera effectuée selon les modalités visées à l'art. 42 de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000.

La vérification de la connaissance de la langue française est opérée par le jury composé des membres de droit et d'un expert en langue française nommé par le commissaire de l'USL de la Vallée d'Aoste.

Les candidats qui n'obtiennent pas le minimum de points requis à chacune des épreuves de vérification ne sont pas admis aux épreuves suivantes.

Article 9

Au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 384 du 14 février 2000 prise en application de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000, tout candidat doit subir un examen préliminaire de vérification de la connaissance du français ou de l'italien. Ladite vérification – qui consiste en une épreuve écrite et en une épreuve orale – porte sur la langue autre que celle que le candidat a choisie, dans son acte de candidature, pour les épreuves du concours.

Épreuve écrite :

- test de compréhension avec réponses à choix multiple ;
- résumé.

Épreuve orale :

- test collectif de compréhension ;

- Esposizione e argomentazione di un'opinione personale in interazione con l'esaminatore, a partire da una lettura stimolo

La prova scritta si articola in due fasi:

1^a fase: comprensione scritta

Test collettivo di comprensione scritta.

Il testo da leggere, di un numero di circa 400 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti concernenti prevalentemente la futura attività lavorativa del candidato.

Le domande devono prevedere risposte del genere a scelta multipla (tre opzioni).

Il numero di domande deve essere di 20.

Il testo viene fornito unitamente al test e rimane a disposizione del candidato per tutta la durata della prova.

Non è consentito l'uso del vocabolario.

Durata della prova: 30 minuti

2^a fase: produzione scritta

Riassunto.

Il testo di base da riassumere, di circa 300 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti concernenti prevalentemente la futura attività lavorativa del candidato.

Il riassunto deve ridurre il testo di base e presentare le idee principali.

È consentito l'uso del vocabolario monolingue.

Durata della prova: 60 minuti

VALUTAZIONE DELLA PROVA SCRITTA

- présentation et discussion d'une opinion personnelle inspirée de la lecture d'un texte donné, en interaction avec l'examinateur.

L'épreuve écrite comprend deux phases :

1^{re} phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à lire (400 mots environ) est tiré de publications diverses et concerne en particulier des sujets ayant trait à l'activité que les candidats seront appelés à exercer.

Le questionnaire doit prévoir des réponses à choix multiple (trois options).

Le nombre des questions est de 20.

Le texte à lire est distribué en même temps que le questionnaire et les candidats peuvent le garder pendant toute la durée de l'épreuve.

Il est interdit d'utiliser le dictionnaire.

Durée de l'épreuve : 30 minutes.

2^e phase : production.

Résumé.

Le texte de départ (300 mots environ) est tiré de publications diverses et concerne en particulier des sujets ayant trait à l'activité que les candidats seront appelés à exercer.

Le candidat doit réduire le texte de départ et en présenter les idées principales.

Le dictionnaire monolingue peut être utilisé.

Durée de l'épreuve : 60 minutes.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ÉCRITE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri
	%	punti	%	punti	descrizione
comprensione	60%	6,0	60%	3,60	% di risposte corrette
produzione	40%	4,0	60%	2,40	reperimento delle idee principali correttezza
totale	100%	10,0	=	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères description
	%	points	%	points	
compréhension	60%	6,0	60%	3,60	- % de réponses correctes
production	40%	4,0	60%	2,40	- idées principales repérées - correction
total	100%	10,0	=	6,0	

Nota: il 60% della comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

Il candidato viene ammesso alla prova orale solo se raggiunge un punteggio minimo di 6/10 nella prova scritta.

La prova orale si articola in due fasi:

1ª fase: comprensione orale

Test collettivo di comprensione orale.

Il testo da ascoltare, letto dall'insegnante, di circa 300 parole, è tratto da pubblicazioni di vario genere su argomenti concernenti prevalentemente la futura attività lavorativa del candidato.

Le domande devono prevedere solo risposte chiuse del genere a scelta multipla e/o «vero o falso».

Il numero di domande è di 20.

Si prevede una doppia lettura del testo.

Il test viene fornito ai candidati alcuni minuti prima dell'inizio della prima lettura.

Non è consentito prendere appunti durante lo svolgimento della prova e non sono concessi fogli aggiuntivi.

Durata della prova: 20 minuti

2ª fase: produzione orale

Il candidato sceglie una lettura da una rosa di tre testi proposti dalla Commissione, tratti da pubblicazioni di vario genere su argomenti concernenti prevalentemente la futura attività lavorativa del candidato; sono concessi 10 minuti per leggere il testo, che ha unicamente una funzione di stimolo, e per preparare una propria esposizione personale sull'argomento.

L'esposizione, di una durata di 3/4 minuti, deve contenere le informazioni in possesso del candidato, il suo motivato punto di vista sull'argomento ed eventuali esperienze personali.

N.B. : Le 60% relatif à la compréhension correspond à 12 réponses correctes sur 20.

Pour être admis à l'épreuve orale, tout candidat doit obtenir une note de 6/10 au moins à l'épreuve écrite.

L'épreuve orale comprend deux phases :

1ª phase : compréhension.

Test collectif de compréhension.

Le texte à écouter, lu par l'enseignant, compte quelque 300 mots, est tiré de publications diverses et concerne en particulier des sujets ayant trait à l'activité que les candidats seront appelés à exercer.

Le test doit prévoir uniquement des questions fermées du genre choix multiple et/ou vrai/faux.

Le nombre des questions est de 20.

Il y a lieu de prévoir deux écoutes.

Le questionnaire est fourni aux candidats quelques minutes avant la première écoute.

Il est interdit de prendre des notes pendant le déroulement de l'épreuve et aucune feuille supplémentaire n'est admise.

Durée de l'épreuve : 20 minutes.

2ª phase : production.

Le candidat doit choisir un texte à lire parmi les trois que le jury lui propose, tirés de publications diverses et concernant en particulier des sujets ayant trait à l'activité que le candidat sera appelé à exercer ; il dispose de 10 minutes pour lire ledit texte, qui doit lui servir d'inspiration pour son propre exposé sur le sujet dont il est question.

Lors de son exposé, qui doit durer 3/4 minutes, le candidat doit faire état de l'ensemble des informations qu'il a recueillies, fournir et justifier son propre point de vue et, éventuellement, faire appel à ses propres expériences.

Al termine dell'esposizione il candidato è chiamato ad interagire con l'esaminatore rispondendo a domande sull'argomento esposto.

Lunghezza del testo proposto: circa 200 parole

Durata complessiva della prova: circa 20 minuti.

VALUTAZIONE DELLA PROVA ORALE

Ensuite, le candidat est appelé à interagir avec son examinateur en répondant à des questions relatives à son exposé.

Longueur du texte de départ : 200 mots environ.

Durée globale de l'épreuve : 20 minutes environ.

APPRÉCIATION DE L'ÉPREUVE ORALE

Abilità	Peso		Criterio di ripartizione dei punti		Criteri
	%	punti	%	punti	descrizione
comprensione	50%	5,0	60%	3,0	% di risposte corrette
produzione	50%	5,0	60%	3,0	coerenza testuale
					fluidità
					correttezza
					ricchezza espressiva
totale	100%	10,0	=	6,0	

Type d'épreuve	Valeur		Minimum requis		Critères
	%	points	%	points	description
compréhension	50%	5,0	60%	3,0	- % de réponses pertinentes
production	50%	5,0	60%	3,0	- cohérence de l'exposé
					- fluidité
					- correction
					- richesse de l'expression
total	100%	10,0	//	6,00	

Nota: il 60% relativo alla comprensione corrisponde a 12 risposte corrette su 20.

L'accertamento conseguito con esito positivo dopo l'entrata in vigore della legge regionale 25.01.2000, n. 5, che non ha dato luogo ad assunzione a tempo indeterminato o ad inserimento in graduatoria per il conferimento di incarico a tempo determinato presso l'Azienda U.S.L. conserva validità, per 4 anni, in relazione alla categoria per cui è stato superato o categoria inferiore e in relazione alla qualifica dirigenziale.

Articolo 10

Possono essere esonerati dall'accertamento linguistico:

N.B. : Le 60% relatif à la compréhension correspond à 12 réponses correctes sur 20.

Le résultat favorable obtenu lors de l'épreuve de vérification après l'entrée en vigueur de la loi régionale n° 5 du 25 janvier 2000 – au cas où le candidat ne serait pas recruté sous contrat à durée indéterminée ni inscrit sur une liste d'aptitude en vue de l'attribution de mandats sous contrat à durée déterminée dans le cadre de l'USL – demeure valable pendant quatre ans et ce, pour les concours et les sélections relatifs à la catégorie de direction ou bien relatifs à la catégorie pour laquelle la vérification a été effectuée ou à des catégories inférieures.

Article 10

Peuvent être dispensés de l'épreuve de vérification de la connaissance du français et/ou de l'italien :

1. I candidati portatori di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto, accertato dalla commissione di cui all'art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104 (Legge-quadro per l'assistenza, l'integrazione sociale e i diritti delle persone handicappate).
2. Il personale dell'Azienda U.S.L. assunto a tempo indeterminato o inserito in una graduatoria per il conferimento di incarico a tempo determinato, che abbia superato l'accertamento nell'ambito della stessa categoria, o superiore, o nell'ambito della qualifica dirigenziale.
3. I candidati partecipanti a concorsi o selezioni richiedenti il titolo di scuola media secondaria di primo grado o il proscioglimento dall'obbligo scolastico che, a partire dall'anno scolastico 1996/1997, abbiano conseguito il titolo di studio richiesto presso una scuola media della Valle d'Aosta.
4. I candidati che, a partire dall'anno scolastico 1998/99, abbiano conseguito il diploma di maturità presso una scuola della Valle d'Aosta, qualora la sezione riservata all'attestazione della piena conoscenza della lingua francese riporti la relativa votazione.

Articolo 11

Le prove di esame sono le seguenti:

- a) *prova scritta*: vertente su argomento scelto dalla Commissione attinente alla materia oggetto del concorso;
- b) *prova pratica*: consistente nell'esecuzione di tecniche relative alla materia oggetto del concorso.

I candidati che non abbiano conseguito la sufficienza in ciascuna delle prove di esame (espresse in termini numerici di: 13,50/25 per la prova scritta e di 13,50/25 per la prova pratica) saranno esclusi dalla graduatoria.

La valutazione dei titoli prodotti dai candidati verrà effettuata con i criteri previsti dagli articoli 84 e 76 del D.M. 30 gennaio 1982 ed in particolare:

- | | |
|---|-----------|
| a) Titoli di carriera | punti: 25 |
| b) Titoli accademici, di studio e pubblicazioni | punti: 15 |
| c) Curriculum formativo e professionale | punti: 10 |

TITOLI DI CARRIERA

- a) servizio di ruolo nella posizione funzionale di operatore professionale collaboratore, punti 1,80 per anno.

Tale punteggio è maggiorato del 10% per i servizi prestati in posizione funzionale superiore.

- b) Servizio di ruolo nella posizione funzionale di operatore

1. Les personnes victimes d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit, handicap constaté par la commission visée à l'art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992 (Loi-cadre pour l'assistance, l'intégration sociale et les droits des personnes handicapées).
2. Les personnels de l'USL recrutés sous contrat à durée indéterminée ou les personnes inscrites sur une liste d'aptitude en vue de l'attribution de mandats sous contrat à durée déterminée, à condition qu'ils aient réussi l'épreuve en question lors de concours ou sélections relatifs à la même catégorie ou à une catégorie supérieure, y compris celle de direction.
3. Les personnes qui participent à des concours ou à des sélections pour lesquels la possession du diplôme de fin d'études secondaires du premier degré ou le certificat de scolarité obligatoire est requise et qui ont obtenu lesdits titres dans une école moyenne de la Vallée d'Aoste, à compter de l'année scolaire 1996/1997.
4. Les candidats ayant obtenu un diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré dans une école de la Vallée d'Aoste à compter de l'année scolaire 1998/1999, si dans le cadre réservé à l'attestation de la maîtrise de la langue française figure la note y afférente.

Article 11

Les épreuves sont les suivantes :

- a) *Épreuve écrite* portant sur un sujet afférent aux postes à pourvoir et choisi par le jury ;
- b) *Épreuve pratique* consistant dans l'exécution de techniques spécifiques afférentes aux postes à pourvoir.

Les candidats qui n'obtiennent pas le minimum de points requis (13,50/25 au moins) dans chacune des épreuves écrite et pratique ne sont pas inscrits sur la liste d'aptitude.

L'évaluation des titres présentés par les candidats sera effectuée selon les critères prévus aux articles 84 et 76 du DM du 30 janvier 1982, à savoir :

- | | |
|------------------------------------|------------|
| a) États de service | 25 points |
| b) Titres d'études et publications | 15 points |
| c) Curriculum vitæ | 10 points. |

ÉTATS DE SERVICE :

- a) Services accomplis en qualité de titulaire dans un emploi d'opérateur professionnel collaborateur ; pour chaque année : 1,80 point ;

une majoration de 10% est prévue pour les services accomplis dans un emploi du grade supérieur ;

- b) Services accomplis en qualité de titulaire dans un emploi

professionale di 2^a categoria, punti 1,20 per anno.

TITOLI ACCADEMICI, DI STUDIO E PUBBLICAZIONI:

- diploma di laurea, punti 2.

Il restante punteggio è attribuito dalla Commissione con motivata relazione, tenuto conto dell'attinenza dei titoli posseduti con la posizione funzionale da conferire e per le pubblicazioni, dei criteri indicati nell'articolo 10 del suindicato decreto.

CURRICULUM FORMATIVO E PROFESSIONALE:

È valutato in base ai criteri indicati nell'art. 10 del D.M. 30 gennaio 1982.

Articolo 12

Le prove del concorso, sia scritte che pratiche, non avranno luogo nei giorni festivi, né nei giorni di festività religiose ebraiche o valdesi.

Ai candidati che conseguiranno l'ammissione alla prova pratica sarà data comunicazione con l'indicazione del voto riportato nelle prove scritte.

A dette prove il candidato dovrà presentarsi munito di un documento di identità personale.

Articolo 13

Il diario delle prove scritte sarà pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica italiana - 4^a serie speciale «Concorsi ed esami», non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove medesime, ovvero, in caso di numero esiguo di candidati, sarà comunicato agli stessi, con raccomandata con avviso di ricevimento, non meno di quindici giorni prima dell'inizio delle prove.

Articolo 14

La graduatoria generale finale di merito e quella dei concorrenti riservatari saranno formate secondo l'ordine dei punteggi ottenuti dai candidati per titoli e per le singole prove d'esame relative alla materia oggetto del concorso e saranno compilate in osservanza delle vigenti disposizioni di legge sulle precedenza e preferenze come previsto dall'art. 18 - comma 2° - del D.P.R. 10.12.1997, n. 483.

Il Commissario dell'U.S.L. della Valle d'Aosta, riconosciuta la regolarità del procedimento, approva, con propria deliberazione, la graduatoria generale finale degli idonei e quella dei concorrenti riservatari e provvede a dichiarare i vincitori del concorso osservando anche quanto disposto dall'art. 18 - comma 3° - del D.P.R. 10.12.1997, n. 483.

La graduatoria dei vincitori del concorso nonché degli idonei sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione.

d'operatore professionale di 2^a categoria ; pour chaque année : 1,20 point.

TITRES D'ÉTUDES ET PUBLICATIONS :

- Maîtrise : 2 points ;

Les points qui restent sont attribués par le jury - qui doit motiver ses décisions - sur la base du rapport des titres présentés avec les fonctions relatives aux postes à pourvoir et, pour ce qui est des publications, des critères visés à l'art. 10 du décret susmentionné.

CURRICULUM VITAE :

L'appréciation est effectuée sur la base des critères indiqués à l'art. 10 du DM du 30 janvier 1982.

Article 12

Les épreuves du concours (écrite et pratique) n'auront pas lieu les jours fériés ni pendant les fêtes hébraïques ou valdoises.

Les candidats admis à l'épreuve pratique recevront une communication portant l'indication de la note obtenue lors de l'épreuve précédente.

Le candidat doit se présenter aux épreuves du concours muni d'une pièce d'identité.

Article 13

Le lieu et la date des épreuves sont publiés au Journal officiel de la République italienne - 4^e série spéciale (Concours ed esami) quinze jours auparavant au moins, ou bien, si le nombre de candidats est réduit, communiqués à ces derniers par lettre recommandée avec accusé de réception, quinze jours au moins avant le début des épreuves.

Article 14

La liste d'aptitude générale de mérite et la liste d'aptitude des ayants droit aux postes réservés sont établies sur la base des points attribués aux titres et aux différentes épreuves du concours et conformément aux dispositions des lois en vigueur en matière de préférences, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

Le commissaire de l'USL de la Vallée d'Aoste, après avoir constaté la régularité de la procédure, approuve par délibération la liste d'aptitude générale finale et la liste d'aptitude des ayants droit aux postes réservés et proclame les lauréats du concours, aux termes, entre autres, du troisième alinéa de l'art. 18 du DPR n° 483 du 10 décembre 1997.

La liste d'aptitude du concours en question est publiée au Bulletin officiel de la Région.

Articolo 15

I vincitori del concorso dovranno presentare all'U.S.L. della Valle d'Aosta, ai fini della stipula del contratto individuale di lavoro, entro il termine perentorio di trenta giorni dalla data di ricevimento della relativa comunicazione, a pena di decadenza nei diritti conseguenti alla partecipazione al concorso, in carta semplice, il certificato attestante gli eventuali servizi dichiarati nella domanda (ove richiesti).

Articolo 16

Alla stipula del contratto individuale di lavoro dei vincitori provvede l'U.S.L. della Valle d'Aosta, previa verifica della sussistenza dei requisiti ed acquisizione della documentazione di cui al precedente articolo 15.

Gli effetti economici, decorrono dalla data di effettiva presa di servizio come specificato nel contratto di lavoro di cui sopra.

Scaduto inutilmente il termine assegnato per la presentazione della documentazione l'U.S.L. della Valle d'Aosta comunicherà di non dare luogo alla stipulazione del contratto.

Articolo 17

I concorrenti, con la partecipazione al concorso, accettano, senza riserve, le disposizioni del presente bando, quelle della legislazione sanitaria vigente e quelle che disciplinano e disciplineranno lo stato giuridico ed economico dei dipendenti delle unità sanitarie locali.

Articolo 18

Per quanto non stabilito dal presente bando si applicano le norme previste dal D.P.R. 20 dicembre 1979, n. 761, dai DD.MM. 30 gennaio 1982 e 3 dicembre 1982, dalla legge 10 aprile 1991, n. 125, dal D.M. 21.10.1991, n. 458, dal decreto legislativo 30.12.1992, n. 502 così come modificato dal decreto legislativo 7.12.1993, n. 517, dal D.P.R. 09.05.1994, n. 487, dal C.C.N.L. - comparto sanità e dal D.P.R. 10.12.1997, n. 483; si applicano altresì le disposizioni di cui alla legge 2 aprile 1968, n. 482 o altre disposizioni di legge in vigore che prevedono riserve di posti in favore di particolari categorie di cittadini.

Ai sensi dell'art. 10 della legge 31 dicembre 1996, n. 675 e successive modifiche, si precisa che il trattamento dei dati personali sarà improntato a liceità e correttezza nella piena tutela dei diritti dei concorrenti e della loro riservatezza. Il trattamento dei dati ha la finalità di consentire l'accertamento dell'idoneità dei concorrenti a partecipare al concorso di cui trattasi.

L'eventuale rifiuto di fornire i dati richiesti costituirà motivo di esclusione dalla procedura.

Sono fatti salvi, in ogni caso, i diritti di cui all'art. 13 della suddetta legge.

Article 15

Aux fins de la passation du contrat individuel de travail, les lauréats doivent présenter à l'USL de la Vallée d'Aoste, dans les trente jours – délai de rigueur – qui suivent la date de réception de la communication y afférente, sous peine de déchéance des droits dérivant de leur participation au concours, le certificat attestant les services déclarés dans l'acte de candidature, sur papier libre.

Article 16

L'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste procède à la passation du contrat individuel de travail des lauréats après vérification des conditions requises et des pièces déposées visées à l'article 13 du présent avis.

Aux fins du traitement, la nomination prend effet à la date effective d'entrée en fonctions visée audit contrat de travail.

Si les pièces requises ne sont pas présentées dans les délais prévus, l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste ne procède pas à la passation du contrat.

Article 17

En participant au concours, les candidats acceptent sans réserve les dispositions du présent avis, celles de la législation sanitaire en vigueur et celles qui réglementent et régleront le statut et le traitement des personnels des unités sanitaires locales.

Article 18

Pour ce qui n'est pas prévu par le présent avis, il est fait application des dispositions prévues par le DPR n° 761 du 20 décembre 1979, par les décrets ministériels du 30 janvier 1982 et du 3 décembre 1982, par la loi n° 125 du 10 avril 1991, par le DM n° 458 du 21 octobre 1991, par le décret législatif n° 502 du 30 décembre 1992 – tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 517 du 7 décembre 1993 –, par le DPR n° 487 du 9 mai 1994, par la convention collective nationale du travail du secteur de la santé et par le DPR n° 483 du 10 décembre 1997. Il est également fait application des dispositions visées à la loi n° 482 du 2 avril 1968 ou à d'autres lois en vigueur qui prévoient que des postes soient réservés à des catégories particulières de citoyens.

Au sens de l'art. 10 de la loi n° 675 du 31 décembre 1996 modifiée, les informations nominatives concernant les candidats seront traitées avec la plus grande discrétion et correction, dans le plein respect des droits que la loi garantit à ces derniers. Le traitement desdites informations vise à permettre la vérification de l'aptitude des candidats à participer au concours en cause.

Tout refus de fournir les données requises implique l'exclusion de la procédure.

En tout état de cause, les dispositions visées à l'art. 13 de la loi susmentionnée demeurent valables.

Articolo 19

Per eventuali informazioni inerenti il presente bando i concorrenti possono rivolgersi all'U.S.L. della Valle d'Aosta - Via G. Rey, n. 3 - 11100 AOSTA (n. tel. 0165/271480-271497-271558).

Il Commissario
dell'U.S.L. Valle d'Aosta
BOSSO

SCHEMA DA SEGUIRE NELLA COMPILAZIONE DELLA DOMANDA DA INVIARSI SU CARTA SEMPLICE.

ALL'U.S.L. DELLA VALLE D'AOSTA
VIA GUIDO REY N. 1
11100 AOSTA

_____ I _____ sottoscritt _____ chiede di poter partecipare al concorso pubblico, per titoli ed esami, per la copertura di n. post di _____ presso l'Unità Sanitaria Locale della Valle d'Aosta.

All'uopo dichiara, ammonito sulle responsabilità penali sancite dall'art. 26 della legge 4 gennaio 1968, n. 15 e successive modificazioni ed integrazioni:

- a) di essere nat / a _____ il _____ e di essere residente in _____ Via/Fraz _____;
- b) di essere in possesso della cittadinanza italiana (o cittadinanza di uno dei Paesi dell'Unione Europea);
- c) di essere iscritto nelle liste elettorali del Comune di _____;
- d) di non aver riportato condanne penali e di non avere procedimenti pendenti a carico;
- e) di essere in possesso del seguente titolo di studio _____ conseguito in data _____, presso _____;
- f) di essere iscritto (ove esistente) al relativo albo professionale di _____ dal _____;
- g) di trovarsi nella seguente posizione nei riguardi degli obblighi militari _____;
- h) di avere/non avere prestato servizio presso pubbliche amministrazioni (indicando le eventuali cause di cessazione di precedenti rapporti di pubblico impiego): _____.
- i) di voler sostenere le prove di concorso in lingua _____ (italiana o francese);

Article 19

Pour tout renseignement complémentaire sur le présent avis, les candidats peuvent s'adresser à l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste - 1, rue Guido Rey - 11100 AOSTE, téléphone 01 65 27 14 80 - 27 14 97 - 27 15 58.

Le commissaire,
Pietro BOSSO

FAC-SIMILÉ DE L'ACTE DE CANDIDATURE À RÉDIGER SUR PAPIER LIBRE.

À l'USL de la Vallée d'Aoste
1, rue Guido Rey
11100 AOSTE

Je soussigné(e) _____ demande à être admis(e) à participer au concours externe, sur titres et épreuves, relatif au recrutement de _____, dans le cadre de l'Unité sanitaire locale de la Vallée d'Aoste.

À cet effet, ayant été averti(e) des responsabilités pénales visées à l'art. 26 de la loi n° 15 du 4 janvier 1968 modifiée et complétée, je déclare :

- a) Être né(e) le _____ à _____, et résider à _____, rue/hameau _____;
- b) Être citoyen(ne) italien(ne) (ou de l'un des autres États membres de l'Union européenne) ;
- c) Être inscrit(e) sur les listes électorales de la commune de _____;
- d) Ne pas avoir subi de condamnations pénales et ne pas avoir d'actions pénales en cours ;
- e) Justifier du titre d'études suivant : _____ obtenu le _____ auprès de _____;
- f) Être inscrit(e) au tableau professionnel _____ (dans le cas où celui-ci existerait) à compter du _____;
- g) En ce qui concerne les obligations militaires, ma position est la suivante : _____;
- h) Avoir/ne pas avoir travaillé auprès d'administrations publiques (indiquer les causes de la cessation éventuelle de rapports de travail précédents dans la fonction publique) : _____;
- i) Souhaiter utiliser la langue suivante aux épreuves du concours : _____ (italien ou français) ;

j) (eventuale) di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 10 del bando di concorso in quanto _____

oppure

di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese in quanto ha conseguito il diploma di maturità in una Scuola della Valle d'Aosta nell'anno scolastico 1998/99 riportando la seguente valutazione: _____;

k) di essere esonerato dall'accertamento della conoscenza della lingua francese o italiana ai sensi dell'art. 10 del bando di concorso in quanto portatore di handicap psichico o sensoriale, associato a massicce difficoltà di eloquio, di comunicazione e di comprensione del linguaggio verbale o scritto (art. 4 della legge 5 febbraio 1992, n. 104);

Chiede, altresì, che ogni eventuale comunicazione al riguardo del concorso di cui trattasi venga inviata al seguente domicilio:

Sig./Sig.a _____ Via/Fraz. _____
_____ cap. _____
città _____ (tel. _____)
riservandosi di comunicare tempestivamente ogni eventuale variazione dello stesso.

Data _____

Firma

(non occorre di autentica)

Alla domanda devono essere allegati: 1) Certificazioni varie relative ai titoli; 2) Ricevuta di tassa concorso; 3) Elenco in triplice copia dei documenti e titoli presentati; 4) Elenco delle eventuali pubblicazioni e delle partecipazioni a convegni, congressi, seminari, ecc., redatto in forma analitica e in ordine cronologico; 5) Curriculum vitae.

N. 133

ANNUNZI LEGALI

Assessorato Agricoltura e Risorse naturali – Dipartimento Risorse naturali.

Bando di preinformazione (sotto la soglia di rilievo comunitario).

1) Regione Autonoma Valle d'Aosta – Dipartimento Risorse Naturali dell'Assessorato dell'Agricoltura e Risorse Naturali – Loc. Amérique, 127/a – 11020 QUART – tel. 0165/361257 – Fax 0165/235629.

j) (Éventuellement) Être dispensé(e) de l'épreuve de vérification de la connaissance du français ou de l'italien, au sens de l'art. 10 de l'avis de concours, pour les raisons suivantes : _____;

ou bien

Être dispensé(e) de l'épreuve de vérification de la connaissance du français, ayant obtenu le diplôme de fin d'études secondaires du deuxième degré dans une école de la Vallée d'Aoste au cours de l'année scolaire 1998/1999, avec l'appréciation suivante : _____;

k) Être dispensé(e) de l'épreuve de vérification de la connaissance du français ou de l'italien, au sens de l'art. 10 de l'avis de concours, en tant que personne victime d'un handicap psychique ou sensoriel associé à de graves troubles de l'élocution, de la communication et de la compréhension du langage verbal ou écrit (art. 4 de la loi n° 104 du 5 février 1992).

Je souhaite recevoir toute communication afférente au présent concours à l'adresse suivante :

M./Mme _____ rue/hameau _____
_____ c.p. _____ Com-
mune _____ (tél. _____).

Je m'engage par ailleurs à communiquer en temps utile tout changement d'adresse.

Fait à _____, le _____

Signature

(la légalisation n'est pas nécessaire)

Les pièces suivantes doivent être annexées à l'acte de candidature : 1) Certifications afférentes aux titres ; 2) Récépissé de la taxe de concours ; 3) Liste en trois exemplaires des pièces présentées ; 4) Liste des éventuelles publications et des participations à des conférences, congrès, séminaires, etc. rédigée de manière analytique et selon un ordre chronologique ; 5) Curriculum vitae.

N° 133

ANNONCES LÉGALES

Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles. Département des ressources naturelles.

Avis de pré-information (pour fournitures au-dessous du seuil d'intérêt communautaire).

1) Région autonome Vallée d'Aoste – Département des ressources naturelle de l'Assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles – 127/a, région Amérique – 11020 QUART – Tél. 01 65 36 12 57 – Fax 01 65 23 56 29.

Forniture per il Corpo Forestale Valdostano per l'anno 2000:

- a) n. 1 autoveicolo per trasporto promiscuo, con cessione di n. 1 autoveicolo per trasporto promiscuo Fiat Ducato (lotto n. 1) – valore presunto lire 75.300.000 (EURO 38.889,20); n. 1 autovettura 4x4, con cessione di n. 1 autovettura 4x4 Fiat Panda (lotto n. 2) – valore presunto lire 20.500.000 (EURO 10.587,37);
- b) n. 175 paia di scarpe basse invernali e n. 175 paia di scarpe basse estive – valore presunto lire 55.000.000 (EURO 28.405,13);

Forniture per la Direzione Forestazione per l'anno 2000:

- a) n. 1 ponte sollevatore elettroidraulico a parallelogramma da incasso – valore presunto lire 38.000.000 (EURO 19.625,36);
- b) n. 1 muletto elettrico – valore presunto lire 72.000.000 (EURO 37.184,90).

2) Questo avviso non necessita di alcuna risposta in quanto appositi bandi di gara a pubblico incanto, relativamente ad ogni tipo di prodotto indicato al punto 1, saranno successivamente pubblicati sul Bollettino Ufficiale della Regione;

3) *Data di invio per la pubblicazione sul Bollettino Ufficiale:* 21 marzo 2000.

Il Coordinatore
PASQUETTAZ

N. 134

Comune di FONTAINEMORE.

Avvenuta approvazione modifica n. 1 al Regolamento edilizio per decorrenza dei termini ai sensi art. 54 comma 5 L.R. 11/98.

IL SEGRETARIO COMUNALE

Visti gli atti d'ufficio

Visto il comma 2 art. 54 della L.R. 11/98

attesta

che dal 03.10.1998 è decorso il termine di cui all'art. 54 comma 5 della L.R. 06.04.1998 n. 11 e pertanto la modifica n. 1 al Regolamento edilizio, adottata con deliberazione del C.C. n. 41 del 12.09.1997 è da ritenersi approvata.

Il Segretario comunale
ARMANI

N. 135 A pagamento

Fournitures destinées au Corps forestier valdôtain au titre de l'an 2000 :

- a) Un véhicule pour le transport de personnes et de marchandises, avec reprise d'un véhicule pour le transport de personnes et de marchandises Fiat Ducato (Lot n° 1) – Valeur présumée : 75 300 000 L (38 889,20 euros) ; une automobile 4 x 4, avec reprise d'une automobile 4 x 4 Fiat Panda (lot n° 2) – Valeur présumée : 20 500 000 L (10 587,37 euros) ;
- b) 175 paires de chaussures basses d'hiver et 175 paires de chaussures basses d'été – Valeur présumée : 55 000 000 L (28 405,13 euros).

Fournitures destinées à la Direction des forêts au titre de l'an 2000 :

- a) Un pont élévateur électro-hydraulique, parallélépipédique et encastrable – Valeur présumée : 38 000 000 L (19 625,36 euros) ;
- b) Un gerbeur électrique – Valeur présumée : 72 000 000 L (37 184,90 euros).

2) Le présent avis ne nécessite aucune réponse puisque les avis d'appel d'offres ouverts relatifs à toutes les fournitures visées au point 1 du présent avis seront publiés à des dates ultérieures au Bulletin officiel de la Région.

3) *Date d'envoi du présent avis au Bulletin officiel en vue de sa publication :* Le 21 mars 2000.

Le coordinateur,
Edi PASQUETTAZ

N° 134

Commune de FONTAINEMORE.

Approbation de la modification n° 1 du règlement de la construction, faute de réponse du Gouvernement régional dans le délai imparti, au sens de l'art. 54, 5° alinéa, de la LR n° 11/1998.

LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

Vu les actes versés au dossier

Vu l'art. 54, 2° alinéa, de la LR n° 11/1998

atteste

que le délai imparti aux fins de la réponse du Gouvernement régional a expiré le 3 octobre 1998 et qu'au sens de l'art. 54, 5° alinéa, de la LR n° 11 du 6 avril 1998, la délibération du Conseil communal n° 41 du 12 septembre 1997 doit être réputée approuvée.

Le secrétaire communal,
Fabrizio ARMANI

N° 135 Payant

Comune di SAINT-CHRISTOPHE.

Avviso ai sensi della Legge 241/90.

Con il presente avviso si informano i cittadini che l'amministrazione Comunale di SAINT-CHRISTOPHE intende procedere ai lavori di costruzione della strada comunale di disimpegno all'interno del centro commerciale dal piazzale «CONTI» alla strada comunale «CROIX NOIRE-AUTOPORTO».

Per ottenere la disponibilità dei terreni interessati dalla realizzazione dell'opera, questa Amministrazione Comunale procederà ai sensi della Legge 22.10.1971 n. 865;

Il progetto preliminare dell'opera è stato redatto dal geom. HENRIOD Edy con studio in SAINT-CHRISTOPHE, loc. Gallesio, 2 (Tel. 0165.541013).

Gli elaborati progettuali saranno depositati in libera visione a tutti i cittadini interessati presso l'ufficio Tecnico Comunale nei giorni ed orari di seguito elencati:

- dal lunedì al venerdì dalle ore 8.30 alle ore 12.00.

Chiunque fosse interessato potrà presentare eventuali osservazioni scritte depositandolo presso l'Ufficio Tecnico Comunale entro e non oltre quindici giorni dalla data di pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale Regionale.

Il tecnico comunale che si occupa della pratica di occupazione d'urgenza e di esproprio per pubblica utilità è il geom. DAUDRY Antonella (Tel. 0165.269829);

Si precisa che tale avviso sarà pubblicato ai sensi dell'art. 8 comma III° della legge 241/90:

- presso l'Albo Pretorio Comunale (con allegato l'elenco ditte espropriate);
- sul Bollettino Ufficiale Regionale;
- nelle bacheche sparse sul territorio comunale;

Saint-Christophe, 21 marzo 2000.

Il Sindaco
CHENEY

N. 136 A pagamento

Comune di VALSAVARENCHÉ.

Avviso di deposito di studio di valutazione di impatto ambientale.

Commune de SAINT-CHRISTOPHE.

Avis au sens de la loi n° 241/1990.

Avis est donné du fait que l'Administration communale de SAINT-CHRISTOPHE entend procéder à la construction de la route communale destinée à desservir l'aire commerciale située entre la place «CONTI» et la route communale «CROIX-NOIRE – AUTOPORT».

Pour pouvoir disposer des terrains concernés par la réalisation dudit ouvrage, l'Administration communale de SAINT-CHRISTOPHE a décidé de procéder au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971.

L'avant-projet de l'ouvrage en question a été établi par M. Edy HENRIOD, géomètre dont le cabinet est situé à SAINT-CHRISTOPHE – 2, hameau de Gallesio, tél. 01 65 54 10 13.

Les documents du projet sont déposés au Bureau technique communal et tout citoyen intéressé peut les consulter aux jours et heures indiqués ci-après :

- du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 12 h.

Toute éventuelle observation peut être adressée par écrit au Bureau technique communal dans les quinze jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région, délai de rigueur.

Mme Antonella DAUDRY, géomètre communale, est chargée du dossier relatif à l'occupation avec procédure d'urgence et à l'expropriation pour cause d'utilité publique (01 65 26 98 28).

Il y a lieu de préciser que le présent avis est publié, au sens du troisième alinéa de l'art. 8 de la loi n° 241/1990 :

- au tableau d'affichage de la commune de SAINT-CHRISTOPHE (assorti de la liste des propriétaires expropriés) ;
- au Bulletin officiel de la Région ;
- aux tableaux d'affichage aménagés sur le territoire communal.

Fait à Saint-Christophe, le 21 mars 2000.

Le syndic,
Paolo CHENEY

N° 136 Payant

Commune de VALSAVARENCHÉ.

Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement.

IL SINDACO

Comunica che in data 24 febbraio 2000 è stato depositato presso la struttura Regionale competente in materia di valutazione di impatto ambientale, ai sensi dell'articolo 18 della L.R. 18.06.1999, n. 14 (Procedura semplificata), il Progetto denominato «Piano Neve», le cui caratteristiche sono così riassumibili:

- a) *Committente*: il Comune di VALSAVARENCHÉ, con sede in fraz. Degioz n. 70, cap. 11010, tel. n. 0165/905703 e fax n. 0165/905742;
- b) *Progetto*: concerne la realizzazione in località Payel di una nuova pista di sci di discesa (complementare alla pista già esistente) della lunghezza di metri 440 e la costruzione di una rimessa per battipista con annessi locali tecnici;
- c) *Procedura richiesta*: procedura semplificata prevista dall'articolo 18 della L.R. 18.06.1999, n. 14, con riferimento all'allegato B), categoria «altri progetti», lettera d) «Piste di sci da discesa» (da 500 ml. a 2 Kml.), in relazione al comma 3 dell'articolo 10 della stessa Legge che dispone la riduzione del 20% dei limiti quantitativi riportati negli allegati A) e B) nelle aree protette, essendo l'area all'interno del Parco Nazionale Gran Paradiso.

Il progetto suddetto ed il relativo studio di impatto ambientale sono depositati, in libera visione, anche presso gli uffici comunali.

Ai sensi dell'articolo 12, comma n. 4 della L.r. 18.06.1999 n. 14 chiunque può prendere visione dello studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 30 giorni dalla pubblicazione del presente avviso sul Bollettino Ufficiale della Regione, proprie osservazioni scritte alla struttura regionale competente in materie di VIA (Assessorato Territorio, Ambiente e Opere Pubbliche – Direzione Ambientale – Ufficio valutazione impatto ambientale – Via Promis, n. 2, 11100 AOSTA).

2. Carico del concessionario.

Valsavarenche, 27 marzo 2000.

Il Sindaco
PEANO

N. 137 A pagamento

LE SYNDIC

donne avis du fait que le 24 février 2000 a été déposé, auprès de la structure régionale compétente en matière d'évaluation de l'impact sur l'environnement, au sens de l'art. 18 de la LR n° 14 du 18 juin 1999 (procédure simplifiée), le projet dénommé «Plan neige» dont les caractéristiques se résument ainsi :

- a) *Maître d'ouvrage* : Commune de VALSAVARENCHÉ – 70, hameau de Dégioz – 11010, VALSAVARENCHÉ – tél. n° 01 65 90 57 03 et fax n° 01 65 90 57 42 ;
- b) *Projet* : Réalisation d'une piste de ski alpin d'une longueur de 440 mètres à Payel, destinée à compléter la piste existante ; construction d'une remise pour les engins de damage et des locaux techniques annexes ;
- c) *Procédure requise* : Procédure simplifiée prévue par l'art. 18 de la LR n° 14 du 18 juin 1999, conformément à l'annexe B, «Projet divers», lettre d), «Pistes de ski alpin» (de 500 m à 2 km) et, l'aire concernée étant située à l'intérieur du Parc national du Grand-Paradis, au sens des dispositions de l'art. 10, 3° alinéa, de ladite loi, qui établit que les limites quantitatives visées aux annexes A et B sont réduites de vingt pour cent dans les espaces protégés.

Le projet en question et l'étude d'impact sur l'environnement sont déposés à la maison communale, à la disposition des personnes qui souhaitent les consulter.

Au sens de l'art. 12, 4° alinéa, de la LR n° 14 du 18 juin 1999, quiconque peut prendre connaissance de l'étude d'impact et présenter – dans les 30 jours qui suivent la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région – ses observations écrites à la structure régionale compétente en matière d'évaluation d'impact sur l'environnement (Assessorat du territoire, de l'environnement et des ouvrages publics – Direction de l'environnement – Bureau de l'évaluation de l'impact sur l'environnement – 2, rue Promis – 11100, AOSTE).

2. À la charge du concessionnaire.

Fait à Valsavarenche, le 27 mars 2000.

Le syndic,
Lina PEANO

N° 137 Payant